

YATO



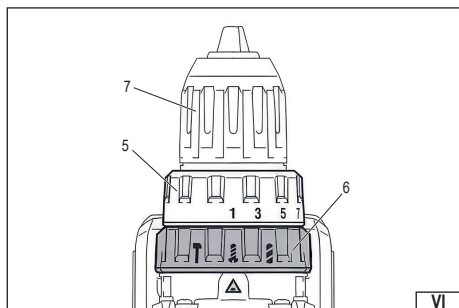
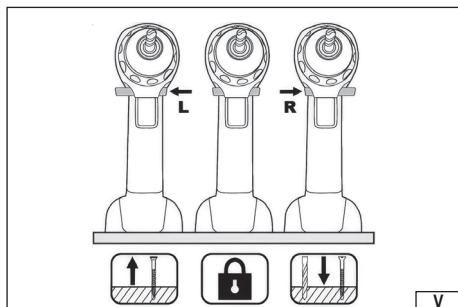
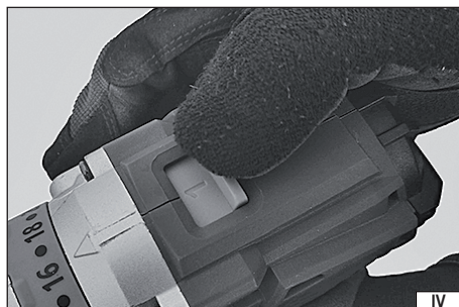
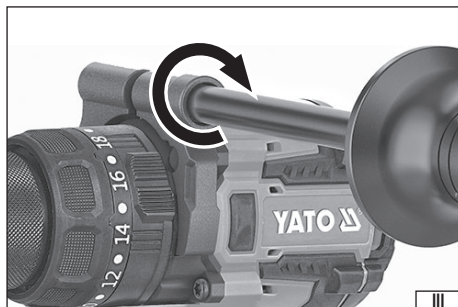
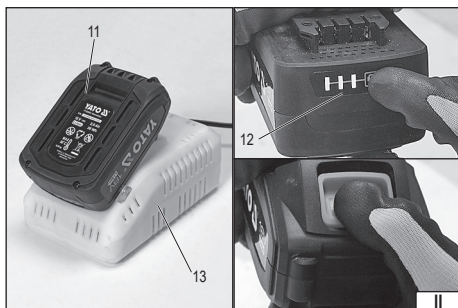
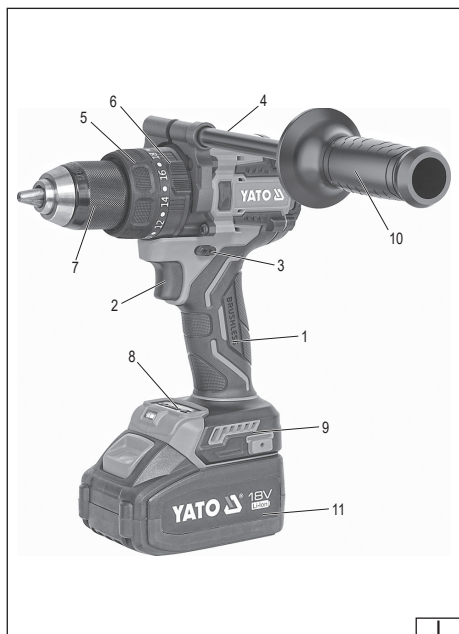
PL BEZSZCZOTKOWA WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA
EN BRUSHLESS CORDLESS DRILL/DRIVER
DE BÜRSTENLOSER AKKU-BOHRSCHRAUBER
RU БЕСЩЕТОЧНЫЙ АККУМУЛЯТОРНЫЙ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ
UA БЕЗЩІТКОВИЙ АККУМУЛЯТОРНИЙ ДРИЛЬ-ШУРУПОВЕРТ
LT AKUMULIATORINIS SUKTUVAS/GRĘŽTUVAS BE ŠEPETELIŲ
LV BEZSUKU AKUMULATORA URBJMAŠĪNA-SKRŪVGRIEZIS
CZ BEZKARTÁČOVÝ AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK
SK BEZUHĽÍKOVÝ AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ SKRUTKOVÁČ
HU AKKUS FŰRŐ-CSAVARÓZÓ SZÉNKEFE NÉLKÜL
RO MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ÎNSURUBAT CU ACUMULATOR FĂRĂ PERII
ES TALADRO ATORNILLADOR A BATERÍA SIN ESCOBILLAS
FR PERCEUSE-VISSEUSE SANS-FIL SANS CHARBON
IT TRAPANO AVVITATORE SENZA SPAZZOLE A BATTERIA
NL BORSTELLOZE BOORSCHROEVENDRAAIER MET ACCU
GR ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΧΩΡΙΣ ΨΗΚΤΡΕΣ
BG АККУМУЛАТОРЕН БЕЗЧЕТКОВ ВИНТОВЕРТ
PT BERBEQUIM-APARAFUSADORA SEM FIO SEM ESCOVAS
HR AKUMULATORSKA BUŠILICA/ODVIJAČ BEZ ČETKICA
AR سائِق المِقَابِ اللاسلكي

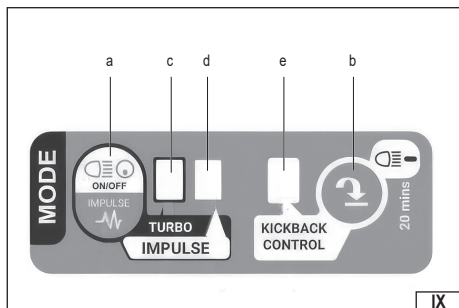
YT-827880

YT-827881

YT-827882







IX



VIII

PL

1. rękojeść
2. włącznik
3. przełącznik kierunku obrotów
4. przełącznik prędkości
5. przełącznik momentu obrotowego
6. przełącznik trybu pracy
7. uchwyt wiertarski
8. panel sterujący
9. gniazdo akumulatora
10. uchwyt dodatkowy
11. akumulator
12. wskaźnik naładowania akumulatora
13. ładowarka

EN

1. handle
2. switch
3. rotation direction switch
4. speed switch
5. torque switch
6. operating mode switch
7. drill chuck
8. control panel
9. battery socket
10. additional handle
11. battery
12. battery charge indicator
13. charger

DE

1. Griff
2. Schalter
3. Drehrichtungsschalter
4. Geschwindigkeitsschalter
5. Drehmomentschalter
6. Betriebsartenschalter
7. Bohrfutter
8. Bedienfeld
9. Batteriefach
10. zusätzlicher Griff
11. Batterie
12. Batterieledanzeige
13. Ladegerät

RU

1. ручка
2. переключатель
3. переключатель направления вращения
4. переключатель скорости
5. датчик крутящего момента
6. переключатель режима работы
7. сверлильный патрон
8. панель управления
9. гнездо для батареи
10. дополнительная ручка
11. батарея
12. индикатор заряда батареи
13. зарядное устройство

UA

1. ручка
2. перемикач
3. перемикач напрямку обертання
4. перемикач швидкості
5. моментний вибикич
6. перемикач режимів роботи
7. патрон для свердла
8. панель керування
9. гніздо для акумулятора
10. додаткова ручка
11. акумулятор
12. індикатор заряду акумулятора
13. зарядний пристрій

LT

1. rankena
2. jungiklis
3. sukimosi krypties jungiklis
4. greičio jungiklis
5. sukimo momento jungiklis
6. darbo režimo jungiklis
7. gręžimo griebtuvas
8. valdymo pultas
9. akumuliatoriaus lizdas
10. papildoma rankena
11. baterija
12. Baterijos įkrovos indikatorius
13. įkroviklis

LV

1. rokturis
2. slēdzis
3. rotācijas virziena slēdzis
4. ātruma slēdzis
5. griezes momenta slēdzis
6. darbības režīma slēdzis
7. urbsšanas patrona
8. vadības panelis
9. akumulatora ligzda
10. papildu rokturis
11. akumulators
12. akumulatora uzlādes indikators
13. lādētājs

CZ

1. rukojeť
2. přepínač
3. přepínač směru otáčení
4. přepínač rychlosti
5. momentový spínač
6. přepínač provozních režimů
7. sklíčadlo
8. ovládací panel
9. zásuvka pro baterii
10. přídavná rukojeť
11. baterie
12. indikátor nabití baterie
13. nabíječka

SK

1. rukoväť
2. prepínač
3. prepínač smeru otáčania
4. prepínač rýchlosti
5. momentový spínač
6. prepínač prevádzkového režimu
7. sklúčovadlo
8. ovládací panel
9. zásuvka pre batériu
10. prídavná rukoväť
11. batéria
12. indikátor nabitia batérie
13. nabíjačka

HU

1. fogantyú
2. kapcsoló
3. forgásirány-kapcsoló
4. sebességkapcsoló
5. nyomatékkapcsoló
6. üzemmód kapcsoló
7. fúrótokmány
8. kezelőpanel
9. akkumulátorfogalat
10. kiegészítő fogantyú
11. akkumulátor
12. akkumulátor töltöttségjelző
13. töltő

RO

1. mâner
2. comutator
3. comutator de direcție de rotație
4. comutator de viteză
5. comutator de cuplu
6. comutator mod de funcționare
7. mandrină de găurit
8. panou de control
9. soclu pentru baterie
10. mâner suplimentar
11. baterie
12. indicator de încărcare a bateriei
13. încărcător

ES

1. mango
2. interruptor
3. Interruptor de dirección de rotación
4. Interruptor de velocidad
5. Interruptor de par
6. Interruptor de modo de funcionamiento
7. portabrocas
8. Panel de control
9. toma de la batería
10. asa adicional
11. batería
12. Indicador de carga de la batería
13. cargador

FR	IT	NL	GR
1. poignée	1. maniglia	1. handvat	1. λαβή
2. interrupteur	2. interruttore	2. schakelaar	2. διακόπτης
3. Inverseur de sens de rotation	3. Interruttore di direzione di rotazione	3. draairichtingsschakelaar	3. διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
4. interrupteur de vitesse	4. interruttore di velocità	4. snelheidsschakelaar	4. διακόπτης ταχύτητας
5. interrupteur de couple	5. interruttore di coppia	5. koppelschakelaar	5. διακόπτης ροπής
6. Commutateur de mode de fonctionnement	6. Interruttore modalità operativa	6. Bedrijfsmodusshakelaar	6. διακόπτης τρόπου λειτουργίας
7. mandrin de perceuse	7. mandrino del trapano	7. boorkop	7. τσok τρυπανιού
8. panneau de commande	8. pannello di controllo	8. bedieningspaneel	8. πίνακας ελέγχου
9. Prise de batterie	9. presa della batteria	9. Batterijaansluiting	9. υποδοχή μπαταρίας
10. poignée supplémentaire	10. maniglia aggiuntiva	10. extra handvat	10. επιπλέον λαβή
11. batterie	11. batteria	11. batterij	11. μπαταρία
12. Indicateur de charge de la batterie	12. indicatore di carica della batteria	12. Batterijlaadindicator	12. ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
13. chargeur	13. caricabatterie	13. oplader	13. φορτιστής

BG	PT
1. дръжка	1. manuseio
2. преклѳчвател	2. troca
3. преклѳчвател за посока на въртене	3. interruptor de direção de rotação
4. преклѳчвател на скоростта	4. interruptor de velocidade
5. преклѳчвател на въртящия момент	5. interruptor de binário
6. преклѳчвател за режим на работа	6. interruptor de modo de funcionamento
7. патронник за свредло	7. mandril de perfuração
8. контролен панел	8. painel de controlo
9. гнездо за батерията	9. soquete da bateria
10. допълнителна дръжка	10. nome adicional
11. батерия	11. bateria
12. индикатор за зареждане на батерията	12. indicador de carga da bateria
13. зарядно устройство	13. carregador

HR
1. ručka
2. prekidač
3. prekidač smjera vrtnje
4. prekidač brzine
5. prekidač momenta
6. prekidač za način rada
7. stezna glava za bušilicu
8. upravljačka ploča
9. utičnica za bateriju
10. dodatna ručka
11. baterija
12. indikator napunjenosti baterije
13. punjač

AR
١. التعمال
٢. التبديل
٣. مفتاح اتجاه الدوران
٤. مفتاح عزم الدوارة
٥. مفتاح وضع الدوران
٦. مفتاح وضع التشغيل
٧. طرف المقاب
٨. لوحة التحكم
٩. مقبس البطارية
١٠. مقبس اضافي
١١. البطارية
١٢. مؤشر شحن البطارية
١٣. الشاحن



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцію
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciójú
Přečteť návod k použití
Prečítat' návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čítešti instrukciunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
اقرأ الدليل



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietoti aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajete ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Используйте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية



Używać ochrony sluchu i gogle ochronne
Use hearing protection and safety goggles
Gehörschutz und Schutzbrille verwenden
Использовать средства защиты слуха и защитные очки
Використовувати захист для слуху та захисні окуляри
Naudoti klausos apsaugą ir apsauginius akinis
Lietot dzirdes aizsardzību un aizsargbrilles
Používejte ochranu sluchu a ochranné brýle
Používajete ochranu sluchu a ochranné okuliare
Használjon hallásvédőt és védőszemüveget
Folositi protecție auditivă și ochelari de protecție
Usar protección auditiva y gafas de seguridad
Utiliser une protection auditive et des lunettes de sécurité
Usare protezioni per l'udito e occhiali protettivi
Gebruik gehoorbescherming en veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά
Используйте защита за слух и защитни очила
Utilizar protecção auditiva e óculos de segurança
Koristite zaštitu za sluh i zaštitne naočale
استخدم حماية السمع والنظارات الواقية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемое выделение опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar parduotuve.

Šis simbolis informo par atliegumų izmest elektrisko u elektronisko iekartu atkritumus (tostarp baterijas u akumulatorus) kopą ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekartas ir įsąvác atėvėšii u įánodas savákšanas punktá ar mērkii nodrošiná atkritumu otrėizēji pārstādi u reģenerācijai, lai ierobežotu to apjomu u samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās u elektroniskajās iekartās ievērtu bīstamu sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu u izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrėizējās izmantošanas u reģenerācijas, tostarp nolietoto iekartu pārstādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrėizējās pārstādes metodēm var saņemt pie vietojē varas iestāžu pārstāvji u pārdēvēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa zníži množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsék és a hulladék menhelyiségenek, valamint a termékeszet erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάγκη του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικινδύνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

بشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان وبسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA WYROBU

Wiertarko-wkrętarka jest uniwersalnym, niewymagającym zewnętrznego źródła zasilania narzędziem przenośnym, przeznaczonym dla majsterkowiczów do wykonywania otworów w różnorodnych materiałach (np. drewno, metal, beton), a także do wkręcania i wykręcania wkrętów i śrub. Jej szczególne zalety docenią majsterkowicze wykonujący różnorodne prace montażowe i wykończeniowe. Prawdopodobna, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

W opakowaniu fabrycznym znajduje się wkrętarka oraz uchwyt dodatkowy.

Uwaga! Produkt o numerze katalogowym YT-827882 nie został wyposażony w akumulator i stację ładującą.

Produkt o numerze katalogowym YT-827880 został wyposażony w jeden akumulator 4 Ah i stację ładującą.

Produkt o numerze katalogowym YT-827881 został wyposażony w dwa akumulatory 4 Ah i stację ładującą.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Napięcie	[V d.c.]	18
Obroty (tryb normalny)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
Obroty (tryb turbo)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Maks. moment obrotowy	[Nm]	150
Uchwyt narzędziowy	[mm]	13
Poziom hałas		
- ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- moc akustyczna $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Drgania $a_h \pm K$ (z udarem / bez udaru)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Masa	[kg]	1,9
Akumulator*		
- Rodzaj akumulatora		Li-Ion
- Pojemność	[Ah]	4
Ładowarka*		
Napięcie wejściowe	[V~]	200 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
Prąd znamionowy	[A]	2
Klasa izolacji		II
Napięcie wyjściowe	[V d.c.]	21,5
Prąd wyjściowy	[A]	2,2
Czas ładowania**	[h]	2

* tylko w modelach wyposażonych w akumulator i ładowarkę

** podany czas ładowania dotyczy tylko akumulatora o pojemności wymienionej w tabeli

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań i emisja hałasu podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas, kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów. **Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym, zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, które dostaną się do wnętrza elektronarzędzia, zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużacza przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia, będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu, zmniejsza ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilaniem elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony”, może prowadzić do poważnych urazów. **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożenia związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowało bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Bez troski działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę, jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego, jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odcłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia, przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub

tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników. Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia. Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami są mniej skłonne do zakleszczania i łatwiej je kontrolować podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do pracy innej niż ta, do której zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy

Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

Nie serwisuj uszkodzonych akumulatorów. Serwis akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Użytkowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

Ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Ładowarka odpowiednia do jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru w przypadku użycia z innym akumulatorem.

Używać narzędzia wyłącznie z wyznaczonymi akumulatorami. Użycie innych akumulatorów może spowodować ryzyko obrażeń i pożaru.

Gdy akumulator nie jest używany, przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów (np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub), które mogą spowodować połączenie między zaciskami. Zwarcie zacisków może spowodować oparzenia lub pożar. W warunkach przeciążenia akumulatora może nastąpić wyciek elektrolitu; unikać kontaktu. W przypadku kontaktu ze skórą spłukać wodą. W przypadku kontaktu z oczami niezwłocznie skorzystać z pomocy medycznej. Elektrolit może powodować podrażnienia lub oparzenia.

Nie używać uszkodzonego ani modyfikowanego akumulatora i narzędzia. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, powodując ryzyko pożaru, eksplozji lub obrażeń.

Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Temperatura powyżej 130 °C może spowodować eksplozję.

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania oraz nie ładować akumulatorów ani narzędzia poza zakresem temperatur określonym w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WIERTAREK

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich działań

Stosuj ochronniki słuchu podczas wierceń udarowego. Ekspozycja na hałas może spowodować utratę słuchu.

Używaj dodatkowej rękojeści (uchwytu). Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.

Właściwie chwyć narzędzie przed użyciem. To narzędzie wytwarza wysoki moment obrotowy i bez właściwego trzymania podczas pracy utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.

Trzymaj narzędzie za izolowane chwyt podczas pracy, kiedy narzędzie wstawiane może zetknąć się z ukrytym przewodem lub z kablem zasilającym. Akcesorium, stykając się z przewodem „pod napięciem”, może spowodować, że metalowe części narzędzia znajdują się „pod napięciem” i spowodują porażenie elektryczne operatora.

Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel

Nigdy nie pracuj przy wyższej prędkości obrotowej niż maksymalna prędkość obrotowa wiertła. Przy wyższej prędkości wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeżeli dopuści się do swobodnego obrotu bez kontaktu z obrabianym materiałem, powodując obrażenia ciała.

Zawsze zaczynaj pracę przy niskiej prędkości i wtedy, kiedy koniec wiertła ma kontakt z obrabianym materiałem. Przy wyższej prędkości wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeżeli dopuści się do swobodnego obrotu bez kontaktu z obrabianym materiałem, powodując obrażenia ciała.

Stosuj docisk tylko w kierunku osi wiertła i nie stosuj nadmiernego docisku. Wiertło może się zgąć, powodując pęknięcie lub utratę kontroli, a w konsekwencji obrażenia ciała.

OBŚŁUGA AKUMULATORA

Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora

Uwaga! Przed rozpoczęciem ładowania należy upewnić się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać

jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w którym odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Urządzenie dostarczane jest z akumulatorem nienaładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-Ion (litowo-jonowe) nie wykazują tzw. "efektu pamięciowego", co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów, zwierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

Przechowywanie akumulatora

Aby wydłużyć czas życia akumulatora, należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie–rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok. 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skraca to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania: im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, a w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.**

W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

Transport akumulatorów

Akumulatory litowo-jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach. Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

Ładowanie akumulatora (II)

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki.

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

W pobliżu gniazda akumulatora znajduje się kontrolka sygnalizująca pracę ładowarki opisana w tabeli „Sygnalizacja pracy ładowarki”. Po zakończeniu ładowania należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając i przytrzymując przycisk zatrasku akumulatora, a następnie wysunąć akumulator z gniazda ładowarki.

SYGNALIZACJA PRACY ŁADOWARKI

YT-828498, YT-828499

Kolor zielony	Kolor czerwony	Status pracy
światło ciągłe		oczekiwanie na ładowanie akumulatora
	światło ciągłe	ładowanie akumulatora
światło ciągłe		akumulator naładowany

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Kolor zielony	Kolor żółty*	Kolor czerwony	Status pracy
			oczekiwanie na ładowanie akumulatora
pulsowanie			ładowanie akumulatora
światło ciągłe			akumulator naładowany
		pulsowanie	przegrzanie akumulatora

Kolor zielony	Kolor żółty*	Kolor czerwony	Status pracy
		światło ciągłe	akumulator uszkodzony
	pulsowanie		przegrzanie ładowarki
	światło ciągłe		ładowarka uszkodzona

*tylko w modelach o nr katalogowym YT-828502

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA! Wszystkie czynności związane z montażem, wymianą osprzętu, regulacją oraz konserwacją elektronarzędzia należy wykonywać po wyłączeniu urządzenia i wyjęciu akumulatora z gniazda narzędzia.

Podłączenie do zasilania

Akumulator wsunąć w gniazdo zasilania aż do momentu zadziałania zatrząsków akumulatora. Upewnić się, że akumulator nie wysunie się podczas pracy. Akumulator należy odłączyć przez naciśnięcie zatrząsku, a następnie wysunięcie go z obudowy. Do zasilania narzędzia można użyć akumulatora dołączonego do zestawu lub jednego z wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 oraz YT-828465, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 oraz YT-828504. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i niepasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przebieganie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

Montaż uchwytu dodatkowego (III)

Ze względu na wysoki moment obrotowy elektronarzędzie należy stosować wyłącznie z prawidłowo zamocowanym uchwytem dodatkowym. Gwintowaną końcówkę uchwytu dodatkowego należy wkręcić w otwór znajdujący się w obudowie narzędzia. Uchwyt należy dokręcić do oporu, tak aby był stabilnie zamocowany i nie poluzował się podczas pracy.

Ustawianie kierunku obrotów (IV)

Kierunek obrotów ustawia się za pomocą przełącznika kierunku obrotów umieszczonego w obudowie nad włącznikiem. Przesunięcie przełącznika na jedną stronę powoduje ustawienie jednego kierunku obrotów, a przesunięcie go na drugą stronę powoduje ustawienie kierunku przeciwnego. Ustawienie przełącznika w położeniu środkowym blokuje włącznik i uniemożliwia uruchomienie elektronarzędzia.

Uwaga! Zmianę kierunku obrotów należy wykonywać wyłącznie po całkowitym zatrzymaniu uchwytu wiertarskiego. Nie wolno zmieniać kierunku obrotów w trakcie pracy elektronarzędzia.

Ustawianie prędkości obrotowej (V)

Elektronarzędzie wyposażono w dwa mechanicznie przełączane biegi. Zmianę prędkości obrotowej wykonuje się za pomocą przełącznika prędkości umieszczonego na górze obudowy. Prędkość obrotową można dodatkowo regulować siłą nacisku na włącznik. Niższy bieg charakteryzuje się mniejszą prędkością obrotową i jest zalecany do dokręcania oraz odkręcania śrub, a wyższy bieg charakteryzuje się większą prędkością obrotową i jest zalecany do wiercenia. Zmianę biegu należy wykonywać po zatrzymaniu uchwytu wiertarskiego. Przełącznik należy każdorazowo przestawić do oporu w wybrane położenie.

Ustawianie trybu pracy (VI)

Przełącznik trybu pracy służy do wyboru sposobu pracy elektronarzędzia. Ustawienie przełącznika na symbolu wkrętu wybiera tryb wkręcania i wykręcania z wykorzystaniem ustawionego momentu obrotowego. Ustawienie przełącznika na symbolu wiertła wybiera tryb wiercenia bez udaru. Ustawienie przełącznika na symbolu młotka wybiera tryb wiercenia z udarem. W trybie wiercenia i wiercenia z udarem nastawa sprężła nie działa i nie ogranicza momentu obrotowego. Tryb wiercenia z udarem należy stosować do wykonywania otworów w materiałach mineralnych. Przełącznik trybu pracy należy każdorazowo ustawiać dokładnie na wybranym symbolu. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy przełącznik znajduje się w położeniu pośrednim pomiędzy symbolami, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia narzędzia.

Ustawianie momentu obrotowego (VII)

Przełącznik momentu obrotowego służy do ustawiania wartości, przy której zadziała sprężło podczas wkręcania. Im wyższa nastawa, tym później zadziała sprężło i tym większy moment dokręcania będzie możliwy do uzyskania. Niższe nastawy zaleca się stosować do mniejszych elementów łącznych oraz do pracy w miękkich materiałach, natomiast wyższe nastawy do większych elementów łącznych oraz do pracy w twardszych materiałach. Właściwą nastawę należy dobrać doświadczalnie, wykonując próbę na materiale odpadowym. Zaleca się rozpocząć pracę od niższej nastawy i stopniowo ją zwiększać, aż do uzyskania prawidłowego dokręcenia. Po zadziałaniu sprężła należy przerwać dalsze dokręcanie. Przełącznik momentu obrotowego należy ustawiać dokładnie na wybranej wartości. Nie należy ustawiać go w położeniu pośrednim pomiędzy kolejnymi nastawami, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia narzędzia.

Mocowanie wiertła w uchwycie wiertarskim

Należy dobrać wiertło odpowiednie do rodzaju wykonywanej pracy oraz uchwytu wiertarskiego. Obracając ręką uchwyt wiertarski, należy otworzyć jego szczęki, a następnie wsunąć wiertło możliwie głęboko i ustawić je osiowo. Po włożeniu wiertła uchwyt wiertarski

należy dokręcić ręką, aż do pewnego zamocowania osprzętu. Przed rozpoczęciem wiercenia należy ustawić przełącznik trybu pracy na symbol wiertła lub, w przypadku wiercenia z uderem, na symbol młotka. Do wiercenia nie należy używać nastaw oznaczonych liczbami.

Mocowanie końcówek śrubokrętowych w uchwycie wiertarskim (VII)

Przed rozpoczęciem pracy należy ustawić tryb wkręcania oznaczony symbolem wkrętu. Obracając ręką uchwyt wiertarski, należy otworzyć jego szczękę. W przypadku stosowania adaptera należy wsunąć go do uchwytu wiertarskiego możliwie głęboko, a następnie dokręcić uchwyt ręką, aż do jego pewnego zamocowania. Po zamocowaniu adaptera należy wsunąć w niego końcówkę śrubokrętową odpowiednią do rodzaju wykonywanej pracy. Jeżeli konstrukcja końcówki na to pozwala, można ją również zamocować bezpośrednio w uchwycie wiertarskim. W takim przypadku końcówkę należy wsunąć w uchwyt możliwie głęboko i następnie dokręcić uchwyt ręką, aż do jej pewnego zamocowania.

Panel sterowania (VIII)

Panel sterowania obejmuje przyciski funkcyjne (a) i (b), kontrolkę trybu turbo (c), kontrolkę trybu do płytek ceramicznych (d) oraz kontrolkę funkcji antyskrętnej (e).

Przycisk (a) służy do przełączania trybu turbo i trybu do płytek ceramicznych. Tryb turbo umożliwia pracę z pełną prędkością silnika. Tryb do płytek ceramicznych ułatwia rozpoczęcie wiercenia w gładkiej powierzchni i pomaga ograniczyć ślizganie się wiertła oraz ryzyko uszkodzenia płytki. Włączenie tych funkcji jest sygnalizowane odpowiednio kontrolkami (c) i (d).

Przytrzymanie przycisku (a) służy do zmiany trybu pracy lampy roboczej. Lampę można przełączać pomiędzy światłem słabym, światłem mocnym i wyłączeniem.

Przycisk (b) służy do włączania i wyłączania funkcji antyskrętnej. Funkcja ta pomaga ograniczyć gwałtowne skręcenie narzędzia w przypadku nagłego zablokowania osprzętu. Włączenie tej funkcji jest sygnalizowane kontrolką (e).

Jeżeli lampa robocza jest włączona, przytrzymanie przycisku (b) przez około 1 sekundę włącza albo wyłącza funkcję opóźnionego wyłączenia lampy po zakończonej pracy narzędzia.

Czynności przygotowawcze do pracy

Przed rozpoczęciem pracy należy unieruchomić obrabiany materiał w imadle lub za pomocą odpowiednich zacisków.

Należy dobrze osprzęt odpowiednio do rodzaju wykonywanej pracy oraz sprawdzić, czy jest on prawidłowo zamocowany i nieuszkodzony. Należy również sprawdzić prawidłowe zamocowanie akumulatora oraz uchwytu dodatkowego.

Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy ustawić wymagany tryb pracy, kierunek obrotów, bieg oraz moment obrotowy odpowiednio do planowanej czynności.

Do pracy należy stosować odpowiednią odzież roboczą oraz środki ochrony indywidualnej, w szczególności ochronę wzroku i słuchu.

Uwaga! W przypadku zaobserwowania w czasie pracy podejrzanych hałasów, trzasków, swądu itp. natychmiast wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator z narzędzia.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Uwaga! W czasie użytkowania narzędzia należy stosować ochronę wzroku i ochronniki słuchu!

Uruchamianie i zatrzymywanie narzędzia (IX)

Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy przyjąć pewną i stabilną pozycję roboczą. W celu uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć włącznik. Prędkość obrotową można regulować siłą nacisku na włącznik. W celu zatrzymania narzędzia należy zwolnić włącznik.

Stosowanie prawego lub lewego kierunku obrotów

Obroty prawe należy stosować podczas wiercenia powszechnie stosowanymi wiertłami prawoskrętnymi oraz podczas wkręcania wkrętów i śrub. Obroty lewe należy stosować podczas wykręcania wkrętów i śrub oraz w przypadku zakleszczenia się wiertła prawoskrętnego w materiale. Podczas wykręcania zaleca się pracować z małą prędkością obrotową.

Wiercenie w drewnie

Przed rozpoczęciem pracy unieruchomić obrabiany materiał za pomocą ścisków lub imadła. Miejsce wiercenia zaznaczyć punktem, sztydem albo gwoździem, aby wiertło nie ślizgało się po powierzchni. Zamocować wiertło do drewna i ustawić tryb wiercenia bez uderu. W przypadku wykonywania otworów przelotowych podłożyć pod obrabiany materiał kawałek drewna, aby przy wyjściu wiertła nie uszkodzić krawędzi otworu. Przy wykonywaniu otworów o większej średnicy zaleca się najpierw wykonać otwór prowadzący o mniejszej średnicy.

Wiercenie w metalu

Przed rozpoczęciem pracy pewnie zamocować obrabiany materiał. Miejsce wiercenia zaznaczyć punktem, aby wiertło nie ześlizgiwało się z powierzchni. Zamocować wiertło do metalu i ustawić tryb wiercenia bez uderu. W przypadku cienkiej blachy zaleca się podłożyć pod materiał kawałek drewna, aby ograniczyć jego odkształcenie podczas wiercenia. Przy wierceniu w metalu zaleca się pracować z małą prędkością obrotową, a przy większych średnicach najpierw wykonać otwór prowadzący o mniejszej średnicy. W razie potrzeby stosować odpowiedni środek smarująco-chłodzący. Podczas pracy nie naciskać nadmiernie na narzędzie.

Wiercenie w glazurze, miękkiej cegle i tynku

Do wiercenia w tego rodzaju materiałach należy stosować tryb wiercenia bez uderu. Miejsce wiercenia zaleca się zaznaczyć przed rozpoczęciem pracy. W przypadku gładkiej powierzchni, takiej jak glazura, można nakleić w miejscu wiercenia kawałek taśmy, aby ograniczyć ślizganie się wiertła. Należy stosować wiertło odpowiednie do rodzaju materiału i rozpocząć wiercenie z małą prędkością obrotową oraz niewielkim naciskiem. W trakcie pracy zaleca się co pewien czas wyjmować wiertło z otworu, aby usunąć pył i ułatwić dalsze wiercenie. Podczas pracy należy utrzymywać równomierny nacisk na narzędzie.

Wiercenie w twardych materiałach mineralnych

Do wiercenia w twardych materiałach, takich jak beton i twarda cegła, należy stosować tryb wiercenia z uderem oraz wiertła przeznaczone do wiercenia udarowego. Przed rozpoczęciem pracy miejsce wiercenia należy zaznaczyć. W przypadku wykonywania otworów o większej średnicy zaleca się najpierw wykonać otwór prowadzący o mniejszej średnicy. Narzędzie należy trzymać pewnie obiema rękami i prowadzić prosto w osi otworu. Podczas pracy należy stosować równomierny nacisk i co pewien czas wyjmować wiertło z otworu, aby usunąć pył. Nie należy nadmiernie dociskać narzędzia, ponieważ nie przyspiesza to wiercenia, a może pogorszyć warunki pracy.

Wkręcanie i wykręcanie wkrętów

Do wkręcania i wykręcania wkrętów należy ustawić tryb pracy oznaczony symbolem wkrętu oraz dobrać odpowiednią nastawę momentu obrotowego. Zaleca się pracować z małą prędkością obrotową i stosować końcówki dopasowane do rodzaju oraz wielkości gniazda wkrętu. Końcówki można mocować w adapterze albo bezpośrednio w uchwycie wiertarskim, jeżeli ich konstrukcja na to pozwala. Podczas wkręcania należy ustawić obroty prawe, a podczas wykręcania obroty lewe. Końcówkę należy prowadzić osiowo względem wkrętu, aby nie uszkodzić gniazda wkrętu ani końcówki roboczej.

Używanie przystawek

Narzędzia nie należy używać do napędu przystawek roboczych ze względu na wysoki moment obrotowy urządzenia.

Uwagi dodatkowe

W czasie pracy nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany materiał i nie wykonywać gwałtownych ruchów, aby nie spowodować uszkodzenia narzędzia roboczego i wiertarki.

W czasie pracy stosować regularne przerwy.

Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60 °C.

Po zakończonej pracy wyłączyć wiertarkę, wyjąć akumulator i dokonać konserwacji i oględzin.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji należy wyciągnąć akumulator z gniazda produktu.

Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może **demontować elektronarzędzia** ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą, czystą szmatką.

Po zakończeniu pracy elektronarzędzie należy oczyścić, wyłączyć i wyjąć z niego akumulator. Narzędzie oraz akumulator należy przechowywać w suchym miejscu, zabezpieczonym przed wilgocią, wysoką temperaturą oraz dostępem osób nieupoważnionych i dzieci.

PRODUCT CHARACTERISTICS

A drill/driver is a versatile, portable tool that doesn't require an external power source. It's designed for DIY enthusiasts to drill holes in a variety of materials (e.g., wood, metal, concrete), as well as to drive and remove screws and bolts. Its particular advantages will be appreciated by DIY enthusiasts performing various assembly and finishing tasks. The proper, reliable, and safe operation of a power tool depends on proper use, therefore:

Before using the tool, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

EQUIPMENT

The factory packaging includes a screwdriver and an additional handle.

Please note: Product number YT-827882 is not equipped with a battery and charging station.

The product with catalogue number YT-827880 is equipped with one 4 Ah battery and a charging station.

The product with catalogue number YT-827881 is equipped with two 4 Ah batteries and a charging station.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Tension	[V d.c.]	18
RPM (normal mode)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
RPM (turbo mode)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Max torque	[Nm]	150
Tool holder	[mm]	13
Noise level		
- sound pressure $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- sound power $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Vibrations $a_h \pm K$ (with impact / without impact)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Mass	[kg]	1,9
Battery*		
- Battery type		Li-Ion
- Capacity	[Ah]	4
Charger*		
Input voltage	[V~]	200 - 240
Network frequency	[Hz]	50 / 60
Rated current	[A]	2
Insulation class		II
Output voltage	[V d.c.]	21,5
Output current	[A]	2,2
Charging time**	[h]	2

* only on models equipped with a battery and charger

** the charging time given applies only to the battery capacity listed in the table

The declared noise emission value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared noise emission value can be used in a preliminary exposure assessment.

The declared vibration total value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared vibration total value can be used in a preliminary exposure assessment.

Note: Vibration and noise emissions during tool operation may differ from the declared value depending on how the tool is used.

Note: Safety measures to protect the operator must be established and are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the operating cycle, such as times when the tool is switched off or idling, and activation times).

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

Warning! Read all safety warnings, illustrations, and specifications provided with this power tool. Failure to follow them may result in electric shock, fire, or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ used in the warnings refers to all electric power tools, whether corded or cordless.

Workplace safety

Keep your work area well lit and clean. Clutter and poor lighting can cause accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or fumes. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep children and bystanders away from your work area. Loss of concentration can result in loss of control.

Electrical safety

The power cord's plug must match the outlet. Do not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with grounded power tools. An unmodified plug that matches the outlet reduces the risk of electric shock.

Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, and refrigerators. Grounding your body increases the risk of electric shock.

Do not expose power tools to precipitation or moisture. Water or moisture entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, pull, or unplug the power plug from the wall outlet.

Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges, and moving parts. A damaged or entangled power cord increases the risk of electric shock.

When working outdoors, use extension cords designed for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If operating a power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual current device (RCD) as protection against supply voltage. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. Even a moment of inattention while operating a power tool can result in serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Using personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, hard hats, and hearing protection reduces the risk of serious personal injury.

Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up, or carrying the power tool. Carrying a power tool with your finger on the switch or energizing a power tool that has the switch in the on position may result in serious personal injury.

Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in serious injury.

Do not overreach or overextend. Maintain proper posture and balance at all times. This will allow you to better control the power tool in unexpected situations while working.

Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

If equipment is equipped to be connected to dust extraction or collection systems, ensure they are connected and used properly. Using dust extraction reduces the risk of dust-related hazards.

Don't let experience gained from frequent tool use cause you to become careless and ignore safety rules. Careless actions can cause serious injuries in a split second.

Use and care of power tools

Do not overload a power tool. Use the correct power tool for the intended application. The correct power tool will perform the job better and safer when used at its designed capacity.

Do not use a power tool if the switch does not turn it on and off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and should be repaired.

Disconnect the plug from the power outlet and/or remove the battery pack, if detachable, before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. These precautions will prevent the power tool from being switched on accidentally. **Keep the tool out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with power tools or these instructions to operate the tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Check the tool for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the power tool's operation. Repair any damage before using the power tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools clean and sharp. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less likely to bind and are easier to control during operation.

Use power tools, accessories, attachments, etc., in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work. Using tools for work other than those for which they were designed may create a hazardous situation.

Keep handles and gripping surfaces dry, clean, and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the tool in hazardous situations.

Repairs

Have your power tool repaired only by authorized repair shops using only original spare parts. This will ensure the proper operation of the power tool.

Do not service damaged batteries. Battery servicing should only be performed by the manufacturer or authorized service centers.

Using and maintaining a cordless tool

Charge only with the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.

Use the tool only with the specified batteries. Using other batteries may present a risk of injury and fire.

When the battery is not in use, keep it away from metal objects (e.g., paper clips, coins, keys, nails, screws) that can cause a connection between the terminals. Shorting the terminals together may cause burns or a fire.

Battery overload conditions may cause electrolyte leakage; avoid contact. In case of skin contact, rinse with water. In case of eye contact, seek immediate medical attention. Electrolyte may cause irritation or burns.

Do not use a damaged or modified battery or tool. Damaged or modified batteries may behave unpredictably, creating a risk of fire, explosion, or injury.

Do not expose the battery or tool to fire or excessive heat. Temperatures above 130 °C may cause an explosion.

Follow all charging instructions and do not charge the battery or tool outside the temperature range specified in the instructions. Improper charging or charging outside the specified temperature range may damage the battery and increase the risk of fire.

DRILL SAFETY WARNINGS

Safety instructions for all activities

Wear hearing protection when hammer drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use an auxiliary handle (grip). Loss of control may result in personal injury.

Grip the tool properly before use. This tool produces high torque and, without proper grip, loss of control during operation may result in personal injury.

Hold the tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the inserted accessory may contact a hidden wire or the power cord. An accessory contacting a „live „ wire may make metal parts of the tool „live“ and give the operator an electric shock.

Safety Instructions When Using Long Drill Bits

Never operate at a speed higher than the maximum speed of the drill bit. At higher speeds , the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, causing personal injury.

Always start at low speed and with the tip of the drill bit in contact with the workpiece. At higher speeds , the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, causing personal injury.

Apply pressure only in the direction of the drill bit's axis and do not apply excessive pressure. The drill bit may bend , causing breakage or loss of control, which could result in personal injury.

BATTERY OPERATION

Battery Charging Safety Instructions

Warning! Before charging, make sure the power supply body, cable, and plug are not cracked or damaged. Do not use a faulty or damaged charging station or power supply! Only use the charging station and power supply included in the kit to charge batteries. Using a different power supply may cause a fire or damage the tool. Charging the battery must only take place in a closed, dry room, protected from unauthorized access, especially children. Do not use the charging station or power supply without constant adult supervision! If you need to leave the charging room, disconnect the charger from the mains by unplugging the power supply from the wall outlet. If you notice smoke, a suspicious odor, etc., coming from the charger, immediately unplug the charger from the wall outlet! The device is shipped with an uncharged battery, so before use, it should be charged according to the procedure described below using the included power supply and charging station. Li-ion batteries do not exhibit the so-called „memory effect,“ allowing them to be recharged at any time. However, it is recommended to discharge the battery during normal operation and then charge it to full capacity. If, due to the nature of the operation, this is not possible every few or a dozen cycles, it should be recharged at least every few to a dozen cycles. Under no circumstances should batteries be discharged by short-circuiting the electrodes, as this causes irreversible damage! Also, do not check the battery's charge by short-circuiting the electrodes and checking for sparks.

Battery storage

To extend the battery's lifespan, ensure proper storage conditions. The battery can withstand approximately 500 charge-discharge cycles. The battery should be stored in a temperature range of 0 to 30 degrees Celsius, with a relative humidity of 50%. For long-term storage, charge the battery to approximately 70% capacity. For longer-term storage, recharge the battery periodically, approximately once a year. Avoid over-discharging the battery, as this will shorten its lifespan and may cause irreversible damage. During storage, the battery will gradually discharge due to leakage. The self-discharge process depends on the storage temperature: the higher the temperature, the faster the discharge. Improper storage of batteries may result in electrolyte leakage. In the event of a leak, contain the leak with a neutralizing agent. If the electrolyte comes into contact with eyes, rinse thoroughly with water and seek immediate medical attention. **Do not use a tool with a damaged battery.**

When the battery is completely worn out, it should be taken to a specialist waste disposal facility.

Battery transportation

Lithium-ion batteries are legally considered hazardous materials. The user of the tool can transport the tool with the battery, or the batteries themselves, by road. No additional requirements are required. If transport is outsourced to third parties (e.g., by courier), the regulations governing the transport of hazardous materials must be followed. Before shipping, please consult with a qualified person. Transporting damaged batteries is prohibited. During transport, removed batteries must be removed from the tool and exposed contacts must be protected, for example, with insulating tape. Secure batteries in the packaging so that they do not shift within the packaging during transport. National regulations regarding the transport of hazardous materials must also be observed.

Charging the battery (II)

Insert the battery into the charger socket.

Connect the charger to a power outlet.

There is an indicator light near the battery slot that indicates charger operation, as described in the „Charger Operation Indicators“ table. When charging is complete, unplug the power supply from the electrical outlet. Remove the battery from the charging station by pressing and holding the battery latch button, and then slide the battery out of the charger slot.

CHARGER OPERATION INDICATION

YT-828498, YT-828499

Green color	Red color	Work status
continuous light		waiting for the battery to charge
	continuous light	battery charging
continuous light		battery charged

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Green color	Yellow color*	Red color	Work status
			waiting for the battery to charge
pulsating			battery charging
continuous light			battery charged
		pulsating	battery overheating
		continuous light	battery damaged
	pulsating		charger overheating
	continuous light		charger damaged

*only in models with catalog number YT-828502

PREPARING FOR WORK

CAUTION! All activities related to assembly, replacement of accessories, adjustment and maintenance of the power tool should be performed after the device has been switched off and the battery has been removed from the tool socket.

Connecting to power

Insert the battery into the power socket until the battery latches engage. Make sure the battery does not slide out during operation. Disconnect the battery by pressing the latch and then sliding it out of the housing.

The tool can be powered by the included battery or one of the following YATO 18 V Li-Ion batteries: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 and YT-828465, which can only be charged using YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 and YT-828504 chargers. The use of other batteries with a different rated voltage and that do not fit the tool's battery socket is prohibited. Modifying the socket and/or battery to fit them is prohibited.

Installing the additional handle (III)

Due to the high torque, this power tool should only be used with a properly attached auxiliary handle. The threaded end of the auxiliary handle should be screwed into the hole in the tool housing. Tighten the handle fully to ensure it is securely fastened and does not loosen during operation.

Setting the direction of rotation (IV)

The direction of rotation is set using the forward/reverse switch located in the housing above the switch. Moving the switch to one side sets one direction of rotation, while moving it to the other side sets the opposite direction. Setting the switch to the middle position locks the switch and prevents the power tool from starting.

Caution! Change the direction of rotation only after the drill chuck has come to a complete stop. Do not change the direction of rotation while the power tool is running.

Setting the rotational speed (V)

The power tool is equipped with two mechanically shifted gears. Speed changes are controlled by a speed switch located on the

top of the housing. The speed can also be further regulated by pressing the switch. The lower gear has a slower speed and is recommended for tightening and loosening screws, while the higher gear has a higher speed and is recommended for drilling. Gear changes should be performed after the drill chuck is stopped. The switch should always be fully returned to the desired position.

Setting the operating mode (VI)

The mode switch selects the power tool's operating mode. Setting the switch to the screw symbol selects the screwdriving and unscrewing modes using the set torque. Setting the switch to the drill symbol selects the drilling mode without impact. Setting the switch to the hammer symbol selects the impact drilling mode. In drilling and impact drilling modes, the clutch setting is inoperative and does not limit torque. Impact drilling mode should be used for drilling holes in mineral materials. The mode switch should always be set exactly to the selected symbol. Do not use the power tool with the switch in an intermediate position between the symbols, as this may result in damage to the tool.

Torque setting (VI)

The torque switch is used to set the torque at which the clutch engages during screwdriving. The higher the setting, the later the clutch engages and the higher the torque that can be achieved. Lower settings are recommended for smaller fasteners and for working in softer materials, while higher settings are recommended for larger fasteners and for working in harder materials. The proper setting should be selected experimentally by performing a test on scrap material. It is recommended to start with a lower setting and gradually increase it until the correct tightening is achieved. Once the clutch engages, stop tightening. The torque switch should be set precisely to the selected value. Do not set it to an intermediate position between settings, as this may damage the tool.

Mounting drill bits in the drill chuck

Select the appropriate drill bit for the type of work being performed and the drill chuck. While rotating the drill chuck by hand, open the jaws, then insert the drill bit as far as possible and align it axially. After inserting the drill bit, tighten the drill chuck by hand until the accessory is securely secured. Before drilling, set the mode selector to the drill symbol or, for impact drilling, to the hammer symbol. Do not use the numbered settings for drilling.

Fixing screwdriver bits in the drill chuck (VII)

Before starting work, set the drill chuck to the screwdriving mode, indicated by the screw symbol. Rotate the drill chuck by hand to open its jaws. If using an adapter, insert it as far as possible into the chuck, then tighten the chuck by hand until it is securely fastened. After attaching the adapter, insert a screwdriver bit appropriate for the type of work being performed. If the bit's design allows, it can also be mounted directly in the drill chuck. In this case, insert the bit as far as possible into the chuck, then tighten the chuck by hand until it is securely fastened.

Control panel (VIII)

The control panel includes function buttons (a) and (b), a turbo mode indicator light (c), a ceramic tile mode indicator light (d) and an anti-twist indicator light (e).

Button (a) toggles between turbo and tile modes. Turbo mode allows you to operate at full motor speed. Tile mode makes it easier to start drilling on smooth surfaces and helps reduce bit slippage and the risk of damaging the tile. Lights (c) and (d) indicate when these functions are engaged, respectively.

Holding down the button (a) changes the work light's operating mode. The light can be toggled between low light, high light, and off. Button (b) turns the anti-twist function on and off. This function helps prevent the tool from twisting suddenly if the attachment suddenly jams. When this function is engaged, the indicator light (e) illuminates.

If the work light is on, holding down the button (b) for approximately 1 second turns the delayed light off function on or off after the tool has finished working.

Preparatory activities for work

Before starting work, secure the workpiece in a vice or using appropriate clamps.

Select the appropriate attachments for the type of work being performed and ensure they are properly attached and undamaged. Also check that the battery and auxiliary handle are securely attached.

Before starting the power tool, set the required operating mode, direction of rotation, gear and torque according to the planned operation. Appropriate work clothing and personal protective equipment should be worn when working, especially eye and hearing protection.

Warning! If you notice any unusual noises, crackling sounds, odors, etc. while operating the tool, immediately turn it off and remove the battery from the tool.

USING THE TOOL

Warning! Wear eye protection and hearing protection when using the tool!

Starting and stopping the tool (IX)

Before starting the power tool, ensure you are in a secure and stable working position. To start the power tool, press the switch. The speed can be regulated by the pressure on the switch. To stop the tool, release the switch.

Using right or left rotation direction

Forward rotation should be used when drilling with commonly used right-handed drill bits and when driving screws and bolts.

Reverse rotation should be used when removing screws and bolts, or if a right-handed drill bit becomes stuck in the material. It is recommended to use a low speed when removing screws.

Drilling in wood

Before starting work, secure the workpiece with clamps or a vice. Mark the drilling location with a center punch, awl, or nail to prevent the drill from slipping on the surface. Clamp the drill bit to the wood and set it to non-impact drilling mode. When drilling through holes, place a piece of wood under the workpiece to prevent damage to the edge of the hole when the drill exits. When drilling larger diameter holes, it is recommended to first drill a smaller pilot hole.

Drilling in metal

Before starting work, securely clamp the workpiece. Mark the drilling location with a center punch to prevent the drill from slipping off the surface. Clamp the metal drill bit and set it to non-impact drilling mode. For thin sheet metal, it is recommended to place a piece of wood under the material to limit deformation during drilling. When drilling metal, it is recommended to work at a low speed and, for larger diameters, first drill a pilot hole with a smaller diameter. If necessary, use a suitable lubricant and coolant. Do not apply excessive pressure on the tool during operation.

Drilling in tiles, soft brick and plaster

When drilling these types of materials, use the hammer drill mode. It's recommended to mark the drilling location before starting work. For smooth surfaces, such as tiles, you can apply tape to the drilling location to prevent the drill from slipping. Use a drill bit appropriate for the material and start drilling at a low speed and with light pressure. It's recommended to periodically remove the drill bit from the hole to remove dust and facilitate further drilling. Maintain even pressure on the tool throughout the drilling process.

Drilling in hard mineral materials

For drilling in hard materials such as concrete and hard brick, use hammer drilling mode and drill bits designed for hammer drilling. Mark the drilling location before starting work. When drilling larger diameter holes, it is recommended to first drill a smaller pilot hole. Hold the tool firmly with both hands and guide it straight along the axis of the hole. Apply even pressure while working and periodically remove the drill bit from the hole to remove dust. Do not apply excessive pressure, as this will not speed up the drilling process and may worsen the working conditions.

Screwing and unscrewing screws

To drive and remove screws, set the operating mode marked with a screw symbol and select the appropriate torque setting. It's recommended to work at a low speed and use bits that are appropriate for the type and size of the screw socket. Bits can be mounted in an adapter or directly in a drill chuck, if their design allows. Forward rotation should be used for driving screws, and counterclockwise rotation for unscrewing. The bit should be held axially relative to the screw to avoid damaging the screw socket or the working bit.

Using attachments

The tool should not be used to drive attachments due to the high torque of the device.

Additional notes

While working, do not exert too much pressure on the material being processed and do not make sudden movements so as not to damage the working tool and the drill.

Take regular breaks while working.

The tool must not be overloaded; the temperature of the external surfaces must never exceed 60 °C.

After finishing work, turn off the drill, remove the battery and perform maintenance and inspection.

MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION! Before performing any adjustments, servicing, or maintenance, remove the battery from the product. After use, check the technical condition of the power tool by visually inspecting the body and handle, operation of the electric switch, unclogging of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of bearings and gears, start-up, and smooth operation. During the warranty period, the user may not **disassemble the power tool** or replace any subassemblies or components, as this will void the warranty. Any irregularities observed during inspection or operation are a signal for a repair at a service center. After use, clean the housing, ventilation slots, switches, and covers, for example, with an air jet (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), a brush, or a dry cloth without using chemicals or cleaning fluids. Clean tools and handles with a dry, clean cloth.

After use, clean the power tool, turn it off, and remove the battery. Store the tool and battery in a dry place, away from moisture, high temperatures, and out of reach of unauthorized persons and children.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Ein Akkuschrauber ist ein vielseitiges, tragbares Werkzeug, das keine externe Stromquelle benötigt. Er ist für Heimwerker konzipiert, um Löcher in verschiedene Materialien (z. B. Holz, Metall, Beton) zu bohren sowie Schrauben und Bolzen ein- und auszudrehen. Seine besonderen Vorteile werden von Heimwerkern geschätzt, die diverse Montage- und Ausbaurbeiten durchführen. Der ordnungsgemäße, zuverlässige und sichere Betrieb eines Elektrowerkzeugs hängt von der sachgemäßen Anwendung ab. Daher gilt:

Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.

AUSRÜSTUNG

Zur Werksverpackung gehören ein Schraubendreher und ein zusätzlicher Griff.

Bitte beachten Sie: Produktnummer YT-827882 ist nicht mit Akku und Ladestation ausgestattet.

Das Produkt mit der Katalognummer YT-827880 ist mit einem 4-Ah-Akku und einer Ladestation ausgestattet.

Das Produkt mit der Katalognummer YT-827881 ist mit zwei 4-Ah-Akkus und einer Ladestation ausgestattet.

TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Spannung	[V d.c.]	18
Drehzahl (Normalmodus)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
Drehzahl (Turbomodus)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Maximales Drehmoment	[Nm]	150
Werkzeughalter	[mm]	13
Geräuschpegel		
- Schalldruck $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- Schalleistung $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Schwingungen $a_h \pm K$ (mit Stoß / ohne Stoß)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Masse	[kg]	1,9
Batterie*		
- Akku-Typ		Li-Ion
- Kapazität	[Ah]	4
Ladegerät*		
Eingangsspannung	[V~]	200 - 240
Netzwerkfrequenz	[Hz]	50 / 60
Bemessungsstrom	[A]	2
Isolationsklasse		II
Ausgangsspannung	[V d.c.]	21,5
Ausgangsstrom	[A]	2,2
Ladezeit**	[h]	2

* nur bei Modellen mit Akku und Ladegerät

** Die angegebene Ladezeit gilt nur für die in der Tabelle aufgeführte Akkukapazität.

Der angegebene Geräuschemissionswert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich verschiedener Geräte herangezogen werden. Er eignet sich für eine erste Expositionsbewertung.

Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge herangezogen werden. Er eignet sich für eine erste Expositionsbewertung.

Hinweis: Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des Werkzeugbetriebs können je nach Art der Werkzeugverwendung von den angegebenen Werten abweichen.

Hinweis: Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Diese basieren auf einer Gefährdungsbeurteilung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Betriebszyklus, z. B. Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet oder im Leerlauf ist, und Aktivierungszeiten).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Brand oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle elektrischen Werkzeuge, egal ob kabelgebunden oder kabellos.

Arbeitssicherheit

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich gut beleuchtet und sauber. Unordnung und schlechte Beleuchtung können Unfälle verursachen.
Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
Halten Sie Kinder und Umstehende von Ihrem Arbeitsbereich fern. Konzentrationsverlust kann zu Kontrollverlust führen.

Elektrische Sicherheit

Der Stecker des Netzkabels muss zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Ein unveränderter Stecker, der zur Steckdose passt, verringert das Risiko eines Stromschlags.

Vermeiden Sie den direkten Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken. Die Erdung des Körpers erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Elektrowerkzeuge dürfen weder Niederschlag noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Eindringendes Wasser oder Feuchtigkeit erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Benutzen Sie das Netzkabel nicht, um den Netzstecker zu tragen, daran zu ziehen oder ihn aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Ein beschädigtes oder verheddertes Netzkabel erhöht die Gefahr eines Stromschlags.

Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien Verlängerungskabel, die für den Außenbereich geeignet sind. Die Verwendung eines solchen Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

Ist der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zum Schutz vor Überspannung. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

Persönliche Sicherheit

Seien Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen und wenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand an. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Schon ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Die Verwendung persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und Gehörschutz verringert das Risiko schwerer Verletzungen.

Vermeiden Sie versehentliches Einschalten. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie das Elektrowerkzeug an eine Stromquelle und/oder einen Akku anschließen, es anheben oder tragen. Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Einschalten eines Elektrowerkzeugs mit eingeschaltetem Schalter kann zu schweren Verletzungen führen.

Entfernen Sie jegliche Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigter Schraubenschlüssel oder Schraubenschlüssel kann zu schweren Verletzungen führen.

Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie stets auf eine korrekte Körperhaltung und Balance. So können Sie das Elektrowerkzeug auch in unerwarteten Situationen während der Arbeit besser kontrollieren.

Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

Wenn Geräte für den Anschluss an Staubabsaugungs- oder -sammelsysteme ausgelegt sind, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. Der Einsatz von Staubabsaugung verringert das Risiko staubbedingter Gefahren.

Lassen Sie sich durch die Erfahrung im häufigen Umgang mit Werkzeugen nicht zu Nachlässigkeit verleiten und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln. Unachtsames Handeln kann in Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.

Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

Überlasten Sie Elektrowerkzeuge nicht. Verwenden Sie für den jeweiligen Anwendungszweck das richtige Elektrowerkzeug. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer, wenn es mit seiner vorgesehenen Leistung betrieben wird.

Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschalten kann. Jedes Werkzeug, das sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt, ist gefährlich und sollte repariert werden.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar), bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge verstauen. Dadurch verhindern Sie ein versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs.

Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Personen, die mit Elektrowerkzeugen oder die-

ser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Werkzeug nicht bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.

Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör regelmäßig. Prüfen Sie das Werkzeug auf Fehlausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile, Beschädigungen und alle anderen Mängel, die die Funktion beeinträchtigen könnten. Beheben Sie alle Schäden, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

Schneidwerkzeuge müssen sauber und scharf sein. Gut gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich seltener und lassen sich während des Betriebs leichter kontrollieren.

Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Aufsätze usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Art und der Bedingungen der Arbeit. Die Verwendung von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.

Griffe und Greifflächen müssen trocken, sauber und frei von Öl und Fett sein. Rutschige Griffe und Greifflächen beeinträchtigen die sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in Gefahrensituationen.

Reparaturen

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von autorisierten Fachbetrieben mit Originalersatzteilen reparieren. So gewährleisten Sie die einwandfreie Funktion Ihres Elektrowerkzeugs.

Beschädigte Batterien dürfen nicht repariert werden. Reparaturen an Batterien dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.

Verwendung und Wartung eines Akku-Werkzeugs

Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät. Ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akku Brandgefahr darstellen.

Verwenden Sie das Gerät nur mit den angegebenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

Wenn die Batterie nicht verwendet wird, halten Sie sie von Metalgegenständen (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben) fern, da diese einen Kurzschluss zwischen den Polen verursachen können. Ein Kurzschluss der Pole kann Verbrennungen oder einen Brand zur Folge haben.

Bei Überlastung der Batterie kann Elektrolyt austreten; Kontakt vermeiden. Bei Hautkontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt sofort einen Arzt aufsuchen. Elektrolyt kann Reizungen oder Verätzungen verursachen.

Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus oder Werkzeuge. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und dadurch Brand-, Explosions- oder Verletzungsgefahr bergen.

Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug weder Feuer noch übermäßiger Hitze aus. Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.

Beachten Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie Akku und Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN

Sicherheitshinweise für alle Aktivitäten

Beim Bohren mit dem Bohrhammer ist Gehörschutz zu tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.

Verwenden Sie einen zusätzlichen Griff. Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.

Fassen Sie das Werkzeug vor Gebrauch sorgfältig an. Dieses Werkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment, und ohne sicheren Halt kann es während des Betriebs zu Kontrollverlust und damit zu Verletzungen kommen.

Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das eingesetzte Zubehör mit einem verdeckten Kabel oder dem Netzkabel in Berührung kommen könnte. Ein Zubehörteil, das mit einem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, kann Metallteile des Werkzeugs unter Spannung setzen und dem Bediener einen Stromschlag zufügen.

Sicherheitshinweise für die Verwendung von langen Bohrern

Die Drehzahl darf die maximale Drehzahl des Bohrers niemals überschreiten. Bei höheren Drehzahlen besteht die Gefahr, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn er sich frei dreht, ohne das Werkstück zu berühren. Dies kann zu Verletzungen führen.

Beginnen Sie stets mit niedriger Drehzahl und achten Sie darauf, dass die Bohrspitze das Werkstück berührt. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führen kann.

Üben Sie Druck nur in Richtung der Bohrerachse aus und vermeiden Sie übermäßigen Druck. Der Bohrer kann sich verbiegen, was zu Bruch oder Kontrollverlust und somit zu Verletzungen führen kann.

BATTERIEBETRIEB

Sicherheitshinweise zum Laden von Akkus

Warnung! Prüfen Sie vor dem Laden, ob Netzteil, Kabel und Stecker unbeschädigt sind. Verwenden Sie keine defekte oder beschädigte Ladestation oder kein defektes Netzteil! Laden Sie die Akkus ausschließlich mit der im Set enthaltenen Ladestation und

dem Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zu einem Brand führen oder das Gerät beschädigen. Laden Sie den Akku nur in einem geschlossenen, trockenen Raum, der vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern, geschützt ist. Benutzen Sie die Ladestation oder das Netzteil niemals ohne ständige Aufsicht von Erwachsenen! Wenn Sie den Laderaum verlassen müssen, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker ziehen. Sollten Sie Rauch, einen verdächtigen Geruch o. Ä. am Ladegerät feststellen, ziehen Sie sofort den Netzstecker!

Das Gerät wird mit einem ungeladenen Akku geliefert. Vor der ersten Benutzung muss dieser gemäß der unten beschriebenen Vorgehensweise mit dem mitgelieferten Netzteil und der Ladestation aufgeladen werden. Lithium-Ionen-Akkus weisen keinen Memory-Effekt auf und können daher jederzeit wieder aufgeladen werden. Es wird jedoch empfohlen, den Akku im normalen Betrieb zu entladen und anschließend vollständig aufzuladen. Ist dies aufgrund der Betriebsart nicht alle paar oder ein Dutzend Ladezyklen möglich, sollte der Akku mindestens alle paar bis ein Dutzend Ladezyklen aufgeladen werden. Akkus dürfen unter keinen Umständen durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dies zu irreversiblen Schäden führt! Prüfen Sie den Ladezustand des Akkus auch nicht durch Kurzschließen der Elektroden und die Suche nach Funken.

Batteriespeicher

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, achten Sie auf korrekte Lagerbedingungen. Der Akku ist für ca. 500 Lade-Entlade-Zyklen ausgelegt. Lagern Sie ihn bei einer Temperatur zwischen 0 und 30 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 %. Laden Sie den Akku für die Langzeitlagerung auf ca. 70 % seiner Kapazität. Laden Sie ihn bei längerer Lagerung regelmäßig, etwa einmal jährlich, wieder auf. Vermeiden Sie Tiefentladung, da diese die Lebensdauer verkürzt und zu irreversiblen Schäden führen kann. Während der Lagerung entlädt sich die Batterie aufgrund von Leckagen allmählich. Die Selbstentladung hängt von der Lagertemperatur ab: Je höher die Temperatur, desto schneller die Entladung. Unsachgemäße Lagerung kann zu Elektrolytaustritt führen. Im Falle eines Austritts sollte dieser mit einem Neutralisationsmittel aufgefangen werden. Bei Augenkontakt gründlich mit Wasser ausspülen und umgehend einen Arzt aufsuchen. **Verwenden Sie keine Werkzeuge mit einer beschädigten Batterie.** Wenn die Batterie vollständig verschlissen ist, sollte sie einer spezialisierten Entsorgungseinrichtung zugeführt werden.

Batterietransport

Lithium-Ionen-Akkus gelten rechtlich als Gefahrgut. Der Benutzer des Werkzeugs kann das Werkzeug mit dem Akku oder die Akkus selbst auf der Straße transportieren. Es sind keine weiteren Auflagen erforderlich. Wird der Transport an Dritte (z. B. per Kurier) vergeben, sind die Gefahrgutvorschriften zu beachten. Bitte konsultieren Sie vor dem Versand eine sachkundige Person. Der Transport beschädigter Batterien ist verboten. Entnommene Batterien müssen während des Transports aus dem Gerät entfernt und freiliegende Kontakte, z. B. mit Isolierband, geschützt werden. Die Batterien müssen in der Verpackung so gesichert werden, dass sie sich während des Transports nicht darin verschieben können. Nationale Vorschriften für den Transport gefährlicher Güter sind zu beachten.

Laden der Batterie (II)

Setzen Sie den Akku in die Ladebuchse ein.

Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.

In der Nähe des Akkufachs befindet sich eine Kontrollleuchte, die den Ladevorgang anzeigt (siehe Tabelle „Ladevorgangsanzeigen“). Nach Abschluss des Ladevorgangs ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entnehmen Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Akkuverriegelungstaste gedrückt halten und den Akku anschließend aus dem Ladefach schieben.

ANZEIGE DES LADEGERÄTBETRIEBS

YT-828498, YT-828499

Grüne Farbe	Rote Farbe	Arbeitsstatus
Dauerlicht		Warten auf das Laden des Akkus
	Dauerlicht	Akkuladung
Dauerlicht		Akku geladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Grüne Farbe	Gelbe Farbe*	Rote Farbe	Arbeitsstatus
			Warten auf das Laden des Akkus
pulsierend			Akkuladung
Dauerlicht			Akku geladen
		pulsierend	Batterieüberhitzung
		Dauerlicht	Batterie beschädigt
	pulsierend		Überhitzung des Ladegeräts
	Dauerlicht		Ladegerät beschädigt

*nur bei Modellen mit der Katalognummer YT-828502

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

VORSICHT! Sämtliche Arbeiten im Zusammenhang mit der Montage, dem Austausch von Zubehöerteilen, der Justierung und der Wartung des Elektrowerkzeugs sollten erst durchgeführt werden, nachdem das Gerät ausgeschaltet und der Akku aus der Werkzeugsteckdose entfernt wurde.

Anschluss an die Stromversorgung

Setzen Sie den Akku in die Steckdose ein, bis die Verriegelung einrastet. Achten Sie darauf, dass der Akku während des Betriebs nicht herausrutscht. Zum Trennen des Akkus drücken Sie auf die Verriegelung und schieben ihn dann aus dem Gehäuse.

Das Gerät kann mit dem mitgelieferten Akku oder einem der folgenden YATO 18-V-Li-Ion-Akkus betrieben werden: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 und YT-828465. Diese können ausschließlich mit den YATO-Ladegeräten YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 und YT-828504 geladen werden. Die Verwendung anderer Akkus mit abweichender Nennspannung oder die nicht in die Akkubuchse des Geräts passen, ist untersagt. Jegliche Modifikation der Buchse und/oder des Akkus zum Einbau anderer Akkus ist verboten.

Montage des zusätzlichen Griffs (III)

Aufgrund des hohen Drehmoments darf dieses Elektrowerkzeug nur mit einem korrekt montierten Zusatzhandgriff verwendet werden. Das Gewindeende des Zusatzhandgriffs muss in die Öffnung im Werkzeuggehäuse eingeschraubt werden. Ziehen Sie den Handgriff fest an, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten und ein Lösen während des Betriebs zu verhindern.

Einstellen der Drehrichtung (IV)

Die Drehrichtung wird mit dem Vorwärts-/Rückwärtsschalter im Gehäuse oberhalb des Schalters eingestellt. Durch Bewegen des Schalters auf eine Seite wird die Drehrichtung eingestellt, durch Bewegen auf die andere Seite die Drehrichtung umgekehrt. In der Mittelstellung ist der Schalter gesperrt und verhindert das Starten des Elektrowerkzeugs.

Vorsicht! Die Drehrichtung darf erst geändert werden, wenn das Bohrfutter vollständig zum Stillstand gekommen ist. Ändern Sie die Drehrichtung nicht, während das Elektrowerkzeug läuft.

Einstellen der Drehzahl (V)

Das Elektrowerkzeug ist mit zwei mechanisch geschalteten Gängen ausgestattet. Die Drehzahl wird über einen Schalter oben am Gehäuse gesteuert. Durch Drücken des Schalters lässt sich die Drehzahl weiter regulieren. Der niedrigere Gang hat eine geringere Drehzahl und eignet sich zum Anziehen und Lösen von Schrauben, der höhere Gang hat eine höhere Drehzahl und ist zum Bohren geeignet. Gangwechsel sollten nur bei angehaltenem Bohrfutter erfolgen. Der Schalter muss stets vollständig in die gewünschte Position zurückgestellt werden.

Einstellen des Betriebsmodus (VI)

Der Modusschalter wählt den Betriebsmodus des Elektrowerkzeugs. Die Einstellung auf das Schraubensymbol aktiviert den Schraub- und Lösemodus mit dem eingestellten Drehmoment. Die Einstellung auf das Bohrersymbol aktiviert den Bohrmodus ohne Schlagwirkung. Die Einstellung auf das Hammersymbol aktiviert den Schlagbohrmodus. Im Bohr- und Schlagbohrmodus ist die Drehmomentkupplung deaktiviert und begrenzt das Drehmoment nicht. Der Schlagbohrmodus sollte zum Bohren von Löchern in mineralischen Gesteinen verwendet werden. Der Modusschalter muss immer exakt auf das gewählte Symbol eingestellt sein. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Schalter in einer Zwischenstellung zwischen den Symbolen befindet, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.

Drehmomenteinstellung (VI)

Der Drehmomentschalter dient zur Einstellung des Drehmoments, bei dem die Kupplung beim Schrauben einrückt. Je höher die Einstellung, desto später rückt die Kupplung und desto höher ist das erreichbare Drehmoment. Niedrigere Einstellungen werden für kleinere Schrauben und weichere Materialien empfohlen, höhere Einstellungen für größere Schrauben und härtere Materialien. Die richtige Einstellung sollte experimentell an einem Reststück ermittelt werden. Es empfiehlt sich, mit einer niedrigeren Einstellung zu beginnen und diese schrittweise zu erhöhen, bis das gewünschte Drehmoment erreicht ist. Sobald die Kupplung einrückt, ist das Anziehen zu beenden. Der Drehmomentschalter muss exakt auf den gewählten Wert eingestellt werden. Eine Zwischenstellung ist zu vermeiden, da dies das Werkzeug beschädigen kann.

Einspannen der Bohrer in das Bohrfutter

Wählen Sie den passenden Bohrer für die jeweilige Arbeit und das Bohrfutter. Drehen Sie das Bohrfutter von Hand, öffnen Sie die Backen und setzen Sie den Bohrer so weit wie möglich ein. Richten Sie ihn axial aus. Ziehen Sie das Bohrfutter nach dem Einsetzen des Bohrers von Hand fest, bis der Bohrer sicher sitzt. Stellen Sie vor dem Bohren den Betriebsartenwahlschalter auf das Bohrsymbol oder, für Schlagbohren, auf das Hammersymbol. Verwenden Sie zum Bohren nicht die nummerierten Einstellungen.

Einspannen von Schraubendreherbits in das Bohrfutter (VII)

Vor Arbeitsbeginn das Bohrfutter auf Schraubfunktion (Schraubensymbol) einstellen. Das Bohrfutter von Hand drehen, um die Backen zu öffnen. Falls ein Adapter verwendet wird, diesen so weit wie möglich in das Bohrfutter einsetzen und anschließend von Hand festziehen. Nach dem Aufsetzen des Adapters einen für die jeweilige Arbeit geeigneten Schraubendreherbit einsetzen. Ist

der Bit formbar, kann er auch direkt im Bohrfutter befestigt werden. In diesem Fall den Bit so weit wie möglich in das Bohrfutter einsetzen und anschließend von Hand festziehen.

Bedienfeld (VIII)

Das Bedienfeld umfasst Funktionstasten (a) und (b), eine Turbo-Modus-Anzeigeleuchte (c), eine Keramikfliesen-Modus-Anzeigeleuchte (d) und eine Verdrehschutz -Anzeigeleuchte (e).

Mit Taste (a) kann zwischen Turbo- und Fliesenmodus umgeschaltet werden. Im Turbomodus arbeitet der Motor mit voller Drehzahl. Der Fliesenmodus erleichtert das Bohren auf glatten Oberflächen und reduziert das Abrutschen des Bohrers sowie das Risiko von Fliesenbeschädigungen. Die Leuchten (c) und (d) zeigen an, wann diese Funktionen aktiviert sind.

Durch Gedrückthalten der Taste (a) wird der Betriebsmodus der Arbeitsleuchte geändert. Die Leuchte kann zwischen gedimmtem Licht, hellem Licht und Aus umgeschaltet werden.

Mit der Taste (b) wird die Verdrehsicherung ein- und ausgeschaltet. Diese Funktion verhindert ein plötzliches Verdrehen des Werkzeugs, falls der Aufsatz blockiert. Bei aktivierter Verdrehsicherung leuchtet die Kontrollleuchte (e).

Wenn die Arbeitsleuchte eingeschaltet ist, kann durch Gedrückthalten der Taste (b) für etwa 1 Sekunde die verzögerte Lichtausschaltfunktion nach Beendigung der Arbeit des Werkzeugs ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Vorbereitende Tätigkeiten für die Arbeit

Vor Beginn der Arbeiten das Werkstück in einem Schraubstock oder mit geeigneten Klemmen befestigen.

Wählen Sie die für die jeweilige Arbeit geeigneten Anbauteile aus und vergewissern Sie sich, dass diese ordnungsgemäß befestigt und unbeschädigt sind. Prüfen Sie außerdem, ob Akku und Zusatzhand fest angebracht sind.

Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs müssen der gewünschte Betriebsmodus, die Drehrichtung, der Gang und das Drehmoment entsprechend dem geplanten Arbeitsgang eingestellt werden.

Beim Arbeiten ist angemessene Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung zu tragen, insbesondere Augen- und Gehörschutz.

Warnung! Sollten Sie während des Betriebs des Geräts ungewöhnliche Geräusche, Knistergeräusche, Gerüche usw. bemerken, schalten Sie es sofort aus und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.

VERWENDUNG DES WERKZEUGS

Warnung! Tragen Sie beim Gebrauch des Werkzeugs Augen- und Gehörschutz!

Starten und Stoppen des Werkzeugs (IX)

Bevor Sie das Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass Sie eine sichere und stabile Arbeitsposition einnehmen. Zum Starten des Elektrowerkzeugs drücken Sie den Schalter. Die Drehzahl lässt sich durch den Druck auf den Schalter regulieren. Zum Stoppen des Werkzeugs lassen Sie den Schalter los.

Verwendung der Rechts- oder Linksdrehrichtung

Beim Bohren mit gängigen Rechtsgewindebohrern und beim Eindrehen von Schrauben und Bolzen sollte die Drehrichtung im Uhrzeigersinn verwendet werden. Zum Entfernen von Schrauben und Bolzen oder wenn sich ein Rechtsgewindebohrer im Material verklemmt, sollte die Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn verwendet werden. Es wird empfohlen, beim Entfernen von Schrauben mit niedriger Drehzahl zu arbeiten.

Bohren in Holz

Vor Beginn der Arbeiten das Werkstück mit Zwingen oder einem Schraubstock fixieren. Die Bohrstelle mit einem Körner, einer Ahle oder einem Nagel markieren, um ein Abrutschen des Bohrers zu verhindern. Den Bohrer im Holz einspannen und auf den Modus für sanftes Bohren einstellen. Beim Durchbohren ein Stück Holz unter das Werkstück legen, um Beschädigungen am Bohrlochrand beim Austritt des Bohrers zu vermeiden. Bei größeren Durchmessern empfiehlt es sich, zunächst ein kleineres Pilotloch zu bohren.

Bohren in Metall

Vor Beginn der Arbeiten das Werkstück sicher einspannen. Die Bohrstelle mit einem Körner markieren, um ein Abrutschen des Bohrers zu verhindern. Den Metallbohrer einspannen und auf Schlagbohren einstellen. Bei dünnem Blech empfiehlt es sich, ein Stück Holz unterzulegen, um Verformungen beim Bohren zu minimieren. Beim Bohren von Metall sollte mit niedriger Drehzahl gearbeitet werden. Bei größeren Durchmessern ist es ratsam, zunächst ein Pilotloch mit kleinerem Durchmesser zu bohren. Bei Bedarf geeignete Schmier- und Kühlmittel verwenden. Während des Betriebs keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug ausüben.

Bohren in Fliesen, weichem Ziegel und Putz

Verwenden Sie beim Bohren dieser Materialien den Schlagbohrmodus. Es empfiehlt sich, die Bohrstelle vor Beginn der Arbeiten zu markieren. Bei glatten Oberflächen wie Fliesen können Sie die Bohrstelle mit Klebeband fixieren, um ein Abrutschen des Bohrers zu verhindern. Verwenden Sie einen für das Material geeigneten Bohrer und beginnen Sie mit niedriger Drehzahl und geringem Druck. Es wird empfohlen, den Bohrer regelmäßig aus dem Bohrloch zu ziehen, um Bohrstaub zu entfernen und das Weiterbohren zu erleichtern. Üben Sie während des gesamten Bohrvorgangs gleichmäßigen Druck auf das Werkzeug aus.

Bohren in harten mineralischen Materialien

Für Bohrungen in harten Materialien wie Beton und Ziegel verwenden Sie den Schlagbohrmodus und dafür geeignete Bohrer. Markieren Sie die Bohrstelle vor Beginn der Arbeiten. Bei größeren Durchmessern empfiehlt es sich, zunächst ein kleineres Pilotloch zu bohren. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest und führen Sie es gerade entlang der Bohrlochachse. Üben Sie gleichmäßigen Druck aus und ziehen Sie den Bohrer regelmäßig heraus, um den Bohrstaub zu entfernen. Vermeiden Sie übermäßigen Druck, da dies den Bohrvorgang nicht beschleunigt und die Arbeitsbedingungen verschlechtern kann.

Schrauben ein- und ausschrauben

Zum Ein- und Ausdrehen von Schrauben wählen Sie den mit einem Schraubensymbol gekennzeichneten Betriebsmodus und das passende Drehmoment. Es empfiehlt sich, mit niedriger Drehzahl zu arbeiten und Bits zu verwenden, die für Art und Größe der Schraubenaufnahme geeignet sind. Bits können, sofern bauartbedingt, in einem Adapter oder direkt im Bohrfutter befestigt werden. Zum Eindrehen der Schrauben verwenden Sie die Rechtsdrehung, zum Ausdrehen die Linksdrehung. Halten Sie den Bit axial zur Schraube, um Beschädigungen der Schraubenaufnahme oder des Bits zu vermeiden.

Anhänge verwenden

Das Werkzeug sollte aufgrund des hohen Drehmoments nicht zum Antreiben von Anbauteilen verwendet werden.

Zusätzliche Anmerkungen

Üben Sie während der Bearbeitung nicht zu viel Druck auf das zu bearbeitende Material aus und vermeiden Sie plötzliche Bewegungen, um das Werkzeug und den Bohrer nicht zu beschädigen.

Machen Sie während der Arbeit regelmäßig Pausen.

Das Werkzeug darf nicht überlastet werden; die Temperatur der Außenflächen darf niemals 60 °C überschreiten.

Nach Beendigung der Arbeiten die Bohrmaschine ausschalten, den Akku entnehmen und Wartungs- und Inspektionsarbeiten durchführen.

WARTUNG UND LAGERUNG

VORSICHT! Vor jeglichen Einstellungen, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten muss der Akku aus dem Produkt entfernt werden. Überprüfen Sie nach Gebrauch den technischen Zustand des Elektrowerkzeugs durch Sichtprüfung von Gehäuse und Griff, Funktion des Netzschalters, freie Lüftungsschlitze, Funkenbildung an den Kohlebürsten, Geräuschpegel von Lagern und Getriebe, Startverhalten und Laufruhe. Während der Garantiezeit darf der Benutzer **das Elektrowerkzeug nicht zerlegen** oder Baugruppen oder Komponenten austauschen, da dies zum Erlöschen der Garantie führt. Jegliche Unregelmäßigkeiten, die bei der Prüfung oder im Betrieb festgestellt werden, erfordern eine Reparatur in einem Servicecenter. Reinigen Sie nach Gebrauch Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter und Abdeckungen beispielsweise mit Druckluft (mit einem Druck von maximal 0,3 MPa), einer Bürste oder einem trockenen Tuch. Verwenden Sie dabei keine Chemikalien oder Reinigungsflüssigkeiten. Reinigen Sie Werkzeuge und Griffe mit einem trockenen, sauberen Tuch. Reinigen Sie das Elektrowerkzeug nach Gebrauch, schalten Sie es aus und entnehmen Sie den Akku. Bewahren Sie Werkzeug und Akku an einem trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und hohen Temperaturen, außerhalb der Reichweite von Unbefugten und Kindern auf.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Дрель-шуруповерт — это универсальный портативный инструмент, не требующий внешнего источника питания. Он предназначен для домашних мастеров, позволяя сверлить отверстия в различных материалах (например, дереве, металле, бетоне), а также закручивать и выкручивать винты и болты. Особые преимущества оценят домашние мастера, выполняющие различные работы по сборке и отделке. Правильная, надежная и безопасная работа электроинструмента зависит от правильного использования, поэтому:

Перед использованием инструмента внимательно прочтите всю инструкцию и сохраните её.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, изложенных в данном руководстве.

ОБОРУДОВАНИЕ

В заводскую комплектацию входят отвертка и дополнительная рукоятка.

Обратите внимание: изделие с артикулом УТ-827882 не комплектуется аккумулятором и зарядной станцией.

Изделие с каталожным номером УТ-827880 оснащено одним аккумулятором 4 Аh и зарядной станцией.

Изделие с каталожным номером УТ-827881 оснащено двумя аккумуляторами 4 Аh и зарядной станцией.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Каталожный номер		УТ-827880, УТ-827881, УТ-827882
Напряжение	[В постоянного тока]	18
Обороты двигателя (нормальный режим)	[мин ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
Обороты двигателя (турбо-режим)	[мин ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Максимальный крутящий момент	[Нм]	150
держатель инструмента	[мм]	13
Уровень шума		
- звуковое давление $L_{\text{дв}} \pm K_{\text{дв}}$	[дБ(А)]	80,8 ± 5,0
- звуковая мощность $L_{\text{ва}} \pm K_{\text{ва}}$	[дБ(А)]	88,8 ± 5,0
Вибрации $a_{\text{в}} \pm K$ (с ударом / без удара)	[м/с ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Масса	[кг]	1,9
Батарея*		
- Тип батареи		Литий-ионный
- Емкость	[Ах]	4
Зарядное устройство*		
Входное напряжение	[V~]	200 - 240
Частота сети	[Гц]	50 / 60
Номинальный ток	[И]	2
Класс изоляции		II
Выходное напряжение	[В постоянного тока]	21,5
Выходной ток	[И]	2,2
Время зарядки**	[час]	2

* Только для моделей, оснащенных аккумулятором и зарядным устройством

**Указанное время зарядки относится только к емкости аккумулятора, указанной в таблице. **

Заявленное значение уровня шума было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может быть использовано для сравнения одного прибора с другим. Заявленное значение уровня шума может быть использовано при предварительной оценке воздействия.

Заявленное суммарное значение вибрации было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может быть использовано для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное суммарное значение вибрации может быть использовано при предварительной оценке воздействия.

Примечание: Вибрация и уровень шума во время работы инструмента могут отличаться от заявленных значений в зависимости от способа его использования.

Примечание: Необходимо разработать меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях эксплуатации (включая все этапы рабочего цикла, такие как время выключения или простоя инструмента, а также время включения).

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Внимание! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение этих правил может привести к поражению электрическим током, пожару или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент», используемый в предупреждениях, относится ко всем электрическим электроинструментам, как проводным, так и беспроводным.

Безопасность на рабочем месте

Поддерживайте рабочее место в хорошо освещенном и чистом состоянии. Беспорядок и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.

Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или паров. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары. **Держите детей и посторонних подальше от вашей рабочей зоны.** Потеря концентрации может привести к потере контроля.

Электробезопасность

Вилка сетевого шнура должна соответствовать розетке. Не модифицируйте вилку никаким образом. Не используйте переходники для вилок с заземленными электроинструментами. Немодифицированная вилка, соответствующая розетке, снижает риск поражения электрическим током.

Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не допускайте попадания осадков или влаги на электроинструменты. Попадание воды или влаги в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

Не перегружайте сетевой шнур. Не используйте сетевой шнур для переноски, выдергивания или отсоединения вилки от розетки. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденный или запутанный сетевой шнур увеличивает риск поражения электрическим током.

При работе на открытом воздухе используйте удлинители, предназначенные для использования на открытом воздухе. Использование удлинителя, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

Если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте устройство защитного отключения (УЗО) для защиты от перенапряжения. Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Даже минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как противоопылевые маски, нескользящая защитная обувь, каски и средства защиты слуха, снижает риск серьезных травм.

Избегайте случайного включения. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед тем, как брать в руки или переносить электроинструмент, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или включение электроинструмента с выключателем в положении «включено» может привести к серьезным травмам.

Перед включением электроинструмента извлеките все регулировочные ключи или гаечные ключи. Ключ или гаечный ключ, оставленные прикрепленными к вращающейся части электроинструмента, могут привести к серьезным травмам. **Не вытягивайте руки слишком сильно и не перенапрягайтесь. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие.** Это позволит вам лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях во время работы.

Одевайтесь соответственно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.

Если оборудование оборудовано для подключения к системам пылеудаления или сбора пыли, убедитесь, что оно подключено и используется правильно. Использование систем пылеудаления снижает риск возникновения опасностей, связанных с пылью.

Не позволяйте опыту, полученному в результате частого использования инструментов, привести к небрежности и игнорированию правил техники безопасности. Неосторожные действия могут в мгновение ока привести к серьезным травмам.

Использование и уход за электроинструментами

Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, подходящий для предполагаемой задачи. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее при использовании на своей расчетной мощности. **Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его.** Любой инструмент, кото-

рым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и должен быть отремонтирован.

Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от розетки и/или извлеките аккумуляторный блок, если он съемный. Эти меры предосторожности предотвратят случайное включение электроинструмента.

Храните инструмент в недоступном для детей месте. Не позволяйте лицам, незнакомым с электроинструментами или данной инструкцией, работать с инструментом. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

Проводите техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Проверяйте инструмент на наличие смещения или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других неисправностей, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Устраняйте любые повреждения перед использованием электроинструмента. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого технического обслуживания электроинструментов.

Содержите режущие инструменты в чистоте и остроте. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми кромками реже заедают и легче контролируются во время работы.

Используйте электроинструменты, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с данной инструкцией, принимая во внимание тип и условия работы. Использование инструментов для работы, не предназначенной для этих целей, может создать опасную ситуацию.

Рукоятки и поверхности для захвата должны быть сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности для захвата препятствуют безопасному использованию и контролю инструмента в опасных ситуациях.

Ремонт

Ремонт электроинструмента следует проводить только в авторизованных сервисных центрах с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечит надлежащую работу электроинструмента.

Не ремонтируйте поврежденные батареи. Ремонт батарей должен производиться только производителем или авторизованными сервисными центрами.

Использование и обслуживание беспроводного инструмента

Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может представлять опасность возгорания при использовании с другим типом аккумуляторов.

Используйте инструмент только с указанными батареями. Использование других батарей может представлять опасность получения травм и возгорания.

Когда батарея не используется, держите ее подальше от металлических предметов (например, скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов), которые могут вызвать замыкание между клеммами. Короткое замыкание клемм может привести к ожогам или пожару.

Перегрузка батареи может привести к утечке электролита; избегайте контакта. При попадании на кожу промойте водой. При попадании в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Электролит может вызвать раздражение или ожоги.

Не используйте поврежденные или модифицированные батареи или инструменты. Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, создавая риск возгорания, взрыва или травмы.

Не допускайте воздействия огня или чрезмерного нагрева на аккумулятор или инструмент. Температура выше 130 °C может привести к взрыву.

Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может повредить аккумулятор и увеличить риск возгорания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ СТРОИТЕЛЬСТВЕ

Инструкции по технике безопасности для всех видов деятельности

При сверлении ударным инструментом обязательно используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательную рукоятку (захват). Потеря контроля может привести к травме.

Перед использованием крепко держите инструмент. Этот инструмент создает высокий крутящий момент, и без надлежащего захвата потеря контроля во время работы может привести к травмам.

При выполнении операций, в которых вставляемая насадка может соприкасаться со скрытым проводом или шнуром питания, держите инструмент за изолированные поверхности захвата. Контакт насадки с проводом под напряжением может привести к тому, что металлические части инструмента окажутся под напряжением, и оператор получит удар электрическим током.

Инструкции по технике безопасности при использовании длинных сверл

Никогда не работайте на скорости, превышающей максимальную скорость сверла. При высоких скоростях сверло может деформироваться, если ему позволить свободно вращаться, не касаясь заготовки, что может привести к травмам.

Начинайте работу всегда на низкой скорости, при этом кончик сверла должен находиться в контакте с заготовкой.

На более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться, не касаясь заготовки, что может привести к травмам.

Прикладывайте усилие только в направлении оси сверла и не прилагайте чрезмерного давления. Сверло может погнуться, что приведет к его поломке или потере контроля, а это может стать причиной травмы.

РАБОТА ОТ БАТАРЕИ

Инструкции по технике безопасности при зарядке аккумулятора

Внимание! Перед зарядкой убедитесь, что корпус блока питания, кабель и вилка не имеют трещин и повреждений. Не используйте неисправную или поврежденную зарядную станцию или блок питания! Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядную станцию и блок питания, входящие в комплект. Использование другого блока питания может привести к пожару или повреждению инструмента. Зарядка аккумулятора должна производиться только в закрытом, сухом помещении, защищенном от несанкционированного доступа, особенно детей. Не используйте зарядную станцию или блок питания без постоянного присмотра взрослых! Если вам необходимо покинуть помещение, где производится зарядка, отключите зарядное устройство от сети, вынув блок питания из розетки. Если вы заметили дым, подозрительный запах и т. д., исходящие от зарядного устройства, немедленно выньте его из розетки!

Устройство поставляется с незаряженным аккумулятором, поэтому перед использованием его следует зарядить в соответствии с описанной ниже процедурой, используя прилагаемый блок питания и зарядную станцию. Литий-ионные аккумуляторы не обладают так называемым «эффектом памяти», что позволяет их перезаряжать в любое время. Однако рекомендуется разряжать аккумулятор во время нормальной работы, а затем заряжать его до полной емкости. Если из-за особенностей работы это невозможно каждые несколько или десяток циклов, аккумулятор следует перезаряжать как минимум каждые несколько-десяток циклов. Ни в коем случае нельзя разряжать аккумулятор путем короткого замыкания электродов, так как это приводит к необратимым повреждениям! Также не следует проверять заряд аккумулятора путем короткого замыкания электродов и проверки на наличие искр.

Аккумуляторное хранилище

Для продления срока службы батареи обеспечьте надлежащие условия хранения. Батарея выдерживает приблизительно 500 циклов зарядки-разрядки. Батарею следует хранить при температуре от 0 до 30 градусов Цельсия и относительной влажности 50%. Для длительного хранения заряжайте батарею примерно до 70% емкости. Для более длительного хранения периодически, примерно раз в год, подзаряжайте батарею. Избегайте чрезмерной разрядки батареи, так как это сократит срок ее службы и может привести к необратимым повреждениям.

В процессе хранения батарея постепенно разряжается из-за утечки. Процесс саморазряда зависит от температуры хранения: чем выше температура, тем быстрее происходит разряд. Неправильное хранение батарей может привести к утечке электролита. В случае утечки необходимо локализовать ее с помощью нейтрализующего средства. При попадании электролита в глаза следует тщательно промыть водой и немедленно обратиться за медицинской помощью. **Не используйте инструмент с поврежденной батареей.**

Когда батарея полностью изношена, её следует сдать в специализированный пункт утилизации отходов.

Транспортировка батарей

Литий-ионные батареи по закону считаются опасными материалами. Пользователь инструмента может перевозить инструмент вместе с батареей или сами батареи автомобильным транспортом. Никаких дополнительных требований не требуется. Если перевозка осуществляется сторонними организациями (например, курьерской службой), необходимо соблюдать правила перевозки опасных материалов. Перед отправкой проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом. Перевозка поврежденных батарей запрещена. Во время транспортировки извлеченные батареи необходимо вынуть из инструмента, а открытые контакты защитить, например, изолентой. Батареи следует надежно закрепить в упаковке, чтобы они не сместились внутри упаковки во время транспортировки. Также необходимо соблюдать национальные правила перевозки опасных материалов.

Зарядка батарей (II)

Вставьте батарею в разъем зарядного устройства.

Подключите зарядное устройство к розетке.

Рядом с батарейным отсеком находится индикаторная лампочка, которая показывает работу зарядного устройства, как описано в таблице «Индикаторы работы зарядного устройства». После завершения зарядки отсоедините блок питания от электрической розетки. Извлеките батарею из зарядной станции, нажав и удерживая кнопку фиксатора батареи, а затем выдвиньте батарею из батарейного отсека.

ИНДИКАТОР РАБОТЫ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

YT-828498, YT-828499

Зеленый цвет	Красный цвет	Статус работы
непрерывный свет		Ожидание зарядки аккумулятора
	непрерывный свет	зарядка аккумулятора
непрерывный свет		аккумулятор заряжен

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зеленый цвет	Желтый цвет*	Красный цвет	Статус работы
			Ожидание зарядки аккумулятора
пульсирующий			зарядка аккумулятора
непрерывный свет			аккумулятор заряжен
		пульсирующий	перегрев батареи
		непрерывный свет	батарея повреждена
	пульсирующий		перегрев зарядного устройства
	непрерывный свет		зарядное устройство повреждено

*Только в моделях с каталожным номером YT-828502

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ВНИМАНИЕ! Все работы по сборке, замене принадлежностей, регулировке и техническому обслуживанию электроинструмента следует выполнять после выключения устройства и извлечения аккумулятора из гнезда инструмента.

Подключение к электросети

Вставьте батарею в розетку до тех пор, пока не защелкнутся фиксаторы. Убедитесь, что батарея не выскользнет во время работы. Отсоедините батарею, нажав на фиксатор, а затем выдвинув ее из корпуса.

Инструмент может питаться от входящего в комплект аккумулятора или от одного из следующих литий-ионных аккумуляторов YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-828465, которые можно заряжать только с помощью зарядных устройств YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 и YT-828504. Использование других аккумуляторов с другим номинальным напряжением, не подходящих к батарейному разъему инструмента, запрещено. Модификация разъема и/или аккумулятора для установки таких аккумуляторов запрещена.

Установка дополнительной ручки (III)

Из-за высокого крутящего момента этот электроинструмент следует использовать только с правильно установленной вспомогательной ручкой. Резьбовой конец вспомогательной рукоятки следует вкрутить в отверстие в корпусе инструмента. Полностью затяните рукоятку, чтобы обеспечить ее надежное крепление и предотвратить ослабление во время работы.

Установка направления вращения (IV)

Направление вращения устанавливается с помощью переключателя «вперед/назад», расположенного в корпусе над переключателем. Перемещение переключателя в одну сторону задает одно направление вращения, а перемещение в другую — противоположное. Установка переключателя в среднее положение блокирует его и предотвращает запуск электроинструмента.

Внимание! Изменяйте направление вращения только после полной остановки сверлильного патрона. Не изменяйте направление вращения во время работы электроинструмента.

Установка скорости вращения (V)

Электроинструмент оснащен двумя механически переключаемыми передачами. Изменение скорости осуществляется с помощью переключателя скорости, расположенного на верхней части корпуса. Скорость также можно дополнительно регулировать нажатием переключателя. Нижняя передача имеет меньшую скорость и рекомендуется для затягивания и откручивания винтов, а верхняя передача имеет большую скорость и рекомендуется для сверления. Переключение передач следует производить после остановки сверлильного патрона. Переключатель всегда должен быть полностью возвращен в нужное положение.

Настройка режима работы (VI)

Переключатель режимов выбирает режим работы электроинструмента. Установка переключателя в положение «винт» выбирает режимы завинчивания и отвинчивания с использованием заданного крутящего момента. Установка переключателя в положение «сверло» выбирает режим сверления без удара. Установка переключателя в положение «молоток» выбирает режим ударного сверления. В режимах сверления и ударного сверления муфта не работает и не ограничивает крутящий момент. Режим ударного сверления следует использовать для сверления отверстий в минеральных материалах. Переключатель режимов всегда должен быть установлен точно в выбранное положение. Не используйте электроинструмент с переключателем режимов, если он не установлен в выбранное положение.

чателем в промежуточном положении между этими положениями, так как это может привести к повреждению инструмента.

Настройка момента затяжки (VI)

Датчик крутящего момента используется для установки момента затяжки, при котором включается муфта во время завинчивания. Чем выше значение, тем позже включается муфта и тем выше достигаемый крутящий момент. Более низкие значения рекомендуются для мелких крепежных элементов и работы с мягкими материалами, а более высокие — для крупных крепежных элементов и работы с твердыми материалами. Правильное значение следует выбирать экспериментально, проведя тест на обрезках материала. Рекомендуется начинать с более низкого значения и постепенно увеличивать его до достижения необходимой степени затяжки. После включения муфты прекратите затяжку. Датчик крутящего момента следует установить точно на выбранное значение. Не устанавливайте его в промежуточное положение между значениями, так как это может повредить инструмент.

Установка сверл в сверлильный патрон

Выберите подходящее сверло для выполняемой работы и сверлильный патрон. Вращая сверлильный патрон вручную, раздвиньте губки, затем вставьте сверло как можно глубже и выровняйте его по оси. После установки сверла затяните сверлильный патрон вручную до надежной фиксации принадлежностей. Перед сверлением установите переключатель режимов в положение «сверло» или, для ударного сверления, в положение «молоток». Не используйте пронумерованные настройки для сверления.

Крепление отверточных насадок в патроне дрели (VII)

Перед началом работы установите сверлильный патрон в режим завинчивания, обозначенный символом винта. Поверните сверлильный патрон вручную, чтобы раздвинуть его губки. Если используется адаптер, вставьте его как можно глубже в патрон, затем затяните патрон вручную до надежной фиксации. После установки адаптера вставьте отвертку, подходящую для выполняемой работы. Если конструкция отвертки позволяет, ее также можно установить непосредственно в сверлильный патрон. В этом случае вставьте отвертку как можно глубже в патрон, затем затяните патрон вручную до надежной фиксации.

Панель управления (VIII)

Панель управления включает в себя функциональные кнопки (a) и (b), индикатор турбо-режима (c), индикатор режима работы с керамической плиткой (d) и индикатор защиты от скручивания (e).

Кнопка (a) переключает режимы работы: турбо и режим для плитки. Турбо-режим позволяет работать на полной скорости двигателя. Режим для плитки облегчает начало сверления на гладких поверхностях и помогает уменьшить проскальзывание сверла и риск повреждения плитки. Индикаторы (c) и (d) показывают, когда эти функции включены, соответственно. Удерживание кнопки (a) изменяет режим работы рабочего фонаря. Свет можно переключать между слабым светом, ярким светом и выключением.

Кнопка (b) включает и выключает функцию защиты от скручивания. Эта функция помогает предотвратить внезапное скручивание инструмента в случае внезапного заклинивания насадки. При включении этой функции загорается индикаторная лампочка (e). Если рабочий фонарь включен, удерживание кнопки (b) в течение приблизительно 1 секунды включает или выключает функцию отложенного выключения света после завершения работы инструмента.

Подготовительные мероприятия к работе

Перед началом работы закрепите заготовку в тисках или с помощью соответствующих зажимов.

Выберите подходящие насадки для выполняемого вида работ и убедитесь, что они надежно закреплены и не повреждены. Также проверьте, что аккумулятор и вспомогательная рукоятка надежно прикреплены.

Перед включением электроинструмента установите необходимый режим работы, направление вращения, передачу и крутящий момент в соответствии с планируемой операцией.

При выполнении работ необходимо носить соответствующую рабочую одежду и средства индивидуальной защиты, особенно средства защиты глаз и слуха.

Внимание! Если во время работы с инструментом вы заметите какие-либо необычные шумы, потрескивания, запахи и т. д., немедленно выключите его и извлеките аккумулятор.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Внимание! При использовании инструмента обязательно надевайте защитные очки и средства защиты слуха!

Запуск и остановка инструмента (IX)

Перед включением электроинструмента убедитесь, что вы находитесь в надежном и устойчивом рабочем положении. Для включения электроинструмента нажмите кнопку. Скорость регулируется нажатием кнопки. Для остановки инструмента отпустите кнопку.

Использование направления вращения вправо или влево.

Вращение вперед следует использовать при сверлении широко распространенными правосторонними сверлами, а также при закручивании винтов и болтов. Вращение назад следует использовать при извлечении винтов и болтов или если правостороннее сверло застряло в материале. При извлечении винтов рекомендуется использовать низкую скорость.

Сверление в древесине

Перед началом работы закрепите заготовку зажимами или тисками. Отметьте место сверления кернером, шилом или гвоздем, чтобы предотвратить соскальзывание сверла с поверхности. Закрепите сверло на древесине и установите режим бесшумного сверления. При сверлении сквозных отверстий подложите под заготовку кусок дерева, чтобы предотвратить повреждение края отверстия при выходе сверла. При сверлении отверстий большего диаметра рекомендуется сначала просверлить направляющее отверстие меньшего диаметра.

Сверление металла

Перед началом работы надежно закрепите заготовку. Отметьте место сверления кернером, чтобы предотвратить соскальзывание сверла с поверхности. Закрепите металлическое сверло и установите режим бесконтактного сверления. Для тонкого листового металла рекомендуется подложить под материал кусок дерева, чтобы ограничить деформацию во время сверления. При сверлении металла рекомендуется работать на низкой скорости, а для больших диаметров сначала просверлить направляющее отверстие меньшего диаметра. При необходимости используйте подходящую смазку и охлаждающую жидкость. Не прилагайте чрезмерного давления к инструменту во время работы.

Сверление в плитке, мягком кирпиче и штукатурке.

При сверлении таких материалов используйте режим ударной дрели. Рекомендуется отметить место сверления перед началом работы. Для гладких поверхностей, таких как плитка, можно наклеить на место сверления ленту, чтобы предотвратить проскальзывание дрели. Используйте сверло, подходящее для материала, и начинайте сверление на низкой скорости и с небольшим усилием. Рекомендуется периодически вынимать сверло из отверстия, чтобы удалить пыль и облегчить дальнейшее сверление. Поддерживайте равномерное давление на инструмент на протяжении всего процесса сверления.

Бурение в твердых минеральных породах

Для сверления твердых материалов, таких как бетон и кирпич, используйте режим ударного сверления и сверла, предназначенные для ударного сверления. Перед началом работы отметьте место сверления. При сверлении отверстий большего диаметра рекомендуется сначала просверлить направляющее отверстие меньшего диаметра. Крепко держите инструмент обеими руками и направляйте его прямо вдоль оси отверстия. Прикладывайте равномерное давление во время работы и периодически вынимайте сверло из отверстия для удаления пыли. Не прилагайте чрезмерного давления, так как это не ускорит процесс сверления и может ухудшить условия работы.

Завинчивание и отвинчивание винтов

Для закручивания и откручивания винтов установите режим работы, обозначенный символом винта, и выберите соответствующее значение крутящего момента. Рекомендуется работать на низкой скорости и использовать сверла, подходящие по типу и размеру крюка для винта. Сверла можно установить в адаптер или непосредственно в патрон дрели, если это позволяет их конструкция. Для закручивания винтов следует использовать вращение вперед, а для откручивания — вращение против часовой стрелки. Сверло следует удерживать вдоль оси винта, чтобы избежать повреждения крюка или рабочего сверла.

Использование вложений

Данный инструмент не следует использовать для завинчивания навесного оборудования из-за высокого крутящего момента устройства.

Дополнительные примечания

Во время работы не следует оказывать чрезмерное давление на обрабатываемый материал и совершать резкие движения, чтобы не повредить обрабатываемый инструмент и сверло.

Делайте регулярные перерывы во время работы.

Инструмент нельзя перегружать; температура наружных поверхностей ни в коем случае не должна превышать 60 °C.

После завершения работы выключите дрель, извлеките аккумулятор и проведите техническое обслуживание и осмотр.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых регулировок, обслуживания или ремонта извлеките аккумулятор из изделия. После использования проверьте техническое состояние электроинструмента, визуально осмотрев корпус и рукоятку, работоспособность электрического выключателя, прочистив вентиляционные отверстия, обнаружив искрение щеток, уровень шума подшипников и шестерен, запуск и плавную работу. В течение гарантийного периода пользователь не имеет права **разбирать электроинструмент** или заменять какие-либо узлы или компоненты, так как это аннулирует гарантию. Любые обнаруженные во время осмотра или эксплуатации неисправности являются сигналом к ремонту в сервисном центре. После использования очистите корпус, вентиляционные отверстия, выключатели и крышки, например, струей воздуха (под давлением не более 0,3 МПа), щеткой или сухой тканью без использования химикатов или чистящих средств. Очистите инструменты и рукоятки сухой **чистой** тканью.

После использования очистите электроинструмент, выключите его и извлеките аккумулятор. Храните инструмент и аккумулятор в сухом месте, вдали от влаги, высоких температур и в недоступном для посторонних лиц и детей месте.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Дриль-шурупокрут – це універсальний портативний інструмент, який не потребує зовнішнього джерела живлення. Він призначений для любителів самостійного виготовлення, щоб свердлити отвори в різних матеріалах (наприклад, деревині, металі, бетоні), а також закручувати та викручувати гвинти та болти. Його особливі переваги оцінять любителі самостійного виготовлення, які виконують різноманітні монтажні та оздоблювальні роботи. Правильна, надійна та безпечна робота електроінструменту залежить від правильного використання, тому:

Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ОБЛАДНАННЯ

У заводській упаковці є викрутка та додаткова ручка.

Зверніть увагу: Артикул YT-827882 не оснащений акумулятором та зарядною станцією.

Виріб із каталожним номером YT-827880 оснащений одним акумулятором 4 Ah і зарядною станцією.

Виріб із каталожним номером YT-827881 оснащений двома акумуляторами 4 Ah і зарядною станцією.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Напруга	[В постійного струму]	18
Об/хв (звичайний режим)	[хв ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
Обороти двигуна (турбо-режим)	[хв ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Максимальний крутний момент	[Нм]	150
Тримач інструменту	[мм]	13
Рівень шуму		
- звуковий тиск $L_{\text{дБ}} \pm K_{\text{дБ}}$	[дБ(А)]	80,8 ± 5,0
- звукова потужність $L_{\text{дБ}} \pm K_{\text{дБ}}$	[дБ(А)]	88,8 ± 5,0
Вібрації $a_{\text{дБ}} \pm K$ (з ударом / без удару)	[м/с ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Маса	[кг]	1,9
Батарея*		
- Тип батареї		Літій-іонний
- Місткість	[А]	4
Зарядний пристрій*		
Вхідна напруга	[V~]	200 - 240
Частота мережі	[Гц]	50 / 60
Номинальний струм	[I]	2
Клас ізоляції		II
Вихідна напруга	[В постійного струму]	21,5
Вихідний струм	[I]	2,2
Час заряджання**	[год]	2

* лише для моделей, оснащених акумулятором та зарядним пристроєм

** Вказаний час заряджання стосується лише ємності акумулятора, зазначеної в таблиці

Заявлене значення шумового випромінювання було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення шумового випромінювання може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим.

Заявлене загальне значення вібрації було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим.

Примітка: Вібрація та шум під час роботи інструменту можуть відрізнятися від заявленого значення залежно від способу використання інструменту.

Примітка: Заходи безпеки для захисту оператора повинні бути встановлені та базуватися на оцінці впливу за фактичних умов використання (включаючи всі частини робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено або працює на холостому ходу, та час активації).

ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

Увага! Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим електроінструментом. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм. Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент», що використовується в попередженнях, стосується всіх електроінструментів, як дротових, так і бездротових.

Безпека на робочому місці

Тримайте своє робоче місце добре освітленим і чистим. Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків. Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або випарів. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари.

Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від вашої робочої зони. Втрата концентрації може призвести до втрати контролю.

Електробезпека

Вилка шнура живлення має відповідати розетці. Не модифікуйте вилку жодним чином. Не використовуйте адаптери для штекерів із заземленими електроінструментами. Немодифікована вилка, що відповідає розетці, зменшує ризик ураження електричним струмом.

Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори та холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик ураження електричним струмом.

Не піддавайте електроінструменти впливу опадів або вологи. Попадання води або вологи всередину електроінструменту збільшує ризик ураження електричним струмом.

Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, витягування або відключення вилки живлення від розетки. Тримайте шнур живлення подалі від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.

Під час роботи на відкритому повітрі використовуйте подовжувачі, призначені для використання на відкритому повітрі. Використання подовжувача, придатного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом.

Якщо неможливо уникнути роботи з електроінструментом у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ) для захисту від напруги живлення. Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

Особиста безпека

Будьте уважні, стежте за своїми діями та користуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Навіть мить неувважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.

Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте засоби захисту очей. Використання засобів індивідуального захисту, таких як пилозахисні маски, нековзне захисне взуття, каски та засоби захисту слуху, знижує ризик серйозних травм. Уникайте випадкового запуску. Перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Перенесення електроінструменту з пальцем на вимикачі або ввімкнення електроінструменту, коли вимикач знаходиться у ввімкненому положенні, може призвести до серйозних травм.

Вийміть будь-який регулювальний ключ або гайковий ключ перед увімкненням електроінструменту. Гайковий ключ або ключ, залишений прикріпленим до обертової частини електроінструменту, може призвести до серйозних травм. Не перенапружуйтеся та не розгинайте руки. Завжди підтримуйте правильну поставу та рівновагу. Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у непередбачених ситуаціях під час роботи.

Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин електроінструменту. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

Якщо обладнання обладнане для підключення до систем пиловловлення або збору пилу, переконайтеся, що вони підключені та використовуються належним чином. Використання пиловловлювача знижує ризик небезпек, пов'язаних із пилом. Не дозволяйте досвіду, набутому в результаті частого використання інструментів, призвести до неохорошої та ігнорування правил безпеки. Неосторожні дії можуть призвести до серйозних травм за частку секунди.

Використання та догляд за електроінструментами

Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте правильний електроінструмент для цільового застосування. Правильний електроінструмент виконуватиме роботу краще та безпечніше, якщо використовувати його з розрахунковою потужністю.

Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який інструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.

Від'єднайте штекер від розетки та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімна, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати аксесуари або зберігати електроінструменти. Ці запобіжні заходи запобігатимуть випадковому ввімкненню електроінструмента.

Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці. Не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментами або не ознайомлені з цими інструкціями, користуватися інструментом. Електроінструменти небезпечні в руках

непідготовлених користувачів.

Обслуговуйте електроінструменти та аксесуари. Перевіряйте інструмент на наявність перекосу або заклинювання рухомих частин, поломок деталей та будь-яких інших станів, які можуть вплинути на роботу електроінструмента. Усуньте будь-які пошкодження перед використанням електроінструмента. Багато нещасних випадків спричинені погано обслуговуваними електроінструментами.

Тримайте ріжучі інструменти чистими та гострими. Ріжучі інструменти з гострими краями, які належним чином доглядають, менш схильні до заклинювання та їх легше контролювати під час роботи.

Використовуйте електроінструменти, аксесуари, насадки тощо відповідно до цих інструкцій, враховуючи тип та умови роботи. Використання інструментів для роботи, відмінної від тієї, для якої вони були призначені, може створити небезпечну ситуацію.

Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та без слідів олії та мастила. Слизькі ручки та поверхні для захоплення перешкоджають безпечній роботі та контролю інструменту в небезпечних ситуаціях.

Ремонт

Ремонтуйте свій електроінструмент лише в авторизованих ремонтних майстернях, використовуючи лише оригінальні запасні частини. Це забезпечить належну роботу електроінструменту.

Не обслуговуйте пошкоджені акумулятори. Обслуговування акумуляторів має виконуватися лише виробником або авторизованими сервісними центрами.

Використання та обслуговування акумуляторного інструменту

Заряджайте лише зарядним пристроєм, зазначеним виробником. Зарядний пристрій, що підходить для одного типу акумулятора, може створити ризик пожежі під час використання з іншим акумулятором.

Використовуйте інструмент лише з зазначеними батареями. Використання інших батарей може становити ризик травмування та пожежі.

Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів (наприклад, скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів), які можуть спричинити замикання між клемами. Замикання клем може призвести до опіків або пожежі. Перевантаження акумулятора може призвести до витоку електроліту; уникайте контакту. У разі потрапляння на шкіру промийте водою. У разі потрапляння в очі негайно зверніться за медичною допомогою. Електроліт може спричинити подразнення або опіки.

Не використовуйте пошкоджені або модифікований акумулятор чи інструмент. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися непередбачувано, створюючи ризик пожежі, вибуху або травмування.

Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірного тепла. Температура вище 130 °C може спричинити вибух.

Дотримуйтеся усіх інструкцій із заряджання та не заряджайте акумулятор чи інструмент за температури, що перевищує зазначену в інструкціях. Неправильне заряджання або заряджання за температурою, що перевищує зазначену в інструкціях, може пошкодити акумулятор та збільшити ризик пожежі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ КОРИСТАННІ СВЕРИЛЬНИХ БУДИНКІВ

Інструкції з техніки безпеки для всіх видів діяльності

Використовуйте засоби захисту слуху під час буріння з ударом. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.

Використовуйте допоміжну ручку (рукоятку). Втрата контролю може призвести до травмування.

Щільно тримайте інструмент перед використанням. Цей інструмент створює високий крутний момент, і без належного тримання втрата контролю під час роботи може призвести до травмування.

Тримайте інструмент за ізольовані поверхні для захоплення під час виконання операцій, де вставлений аксесуар може торкнутися прихованого дроту або шнура живлення. Контакт аксесуара з проводом під напругою може призвести до того, що металеві частини інструменту будуть під напругою та спричинять ураження оператора електричним струмом.

Інструкції з безпеки під час використання довгих свердел

Ніколи не працюйте на швидкості, що перевищує максимальну швидкість свердла. На вищих швидкостях свердло може зігнути, якщо йому дозволити вільно обертатися, не торкаючись заготовки, що може призвести до травмування.

Завжди починайте на низькій швидкості, тримаючи кінчик свердла в контакт з заготовкою. На вищих швидкостях свердло може зігнути, якщо йому дозволити вільно обертатися, не торкаючись заготовки, що може призвести до травмування. Тиск слід застосовувати лише у напрямку осі свердла, не застосовуючи надмірного тиску. Свердло може зігнути, що призведе до його поломки або втрати контролю, що може призвести до травмування.

РОБОТА ВІД БАТАРЕЇ

Інструкції з безпеки заряджання акумулятора

Увага! Перед заряджанням переконайтеся, що корпус блока живлення, кабель та штекер не тріснулі та не пошкоджені. Не використовуйте несправну або пошкоджену зарядну станцію чи блок живлення! Для заряджання акумуляторів використовуйте лише зарядну станцію та блок живлення, що входять до комплексу. Використання іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструменту. Заряджання акумулятора повинно відбуватися лише в закритому,

сухому приміщенні, захищеному від несанкціонованого доступу, особливо дітей. Не використовуйте зарядну станцію чи блок живлення без постійного нагляду дорослих! Якщо вам потрібно залишити приміщення для заряджання, від'єднайте зарядний пристрій від мережі, витягнувши вилку блоку живлення з розетки. Якщо ви помітили дим, підозрілий запах тощо, що виходить із зарядного пристрою, негайно від'єднайте зарядний пристрій від розетки!

Пристрій постачається з незарядженим акумулятором, тому перед використанням його слід зарядити згідно з процедурою, описаною нижче, за допомогою блоку живлення та зарядної станції, що входять до комплекту. Літій-іонні акумулятори не мають так званого «ефекту пам'яті», що дозволяє заряджати їх у будь-який час. Однак рекомендується розряджати акумулятор під час нормальної роботи, а потім заряджати його до повної ємності. Якщо через особливості роботи це неможливо кожні кілька або десятків циклів, його слід заряджати принаймні кожні кілька-десяток циклів. За жодних обставин не розряджайте акумулятори шляхом короткого замикання електродів, оскільки це призводить до незворотних пошкоджень! Також не перевіряйте заряд акумулятора шляхом короткого замикання електродів та перевірки на наявність іскер.

Зберігання акумулятора

Щоб продовжити термін служби акумулятора, забезпечте належні умови зберігання. Акумулятор витримує приблизно 500 циклів зарядки-розрядки. Акумулятор слід зберігати в діапазоні температур від 0 до 30 градусів Цельсія з відносною вологістю 50%. Для тривалого зберігання заряджайте акумулятор приблизно до 70% ємності. Для тривалішого зберігання періодично заряджайте акумулятор, приблизно раз на рік. Уникайте надмірного розряду акумулятора, оскільки це скоротить термін його служби та може спричинити незворотні пошкодження.

Під час зберігання акумулятор поступово розряджатиметься через витік. Процес саморозряду залежить від температури зберігання: чим вища температура, тим швидше відбувається розряд. Неправильне зберігання акумуляторів може призвести до витіку електроліту. У разі витіку обробіть витік нейтралізуючим засобом. Якщо електроліт потрапив в очі, ретельно промийте їх водою та негайно зверніться за медичною допомогою. **Не використовуйте інструмент з пошкодженим акумулятором.** Коли акумулятор повністю розрядиться, його слід віднести до спеціалізованого пункту утилізації відходів.

Транспортування акумуляторів

Літій-іонні акумулятори юридично вважаються небезпечними матеріалами. Користувач інструменту може транспортувати інструмент разом з акумулятором або самі акумулятори автомобільним транспортом. Додаткових вимог не потрібно. Якщо транспортування здійснюється третім особам (наприклад, кур'єрською службою), необхідно дотримуватися правил, що регулюють перевезення небезпечних матеріалів. Перед транспортуванням проконсультуйтеся з кваліфікованою особою. Транспортування пошкоджених акумуляторів заборонено. Під час транспортування виїняті акумулятори необхідно виїняти з інструмента, а відкриті контакти захистити, наприклад, ізоляційною стрічкою. Закріпіть акумулятори в упаковці, щоб вони не зміщувалися всередині упаковки під час транспортування. Також слід дотримуватися національних правил щодо перевезення небезпечних матеріалів.

Заряджання акумулятора (II)

Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою.

Підключіть зарядний пристрій до розетки.

Біля гнізда для акумулятора є індикатор, який вказує на роботу зарядного пристрою, як описано в таблиці «Індикатори роботи зарядного пристрою». Після завершення заряджання від'єднайте блок живлення від електричної розетки. Вийміть акумулятор із зарядної станції, натиснувши та утримуючи кнопку фіксатора акумулятора, а потім витягніть акумулятор із гнізда зарядного пристрою.

ІНДИКАЦІЯ РОБОТИ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

YT-828498, YT-828499

Зелений колір	Червоний колір	Робочий статус
безперервне світло		чекаю, поки зарядиться акумулятор
	безперервне світло	заряджання акумулятора
безперервне світло		акумулятор заряджений

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелений колір	Жовтий колір*	Червоний колір	Робочий статус
			чекаю, поки зарядиться акумулятор
пульсуючий			заряджання акумулятора
безперервне світло			акумулятор заряджений
		пульсуючий	перегрів акумулятора
		безперервне світло	пошкодження акумулятора
	пульсуючий		перегрів зарядного пристрою
	безперервне світло		зарядний пристрій пошкоджено

*лише в моделях з каталожним номером YT-828502

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

УВАГА! Усі дії, пов'язані зі складанням, заміною аксесуарів, налаштуванням та технічним обслуговуванням електроінструменту, слід виконувати після вимкнення пристрою та виймання акумулятора з гнізда інструменту.

Підключення до живлення

Вставте акумулятор у розетку до зафіксування. Переконайтеся, що акумулятор не вислизає під час роботи. Від'єднайте акумулятор, натиснувши на фіксатор, а потім висунувши його з корпусу.

Інструмент може живитися від акумулятора, що входить до комплекту, або від одного з наступних літій-іонних акумуляторів YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 та YT-828465, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 та YT-828504. Використання інших акумуляторів з іншою номінальною напругою, які не підходять до гнізда акумулятора інструмента, заборонено. Модифікація гнізда та/або акумулятора для їхньої сумісності заборонена.

Встановлення додаткової ручки (III)

Через високий крутний момент цей електроінструмент слід використовувати лише з належним чином закріпленою додатковою рукою. Різьбовий кінець додаткової ручки слід вкрутити в отвір у корпусі інструменту. Повністю затягніть ручку, щоб переконаватися, що вона надійно закріплена та не розхитується під час роботи.

Встановлення напрямку обертання (IV)

Напрямок обертання встановлюється за допомогою перемикача вперед/назад, розташованого в корпусі над перемикачем. Переміщення перемикача в один бік встановлює один напрямок обертання, а переміщення в інший бік — протилежний. Встановлення перемикача в середнє положення блокує перемикач і запобігає запуску електроінструменту.

Увага! Змінійте напрямок обертання лише після повної зупинки патрона. Не змінійте напрямку обертання під час роботи електроінструменту.

Налаштування швидкості обертання (V)

Електроінструмент оснащений двома механічно перемикачними передачами. Зміна швидкості здійснюється за допомогою перемикача швидкості, розташованого у верхній частині корпусу. Швидкість також можна додатково регулювати натисканням перемикача. Нижча передача має меншу швидкість і рекомендується для затягування та відкручування гвинтів, тоді як вища передача має вищу швидкість і рекомендується для свердління. Зміну передач слід виконувати після зупинки патрона. Перемикач завжди слід повністю повертати в потрібне положення.

Налаштування режиму роботи (VI)

Перемикач режимів вибирає режим роботи електроінструменту. Встановлення перемикача на символ гвинта вибирає режими загвинчування та відгвинчування з використанням встановленого крутного моменту. Встановлення перемикача на символ свердла вибирає режим свердління без удару. Встановлення перемикача на символ молотка вибирає режим ударного свердління. У режимах свердління та ударного свердління налаштування зчеплення не працює та не обмежує крутний момент. Режим ударного свердління слід використовувати для свердління отворів у мінеральних матеріалах. Перемикач режимів завжди слід встановити точно на вибраний символ. Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач знаходиться в проміжному положенні між символами, оскільки це може призвести до пошкодження інструменту.

Налаштування крутного моменту (VI)

Динамічний вимикач використовується для встановлення крутного моменту, при якому вмикається зчеплення під час загвинчування. Чим вище налаштування, тим пізніше вмикається зчеплення і тим більшого крутного моменту можна досягти. Нижчі налаштування рекомендуються для менших кріплень та для роботи з м'якими матеріалами, тоді як вищі налаштування рекомендуються для більших кріплень та для роботи з твердішими матеріалами. Правильне налаштування слід вибрати експериментально, виконавши тест на обрізках матеріалу. Рекомендується почати з нижчого налаштування та поступово збільшувати його, доки не буде досягнуто правильного затягування. Після ввімкнення зчеплення припиніть затягування. Динамічний вимикач слід встановити точно на вибране значення. Не встановлюйте його в проміжне положення між налаштуваннями, оскільки це може пошкодити інструмент.

Кріплення свердел у свердильний патрон

Виберіть відповідне свердло для типу виконуваної роботи та свердильного патрона. Обертаючи свердильний патрон вручну, розкрийте кулачки, потім вставте свердло якомога далі та вирівняйте його осью. Після вставки свердла затягніть свердильний патрон вручну, доки насадка не буде надійно закріплена. Перед свердлінням встановіть перемикач режимів на символ свердла або, для ударного свердління, на символ молотка. Не використовуйте пронумеровані налаштування для свердління.

Фіксація викруткових біт у патроні дрilla (VII)

Перед початком роботи встановіть патрон у режим загвинчування, що позначено символом гвинта. Поверніть патрон вручну, щоб відкрити його кулачки. Якщо використовується адаптер, вставте його якомога глибше в патрон, а потім затягніть патрон вручну, доки він не буде надійно закріплений. Після встановлення адаптера вставте біту викрутки, відповідну типу

виконуваної роботи. Якщо конструкція біти дозволяє, її також можна встановити безпосередньо в патрон. У цьому випадку вставте біту якомога глибше в патрон, а потім затягніть патрон вручну, доки він не буде надійно закріплений.

Панель керування (VIII)

Панель керування містить функціональні кнопки (а) та (b), індикатор турбо-режиму (с), індикатор режиму керамічної плитки (d) та індикатор захисту від прокручування (е).

Кнопка (а) перемикається між режимами турбо та плитки. Режим турбо дозволяє працювати на повній швидкості двигуна. Режим плитки полегшує початок свердління на гладких поверхнях і допомагає зменшити прослизання свердла та ризик пошкодження плитки. Індикатори (с) та (d) відповідно вказують на активацію цих функцій.

Утримання кнопки (а) змінює режим роботи робочого ліхтаря. Ліхтар можна перемикати між слабким освітленням, яскравим освітленням та вимкненням.

Кнопка (b) вмикає та вимикає функцію захисту від прокручування. Ця функція допомагає запобігти раптово прокручування інструменту, якщо насадка раптово заклинить. Коли ця функція увімкнена, загоряється індикатор (е).

Якщо робоче освітлення увімкнене, утримання кнопки (b) приблизно 1 секунду вмикає або вимикає функцію затримки вимкнення освітлення після завершення роботи інструменту.

Підготовчі заходи до роботи

Перед початком роботи закріпіть заготовку в лещатах або за допомогою відповідних затискачів.

Оберіть відповідні насадки для типу виконуваної роботи та переконайтеся, що вони правильно закріплені та не пошкоджені. Також перевірте, чи надійно закріплені акумулятор та допоміжна ручка.

Перед запуском електроінструменту встановіть потрібний режим роботи, напрямок обертання, передачу та крутий момент відповідно до запланованої операції.

Під час роботи слід використовувати відповідний робочий одяг та засоби індивідуального захисту, особливо засоби захисту очей та слуху.

Увага! Якщо під час роботи інструменту ви помітили будь-які незвичайні шуми, потрiскування, запахи тощо, негайно вимкніть його та вийміть акумулятор з інструменту.

ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Увага! Під час використання інструменту використовуйте засоби захисту очей та слуху!

Запуск та зупинка інструменту (IX)

Перед запуском електроінструменту переконайтеся, що ви перебуваєте в безпечному та стабільному робочому положенні. Щоб запустити електроінструмент, натисніть вимикач. Швидкість можна регулювати тиском на вимикач. Щоб зупинити інструмент, відпустіть вимикач.

Використання напрямку обертання праворуч або ліворуч

Під час свердління з використанням звичайних правосторонніх свердел та під час закручування гвинтів і болтів слід використовувати обертання вперед. Під час викручування гвинтів і болтів, або якщо правостороннє свердло застрягло в матеріалі, слід використовувати обертання вперед. Під час викручування гвинтів рекомендується використовувати низьку швидкість.

Свердління деревини

Перед початком роботи закріпіть заготовку за допомогою затискачів або лещат. Позначте місце свердління кернером, шилом або цвяхом, щоб запобігти ковзанню свердла по поверхні. Затисніть свердло до дерева та встановіть його в режим безударного свердління. Під час свердління наскрізних отворів підкладіть під заготовку шматок дерева, щоб запобігти пошкодженню краю отвору під час виходу свердла. Під час свердління отворів більшого діаметра рекомендується спочатку просвердлити менший пілотний отвір.

Свердління металу

Перед початком роботи надійно закріпіть заготовку. Позначте місце свердління кернером, щоб запобігти зісковзуванню свердла з поверхні. Затисніть свердло по металу та встановіть його в режим безударного свердління. Для тонкого листового металу рекомендується підкласти під матеріал шматок дерева, щоб обмежити деформацію під час свердління. Під час свердління металу рекомендується працювати на низькій швидкості, а для більших діаметрів спочатку просвердлити пілотний отвір меншого діаметра. За необхідності використовуйте відповідне мастило та охолоджувальну рідину. Не чинити надмірного тиску на інструмент під час роботи.

Свердління плитки, м'якої цегли та штукатурки

Під час свердління таких матеріалів використовуйте режим ударного свердління. Рекомендується позначити місце свердління перед початком роботи. Для гладких поверхонь, таких як плитка, можна наклеїти стрічку на місце свердління, щоб запобігти зісковзуванню свердла. Використовуйте свердло, відповідне матеріалу, і починайте свердлити на низькій швидкості та з легким тиском. Рекомендується періодично виймати свердло з отвору, щоб видалити пил і полегшити подальше свердління. Підтримуйте рівномірний тиск на інструмент протягом усього процесу свердління.

Свердління твердих мінеральних матеріалів

Для свердління твердих матеріалів, таких як бетон і тверда цегла, використовуйте режим ударного свердління та свердла, призначені для ударного свердління. Позначте місце свердління перед початком роботи. Під час свердління отворів більшого діаметра рекомендується спочатку просвердлити менший попередньо встановлений отвір. Міцно тримайте інструмент обома руками та ведіть його прямо вздовж осі отвору. Під час роботи рівномірно натискайте та періодично виймайте свердло з отвору, щоб видалити пил. Не натискайте надмірно, оскільки це не прискорить процес свердління та може погіршити умови роботи.

Закручування та відкручування гвинтів

Щоб загвинчувати та викручувати гвинти, установіть режим роботи, позначений символом гвинта, та виберіть відповідний крутний момент. Рекомендується працювати на низькій швидкості та використовувати біти, що відповідають типу та розміру гнізда. Біти можна встановлювати в адаптер або безпосередньо в патрон, якщо дозволяє їхня конструкція. Обертання вперед слід використовувати для загвинчування гвинтів, а обертання проти годинникової стрілки – для викручування. Біту слід тримати осьово відносно гвинта, щоб уникнути пошкодження гнізда або робочої біт.

Використання вкладень

Інструмент не слід використовувати для закручування насадок через високий крутний момент пристрою.

Додаткові примітки

Під час роботи не слід надмірно тиснути на оброблюваний матеріал і не робити різких рухів, щоб не пошкодити робочий інструмент і свердло.

Робіть регулярні перерви під час роботи.

Інструмент не можна перевантажувати; температура зовнішніх поверхонь ніколи не повинна перевищувати 60 °C.

Після завершення роботи вимкніть дріль, вийміть акумулятор та проведіть технічне обслуговування та перевірку.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

УВАГА! Перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування або ремонту вийміть акумулятор з виробу. Після використання перевірте технічний стан електроінструменту, візуально оглянувши корпус та ручку, роботу електричного вимикача, очищення вентиляційних отворів, іскріння щіток, рівень шуму підшипників та шестерень, запуск та плавність роботи. Протягом гарантійного терміну користувачеві забороняється **розбирати електроінструмент** або замінювати будь-які вузли чи компоненти, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які порушення, виявлені під час огляду або експлуатації, є сигналом для ремонту в сервісному центрі. Після використання очистіть корпус, вентиляційні отвори, вимикачі та кришки, наприклад, струменем повітря (під тиском не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою ганчіркою без використання хімікатів або миючих засобів. Очистіть інструменти та ручки сухою **чистою** ганчіркою.

Після використання очистіть електроінструмент, вимкніть його та вийміть акумулятор. Зберігайте інструмент та акумулятор у сухому місці, подалі від вологи, високих температур та в недоступному для сторонніх осіб та дітей місці.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Gręžtuvas-suktuvas yra universalus, nešiojamas įrankis, kuriam nereikia išorinio maitinimo šaltinio. Jis skirtas „pasidaryk pats“ entuziastams gręžti skyles įvairiose medžiagose (pvz., medyje, metalo, betone), taip pat įsukti varžtus ir veržles. Jo ypatingus privalumus įvertins „pasidaryk pats“ entuziastai, atliekantys įvairius surinkimo ir apdailos darbus. Tinkamas, patikimas ir saugus elektrinio įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiamo vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

ĮRANGA

Gamyklinėje pakuotėje yra atsuktuvai ir papildoma rankena.

Atkreipkite dėmesį: gaminy su numeriu YT-827882 komplektuojamas be akumuliatoriaus ir įkrovimo stotelės.

Gaminys, kurio katalogo numeris YT-827880, yra su vienu 4 Ah akumuliatoriumi ir įkrovimo stotele.

Gaminys, kurio katalogo numeris YT-827881, yra su dviem 4 Ah akumuliatoriais ir įkrovimo stotele.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Įtampa	[V d.c.]	18
RPM (įprastas režimas)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
Aps./min. (turbo režimas)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Maksimalus sukimo momentas	[Nm]	150
Įrankių laikiklis	[mm]	13
Triukšmo lygis		
- garso slėgis $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- garso galia $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Vibracijos $a_h \pm K$ (su smūgiu / be smūgio)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Mišios	[kg]	1,9
Baterija*		
- Baterijos tipas		Li-Ion
- Talpa	[Ah]	4
Įkroviklis*		
Įėjimo įtampa	[V~]	200 - 240
Tinklo dažnis	[Hz]	50 / 60
Nominali srovė	[A]	2
Izoliacijos klasė		II
Išėjimo įtampa	[V d.c.]	21,5
Išėjimo srovė	[A]	2,2
Įkrovimo laikas**	[h]	2

* tik modeliuose su baterija ir įkrovikliu

Nurodytas įkrovimo laikas taikomas tik lentelėje nurodytai akumuliatoriaus talpai.

Deklaruota triukšmo emisijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą triukšmo emisijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą bendrą vibracijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

Pastaba: Vibracijos ir triukšmo lygis įrankio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo to, kaip įrankis naudojamas.

Pastaba: Turi būti nustatytos operatoriaus apsaugos saugos priemonės, kurios yra pagrįstos poveikio vertinimu realiomis naudojimo sąlygomis (įskaitant visas darbo ciklo dalis, pvz., laiką, kai įrankis yra išjungtas arba veikia tuščiaja eiga, ir įjungimo laiką).

BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Įspėjimas! Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, iliustracijas ir specifikacijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar sunkų sužalojimą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia visus elektrinius įrankius, tiek su laidiniais, tiek su akumuliatoriais.

Darbo vietos sauga

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Tinkama ir prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus.

Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar garų. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

Laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo savo darbo zonos. Dėl susikaupimo praradimo galite prarasti kontrolę.

Elektros sauga

Maitinimo laidų kištukas turi atitikti lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. **Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais.** Nemodifikuotas, bet prie lizdo tinkantis kištukas sumažina elektros smūgio riziką.

Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir šaldytuvai. Kūno įžeminimas padidina elektros smūgio riziką.

Saugokite elektrinius įrankius nuo kritulių ar drėgmės. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo ar drėgmė padidins elektros smūgio riziką.

Neperkraukite maitinimo laido. Nenaudokite maitinimo laido maitinimo kištukui nešti, traukti ar atjungti nuo sieninio lizdo. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeistas arba susipynęs maitinimo laidas padidina elektros smūgio riziką.

Dirbdami lauke, naudokite lauko sąlygoms skirtus ilgintuvus. Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilgintuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.

Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD) kaip apsaugą nuo maitinimo įtampas. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

Asmeninis saugumas

Būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Net ir akimirksnis neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali sukelti rimtą kūno sužalojimą.

Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, tokias kaip dulkių kaukės, nelystantys apsauginiai batai, apsauginiai šalmai ir klausos apsaugos priemonės, sumažėja sunkių kūno sužalojimų rizika.

Venkite atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Elektrinio įrankio nešimas pirštu ant jungiklio arba elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra įjungimo padėtyje, įjungimas gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

Prieš įjungdami elektrinį įrankį, išimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį. Prie besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas pritvirtintas veržliaraktis ar raktas gali sukelti rimtus sužalojimus.

Nebersitępkite ir nebersitępkite. Visada išlaikykite taisyklingą laikyseną ir pusiausvyrą. Tai leis jums geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose dirbant.

Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus ir drabužius atokiau nuo judančių elektrinio įrankio dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

Jei įranga yra pritaikyta prijungti prie dulkių ištraukimo ar surinkimo sistemų, įsitikinkite, kad jos yra prijungtos ir tinkamai naudojamos. Dulkių ištraukimo naudojimas sumažina su dulėmis susijusio pavojaus riziką.

Neleiskite, kad dažno įrankių naudojimo patirtis jus paskatintų tapti neatsargiais ir ignoruoti saugos taisykles. Neatsargūs veiksmai gali sukelti rimtų sužalojimų per sekundės dalį.

Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį numatytam darbui. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau, kai bus naudojamas numatytu pajėgumu.

Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neišjungia ir neišjungia. Bet kuris įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti sutaisytas.

Prieš atlikdami bet kokius elektrinių įrankių reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba padėdami juos sandėliuoti, atjunkite kištuką nuo elektros lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių, jei jį galima imti. Šios atsargumo priemonės padės išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

Įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniais įrankiais ar šiomis instrukcijomis. Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.

Pržiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios įrankio dalys nėra tinkamai sulaukusios ar strigusios, ar nėra sulūžusių dalių ir ar nėra kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pašalinkite bet kokius pažeidimus. Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia netinkamai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

Pjovimo įrankius laikykite švarius ir aštrius. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau stringa ir juos lengviau valdyti darbo metu.

Naudokite elektrinius įrankius, priedus, įtaisus ir kt. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo tipą ir sąlygas. Įrankių naudojimas kitiems darbams, nei jie skirti, gali sukelti pavojingą situaciją.

Rankenos ir suėmimo paviršius laikykite sausus, švarius ir be alyvos bei riebalų. Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai trukdo saugiai valdyti įrankį ir jį valdyti pavojingose situacijose.

Remontas

Elektrinį įrankį remontuokite tik įgaliotose remonto dirbtuvėse, naudodamos tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins tinkamą elektrinio įrankio veikimą.

Neremontuokite pažeistų akumuliatorių. Akumuliatorių techninę priežiūrą turėtų atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Vieno tipo akumuliatoriui tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei bus naudojamas su kito tipo akumuliatoriumi.

Įrankį naudokite tik su nurodytomis baterijomis. Naudojant kitas baterijas, gali kilti sužalojimo ir gaisro pavojus.

Kai baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kurie gali sukelti jungtį tarp gnybtų. Trumpasis jungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

Dėl akumuliatoriaus perkrovos gali nutekėti elektrolitas; venkite sąlyčio. Patekus ant odos, nuplaukite vandeniu. Patekus į akis, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos. Elektrolitas gali sukelti dirginimą arba nudegimus.

Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumuliatoriaus ar įrankio. Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali elgtis nenuspėjamai ir sukelti gaisro, sprogo ar sužalojimo pavojų.

Saugokite akumuliatorių ar įrankį nuo ugnies ar per didelio karščio. Aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogojimą.

Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir nekraukite akumuliatoriaus ar įrankio už instrukcijoje nurodyto temperatūros diapazono ribų. Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

GRĘŽTUVO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Saugos instrukcijos visoms veikloms

Gręždami smūgiu, dėvėkite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.

Naudokite pagalbinę rankeną. Praradus kontrolę, galite susižaloti.

Prieš naudodami įrankį gerai suimkite. Šis įrankis sukuria didelį sukimo momentą, todėl netinkamai suėmus, praradus kontrolę darbo metu, galima susižaloti.

Atlikdami darbus, kurių metu įdėtas priedas gali liesti paslėptą laidą arba maitinimo laidą, laikykite įrankį už izoliuotų rankenų paviršių. Priedui liečiantis laidus, kuriais teka įtampa, įtaka gali būti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį operatoriui.

Saugos instrukcijos naudojant ilgus grąžtus

Niekada nenaudokite didesniu greičiu nei maksimalus grąžto greitis. Didesniu greičiu grąžtas gali sulinkti, jei jam bus leista laisvai suktis noliečiant ruošinio, ir galite susižaloti.

Visada pradėkite mažų greičių, grąžtui liečiant ruošinį. Didesniu greičiu grąžtas gali sulinkti, jei jam bus leista laisvai suktis noliečiant ruošinio, ir galite susižaloti.

Spauskite tik grąžto ašies kryptimi ir nespauskite per stipriai. Grąžtas gali sulinkti, sulūžti arba prarasti kontrolę, o tai gali sukelti asmens sužalojimą.

BATERIJŲ VEIKIMAS

Baterijos įkrovimo saugos instrukcijos

Įspėjimas! Prieš įkraudami įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio korpusas, laidas ir kištukas nėra įtrūkė ar pažeisti. Nenaudokite sugedusios ar pažeistos įkrovimo stotelės ar maitinimo šaltinio! Baterijoms įkrauti naudokite tik komplekte esančią įkrovimo stotelę ir maitinimo šaltinį. Naudojant kitą maitinimo šaltinį, galite sukelti gaisrą arba sugadinti įrankį. Bateriją galima įkrauti tik uždaroje, sausoje patalpoje, apsaugotoje nuo neteisėtos prieigos, ypač nuo vaikų. Nenaudokite įkrovimo stotelės ar maitinimo šaltinio be nuolatinių suaugusiųjų priežiūros! Jei reikia išėiti iš įkrovimo patalpos, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo, ištraukdami maitinimo šaltinį iš sieninio lizdo. Jei pastebite iš įkroviklio sklindančius dūmus, įtartiną kvapą ir pan., nedelsdami atjunkite įkroviklį nuo sieninio lizdo! Įrenginys pristatomas su neįkrauta baterija, todėl prieš naudojimą ją reikia įkrauti pagal toliau aprašytą procedūrą, naudojant pridėtamą maitinimo šaltinį ir įkrovimo stotelę. Ličio jonų baterijos neturi vadinamojo „atminties efekto“, todėl jas galima įkrauti bet kuriuo metu. Tačiau rekomenduojama bateriją įkrauti įprasto veikimo metu, o tada įkrauti iki pilnos talpos. Jei dėl veikimo pobūdžio tai neįmanoma, kas kelis ar keliolika ciklų, ją reikėtų įkrauti bent kas kelis ar keliolika ciklų. Jokiomis aplinkybėmis baterijų negalima įkrauti trumpai sujungiant elektrodus, nes tai gali sukelti negrįžtamą žalą! Taip pat netikrinkite baterijos įkrovos trumpai sujungdami elektrodus ir tikrindami, ar nėra kibirkščių.

Baterijos laikymas

Norėdami pailginti akumuliatoriaus tarnavimo laiką, užtikrinkite tinkamas laikymo sąlygas. Baterija gali atlaikyti maždaug 500 įkrovimo-iškrovimo ciklų. Bateriją reikia laikyti 0–30 laipsnių Celsijaus temperatūroje, o santykinė oro drėgmė – 50 %. Ilgalaikiam laikymui įkraukite bateriją maždaug iki 70 % talpos. Ilgesniam laikymui laikymui periodiškai, maždaug kartą per metus, įkraukite bateriją. Venkite per didelio akumuliatoriaus iškrovimo, nes tai trumpins jo tarnavimo laiką ir gali sukelti negrįžtamą žalą.

Laikymo metu akumuliatorius palaipsniui išsikraus dėl nuotėkio. Savaiminio išsikrovimo procesas priklauso nuo laikymo temperatūros: kuo aukštesnė temperatūra, tuo greitesnis išsikrovimas. Netinkamas akumuliatorių laikymas gali sukelti elektrolito nuotėkį.

Nuotėkio atveju į sustabdykite neutralizuojančia medžiaga. Patekus elektrolitui į akis, kruopščiai praplaukite vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. **Nenaudokite įrankio su pažeista baterija.**

Kai baterija visiškai išsikrauna, ją reikia pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo įmonę.

Baterijų transportavimas

Ličio jonų akumuliatoriai teisiškai laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio naudotojas gali transportuoti įrankį su akumuliatoriumi arba pačius akumuliatorius keliais. Jokių papildomų reikalavimų nereikia. Jei transportavimas perduodamas trečiosioms šalims (pvz., per kurjerį), reikia laikytis pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių. Prieš siunčiant, pasitarkite su kvalifikuotu asmeniu. Draudžiama transportuoti pažeistus akumuliatorius. Transportavimo metu išimtus akumuliatorius reikia išimti iš įrankio, o atvirus kontaktus apsaugoti, pavyzdžiui, izoliacine juosta. Baterijas pritvirtinkite pakuotėje, kad transportavimo metu jos pakuotės viduje nejudėtų. Taip pat reikia laikytis nacionalinių pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių.

Baterijos įkrovimas (II)

Įdėkite bateriją į įkrovimo lizdą.

Prijunkite įkroviklį prie maitinimo lizdo.

Šalia akumuliatoriaus lizdo yra indikatorius lemputė, rodanti įkroviklio veikimą, kaip aprašyta lentelėje „Įkroviklio veikimo indikatoriai“. Kai įkrovimas baigtas, atjunkite maitinimo šaltinį nuo elektros lizdo. Išimkite akumuliatorių iš įkrovimo stoties paspausdami ir laikydami nuspaustą akumuliatoriaus fiksatoriaus mygtuką, tada išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

ĮKROVIKLIO VEIKIMO INDIKACIJA

YT-828498, YT-828499

Žalia spalva	Raudona spalva	Darbo statusas
nuolatinė šviesa		laukiama, kol įkraus akumuliatorių
	nuolatinė šviesa	akumuliatoriaus įkrovimas
nuolatinė šviesa		akumuliatorius įkrautas

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Žalia spalva	Geltona spalva*	Raudona spalva	Darbo statusas
			laukiama, kol įkraus akumuliatorių
pulsuojantis			akumuliatoriaus įkrovimas
nuolatinė šviesa			akumuliatorius įkrautas
		pulsuojantis	akumuliatoriaus perkaitimas
		nuolatinė šviesa	akumuliatorius pažeistas
	pulsuojantis		įkroviklio perkaitimas
	nuolatinė šviesa		įkroviklis pažeistas

*tik modeliuose, kurių katalogo numeris YT-828502

PASIRUOŠIMAS DARBU

ATSARGIAI! Visus su elektrinio įrankio surinkimu, priedų keitimu, reguliavimu ir priežiūra susijusius veiksmus reikia atlikti išjungus prietaisą ir išėmus akumuliatorių iš įrankio lizdo.

Prijungimas prie maitinimo

Įkiškite akumuliatorių į maitinimo lizdą, kol užsifiksuos akumuliatoriaus skląščiai. Įsitinkinkite, kad akumuliatorius veikimo metu neišslyks. Atjunkite akumuliatorių paspausdami skląštį ir išstumdami jį iš korpuso.

Įrankį galima maitinti pridėdama bateriją arba vieną iš šių YATO 18 V ličio jonų baterijų: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 ir YT-828465, kurias galima įkrauti tik YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 ir YT-828504 įkrovikliais. Draudžiama naudoti kitas baterijas su skirtinga vardine įtampa ir kurios netinka įrankio baterijos lizdai. Draudžiama modifikuoti lizdą ir (arba) bateriją, kad jos tiktų jiems.

Papildomos rankenos (III) montavimas

Dėl didelio sukimo momento šį elektrinį įrankį reikia naudoti tik su tinkamai pritvirtinta pagalbine rankena. Srieginis pagalbinės rankenos galas turi būti įsuktas į įrankio korpuso angą. Visiškai priveržkite rankeną, kad ji būtų tvirtai pritvirtinta ir neatsilaisvintų naudojimo metu.

Sukimosi krypties nustatymas (IV)

Sukimosi kryptis nustatoma naudojant tiesioginės/atgalinės eigos jungiklį, esantį korpuse virš jungiklio. Pastumiant jungiklį į vieną pusę, nustatoma viena sukimosi kryptis, o pastumiant į kitą pusę – priešinga. Nustačius jungiklį į vidurinę padėtį, jis užfiksuojamas ir neleidžia elektriniam įrankiui įsijungti.

Dėmesio! Sukimosi kryptį keiskite tik tada, kai grąžto griebtuvas visiškai sustoja. Nekeiskite sukimosi krypties, kai elektrinis įrankis veikia.

Sukimosi greičio (V) nustatymas

Elektrinis įrankis turi dvi mechaniška perjungiamas pavaras. Greičio keitimas valdomas greičio jungikliu, esančiu korpuso viršuje. Greitį taip pat galima reguliuoti paspaudus jungiklį. Žemesnė pavana yra lėtesnė ir rekomenduojama varžtams priveržti ir atlaisvinti, o aukštesnė pavana yra didesnė ir rekomenduojama gręžti. Pavarų keitimas turėtų būti atliekamas sustabdžius grąžto griebtuvą.

Jungiklis visada turi būti visiškai grąžintas į norimą padėtį.

Veikimo režimo (VI) nustatymas

Režimo jungiklis pasirenka elektrinio įrankio veikimo režimą. Nustačius jungiklį ties varžto simboliu, naudojant nustatytą sukimo momentą, pasirenkami sukimo ir atsukimo režimai. Nustačius jungiklį ties grąžo simboliu, pasirenkamas gręžimo be smūgio režimas. Nustačius jungiklį ties plaktuko simboliu, pasirenkamas smūginio gręžimo režimas. Gręžimo ir smūginio gręžimo režimuose sankabos nustatymas neveikia ir neriboja sukimo momento. Smūginio gręžimo režimas turėtų būti naudojamas gręžiant skyles mineralinėse medžiagose. Režimo jungiklis visada turi būti nustatytas tiksliai ties pasirinktu simboliu. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai jungiklis yra tarpinėje padėtyje tarp simbolių, nes tai gali sugadinti įrankį.

Sukimo momento nustatymas (VI)

Sukimo momento jungiklis naudojamas sukimo momentui, kuriuo sankaba įsijungia sukimo metu, nustatyti. Kuo didesnis nustatymas, tuo vėliau įsijungia sankaba ir tuo didesnis sukimo momentas gali būti pasiektas. Mažesni nustatymai rekomenduojami mažesnėms tvirtinimo detalėms ir dirbant su minkštesnėmis medžiagomis, o didesni nustatymai rekomenduojami didesnėms tvirtinimo detalėms ir dirbant su kietesnėmis medžiagomis. Tinkamą nustatymą reikia pasirinkti eksperimentiškai, atliekant bandymą su atraižomis. Rekomenduojama pradėti nuo mažesnio nustatymo ir palaipsniui jį didinti, kol bus pasiektas tinkamas priveržimas. Kai sankaba įsijungia, nustokite veržti. Sukimo momento jungiklį reikia nustatyti tiksliai pagal pasirinktą vertę. Nenustatykite jo į tarpinę padėtį tarp nustatymų, nes tai gali sugadinti įrankį.

Grąžų montavimas grąžo griebtuve

Pasirinkite tinkamą grąžą pagal atliekamo darbo tipą ir grąžo griebtuvą. Ranka sukdami grąžo griebtuvą, atidarykite nasrus, tada kiek įmanoma įkiškite grąžą ir sulgyjuokite jį ašine kryptimi. Įdėję grąžą, ranka priveržkite grąžo griebtuvą, kol priedas bus tvirtai pritvirtintas. Prieš gręždami, nustatykite režimo parinkiklį į grąžo simbolį arba, smūginio gręžimo atveju, į plaktuko simbolį. Gręžimui nenaudokite sunumeruotų nustatymų.

antgalių tvirtinimas grąžo griebtuve (VII)

Prieš pradėdami darbą, nustatykite grąžo griebtuvą į sukimo režimą, nurodytą varžto simboliu. Pasukite grąžo griebtuvą ranka, kad atidarytumėte jo nasrus. Jei naudojate adapterį, įkiškite jį į griebtuvą kiek įmanoma giliau, tada ranka priveržkite griebtuvą, kol jis bus tvirtai pritvirtintas. Pritvirtinę adapterį, įkiškite atsuktuvo antgalį į tinkamą atliekamo darbo tipui. Jei antgalio konstrukcija leidžia, jį taip pat galima montuoti tiesiai į grąžo griebtuvą. Tokiu atveju įkiškite antgalį į griebtuvą kiek įmanoma giliau, tada ranka priveržkite griebtuvą, kol jis bus tvirtai pritvirtintas.

Valdymo pultas (VIII)

Valdymo skydelyje yra funkcijų mygtukai (a) ir (b), turbo režimo indikatorius lemputė (c), keraminių plytelių režimo indikatorius lemputė (d) ir apsaugos nuo susisukimo indikatorius lemputė (e).

Mygtukas (a) perjungia turbo ir plytelių režimus. Turbo režimas leidžia dirbti visu variklio greičiu. Plytelių režimas leidžia lengviau pradėti gręžti ant lygių paviršių ir sumažina grąžo slydimą bei plytelių pažeidimo riziką. Lemputės (c) ir (d) atitinkamai rodo, kada šios funkcijos įjungtos.

Laikant nuspaustą mygtuką (a), keičiamas darbinio žibinto veikimo režimas. Galima perjungti žibinto režimą tarp silpno apšvietimo, stipraus apšvietimo ir išjungimo.

Mygtukas (b) įjungia ir išjungia apsaugos nuo persisukimo funkciją. Ši funkcija padeda išvengti staigaus įrankio persisukimo, jei priedas staiga užstringa. Kai ši funkcija įjungta, užsidega indikatorius lemputė (e).

Jei darbinis apšvietimas šviečia, palaikius nuspaustą mygtuką (b) maždaug 1 sekundę, įjungiamo arba išjungiamo uždelsto apšvietimo išjungimo funkcija, kai įrankis baigia veikti.

Parengiamieji darbai

Prieš pradėdami darbą, pritvirtinkite ruošinį spaustuvais arba naudodami tinkamus spaustukus.

Pasirinkite tinkamus priedus atliekamo darbo tipui ir įsitikinkite, kad jie tinkamai pritvirtinti ir nepažeisti. Taip pat patikrinkite, ar akumuliatorius ir pagalbinė rankena yra tvirtai pritvirtintos.

Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nustatykite reikiamą darbo režimą, sukimosi kryptį, pavarą ir sukimo momentą pagal planuojamą darbą. Dirbant reikia dėvėti tinkamus darbo drabužius ir asmenines apsaugos priemones, ypač akių ir klausos apsaugos priemones.

Įspėjimas! Jei naudodami įrankį pastebite neįprastų garsų, traškesių, kvapų ir pan., nedelsdami jį išjunkite ir išimkite iš įrankio akumuliatorių.

ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Įspėjimas! Naudodami įrankį, dėvėkite akių ir klausos apsaugos priemones!

Įrankio paleidimas ir sustabdymas (IX)

Prieš įjungdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad esate saugioje ir stabilioje darbo padėtyje. Norėdami įjungti elektrinį įrankį, paspauskite jungiklį. Greitį galima reguliuoti spaudžiant jungiklį. Norėdami sustabdyti įrankį, atleiskite jungiklį.

Naudojant dešinę arba kairę sukimosi kryptį

Gręžiant dažniausiai naudojamais dešiniarankiais grąžtais ir įsukant varžtus bei varžtus, reikia naudoti sukimąsi į priekį. Išsukant varžtus ir varžtus arba jei dešiniarankis grąžtas įstringa medžiagoje, reikia naudoti sukimąsi atgal. Išsukant varžtus, rekomenduojama naudoti mažą greitį.

Gręžimas medyje

Prieš pradėdami darbą, pritvirtinkite ruošinį spauštukais arba spauštuvais. Pažymėkite gręžimo vietą skylmušu, yla arba vinimi, kad grąžtas neslystų paviršiumi. Pritvirtinkite grąžtą prie medienos ir nustatykite jį į nesmūginio gręžimo režimą. Gręždami kiau-rymines skylės, po ruošiniu padėkite medžio gabalą, kad grąžtui išeinant nebūtų pažeistas skylės kraštas. Gręžiant didesnio skersmens skylės, rekomenduojama pirmiausia išgręžti mažesnę išankstinę skylę.

Gręžimas metalė

Prieš pradėdami darbą, tvirtai pritvirtinkite ruošinį. Pažymėkite gręžimo vietą skylmušu, kad grąžtas nenuslystų nuo paviršiaus. Užfiksukite metalinį grąžtą ir nustatykite jį į nesmūginio gręžimo režimą. Ploniems metalo lakštams rekomenduojama po medžia-gą padėti medžio gabalą, kad gręžimo metu būtų apribota deformacija. Gręžiant metalą rekomenduojama dirbti mažu greičiu, o didesniems skersmenims pirmiausia išgręžti mažesnio skersmens išankstinę skylę. Jei reikia, naudokite tinkamą tepalą ir aušini-mo skystį. Darbo metu nespauskite įrankio per stipriai.

Gręžimas plytelėse, minkštoje plytose ir tinke

Gręžiant šio tipo medžiagas, naudokite smūginio gręžimo režimą. Prieš pradėdami darbą rekomenduojama pažymėti gręžimo vietą. Lygiems paviršiams, pavyzdžiui, plytelėms, gręžimo vietą galite apkljuoti lipnia juosta, kad grąžtas neslystų. Naudokite medžiagai tinkamą grąžtą ir pradėkite gręžti mažu greičiu bei lengvai spausdami. Rekomenduojama periodiškai išimti grąžtą iš skylės, kad pašalintumėte dulkes ir būtų lengviau toliau gręžti. Viso gręžimo metu įrankį spauskite tolygiai.

Gręžimas kietose mineralinėse medžiagose

Gręžiant kietas medžiagas, tokias kaip betonas ir kietos plytos, naudokite smūginio gręžimo režimą ir grąžtus, skirtus smūginiam gręžimui. Prieš pradėdami darbą, pažymėkite gręžimo vietą. Gręžiant didesnio skersmens skylės, rekomenduojama pirmiausia išgręžti mažesnę iš-ankstinę skylę. Tvirtai laikykite įrankį abiem rankomis ir veskite jį tiesiai išilgai skylės ašies. Dirbdami tolygiai spauskite ir periodiškai išimkite grąžtą iš skylės, kad pašalintumėte dulkes. Nespauskite per stipriai, nes tai nepaspartins gręžimo proceso ir gali pabloginti darbo sąlygas.

Varžtų įsukimas ir atsukimas

Norėdami įsukti ir išsukti varžtus, nustatykite darbo režimą, pažymėtą varžto simboliu, ir pasirinkite atitinkamą sukimo momento nustatymą. Rekomenduojama dirbti mažu greičiu ir naudoti antgalius, kurie atitinka varžto lizdo tipą ir dydį. Antgalius galima montuoti adaptoryje arba tiesiai į grąžto griebtuvą, jei tai leidžia jų konstrukcija. Varžtams įsukti reikia sukti į priekį, o atsukti – prieš laikrodžio rodyklę. Antgalį reikia laikyti ašies kryptimi varžto atžvilgiu, kad nepažeistumėte varžto lizdo ar darbinio antgalio.

Priedų naudojimas

Įrankio negalima naudoti priedams sukti dėl didelio sukimo momento.

Papildomos pastabos

Dirbdami nespauskite per stipriai apdorojamos medžiagos ir nedarykite staigių judesių, kad nepažeistumėte darbo įrankio ir grąžto. Dirbdami reguliariai darykite pertraukas.

Įrankio negalima perkrauti; išorinių paviršių temperatūra niekada neturi viršyti 60 °C.

Baigę darbą, išjunkite gręžtuvą, išimkite akumuliatorių ir atlikite techninę priežiūrą bei patikrinimą.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

ATSARGIAI! Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, išimkite iš gaminio akumuliatorių. Po naudojimo patikrinkite elektrinio įrankio techninę būklę vizualiai apžiūrėdami korpusą ir rankeną, elektros jungiklio veikimą, venti-liacijos angų atkimšimą, šepečių kibirkščiavimą, guolių ir krumpliaračių triukšmo lygį, paleidimą ir sklاندų veikimą. Garantiniu lai-kotarpiu naudotojas negali **išardyti elektrinio įrankio** ar keisti jokių mazgų ar komponentų, nes tai panaikins garantiją. Bet kokie apžiūros ar naudojimo metu pastebėti pažeidimai yra signalas, kad reikia remontuoti techninės priežiūros centre. Po naudojimo korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius ir dangčius nuvalykite, pavyzdžiui, oro srove (ne didesniu kaip 0,3 MPa slėgiu), šepečių arba sausa šluoste, nenaudodami cheminių medžiagų ar valymo skystių. Įrankius ir rankenas valykite sausa , švaria šluoste. Po naudojimo elektrinį įrankį išvalykite, išjunkite jį ir išimkite akumuliatorių. Įrankį ir akumuliatorių laikykite sausoje vietoje, toliau nuo drėgmės, aukštos temperatūros ir neigiamiesiems asmenims bei vaikams nepasiekiamoje vietoje.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Urbjmašīna/skrūvgriezis ir daudzpusīgs, pārnēsājams instruments, kam nav nepieciešams ārējs barošanas avots. Tas ir paredzēts „dari pats” entuziastiem, lai urbtu caurumus dažādos materiālos (piemēram, kokā, metālā, betonā), kā arī ieskrūvētu un izņemtu skrūves un bultskrūves. Tā īpašās priekšrocības novērtēs „dari pats” entuziasti, kas veic dažādus montāžas un apdares darbus. Pareiza, uzticama un droša elektroinstrumenta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

APRĪKOJUMS

Rūpnīcas iepakojumā ietilpst skrūvgriezis un papildu rokturis.

Lūdzu, ņemiet vērā: produkta numurs YT-827882 nav aprīkots ar akumulatoru un uzlādes staciju.

Izstrādājums ar kataloga numuru YT-827880 ir aprīkots ar vienu 4 Ah akumulatoru un uzlādes staciju.

Izstrādājums ar kataloga numuru YT-827881 ir aprīkots ar diviem 4 Ah akumulatoriem un uzlādes staciju.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Spriedze	[V d.c.]	18
RPM (normālā režīmā)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
Apgrīzieni minūtē (turbo režīms)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Maksimālais griezes moments	[Nm]	150
Instrumentu turētājs	[mm]	13
Trokšņa līmenis		
- skaņas spiediens $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- skaņas jauda $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Vibrācijas $a_h \pm K$ (ar triecienu / bez trieciena)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Masa	[kg]	1,9
Akumulators*		
- Akumulatora tips		Li-Ion
- ietilpība	[Ah]	4
Lādētājs*		
Ieejas spriegums	[V~]	200 - 240
Tīkla frekvence	[Hz]	50 / 60
Nominālā strāva	[A]	2
Izolācijas klase		II
Izejas spriegums	[V d.c.]	21,5
Izejas strāva	[A]	2,2
Uzlādes laiks**	[h]	2

* tikai modeļiem, kas aprīkoti ar akumulatoru un lādētāju

Norādītais uzlādes laiks attiecas tikai uz tabulā norādīto akumulatora ietilpību.

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto trokšņa emisijas vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.

Deklarētā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.

Piezīme: Vibrācijas un trokšņa emisijas instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta lietošanas veida.

Piezīme: Jānosaka drošības pasākumi operatora aizsardzībai, un to pamatā ir iedarbības novērtējums faktiskajos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darbības cikla daļas, piemēram, laikus, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laikus).

VISPĀRĪGI ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, ilustrācijas un specifiskācijas, kas pievienotas šim elektroinstrumentam. To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus savainojumus.

Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

Brīdinājumos lietotais termins „elektroinstrumenti” attiecas uz visiem elektriskajiem elektroinstrumentiem neatkarīgi no tā, vai tie

ir ar vadu vai bezvada.

Darba drošība

Uzturiet savu darba zonu labi apgaismotu un tīru. Nekārtība un slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.

Nelietojiet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai izgarojumu klātbūtnē. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

Turiet bērns un garāmgājējus tālāk no darba zonas. Koncentrēšanās zudums var izraisīt kontroles zaudēšanu.

Elektrodrošība

Strāvas vada kontakttdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontakttdakšu. Nelietojiet kontakttdakšas adapterus ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontakttdakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Izvaieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. Ķermeņa iezemēšana palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Nepakļaujiet elektroinstrumentus nokrišņiem vai mitrumam. Ūdens vai mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Nepārslogojiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu, lai pārnēsātu, viltku vai atvienotu strāvas kontakttdakšu no sienas kontaktligzdas. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies strāvas vads palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām. Izmantojot pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ierīci (RCD) kā aizsardzību pret barošanas spriegumu. RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personīgā drošība

Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgi, vērojiet, ko darāt, un izmantojiet veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat mērķis neuzmanības, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.

Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu maskas, neslidošus drošības apavus, cietās ķiveres un dzirdes aizsargus, samazinās nopietnu miesas bojājumu risks.

Izvaieties no nejausas iedarbināšanas. Pirms pievienojat elektroinstrumentu strāvas avotam un/vai akumulatoram, pārbaudiet vai pārnēsājat to, pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai elektroinstrumenta pieslēgšana, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.

Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet jebkuru regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu. Uzgriežņu atslēga vai uzgriežņu atslēga, kas atstāta piespiņināta pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var izraisīt nopietnus savainojumus.

Nepārsniedzieties un nepārstiepieties. Vienmēr saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru. Tas ļaus jums labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās darba laikā.

Gērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbu tālāk no elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.

Ja iekārta ir aprīkota pievienošanai putekļu nosūkšanas vai savākšanas sistēmām, pārliecinieties, vai tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas. Putekļu nosūkšanas izmantošana samazina ar putekļiem saistīto apdraudējumu risku.

Neļaujiet pieredzei, kas gūta, bieži lietot instrumentus, kļūt neuzmanīgam un ignorēt drošības noteikumus. Neuzmanīga rīcība var izraisīt nopietnus savainojumus sekundes simtdaļas laikā.

Elektroinstrumentu lietošana un kopšana

Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet paredzētajam darbam pareizo elektroinstrumentu. Pareizais elektroinstrumentu darbu veiks labāk un drošāk, ja to izmantos paredzētajā jaudā.

Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz. Jebkurš instruments, ko nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams un ir jāremontē.

Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu uzglabāšanas atvienojiet kontakttdakšu no strāvas kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru, ja tas ir noņemams. Šie piesardzības pasākumi novērsīs elektroinstrumenta nejausu ieslēgšanu.

Sargājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet to lietot personām, kas nav iepazīnušas ar elektroinstrumentu lietošanu vai šīm instrukcijām. Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

Uzturēt elektroinstrumentus un piederumus kārtībā. Pārbaudiet, vai instrumenta kustīgās daļas nav nepareizi izlīdzinātas vai neķeras, vai nav salīzušas detaļas un vai nav citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Pirms elektroinstrumenta lietošanas novērsiet visus bojājumus. Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

Grēšanas instrumentus uzturiet tīrus un asus. Pareizi uzturēti griežņinstrumenti ar asām malām retāk iekeras un ir vieglāk kontrolējami darbības laikā.

Izmantojiet elektroinstrumentus, piederumus, uzgaļus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantošana darbam, kam tie nav paredzēti, var radīt bīstamu situāciju.

Rokturus un satveršanas virsmas turiet sausas, tīras un bez eļļas un smērvielām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas apgrūtina instrumenta drošu lietošanu un kontroli bīstamās situācijās.

Remonts

Elektroinstrumentu remontējiet tikai pilnvarotās remontdarbnīcās, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodro-

šinās elektroinstrumenta pareizu darbību.

Nevieciet bojātu akumulatoru apkopi. Akumulatora apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa centri.

Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

Lādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Lādētājs, kas piemērots viena veida akumulatoram, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita veida akumulatoru.

Lietojiet instrumentu tikai ar norādītajiem akumulatoriem. Citu akumulatoru lietošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.

Kad akumulators netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem (piemēram, saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm), kas var izraisīt savienojumu starp spailēm. Spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

Akumulatora pārslodzes apstākļi var izraisīt elektrolīta noplūdi; izvairieties no saskares. Ja nokļūst uz ādas, skatol ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Elektrolīts var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

Nelietojiet bojātu vai modificētu akumulatoru vai instrumentu. Bojāti vai modificēti akumulatori var darboties neparedzami, radot ugunsgrēka, sprādziena vai traumu risku.

Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu ugunij vai pārmērīgam karstumam. Temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu. **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

URŠANAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Drošības instrukcijas visām aktivitātēm

Veicot āmura uršanu, valkājiet dzirdes aizsargus. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Izmantojiet palīgprokturi (satvērienu). Kontroles zaudēšana var izraisīt miesas bojājumus.

Pirms lietošanas pareizi satveriet instrumentu. Šis instruments rada lielu griezes momentu, un bez atbilstoša satvēriena kontroles zaudēšana darbības laikā var izraisīt traumas.

Veicot darbības, kuru laikā ievietotais piederums varētu saskarties ar slēptu vadu vai strāvas vadu, turiet instrumentu aiz izolētajām satvēšanas virsmām. Piederums, kas saskaras ar „fāzes „vadu”, var padarīt instrumenta metāla daļas „fāzes” un izraisīt operatoram elektriskās strāvas triecienu.

Drošības norādījumi, lietojot garus urbjus

Nekad nedarbiniet ar ātrumu, kas pārsniedz urbjā uzgaļa maksimālo ātrumu. Pie lielāka ātruma urbis, visticamāk, salieksies, ja tam ļaus brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, izraisot traumas.

Vienmēr sāciet ar mazu ātrumu un ar urbjā uzgaļa galu saskarē ar sagatavi. Pie lielāka ātruma urbis, visticamāk, salieksies, ja tam ļaus brīvi griezties, nepieskaroties sagatavei, izraisot traumas.

Spiediet tikai urbjā ass virzienā un nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu. Urbja uzgalis var saliekties, izraisot lūzumu vai kontroles zudumu, kas savukārt var izraisīt traumas.

DARBĪBA AR AKUMULATORU

Akumulatora uzlādes drošības instrukcijas

Brīdinājums! Pirms uzlādes pārliecinieties, vai barošanas bloka korpuss, kabelis un kontaktdakša nav saplaisājuši vai bojāti. Nelietojiet bojātu uzlādes staciju vai barošanas bloku! Akumulatoru uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektā iekļauto uzlādes staciju un barošanas bloku. Cita barošanas bloka lietošana var izraisīt ugunsgrēku vai sabojāt instrumentu. Akumulatora uzlāde jāveic tikai slēgtā, sausā telpā, kas ir aizsargāta no nesankcionētas piekļuves, īpaši bērniem. Nelietojiet uzlādes staciju vai barošanas bloku bez pastāvīgas pieaugušo uzraudzības! Ja jums ir jāatstāj uzlādes telpa, atvienojiet lādētāju no elektrotīkla, atvienojot barošanas bloku no sienas kontaktligzdas. Ja pamanāt no lādētāja nākošus dūmus, aizdomīgu smaku utt., nekavējoties atvienojiet lādētāju no sienas kontaktligzdas! Ierīce tiek piegādāta ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms lietošanas tā jāuzlādē saskaņā ar tālāk aprakstīto procedūru, izmantojot komplektā iekļauto barošanas bloku un uzlādes staciju. Litija jonu akumulatoriem nepiemīt tā sauktais „atmiņas efekts”, kas ļauj tos uzlādēt jebkurā laikā. Tomēr ieteicams akumulatoru izlādēt normālas darbības laikā un pēc tam uzlādēt līdz pilnai ietilpībai. Ja darbības rakstura dēļ tas nav iespējams ik pēc dažiem vai divpadsmit cikliem, tas jāuzlādē vismaz ik pēc dažiem līdz divpadsmit cikliem. Nekādā gadījumā akumulatorus nedrīkst izlādēt, īssavienojot elektrodus, jo tas rada neatgriezeniskus bojājumus! Tāpat nepārbaudiet akumulatora uzlādi, īssavienojot elektrodus un pārbaudot, vai nav dzirkstelju.

Akumulatora uzglabāšana

Lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku, nodrošiniet atbilstošus uzglabāšanas apstākļus. Akumulators var izturēt aptuveni 500 uzlādes un izlādes ciklus. Akumulators jāuzglabā temperatūras diapazonā no 0 līdz 30 grādiem pēc Celsija, ar relatīvo mitrumu 50%. Ilgstākai uzglabāšanai uzlādējiet akumulatoru līdz aptuveni 70% ietilpībai. Ilgākai uzglabāšanai periodiski uzlādējiet akumulatoru, aptuveni reizi gadā. Izvairieties no akumulatora pārmērīgas izlādes, jo tas saīsina tā kalpošanas laiku un var radīt neatgriezeniskus bojājumus. Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādēties noplūdes dēļ. Pašizlādes process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras: jo augstāka temperatūra, jo ātrāka izlāde. Nepareiza akumulatoru uzglabāšana var izraisīt elektrolīta noplūdi. Noplūdes gadījumā ierobežojiet noplūdi ar neitralizējošu līdzekli. Ja elektrolīts nokļūst acīs, rūpīgi izskalojiet tās ar ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. **Nelietojiet instrumentu ar bojātu akumulatoru.**

Kad akumulators ir pilnībā izlādējies, tas jānogādā specializētā atkritumu savākšanas punktā.

Akumulatora transportēšana

Litija jonu akumulatori juridiski tiek uzskatīti par bīstamiem materiāliem. Instrumenta lietotājs var pārvadāt instrumentu kopā ar akumulatoru vai pašus akumulatorus pa autoceliem. Nav papildu prasību. Ja transportēšana tiek uzticēta trešajām personām (piemēram, ar kurjeru), jāievēro noteikumi, kas reglamentē bīstamo materiālu pārvadāšanu. Pirms nosūtīšanas, lūdzu, konsultējieties ar kvalificētu personu. Bojātu akumulatoru transportēšana ir aizliegta. Transportēšanas laikā izņemtie akumulatori ir jāizņem no instrumenta, un atklātie kontakti ir jāaizsargā, piemēram, ar izolācijas lentī. Nostipriniet akumulatorus iepakojumā tā, lai tie transportēšanas laikā iepakojuma iekšpusē nepārvietotos. Jāievēro arī valsts noteikumi par bīstamo vielu pārvadāšanu.

Akumulatora uzlāde (II)

Ievietojiet akumulatoru lādētāja ligzdā.

Pievienojiet lādētāju strāvas kontaktligzdai.

Blakus akumulatora slotam atrodas indikatora lampiņa, kas norāda lādētāja darbību, kā aprakstīts tabulā „Lādētāja darbības indikatori”. Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet barošanas bloku no elektrotīkla kontaktligzdas. Izņemiet akumulatoru no uzlādes stacijas, nospiežot un turot akumulatora fiksatora pogu, un pēc tam izbīdīet akumulatoru no lādētāja slotā.

LĀDĒTĀJA DARBĪBAS INDIKĀCIJA

YT-828498, YT-828499

Zaļa krāsa	Sarkana krāsa	Darba statuss
nepārtraukta gaisma		gaida, kamēr akumulators uzlādējas
	nepārtraukta gaisma	akumulatora uzlāde
nepārtraukta gaisma		akumulators uzlādēts

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zaļa krāsa	Dzeltena krāsa*	Sarkana krāsa	Darba statuss
			gaida, kamēr akumulators uzlādējas
pulsējošs			akumulatora uzlāde
nepārtraukta gaisma			akumulators uzlādēts
		pulsējošs	akumulatora pārkaršana
		nepārtraukta gaisma	akumulators ir bojāts
	pulsējošs		lādētāja pārkaršana
	nepārtraukta gaisma		lādētājs ir bojāts

*tikai modeļiem ar kataloga numuru YT-828502

GATAVOŠANĀS DARBAM

UZMANĪBU! Visas darbības, kas saistītas ar elektroinstrumenta montāžu, piederumu nomaiņu, regulēšanu un apkopi, jāveic pēc tam, kad ierīce ir izslēgta un akumulators ir izņemts no instrumenta ligzdas.

Pieslēgšana strāvas padevei

Ievietojiet akumulatoru strāvas kontaktligzdā, līdz akumulatora fiksatori nokļūst. Pārliecinieties, ka akumulators darbības laikā neizslīd. Atvienojiet akumulatoru, nospiežot fiksatoru un pēc tam izbīdīt to no korpusa.

Instrumentu var darbināt ar komplektā iekļauto akumulatoru vai vienu no šādiem YATO 18 V litija jonu akumulatoriem: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 un YT-828465, kurus var uzlādēt tikai ar YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 un YT-828504 lādētājiem. Ir aizliegts lietot citus akumulatorus ar atšķirīgu nominālo spriegumu un tādus, kas neatbilst instrumenta akumulatora ligzdai. Ligzdas un/vai akumulatora modifikācija, lai tie atbilstu tiem, ir aizliegta.

Papildu roktura (III) uzstādīšana

Augstā griezes momenta dēļ šo elektroinstrumentu drīkst lietot tikai ar pareizi piestiprinātu palīgrokturi. Palīgroktura vītņotajam galam jābūt ieskrūvētam instrumenta korpusa caurumā. Pilnībā pievelciet rokturi, lai pārliecinātos, ka tas ir droši nostiprināts un darbības laikā neatbrīvojas.

Rotācijas virziena iestatīšana (IV)

Griešanās virzienu iestata, izmantojot uz priekšu/atpakaļ slēdzi, kas atrodas korpusā virs slēdža. Pārvietojot slēdzi uz vienu pusi, tiek iestatīts viens griešanās virziens, bet, pārvietojot to uz otru pusi, - pretējais virziens. Pārvietojot slēdzi vidējā pozīcijā, slēdzis tiek bloķēts un neļauj elektroinstrumentam iedarboties.

Uzmanību! Mainiet griešanās virzienu tikai pēc tam, kad urbiņas patrona ir pilnībā apstājusies. Nemainiet griešanās virzienu, kamēr elektroinstrumenta darbojas.

Rotācijas ātruma (V) iestatīšana

Elektroinstrumenti ir aprīkoti ar diviem mehāniski pārslēdzamiem pārnēsumiem. Ātruma maiņu kontrolē ar ātruma slēdzi, kas

atrodas korpusa augšpusē. Ātrumu var regulēt arī tālāk, nospiežot slēdzi. Zemākajam pārnēšanai ir lēnāks ātrums, un tas ir ieteicams skrūvju pievilkšanai un atskrūvēšanai, savukārt augstākajam pārnēšanai ir lielāks ātrums, un tas ir ieteicams uršanai. Pārnēšanu pārslēgšana jāveic pēc tam, kad uršanas patrona ir apturēta. Slēdzis vienmēr pilnībā jāatgriež vēlamajā pozīcijā.

Darbības režīma (VI) iestatīšana

Režīmu slēdzis izvēlas elektroinstrumenta darbības režīmu. Pārslēdzot slēdzi uz skrūves simbolu, tiek izvēlēti skrūvēšanas un atskrūvēšanas režīmi, izmantojot iestatīto griezes momentu. Pārslēdzot slēdzi uz urbja simbolu, tiek izvēlēts uršanas režīms bez trieciena. Pārslēdzot slēdzi uz āmura simbolu, tiek izvēlēts triecienuršanas režīms. Uršanas un triecienuršanas režīmos sajūga iestatījums nedarbojas un neierobežo griezes momentu. Triecienuršanas režīms jāizmanto urbūru uršanai minerālmateriālos. Režīmu slēdzim vienmēr jābūt iestatītam precīzi uz izvēlēto simbolu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis atrodas starp simboliem, jo tas var sabojāt instrumentu.

Griezes momenta iestatījums (VI)

Griezes momenta slēdzis tiek izmantots, lai iestatītu griezes momentu, pie kāda sajūgs ieslēdzas skrūvēšanas laikā. Jo augstāks iestatījums, jo vēlāk sajūgs ieslēdzas un jo lielāku griezes momentu var sasniegt. Zemāki iestatījumi ir ieteicami mazākiem stiprinājumiem un darbam ar mīkstākiem materiāliem, savukārt augstāki iestatījumi ir ieteicami lielākiem stiprinājumiem un darbam ar cietākiem materiāliem. Pareizais iestatījums jāizvēlas eksperimentāli, veicot pārbaudi ar atgriezumam materiālu. Ieteicams sākt ar zemāku iestatījumu un pakāpeniski to palielināt, līdz tiek panākta pareiza pievilkšana. Kad sajūgs ieslēdzas, pārtrauciet pievilkšanu. Griezes momenta slēdzim jābūt precīzi iestatītam uz izvēlēto vērtību. Neiestatiet to starp iestatījumiem, jo tas var sabojāt instrumentu.

Urbja uzgaļu uzstādīšana uršanas patronā

Izvēlieties atbilstošu urbi atkarībā no veicamā darba veida un urbja patronas. Ar roku pagriezot urbja patronu, atveriet žokļus, pēc tam ievietojiet urbi, cik vien iespējams, un izlīdziniet to aksiāli. Pēc urbja ievietošanas ar roku pievelciet urbja patronu, līdz piederums ir droši nostiprināts. Pirms uršanas iestatiet režīma selektoru uz urbja simbolu vai, triecienuršanai, uz āmura simbolu. Uršanai neizmantojiet numurētos iestatījumus.

Skrūvgrieža uzgaļu nostiprināšana uršanas patronā (VII)

Pirms darba uzsākšanas iestatiet uršanas patronu skrūvēšanas režīmā, ko norāda skrūves simbols. Pagrieziet uršanas patronu ar roku, lai atvērtu tās žokļus. Ja izmantojat adapteri, ievietojiet to patronā, cik vien iespējams, un pēc tam ar roku pievelciet patronu, līdz tā ir droši nostiprināta. Pēc adaptera pievienošanas ievietojiet skrūvgrieža uzgali, kas atbilst veicamā darba veidam. Ja uzgaļa konstrukcija to atļauj, to var arī uzstādīt tieši uršanas patronā. Šajā gadījumā ievietojiet uzgali patronā, cik vien iespējams, un pēc tam ar roku pievelciet patronu, līdz tā ir droši nostiprināta.

Vadības panelis (VIII)

Vadības panelī ir funkciju pogas (a) un (b), turbo režīma indikatora lampiņa (c), keramikas flīžu režīma indikatora lampiņa (d) un pretvēršanās indikatora lampiņa (e).

Poga (a) pārslēdzas starp turbo un flīžu režīmiem. Turbo režīms ļauj darboties ar pilnu motora ātrumu. Flīžu režīms atvieglo uršanas sākšanu uz gludām virsmām un palīdz samazināt urbja slidēšanu un flīžu bojāšanas risku. Indikatorī (c) un (d) attiecīgi norāda, kad šīs funkcijas ir ieslēgtas.

Turot nospiestu pogu (a), mainās darba apgaismojuma darbības režīms. Apgaismojumu var pārslēgt starp vāju apgaismojumu, spēcīgu apgaismojumu un izslēgtu.

Poga (b) ieslēdz un izslēdz pretvērpes funkciju. Šī funkcija palīdz novērst instrumenta pēkšņu sagriešanos, ja stiprinājums pēkšņi iesprūst. Kad šī funkcija ir aktivizēta, iedegas indikatora lampiņa (e).

Ja darba gaisma ir ieslēgta, aptuveni 1 sekundi turot nospiestu pogu (b), tiek ieslēgta vai izslēgta aizkavētās gaismas ieslēgšanas funkcija pēc tam, kad instruments ir beidzis darbu.

Sagatavošanās aktivitātes darbam

Pirms darba uzsākšanas nostipriniet sagatavi skrūvspīlēs vai izmantojot atbilstošas skavas.

Izvēlieties veicamā darba veidam atbilstošus stiprinājumus un pārliecinieties, vai tie ir pareizi piestiprināti un nav bojāti. Pārbaudiet arī, vai akumulators un palīgrokturis ir droši piestiprināti.

Pirms elektroinstrumenta iedarbināšanas iestatiet nepieciešamo darbības režīmu, griešanās virzienu, pārnēšanu un griezes momentu atbilstoši plānotajai darbībai.

Strādājot, jāvalkā atbilstošs darba apģērbs un individuālie aizsardzības līdzekļi, īpaši acu un dzirdes aizsargi.

Brīdinājums! Ja instrumenta darbības laikā pamanāt neparastas skaņas, sprakšķēšanu, smakas utt., nekavējoties izslēdziet to un izņemiet akumulatoru no instrumenta.

INSTRUMENTA LIETOŠANA

Brīdinājums! Lietojot instrumentu, valkājiet acu aizsargus un dzirdes aizsargus!

Instrumenta iedarbināšana un apturēšana (IX)

Pirms elektroinstrumenta iedarbināšanas pārliecinieties, ka atrodaties drošā un stabilā darba pozīcijā. Lai iedarbinātu elektroinstrumentu, nospiediet slēdzi. Ātrumu var regulēt ar spiedienu uz slēdzi. Lai apturētu instrumentu, atlaidiet slēdzi.

Izmantojot labo vai kreiso griešanās virzienu

Urbjot ar parasti lietojamiem labrociem paredzētiem urbjiem un ieskrūvējot skrūves un bultskrūves, jāizmanto griešanās virziens uz priekšu. Izskrūvējot skrūves un bultskrūves, kā arī ja labrociem paredzēts urbis iestrēgst materiālā, jāizmanto griešanās virziens atpakaļ. Izskrūvējot skrūves, ieteicams izmantot mazu ātrumu.

Urbšana kokā

Pirms darba uzsākšanas nostipriniet sagatavi ar skavām vai skrūvspīlēm. Atzīmējiet urbsanas vietu ar centra caurumi, līnenu vai naglu, lai novērstu urbja slīdēšanu pa virsmu. Nostipriniet urbi pie koka un ielēdziet to beztriecienu urbsanas režīmā. Urbjot caurejošus caurumus, zem sagataves novietojiet koka gabalu, lai novērstu urbma malas bojājumus, kad urbis iziet no urbma. Urbjot lielāka diametra caurumus, ieteicams vispirms izurbt mazāku piloturbumu.

Urbšana metālā

Pirms darba uzsākšanas droši nostipriniet sagatavi. Atzīmējiet urbsanas vietu ar perforatoru, lai novērstu urbja noslīdēšanu no virsmas. Nostipriniet metāla urbi un ielēdziet to beztriecienu urbsanas režīmā. Plānam metāla loksnēm ieteicams zem materiāla novietot koka gabalu, lai urbsanas laikā ierobežotu deformāciju. Urbjot metālā, ieteicams strādāt ar mazu ātrumu un lielākiem diametriem vispirms izurbt mazāka diametra sākotnējo caurumu. Ja nepieciešams, izmantojiet piemērotu smērvielu un dzesēšanas šķidrumu. Darbības laikā nepielietojiet pārmērīgu spiedienu uz instrumentu.

Urbšana flīzēs, mīkstajos kīģeļos un apmetumā

Urbjot šāda veida materiālos, izmantojiet āmura urbsanas režīmu. Pirms darba uzsākšanas ieteicams atzīmēt urbsanas vietu. Gludām virsmām, piemēram, flīzēm, urbsanas vietā var uzklāt līmlenti, lai novērstu urbja slīdēšanu. Izmantojiet materiālam atbilstošu urbi un sāciet urbsanu ar mazu ātrumu un vieglu spiedienu. Ieteicams periodiski izņemt urbi no urbma, lai noņemtu putekļus un atvieglotu turpmāku urbsanu. Visā urbsanas procesā saglabājiet vienmērīgu spiedienu uz instrumentu.

Urbšana cietos minerālmateriālos

Urbšanai cietos materiālos, piemēram, betonā un cietajos kīģeļos, izmantojiet āmururbšanas režīmu un urbju, kas paredzēti āmururbšanai. Pirms darba uzsākšanas atzīmējiet urbsanas vietu. Urbjot lielāka diametra caurumus, ieteicams vispirms izurbt mazāku ievadurbumu. Stingri turiet instrumentu ar abām rokām un virziet to taisni pa urbma asi. Darba laikā pielietojiet vienmērīgu spiedienu un periodiski izņemiet urbja uzgali no urbma, lai notīrītu putekļus. Nepielietojiet pārmērīgu spiedienu, jo tas nepaātrinās urbsanas procesu un var pasliktināt darba apstākļus.

Skrūvju ieskrūvēšana un atskrūvēšana

Lai ieskrūvētu un izņemtu skrūves, iestatiet darbības režīmu, kas apzīmēts ar skrūves simbolu, un izvēlieties atbilstošo griezes momenta iestatījumu. Ieteicams strādāt ar mazu ātrumu un izmantot uzgaļus, kas ir piemēroti skrūvju ligzdas tipam un izmēram. Uzgaļus var uzstādīt adapterī vai tieši urbsanas patronā, ja to konstrukcija to atļauj. Skrūvju ieskrūvēšanai jāizmanto griešanās virziens uz priekšu, bet atskrūvēšanai - pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Uzgaļis jātur aksiāli attiecībā pret skrūvi, lai nesabojātu skrūvju ligzdu vai darba uzgali.

Pielikumu izmantošana

Instrumentu nedrīkst izmantot stiprinājumu piedziņai ierīces lielā griezes momenta dēļ.

Papildu piezīmes

Strādājot, nepielietojiet pārāk lielu spiedienu uz apstrādājamo materiālu un neveiciet pēkšņas kustības, lai nesabojātu darba instrumentu un urbi.

Strādājot, regulāri ievērojiet pārtraukumus.

Instrumentu nedrīkst pārslogot; ārējo virsmu temperatūra nekad nedrīkst pārsniegt 60 °C.

Pēc darba pabeigšanas izslēdziet sējmašīnu, izņemiet akumulatoru un veiciet apkopi un pārbaudi.

APKOPE UN GLABĀŠANA

UZMANĪBU! Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai uzturēšanas darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no izstrādājuma. Pēc lietošanas pārbaudiet elektroinstrumenta tehnisko stāvokli, vizuāli apskatot korpusu un rokturi, elektriskā slēdža darbību, ventilācijas atveru tīrīšanu, suku dzirksteļošanu, gultņu un zobratu trokšņa līmeni, iedarbināšanu un vienmērīgu darbību. Garantijas laikā lietotājs nedrīkst **izjaukt elektroinstrumentu** vai nomainīt tā mezglus vai komponentus, jo tas anulēs garantiju. Jebkādas pārbaudes vai ekspluatācijas laikā novērotas neatbilstības liecina par nepieciešamību veikt remontu servisa centrā. Pēc lietošanas notīriet korpusu, ventilācijas atveres, slēdžus un pārsegus, piemēram, ar gaisa strūklu (ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu drānu, neizmantojot ķīmiskas vielas vai tīrīšanas šķidrumus. Notīriet instrumentu un rokturus ar sausu, tīru drānu. Pēc lietošanas notīriet elektroinstrumentu, izslēdziet to un izņemiet akumulatoru. Uzglabājiet instrumentu un akumulatoru sausā vietā, prom no mitruma, augstas temperatūras un nepieejamā vietā nepiederošām personām un bērniem.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Vrtačka/šroubovák je všestranný, přenosný nástroj, který nevyžaduje externí zdroj energie. Je určen pro kutily k vrtání otvorů do různých materiálů (např. dřevo, kov, beton) a také k utahování a povolování šroubů a svorníků. Jeho zvláštní výhody ocení kutilové, kteří provádějí různé montážní a dokončovací práce. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz elektrického nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

ZAŘÍZENÍ

Tovární balení obsahuje šroubovák a přídatnou rukojeť.

Upozornění: Produkt s číslem YT-827882 není vybaven baterií a nabíjecí stanicí.

Výrobek s katalogovým číslem YT-827880 je vybaven jedním akumulátorem 4 Ah a nabíjecí stanicí.

Výrobek s katalogovým číslem YT-827881 je vybaven dvěma akumulátory 4 Ah a nabíjecí stanicí.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Napětí	[V d.c.]	18
Otáčky (normální režim)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
Otáčky (turbo režim)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Maximální točivý moment	[Nm]	150
Držák nástroje	[mm]	13
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- akustický výkon $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Vibrace $a_h \pm K$ (s nárazem / bez nárazu)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Mše	[kg]	1,9
Baterie*		
- Typ baterie		Li-Ion
- Kapacita	[Ah]	4
Nabíječka*		
Vstupní napětí	[V~]	200 - 240
Frekvence sítě	[Hz]	50 / 60
Jmenovitý proud	[A]	2
Třída izolace		II
Výstupní napětí	[V d.c.]	21,5
Výstupní proud	[A]	2,2
Doba nabíjení**	[h]	2

* pouze u modelů vybavených baterií a nabíječkou

** Uvedená doba nabíjení platí pouze pro kapacitu baterie uvedenou v tabulce

Deklarovaná hodnota emisí hluku byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednotlivých nástrojů. Deklarovanou hodnotu emisí hluku lze použít při předběžném posouzení expozice.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít při předběžném posouzení expozice.

Poznámka: Emise vibrací a hluku během provozu nářadí se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí. Poznámka: Bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy musí být stanovena a vycházet z posouzení expozice za skutečných podmínek používání (včetně všech částí provozního cyklu, jako jsou doby, kdy je nástroj vypnutý nebo běží na volnoběh, a doby aktivace).

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

Varování! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ použitý v upozorněních se vztahuje na veškeré elektrické nářadí, ať už s kabelem nebo bez něj.

Bezpečnost na pracovišti

Udržujte své pracovní místo dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit nehody.

Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo výparů.

Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

Udržujte děti a přihlížející mimo pracovní prostor. Ztráta soustředění může vést ke ztrátě kontroly.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím. Neupravená zástrčka, která odpovídá zásuvce, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Nevystavujte elektrické nářadí srážkám ani vlhkosti. Vniknutí vody nebo vlhkosti do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, tahání ani odpojování zástrčky ze zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozený nebo zamotaný napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Pokud je provozování elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte proudový chránič (RCD) jako ochranu proti napájecímu napětí. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

Buďte ostražití, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. I chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění.

Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilby a chrániče sluchu, snižuje riziko vážného zranění.

Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k napájení a/nebo baterii, před zvednutím nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo zapínání elektrického nářadí, které má vypínač v zapnuté poloze, může vést k vážnému zranění.

Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškerý seřizovací klíč nebo maticový klíč. Klíč nebo maticový klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

Nenatahujte se příliš ani se příliš nenatahujte. Vždy udržujte správné držení těla a rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v neočekávaných situacích během práce.

Oblečte se vhodně. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí elektrického nářadí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.

Pokud je zařízení vybaveno pro připojení k systémům odsávání nebo sběru prachu, zajistěte, aby byly správně připojeny a používány. Používání odsávání prachu snižuje riziko nebezpečí souvisejících s prachem.

Nenechte se kvůli zkušenostem získaným častým používáním nářadí stát neopatrnými a ignorovat bezpečnostní pravidla. Neopatrné jednání může ve zlomku vteřiny způsobit vážná zranění.

Používání a péče o elektrické nářadí

Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro zamýšlené použití. Správné elektrické nářadí bude při používání s konstrukčním výkonem vykonávat práci lépe a bezpečněji.

Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej spínač nezapíná a nevypíná. Jakékoli nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a mělo by být opraveno.

Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte baterii, pokud je odnímatelná. Tato opatření zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí. Nedovolte osobám, které nejsou s elektrickým nářadím obeznámeny nebo nejsou s tímto návodem obeznámeny, aby nářadí obsluhovaly. Elektrické nářadí je v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.

Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte nářadí, zda nejsou pohyblivé části nesprávně vyrovnané nebo zaseknuté, zda nejsou poškozené nebo zda nedošlo k dalšímu poškození, které by mohlo ovlivnit jeho provoz. Před použitím nářadí opravte veškeré poškození. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím. **Udržujte řezné nástroje čisté a ostré.** Správně udržované řezné nástroje s ostrými hranami se méně zadřevávají a během provozu se snáze ovládají.

Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a s ohledem na druh a podmínky práce. Používání nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vytvořit nebezpečnou situaci.

Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchopné plochy brání bezpečnému provozu a ovládání nářadí v nebezpečných situacích.

Opavy

Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze v autorizovaných opravnách a za použití pouze originálních náhradních dílů. Tím zajistíte správný provoz elektrického nářadí.

Neopravujte poškozené baterie. Opravu baterií by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

Používání a údržba akumulátorového nářadí

Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při použití s jinou baterií představovat riziko požáru.

Používejte nářadí pouze se specifikovanými bateriemi. Použití jiných baterií může představovat riziko zranění a požáru.

Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah kovových předmětů (např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů), které by mohly způsobit spojení mezi svorkami. Zkratování pólů může způsobit popáleniny nebo požár.

Přetížení baterie může způsobit únik elektrolytu; zabraňte kontaktu. V případě zasažení kůže vypláchněte vodou. V případě zasažení očí vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc. Elektrolyt může způsobit podráždění nebo poleptání.

Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii či nářadí. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně a představovat riziko požáru, výbuchu nebo zranění.

Nevystavujte baterii ani nářadí ohni ani nadměrnému teplu. Teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte baterii ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo stanovený teplotní rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO VRTÁKY

Bezpečnostní pokyny pro všechny činnosti

Při vrtání s přiklepem používejte ochranu sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Používejte pomocnou rukojeť. Ztráta kontroly může vést ke zranění osob.

Před použitím nářadí řádně uchopte. Toto nářadí vytváří vysoký točivý moment a bez správného uchopení může ztráta kontroly během provozu vést ke zranění osob.

Při práci, při které by se vložené příslušenství mohlo dotknout skrytého vodiče nebo napájecího kabelu, držte nářadí za izolované uchopné plochy. Kontakt příslušenství s vodičem „pod napětím“ může způsobit, že kovové části nářadí budou „pod napětím“ a obsluze způsobí úraz elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých vrtáků

Nikdy nepracujte s otáčkami vyššími, než jsou maximální otáčky vrtáku. Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se bude volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a může tak způsobit zranění.

Vždy začínajte při nízkých otáčkách a s hrotem vrtáku v kontaktu s obrobkem. Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a může tak způsobit zranění.

Tlak aplikujte pouze ve směru osy vrtáku a netlačte nadměrně. Vrták se může ohnout, což může způsobit jeho zlomení nebo ztrátu kontroly, což by mohlo vést ke zranění osob.

PROVOZ NA BATERIE

Bezpečnostní pokyny pro nabíjení baterie

Varování! Před nabíjením se ujistěte, že tělo zdroje, kabel a zástrčka nejsou prasklé ani poškozené. Nepoužívejte vadnou nebo poškozenou nabíjecí stanici ani zdroj! K nabíjení baterií používejte pouze nabíjecí stanici a zdroj, které jsou součástí sady. Použití jiného zdroje může způsobit požár nebo poškození nářadí. Nabíjení baterie smí probíhat pouze v uzavřené, suché místnosti, chráněné před neoprávněným přístupem, zejména dětmi. Nepoužívejte nabíjecí stanici ani zdroj bez stálého dohledu dospělé osoby! Pokud potřebujete opustit nabíjecí místnost, odpojte nabíječku od sítě vytazením zástrčky zdroje ze zásuvky. Pokud z nabíječky vychází kouř, podezřelý zápach atd., okamžitě nabíječku odpojte ze zásuvky!

Zařízení je dodáváno s nenabitou baterií, proto by měla být před použitím nabita podle níže popsaného postupu pomocí dodaného napájecího zdroje a nabíjecí stanice. Lithium-iontové baterie nevykazují tzv. „paměťový efekt“, což umožňuje jejich kdykoli dobíjení. Doporučuje se však baterii během běžného provozu vybit a poté ji nabít na plnou kapacitu. Pokud to vzhledem k povaze provozu není možné každých několik nebo deset cyklů, měla by být alespoň každých několik až deset cyklů dobíjena. Za žádných okolností by se baterie neměly vybíjet zkratováním elektrod, protože by to způsobilo nevratné poškození! Také nekontrolujte nabíť baterie zkratováním elektrod a kontrolou jisker.

Úložišť baterie

Pro prodloužení životnosti baterie zajistěte správné skladovací podmínky. Baterie vydrží přibližně 500 cyklů nabití a vybití. Baterie by měla být skladována při teplotě 0 až 30 stupňů Celsia s relativní vlhkostí 50 %. Pro dlouhodobé skladování nabíjte baterii přibližně na 70 % kapacity. Pro dlouhodobější skladování baterii pravidelně dobíjete, přibližně jednou ročně. Zabraňte nadměrnému vybití baterie, protože to zkrátí její životnost a může způsobit nevratné poškození.

Během skladování se baterie v důsledku úniku postupně vybíjí. Proces samovybíjení závisí na skladovací teplotě: čím vyšší teplota, tím rychlejší je vybíjení. Nesprávné skladování baterií může vést k úniku elektrolytu. V případě úniku zastavte únik pomocí neutralizačního činidla. Pokud se elektrolyt dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. **Nepoužívejte nářadí s poškozenou baterií.**

Pokud je baterie zcela opotřebovaná, měla by být odvezena do specializovaného sběrného dvora.

Přeprava baterií

Lithium-iontové baterie jsou ze zákona považovány za nebezpečné materiály. Uživatel nářadí může přepravovat nářadí s baterií nebo samotné baterie po silnici. Nejsou vyžadovány žádné další požadavky. Pokud je přeprava zadávána třetími stranami (např. kurýrem), je nutné dodržovat předpisy upravující přepravu nebezpečných materiálů. Před přepravou se prosím poraďte s kvalifikovanou osobou. Přeprava poškozených baterií je zakázána. Během přepravy musí být vyjmuté baterie vyjmuty z nářadí a odkryté kontakty musí být chráněny, například izolační páskou. Baterie zajistěte v obalu tak, aby se během přepravy v obalu nepohybovaly. Je také nutné dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

Nabíjení baterie (II)

Vložte baterii do nabíjecí zásuvky.

Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.

V blízkosti slotu pro baterii se nachází kontrolka, která indikuje provoz nabíječky, jak je popsáno v tabulce „Indikátory provozu nabíječky“. Po dokončení nabíjení odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky. Vyjměte baterii z nabíjecí stanice stisknutím a podržením západky baterie a poté baterii vysuňte ze slotu nabíječky.

INDIKACE PROVOZU NABÍJEČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená barva	Červená barva	Pracovní stav
nepřetržitě světlo		čekání na nabití baterie
	nepřetržitě světlo	nabíjení baterie
nepřetržitě světlo		baterie nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená barva	Žlutá barva*	Červená barva	Pracovní stav
			čekání na nabití baterie
pulzující			nabíjení baterie
nepřetržitě světlo			baterie nabitá
		pulzující	přehřátí baterie
		nepřetržitě světlo	poškozená baterie
	pulzující		přehřátí nabíječky
	nepřetržitě světlo		nabíječka poškozená

*pouze u modelů s katalogovým číslem YT-828502

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

POZOR! Veškeré činnosti související s montáží, výměnou příslušenství, seřizováním a údržbou elektrického nářadí by měly být prováděny až po vypnutí zařízení a vyjmutí baterie ze zásuvky nářadí.

Připojení k napájení

Vložte baterii do zásuvky, dokud se nezacvaknou západky. Ujistěte se, že baterie během provozu nevyklouzne. Odpojte baterii stisknutím západky a jejím vysunutím z pouzdra.

Nářadí může být napájeno dodanou baterií nebo jednou z následujících lithium-iontových baterií YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-828465, které lze nabíjet pouze pomocí nabíječek YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 a YT-828504. Použití jiných baterií s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají objímce baterie nářadí, je zakázáno. Úprava objímky a/nebo baterie tak, aby do nich pasovaly, je zakázána.

Montáž předavné rukojeti (III)

Vzhledem k vysokému točivému momentu by se toto elektrické nářadí mělo používat pouze s řádně nasazenou pomocnou rukojetí. Závitový konec pomocné rukojeti by měl být zašroubován do otvoru v pouzdře nářadí. Rukojet' zcela utáhněte, aby byla bezpečně upevněna a během provozu se neuvolňovala.

Nastavení směru otáčení (IV)

Směr otáčení se nastavuje přepínačem vpřed/vzad, který se nachází v krytu nad přepínačem. Přesunutím přepínače na jednu stranu se nastaví jeden směr otáčení, přesunutím na druhou stranu se nastaví směr opačný. Nastavením přepínače do střední polohy se přepínač zablokuje a zabrání se spuštění elektrického nářadí.

Pozor! Směr otáčení měňte až po úplném zastavení sklíčidla. Neměňte směr otáčení, když je elektrické nářadí v chodu.

Nastavení otáček (V)

Elektrické nářadí je vybaveno dvěma mechanicky řazenými převodovými stupni. Změny otáček se ovládají přepínačem otáček umístěným na horní straně pouzdra. Otáčky lze dále regulovat stisknutím přepínače. Nižší převodový stupeň má nižší otáčky a do-

poručuje se pro utahování a povolování šroubů, zatímco vyšší převodový stupeň má vyšší otáčky a doporučuje se pro vrtání. Změny převodových stupňů by se měly provádět po zastavení sklíčidla. Přepínač by měl být vždy zcela vrácen do požadované polohy.

Nastavení provozního režimu (VI)

Přepínač režimů volí provozní režim elektrického nářadí. Nastavením přepínače na symbol šroubu se volí režim šroubování a šroubování s použitím nastaveného točivého momentu. Nastavením přepínače na symbol vrtáčky se volí režim vrtání bez přiklepu. Nastavením přepínače na symbol kladiva se volí režim vrtání s přiklepem. V režimech vrtání a vrtání s přiklepem je nastavení spojky nefunkční a neomezuje točivý moment. Režim vrtání s přiklepem by se měl používat k vrtání otvorů do minerálních materiálů. Přepínač režimů by měl být vždy nastaven přesně na zvolený symbol. Nepoužívejte elektrické nářadí s přepínačem v mezilehlé poloze mezi symboly, mohlo by dojít k poškození nářadí.

Nastavení krouticího momentu (VI)

Momentový spínač se používá k nastavení momentu, při kterém se spojka během šroubování zapne. Čím vyšší je nastavení, tím později se spojka zapne a tím vyššího momentu lze dosáhnout. Nižší nastavení se doporučují pro menší spojovací prvky a pro práci s měkkými materiály, zatímco vyšší nastavení se doporučují pro větší spojovací prvky a pro práci s tvrdšími materiály. Správné nastavení by mělo být zvoleno experimentálně provedením zkoušky na odpadním materiálu. Doporučuje se začít s nižším nastavením a postupně jej zvyšovat, dokud není dosaženo správného utažení. Jakmile se spojka zapne, přestaňte utahovat. Momentový spínač by měl být nastaven přesně na zvolenou hodnotu. Nenastavujte jej do mezipolohy, mohlo by dojít k poškození nářadí.

Montáž vrtáků do sklíčidla

Vyberte vhodný vrták pro daný typ práce a sklíčidlo. Ručně otáčejte sklíčidlem, otevřete čelisti a poté zasuňte vrták co nejdále a axiálně jej vyrovnejte. Po zasunutí vrtáku ručně utáhněte sklíčidlo, dokud není příslušenství bezpečně zajištěno. Před vrtáním nastavte volič režimu na symbol vrtáčky nebo v případě přiklepového vrtání na symbol kladiva. Pro vrtání nepoužívejte očíslovaná nastavení.

Upevnění šroubovacích bitů ve sklíčidle (VII)

Před zahájením práce nastavte sklíčidlo vrtáčky do režimu šroubování, který je označen symbolem šroubu. Otáčejte sklíčidlem rukou, abyste otevřeli jeho čelisti. Pokud používáte adaptér, zasuňte jej co nehlouběji do sklíčidla a poté sklíčidlo ručně utáhněte, dokud nebude bezpečně upevněno. Po nasazení adaptéru vložte šroubovák vhodný pro daný typ práce. Pokud to konstrukce bitu umožňuje, lze jej také namontovat přímo do sklíčidla vrtáčky. V tomto případě zasuňte bit co nehlouběji do sklíčidla a poté sklíčidlo ručně utáhněte, dokud nebude bezpečně upevněno.

Ovládací panel (VIII)

Ovládací panel obsahuje funkční tlačítka (a) a (b), kontrolku turbo režimu (c), kontrolku režimu keramických dlaždic (d) a kontrolku pojistky proti přetočení (e).

Tlačítko (a) přepíná mezi režimy turbo a dlaždice. Režim Turbo umožňuje provoz na plné otáčky motoru. Režim Dlaždice usnadňuje zahájení vrtání na hladkých površích a pomáhá snížit prokluzování vrtáku a riziko poškození dlaždice. Kontrolky (c) a (d) indikují, kdy jsou tyto funkce aktivovány.

Podržení tlačítka (a) se změní provozní režim pracovního světla. Světlo lze přepínat mezi slabým světlem, silným světlem a vypnutím. Tlačítko (b) zapíná a vypíná funkci proti přetočení. Tato funkce pomáhá zabránit náhlému přetočení nástroje v případě náhlého zablokování příslušenství. Po aktivaci této funkce se rozsvítí kontrolka (e).

Pokud je pracovní světlo zapnuté, podržení tlačítka (b) po dobu přibližně 1 sekundy se po dokončení práce nářadí zapne nebo vypne funkce zpožděného vypnutí světla.

Přípravné činnosti pro práci

Před zahájením práce upevněte obrobek ve svěráku nebo pomocí vhodných svěrek.

Vyberte vhodné příslušenství pro daný typ prováděné práce a ujistěte se, že je správně připevněno a nepoškozeno. Zkontrolujte také, zda je baterie a pomocná rukojeť bezpečně připevněna.

Před spuštěním elektrického nářadí nastavte požadovaný provozní režim, směr otáčení, převodový stupeň a točivý moment podle plánované operace.

Při práci by se měl používat vhodný pracovní oděv a osobní ochranné prostředky, zejména ochrana očí a sluchu.

Varování! Pokud během provozu nářadí zaznamenáte jakékoli neobvyklé zvuky, praskání, zápach atd., okamžitě jej vypněte a vyjměte z něj baterii.

POUŽITÍ NÁSTROJE

Varování! Při používání nářadí používejte ochranu očí a sluchu!

Spuštění a zastavení nástroje (IX)

Před spuštěním elektrického nářadí se ujistěte, že jste v bezpečné a stabilní pracovní poloze. Chcete-li elektrické nářadí spustit, stiskněte spínač. Otáčky lze regulovat tlakem na spínač. Chcete-li nářadí zastavit, uvolněte spínač.

Použití směru otáčení doprava nebo doleva

Při vrtní běžně používanými pravotočivými vrtáky a při zašroubování šroubů a svorníků by se měl používat směr otáčení vpřed. Při odšroubování šroubů a svorníků nebo v případě, že se pravotočivý vrták zasekne v materiálu, by se měl používat směr otáčení vzad. Při odšroubování šroubů se doporučuje používat nízké otáčky.

Vrtání do dřeva

Před zahájením práce zajistěte obrobek svorkami nebo svěrákem. Místo vrtní si označte důlčíkem, šídlem nebo hřebíkem, abyste zabránili sklouzávání vrtáku po povrchu. Upněte vrták do dřeva a nastavte jej na režim bezpříklepového vrtní. Při vrtní průchozích otvorů umístěte pod obrobek kus dřeva, abyste zabránili poškození okraje otvoru při výstupu vrtáku. Při vrtní otvorů s větším průměrem se doporučuje nejprve vyvrtat menší pilotní otvor.

Vrtání do kovu

Před zahájením práce bezpečně upněte obrobek. Označte si místo vrtní důlčíkem, aby vrták nesklouzl z povrchu. Upněte vrták do kovu a nastavte jej na režim vrtní bez příklepu. U tenkých plechů se doporučuje umístit pod materiál kus dřeva, aby se omezila deformace během vrtní. Při vrtní do kovu se doporučuje pracovat s nízkou rychlostí a u větších průměrů nejprve vyvrtat pilotní otvor s menším průměrem. V případě potřeby použijte vhodné mazivo a chladicí kapalinu. Během provozu na nástroj nevyvíjejte nadměrný tlak.

Vrtání do dlaždic, měkkých cihel a omítky

Při vrtní těchto typů materiálů používejte režim příklepového vrtní. Před zahájením práce se doporučuje označit místo vrtní. U hladkých povrchů, jako jsou dlaždice, můžete na místo vrtní nalepit pásku, abyste zabránili sklouzávání vrtáku. Použijte vrták vhodný pro daný materiál a začněte vrtat nízkou rychlostí a s lehkým tlakem. Doporučuje se pravidelně vyjímat vrták z otvoru, aby se odstranil prach a usnadnilo se další vrtní. Během celého procesu vrtní udržujte na nástroj rovnoměrný tlak.

Vrtání do tvrdých minerálních materiálů

Pro vrtní do tvrdých materiálů, jako je beton a tvrdé cihly, používejte režim vrtní s příklepem a vrtáky určené pro vrtní s příklepem. Před zahájením práce si označte místo vrtní. Při vrtní otvorů s větším průměrem se doporučuje nejprve vyvrtat menší pilotní otvor. Nástroj držte pevně oběma rukama a vedte jej rovně podél osy otvoru. Během práce vyvíjejte rovnoměrný tlak a pravidelně vyjímejte vrták z otvoru, abyste odstranili prach. Nevyvíjejte nadměrný tlak, protože to neurychlí proces vrtní a může to zhoršit pracovní podmínky.

Šroubování a odšroubování šroubů

Pro zašroubování a povolování šroubů nastavte provozní režim označený symbolem šroubu a zvolte odpovídající nastavení točivého momentu. Doporučuje se pracovat s nízkou rychlostí a používat bity, které jsou vhodné pro typ a velikost objímky šroubu. Bity lze namontovat v adaptéru nebo přímo do sklíčidla, pokud to jejich konstrukce umožňuje. Pro zašroubování šroubů by se mělo používat otáčení vpřed a pro povolování otáčení proti směru hodinových ručiček. Bit by měl být držen axiálně vzhledem ke šroubu, aby nedošlo k poškození objímky šroubu nebo pracovního bitu.

Používání příloh

Nástroj by se neměl používat k pohonu příslušenství kvůli vysokému točivému momentu zařízení.

Další poznámky

Během práce nevyvíjejte příliš velký tlak na zpracovávaný materiál a neprovádějte prudké pohyby, abyste nepoškodili pracovní nástroj a vrtačku.

Během práce si dělejte pravidelné přestávky.

Nástroj nesmí být přetížen; teplota vnějších povrchů nesmí nikdy překročit 60 °C.

Po dokončení práce vypněte vrtačku, vyjměte baterii a proveďte údržbu a kontrolu.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

POZOR! Před prováděním jakýchkoli úprav, servisu nebo údržby vyjměte z výrobku baterii. Po použití zkontrolujte technický stav elektrického nářadí vizuální kontrolou těla a rukojeti, funkce elektrického spínače, uvolnění větracích šterbin, jiskření kartáčů, hlučnosti ložisek a převodů, spuštění a plynulého chodu. Během záruční doby nesmí uživatel **elektrické nářadí rozebírat** ani vyměňovat žádné podsestavy nebo součásti, protože by to vedlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo provozu jsou signálem k opravě v servisním středisku. Po použití očistěte pouzdro, větrací šterbiny, spínače a kryty například proudem vzduchu (při tlaku nepřesahujícím 0,3 MPa), kartáčem nebo suchým hadříkem bez použití chemikálií nebo čistících tekutin. Nářadí a rukojeti čistěte suchým, čistým hadříkem. Po použití elektrického nářadí očistěte, vypněte ho a vyjměte baterii. Nářadí a baterii skladujte na suchém místě, mimo dosah vlhkosti, vysokých teplot a mimo dosah neoprávněných osob a dětí.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Vŕtačka/skrutkovač je všestranný, prenosný nástroj, ktorý nevyžaduje externý zdroj energie. Je určený pre domácich majstrov na vŕtanie otvorov do rôznych materiálov (napr. drevo, kov, betón), ako aj na zaskrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek a matic. Jeho mimoriadne výhody ocenia domáci majstri vykonávajúci rôzne montážne a dokončovacie práce. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka elektrického náradia závisí od správneho použitia, preto:

Pred použitím nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

VYBAVENIE

Súčasťou balenia z výroby je skrutkovač a prídavná rukoväť.

Upozornenie: Produkt s číslom YT-827882 nie je vybavený batériou a nabíjacou stanicou.

Výrobok s katalógovým číslom YT-827880 je vybavený jedným akumulátorom 4 Ah a nabíjacou stanicou.

Výrobok s katalógovým číslom YT-827881 je vybavený dvoma akumulátormi 4 Ah a nabíjacou stanicou.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Napätie	[V d.c.]	18
Otáčky (normálny režim)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
Otáčky (turbo režim)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Maximálny krútiaci moment	[Nm]	150
Držiak nástroja	[mm]	13
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- akustický výkon $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Vibrácie $a_n \pm K$ (s nárazom / bez nárazu)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Hmotnosť	[kg]	1,9
Batéria*		
- Typ batérie		Li-Ion
- Kapacita	[Ah]	4
Nabíjačka*		
Vstupné napätie	[V~]	200 - 240
Frekvencia siete	[Hz]	50 / 60
Menovitý prúd	[A]	2
Trieda izolácie		II
Výstupné napätie	[V d.c.]	21,5
Výstupný prúd	[A]	2,2
Čas nabíjania**	[h]	2

* iba pri modeloch vybavených batériou a nabíjačkou

** Uvedený čas nabíjania platí len pre kapacitu batérie uvedenú v tabuľke

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.

Poznámka: Emisie vibrácií a hluku počas prevádzky náradia sa môžu líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu používania náradia.

Poznámka: Bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy musia byť stanovené a sú založené na posúdení expozície za skutočných podmienok používania (vrátane všetkých častí prevádzkového cyklu, ako sú časy, kedy je nástroj vypnutý alebo beží na voľnobeh, a časy aktivácie).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, obrázky a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v upozorneniach sa vzťahuje na všetko elektrické náradie, či už s káblom alebo bez kábla.

Bezpečnosť na pracovisku

Udržujte si pracovný priestor dobre osvetlený a čistý. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu spôsobiť nehody.

Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo výparov. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

Udržujte deti a okoloidúcich mimo pracovného priestoru. Strata sústredenia môže viesť k strate kontroly.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijako neupravujte. Nepoužívajte žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím. Neupravená zástrčka, ktorá je kompatibilná so zásuvkou, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nevystavujte elektrické náradie zrážkam ani vlhkosti. Voda alebo vlhkosť vniknúca do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nepreťažujte napájací kábel. Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, ťahanie ani odpájanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Uchovávajte napájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí. Poškodený alebo zamotaný napájací kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Pri práci vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ako ochranu pred napájacím napätím prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

Pri obsluhu elektrického náradia buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj chvilková nepozornosť pri obsluhu elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako sú protiprachové masky, protišmyková bezpečnostná obuv, prilby a chrániče sluchu, znižuje riziko vážneho zranenia osôb.

Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním elektrického náradia sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapnutie elektrického náradia, ktoré má vypínač v polohe zapnuté, môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo kľúče. Kľúč alebo kľúč ponechaný pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.

Nenaťahujte sa príliš ani sa príliš nenaťahujte. Vždy udržiavajte správne držanie tela a rovnováhu. To vám umožní lepšie ovládať elektrické náradie v neočakávaných situáciách počas práce.

Oblečte sa primerane. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

Ak je zariadenie vybavené na pripojenie k systémom odsávania alebo zberu prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané. Používanie odsávania prachu znižuje riziko nebezpečenstiev súvisiacich s prachom.

Nenechajte sa skúsenosťami získanými častým používaním náradia viesť k nedbanlivosti a ignorovaniu bezpečnostných pravidiel. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenia.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne elektrické náradie na určený účel. Správne elektrické náradie bude vykonávať prácu lepšie a bezpečnejšie, ak sa bude používať s určeným výkonom.

Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa vypínačom nedá zapnúť a vypnúť. Akékoľvek náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečné a malo by sa opraviť.

Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte batériu, ak je odnímateľná. Tieto opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

Uchovávajte náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie obsluhovali. Elektrické náradie je nebezpečné v rukách nezaškolených používateľov.

Udržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte náradie, či nie sú pohyblivé časti nesprávne zarovnané alebo zaseknuté, či nie sú diely zlomené alebo či nie sú v inom stave, ktorý by mohol ovplyvniť jeho prevádzku. Pred použitím elektrického náradia opravte akékoľvek poškodenie. Mnoho nehôd je spôsobených nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.

Udržiavajte rezné nástroje čisté a ostré. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa menej zaseknú a počas prevádzky sa ľahšie ovládajú.

Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy typ a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, ako na ktoré bolo určené, môže vytvoriť nebezpečnú situáciu.

Rukoväte a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Kĺzké rukoväte a úchopové plochy bránia bezpečnej obsluhu a ovládaniu náradia v nebezpečných situáciách.

Opravy

Nechajte si elektrické náradie opravovať iba v autorizovaných opravovniach a používajte len originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí správna prevádzka elektrického náradia.

Neopravujte poškodené batérie. Opravu batérií by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné strediská.

Používanie a údržba akumulátorového náradia

Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ batérie môže pri použití s inou batériou spôsobiť riziko požiaru.

Používajte náradie iba so špecifikovanými batériami. Použitie iných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.

Keď batériu nepoužívate, uchovávajte ju mimo dosahu kovových predmetov (napr. sponiek na papier, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek), ktoré by mohli spôsobiť spojenie medzi pólmí. Skratovanie pólov môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

Preťaženie batérie môže spôsobiť únik elektrolytu; zabráňte kontaktu. V prípade kontaktu s pokožkou vypláchnite vodou.

V prípade kontaktu s očami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Elektrolyt môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu alebo nástroj. Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo predstavuje riziko požiaru, výbuchu alebo zranenia.

Nevystavujte batériu ani náradie ohňu ani nadmernému teplu. Teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte batériu ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo uvedeného teplotného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE VRTKAČKU

Bezpečnostné pokyny pre všetky činnosti

Pri vrtaní s príklepom noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte pomocnú rukoväť. Strata kontroly môže viesť k zraneniu osôb.

Pred použitím nástroj správne uchopte. Tento nástroj vytvára vysoký krútiaci moment a bez správneho uchopenia môže strata kontroly počas prevádzky viesť k zraneniu osôb.

Pri vykonávaní operácií, pri ktorých by sa vložené príslušenstvo mohlo dotknúť skrytého vodiča alebo napájacieho kábla, držte náradie za izolované úchopové plochy. Kontakt príslušenstva so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že kovové časti náradia budú „živé“ a obsluha utrpí úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov

Nikdy nepracujte s rýchlosťou vyššou ako je maximálna rýchlosť vrtáka. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták pravdepodobne ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.

Vždy začinite pri nízkych otáčkach a s hrotom vrtáka v kontakte s obrobkom. Pri vyšších otáčkach sa vrták pravdepodobne ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.

Tlak vyvíjajte iba v smere osi vrtáka a netlačte nadmerne. Vrták sa môže ohnúť, čo môže spôsobiť jeho zlomenie alebo stratu kontroly, čo by mohlo viesť k zraneniu osôb.

PREVÁDZKA Z BATÉRIE

Bezpečnostné pokyny pre nabíjanie batérie

Upozornenie! Pred nabíjaním sa uistite, že telo zdroja napájania, kábel a zástrčka nie sú prasknuté ani poškodené. Nepoužívajte chybnú alebo poškodenú nabíjaciu stanicu ani zdroj napájania! Na nabíjanie batérií používajte iba nabíjaciu stanicu a zdroj napájania, ktoré sú súčasťou súpravy. Použitie iného zdroja napájania môže spôsobiť požiar alebo poškodiť náradie. Nabíjanie batérie sa smie vykonávať iba v uzavretej, suchej miestnosti, chránenej pred neoprávneným prístupom, najmä deťmi. Nepoužívajte nabíjaciu stanicu ani zdroj napájania bez neustáleho dozoru dospelé osoby! Ak potrebujete opustiť nabíjaciu miestnosť, odpojte nabíjačku od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zdroja napájania zo zásuvky. Ak z nabíjačky sponzorujete dym, podozrivý zápach atď., okamžite odpojte nabíjačku zo zásuvky! Zariadenie sa dodáva s nenabitou batériou, preto by sa pred použitím mala nabiť podľa postupu popísaného nižšie pomocou priloženého zdroja napájania a nabíjacej stanice. Litium-iónové batérie nevykazujú tzv. „pamäťový efekt“, čo umožňuje ich kedykoľvek dobíť. Odporúča sa však batériu počas bežnej prevádzky vybiť a potom ju nabiť na plnú kapacitu. Ak to vzhľadom na povahu prevádzky nie je možné každých niekoľko alebo tisíc cyklov, mala by sa nabíjať aspoň každých niekoľko až tisíc cyklov. Za žiadnych okolností by sa batérie nemali vybiť skratovaním elektród, pretože to spôsobuje nezvratné poškodenie! Taktiež nekontrolujte nabitie batérie skratovaním elektród a kontrolou iskier.

Úložisko batérie

Pre predĺženie životnosti batérie zabezpečte správne skladovacie podmienky. Batéria vydrží približne 500 cyklov nabitia a vybitia. Batéria by sa mala skladovať pri teplote od 0 do 30 stupňov Celzia s relatívnou vlhkosťou 50 %. Pri dlhodobom skladovaní nabite batériu približne na 70 % kapacity. Pri dlhodobom skladovaní batériu pravidelne nabíjajte, približne raz ročne. Vyhnite sa nadmernému vybitiu batérie, pretože to skráti jej životnosť a môže spôsobiť nezvratné poškodenie.

Počas skladovania sa batéria v dôsledku úniku postupne vybíja. Proces samovybíjania závisí od skladovacej teploty: čím vyššia teplota, tým rýchlejšie je vybíjanie. Nesprávne skladovanie batérií môže viesť k úniku elektrolytu. V prípade úniku zastavte únik pomocou neutralizačného činidla. Ak sa elektrolyt dostane do očí, dôkladne ich vypláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. **Nepoužívajte náradie s poškodenou batériou.**

Keď je batéria úplne opotrebovaná, mala by byť odovzdaná v špecializovanom zariadení na likvidáciu odpadu.

Preprava batérií

Lítium-iónové batérie sú zo zákona považované za nebezpečné materiály. Používateľ náradia môže prepravovať náradie s batériou alebo samotné batérie po ceste. Nie sú potrebné žiadne ďalšie požiadavky. Ak je preprava zadaná tretím stranám (napr. kuriérom), musia sa dodržiavať predpisy upravujúce prepravu nebezpečných materiálov. Pred prepravou sa poraďte s kvalifikovanou osobou. Preprava poškodených batérií je zakázaná. Počas prepravy musia byť vybraté batérie vybraté z náradia a odkryté kontakty musia byť chránené napríklad izolačnou páskou. Batérie zaistíte v obale tak, aby sa počas prepravy v obale neposunuli. Musia sa dodržiavať aj národné predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

Nabíjanie batérie (II)

Vložte batériu do nabíjacej zásuvky.

Pripojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.

V blízkosti slotu pre batériu sa nachádza kontrolka, ktorá signalizuje prevádzku nabíjačky, ako je popísané v tabuľke „Indikátory prevádzky nabíjačky“. Po dokončení nabíjania odpojte napájací zdroj z elektrickej zásuvky. Vyberte batériu z nabíjacej stanice stlačením a podržaním tlačidla západky batérie a potom batériu vysuňte zo slotu pre nabíjačku.

INDIKÁCIA PREVÁDZKY NABÍJAČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená farba	Červená farba	Pracovný stav
nepretržité svetlo		čakanie na nabitie batérie
	nepretržité svetlo	nabíjanie batérie
nepretržité svetlo		batéria nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená farba	Žltá farba*	Červená farba	Pracovný stav
			čakanie na nabitie batérie
pulzujúci			nabíjanie batérie
nepretržité svetlo			batéria nabitá
		pulzujúci	prehriatie batérie
		nepretržité svetlo	poškodená batéria
	pulzujúci		prehrievanie nabíjačky
	nepretržité svetlo		nabíjačka poškodená

*iba v modeloch s katalógovým číslom YT-828502

PRÍPRAVA NA PRÁCU

POZOR! Všetky činnosti súvisiace s montážou, výmenou príslušenstva, nastavovaním a údržbou elektrického náradia by sa mali vykonávať až po vypnutí zariadenia a vybratí batérie zo zásuvky náradia.

Pripojenie k napájaniu

Vložte batériu do sieťovej zásuvky, kým sa západky batérie nezacvaknú. Dbajte na to, aby sa batéria počas prevádzky nevysunula. Odpojte batériu stlačením západky a jej následným vysunutím z puzdra.

Náradie môže byť napájané dodanou batériou alebo jednou z nasledujúcich 18 V lítium-iónových batérií YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-828465, ktoré je možné nabíjať iba pomocou nabíjačiek YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 a YT-828504. Používanie iných batérií s iným menovitým napätím, ktoré nehodia do objímky batérie náradia, je zakázané. Úprava objímky a/alebo batérie tak, aby do nich pasovali, je zakázaná.

Instalácia prídavnej rukoväte (III)

Vzhľadom na vysoký krútiaci moment by sa toto elektrické náradie malo používať iba s riadne nasadenou pomocnou rukoväťou. Závitový koniec pomocnej rukoväte by mal byť zaskrutkovaný do otvoru v kryte náradia. Rukoväť úplne utiahnite, aby bola bezpečne upevnená a počas prevádzky sa neuvoľnila.

Nastavenie smeru otáčania (IV)

Smer otáčania sa nastavuje pomocou prepínača pravý/ľavý chod, ktorý sa nachádza v kryte nad prepínačom. Presunutím prepínača na jednu stranu sa nastaví jeden smer otáčania, zatiaľ čo presunutím na druhú stranu sa nastaví opačný smer. Nastavením prepínača do strednej polohy sa prepínač zablokuje a zabráni sa spusteniu elektrického náradia.

Pozor! Smer otáčania zmeňte až po úplnom zastavení skľučovadla. Nemeňte smer otáčania, kým je elektrické náradie v chode.

Nastavenie rýchlosti otáčania (V)

Elektrické náradie je vybavené dvoma mechanicky prepínanými prevodovými stupňami. Zmena rýchlosti sa ovláda prepínačom rýchlosti umiestneným na hornej strane krytu. Rýchlosť je možné ďalej regulovať stlačením prepínača. Nižší prevodový stupeň má nižšiu rýchlosť a odporúča sa na ťahovanie a uvoľňovanie skrutiek, zatiaľ čo vyšší prevodový stupeň má vyššiu rýchlosť a odporúča sa na vŕtanie. Zmeny prevodových stupňov by sa mali vykonávať po zastavení skľučovadla. Prepínač by mal byť vždy úplne vrátený do požadovanej polohy.

Nastavenie prevádzkového režimu (VI)

Prepínač režimov vyberá prevádzkový režim elektrického náradia. Nastavením prepínača na symbol skrutky sa vyberie režim skrutkovania a odskrutkovania s použitím nastaveného krútiaceho momentu. Nastavením prepínača na symbol vŕtačky sa vyberie režim vŕtania bez príklepu. Nastavením prepínača na symbol kladiva sa vyberie režim vŕtania s príklepom. V režimoch vŕtania a vŕtania s príklepom je nastavenie spojky nefunkčné a neobmedzuje krútiaci moment. Režim vŕtania s príklepom by sa mal používať na vŕtanie otvorov do minerálnych materiálov. Prepínač režimov by mal byť vždy nastavený presne na zvolený symbol. Nepoužívajte elektrické náradie s prepínačom v medzipolohy medzi symbolmi, pretože to môže viesť k poškodeniu náradia.

Nastavenie krútiaceho momentu (VI)

Momentový spínač sa používa na nastavenie krútiaceho momentu, pri ktorom sa spojka zapne počas skrutkovania. Čím vyššie nastavenie, tým neskôr sa spojka zapne a tým vyšší krútiaci moment je možné dosiahnuť. Nižšie nastavenia sa odporúčajú pre menšie spojovacie prvky a pre prácu s mäkkšími materiálmi, zatiaľ čo vyššie nastavenia sa odporúčajú pre väčšie spojovacie prvky a pre prácu s tvrdšími materiálmi. Správne nastavenie by sa malo zvoliť experimentálne vykonaním testu na odpadovom materiáli. Odporúča sa začať s nižším nastavením a postupne ho zvyšovať, kým sa nedosiahne správne utiahnutie. Po zapnutí spojky prestaňte ťahovať. Momentový spínač by mal byť nastavený presne na zvolenú hodnotu. Nenastavujte ho do medzipolohy medzi nastaveniami, pretože by to mohlo poškodiť náradie.

Montáž vŕtákov do skľučovadla

Vyberte vhodný vŕták pre daný typ práce a skľučovadlo. Ručne otáčajte skľučovadlom, otvorte čeluste a potom zasuňte vŕták čo najďalej a axiálne ho vyrovnejte. Po vložení vŕtáka ručne utiahnite skľučovadlo, kým nie je príslušenstvo bezpečne upevnené. Pred vŕtaním nastavte volič režimu na symbol vŕtačky alebo v prípade príklepového vŕtania na symbol kladiva. Na vŕtanie nepoužívajte očíslované nastavenia.

Upevnenie skrutkových bitov v skľučovadle (VII)

Pred začatím práce nastavte skľučovadlo do režimu skrutkovania, ktorý je označený symbolom skrutky. Otáčajte skľučovadlom rukou, aby ste otvorili jeho čeluste. Ak používate adaptér, zasuňte ho čo najďalej do skľučovadla a potom skľučovadlo rukou utiahnite, kým nie je bezpečne upevnené. Po nasadení adaptéra vložte skrutkovací bit vhodný pre daný typ práce. Ak to konštrukcia bitu umožňuje, je možné ho namontovať aj priamo do skľučovadla. V takom prípade zasuňte bit čo najďalej do skľučovadla a potom skľučovadlo rukou utiahnite, kým nie je bezpečne upevnené.

Ovládací panel (VIII)

Ovládací panel obsahuje funkčné tlačidlá (a) a (b), kontrolku turbo režimu (c), kontrolku režimu keramických dlaždíc (d) a kontrolku proti pretočeniu (e).

Tlačidlo (a) prepína medzi režimom turbo a režimom dlaždice. Režim Turbo umožňuje prevádzku pri plnej rýchlosti motora. Režim dlaždice uľahčuje začatie vŕtania na hladkých povrchoch a pomáha znižovať sklznutie vŕtáka a riziko poškodenia dlaždice. Svetlá (c) a (d) indikujú, kedy sú tieto funkcie zapnuté.

Podržaním tlačidla (a) sa mení prevádzkový režim pracovného svetla. Svetlo je možné prepínať medzi slabým svetlom, silným svetlom a vypnutím.

Tlačidlo (b) zapína a vypína funkciu proti pretočeniu. Táto funkcia pomáha zabrániť náhlemu pretočeniu nástroja, ak sa nadstavec náhle zasekne. Keď je táto funkcia aktivovaná, rozsvieti sa kontrolka (e).

Ak je pracovné svetlo zapnuté, podržaním tlačidla (b) približne na 1 sekundu sa po dokončení práce náradia zapne alebo vypne funkcia oneskoreného vypnutia svetla.

Prípravné činnosti na prácu

Pred začatím práce upevnite obrobok vo zveráku alebo pomocou vhodných svoriek.

Vyberte vhodné nadstavce pre daný typ vykonávanej práce a uistite sa, že sú správne pripevnené a nepoškodené. Skontrolujte tiež, či sú batéria a pomocná rukoväť bezpečne pripevnené.

Pred spustením elektrického náradia nastavte požadovaný prevádzkový režim, smer otáčania, prevodový stupeň a krútiaci moment podľa plánovanej prevádzky.

Pri práci by sa mal nosiť vhodný pracovný odev a osobné ochranné prostriedky, najmä ochrana očí a sluchu.

Varovanie! Ak počas prevádzky náradia spozorujete akékoľvek nezvyčajné zvuky, praskanie, zápach atď., okamžite ho vypnite a vyberte z neho batériu.

POUŽÍVANIE NÁSTROJA

Varovanie! Pri používaní náradia noste ochranu očí a sluchu!

Spustenie a zastavenie nástroja (IX)

Pred spustením elektrického náradia sa uistite, že ste v bezpečnej a stabilnej pracovnej polohe. Ak chcete elektrické náradie spustiť, stlačte spínač. Rýchlosť je možné regulovať tlakom na spínač. Ak chcete náradie zastaviť, uvoľnite spínač.

Použitie smeru otáčania doprava alebo doľava

Pri vŕtaní s bežne používanými pravotočivými vrtákmi a pri zaskrutkovaní skrutiek by sa malo používať otáčanie vpred. Pri odstraňovaní skrutiek alebo ak sa pravotočivý vrták zasekne v materiáli by sa malo používať otáčanie vzad. Pri odstraňovaní skrutiek sa odporúča používať nízke otáčky.

Vŕtanie do dreva

Pred začatím práce zaistíte obrobok svorkami alebo zverákom. Miesto vŕtania označte dierovačom, šidlom alebo klincom, aby ste zabránili skĺznutiu vrtáka po povrchu. Upnite vrták do dreva a nastavte ho na režim bezpríklepového vŕtania. Pri vŕtaní priechodných otvorov umiestnite pod obrobok kus dreva, aby ste predišli poškodeniu okraja otvoru pri výstupe vrtáka. Pri vŕtaní otvorov s väčším priemerom sa odporúča najskôr vyvŕtať menší pilotný otvor.

Vŕtanie do kovu

Pred začatím práce bezpečne upnite obrobok. Miesto vŕtania si označte dierovačom, aby ste zabránili zošmyknutiu vrtáka z povrchu. Upnite vrták do kovu a nastavte ho na režim vŕtania bez príklepu. Pri tenkých plechoch sa odporúča umiestniť pod materiál kus dreva, aby sa obmedzila deformácia počas vŕtania. Pri vŕtaní kovu sa odporúča pracovať pri nízkych otáčkach a pri väčších priemeroch najskôr vyvŕtať pilotný otvor s menším priemerom. V prípade potreby použite vhodné mazivo a chladiacu kvapalinu. Počas prevádzky netlačte na nástroj nadmerne.

Vŕtanie do dlaždíc, mákkých tehál a omietky

Pri vŕtaní týchto typov materiálov použite režim vŕtania s príklepom. Pred začatím práce sa odporúča označiť miesto vŕtania. Pri hladkých povrchoch, ako sú dlaždice, môžete na miesto vŕtania nalepiť pásku, aby ste zabránili skĺznutiu vrtáka. Použite vrták vhodný pre daný materiál a začnite vŕtať nízkou rýchlosťou a s miernym tlakom. Odporúča sa pravidelne vyberať vrták z otvoru, aby sa odstránil prach a uľahčilo sa ďalšie vŕtanie. Počas celého procesu vŕtania udržiavajte rovnomerný tlak na nástroj.

Vŕtanie do tvrdých minerálnych materiálov

Na vŕtanie do tvrdých materiálov, ako je betón a tvrdé tehly, použite režim vŕtania s príklepom a vrtáky určené na vŕtanie s príklepom. Pred začatím práce si označte miesto vŕtania. Pri vŕtaní otvorov s väčším priemerom sa odporúča najskôr vyvŕtať menší vodiaci otvor. Nástroj držte pevne oboma rukami a vedte ho priamo pozdĺž osi otvoru. Počas práce vyvíjajte rovnomerný tlak a pravidelne vyberajte vrták z otvoru, aby ste odstránili prach. Nevývíjajte nadmerný tlak, pretože to neurýchlí proces vŕtania a môže to zhoršiť pracovné podmienky.

Skrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek

Na zaskrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek nastavte prevádzkový režim označený symbolom skrutky a vyberte príslušné nastavenie krútiaceho momentu. Odporúča sa pracovať pri nízkych otáčkach a používať bity, ktoré sú vhodné pre typ a veľkosť objímky skrutky. Bity je možné namontovať do adaptéra alebo priamo do skľučovadla, ak to ich konštrukcia umožňuje. Na zaskrutkovanie skrutiek by sa malo používať otáčanie dopredu a na odskrutkovanie otáčanie proti smeru hodinových ručičiek. Bit by sa mal držať axiálne vzhľadom na skrutku, aby sa predišlo poškodeniu objímky skrutky alebo pracovného bitu.

Používanie príloh

Nástroj by sa nemal používať na pohon prídavných zariadení kvôli vysokému krútiacemu momentu zariadenia.

Doplňujúce poznámky

Počas práce nevývíjajte príliš veľký tlak na spracovávaný materiál a nerobte náhle pohyby, aby ste nepoškodili pracovný nástroj a vŕtačku.

Počas práce si robte pravidelné prestávky.

Náradie sa nesmie preťažovať; teplota vonkajších povrchov nesmie nikdy prekročiť 60 °C.

Po skončení práce vypnite vŕtačku, vyberte batériu a vykonajte údržbu a kontrolu.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

POZOR! Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, servisu alebo údržby vyberte z výrobku batériu. Po použití skontrolujte technický stav elektrického náradia vizuálnou kontrolou tela a rukoväte, činnosti elektrického spínača, uvoľnenia upchatých vetracích otvorov, iskrenia kief, hladiny hluku ložísk a prevodov, spustenia a plynulého chodu. Počas záručnej doby nesmie používateľ **rozoberať elektrické náradie** ani vymieňať žiadne podzostavy alebo komponenty, pretože by to viedlo k strate záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo prevádzky sú signálom pre opravu v servisnom stredisku. Po použití vyčistite kryt, vetracie otvory, spínače a kryty napríklad prúdom vzduchu (s tlakom nepresahujúcim 0,3 MPa), kefou alebo suchou handričkou bez použitia chemikálií alebo čistiacich prostriedkov. Náradie a rukoväť čistite suchou, čistou handričkou.

Po použití elektrického náradia vyčistite, vypnite ho a vyberte batériu. Náradie a batériu skladujte na suchom mieste, mimo dosahu vlhkosti, vysokých teplôt a mimo dosahu neoprávnených osôb a detí.

TERMÉKJELLEMZŐK

A fűrészsavarozó egy sokoldalú, hordozható szerszám, amely nem igényel külső áramforrást. Úgy tervezték, hogy barkácsolók fűrhassanak lyukakat különféle anyagokba (pl. fa, fém, beton), valamint csavarokat és szegeket hajthasson be és távolítsa el. Különleges előnyeit a barkácsolók értékelni fogják, akik különféle szerelési és befejező feladatokat végeznek. Az elektromos szerszám megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használattól függ, ezért:

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkat.

FELSZERELÉS

A gyári csomagolás tartalmaz egy csavarhúzó és egy kiegészítő fogantyút.

Megjegyzés: Az YT-827882 cikkszámú termék nem rendelkezik akkumulátorral és töltőállomással.

A YT-827880 katalógusszámú termék egy 4 Ah akkumulátorral és töltőállomással van felszerelve.

A YT-827881 katalógusszámú termék két 4 Ah akkumulátorral és töltőállomással van felszerelve.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Feszültség	[V d.c.]	18
Fordulatszám (normál üzemmód)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
Fordulatszám (turbó üzemmód)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Maximális nyomaték	[Nm]	150
Szerszámtartó	[mm]	13
Zajszint		
- hangnyomás $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- hangteljesítmény $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Rezgések a_{hK} (ütéssel / ütés nélkül)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Tömeg	[kg]	1,9
Akkumulátor*		
- Akkumulátor típusa		Li-Ion
- Kapacitás	[Ah]	4
Töltő*		
Bemeneti feszültség	[V~]	200 - 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50 / 60
Névleges áram	[A]	2
Szigetelési osztály		II
Kimeneti feszültség	[V d.c.]	21,5
Kimeneti áram	[A]	2,2
Töltési idő**	[h]	2

* csak akkumulátorral és töltővel felszerelt modelleken

** a megadott töltési idő csak a táblázatban feltüntetett akkumulátorkapacitásra vonatkozik

A megadott zajkibocsátási értéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott zajkibocsátási érték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.

A megadott rezgési összértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott rezgési összérték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.

Megjegyzés: A szerszám működése közbeni rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjától függően.

Megjegyzés: A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket meg kell határozni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció értékelésén alapulnak (beleértve a működési ciklus minden részét, például a szerszám kikapcsolt vagy alapjáraton járó időszakait, valamint az aktiválási időket).

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KÉSZSZERSZÁMOKHOZ

Figyelem! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és specifikációt. Ezek be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetéseken használt „elektromos szerszám” kifejezés minden elektromos szerszámmra vonatkozik, függetlenül attól, hogy vezetékes vagy akkumulátoros.

Munkahelyi biztonság

Tartsa a munkaterületét jól megvilágítva és tisztán. A rendetlenség és a rossz megvilágítás baleseteket okozhat.

Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy gőzök jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

Tartsa távol a gyerekeket és a szemlélődőket a munkaterülettől. A koncentrációvesztés az irányítás elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

A tápkábel csatlakozódugójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. **Ne használjon csatlakozóadaptereket földelt elektromos szerszámokkal.** A konnektorhoz illeszkedő, módosítatlan csatlakozódugó csökkenti az áramütés kockázatát.

Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal és hűtőszekrényekkel. A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

Ne tegye ki az elektromos szerszámokat csapadéknak vagy nedvességnek. Az elektromos szerszámba jutó víz vagy nedvesség növeli az áramütés kockázatát.

Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a tápcsatlakozó hordozására, húzására vagy a fali aljzatból való kihúzására. **Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegubancolódott tápkábel növeli az áramütés kockázatát.

Kültéri munkavégzés esetén kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használatra csökkenti az áramütés kockázatát.

Ha az elektromos szerszám nedves környezetben való használata elkerülhetetlen, használjon maradékáram-védőkapcsolót (RCD) a hálózati feszültség elleni védelemként. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

Maradjon figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, és használja a józan eszt elektromos szerszám használata közben. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat elektromos szerszám használata közben.

Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A személyi védőfelszerelések, például porvédő maszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisak és hallásvédő használata csökkenti a súlyos személyi sérülések kockázatát.

Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felveszi vagy hordozza az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám hordozása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy egy bekapcsolt állásban lévő elektromos szerszám áram alá helyezése súlyos személyi sérülést okozhat. **A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítókulcsot vagy villáskulcsot.** A szerszám forgó alkatrészéhez rögzített villáskulcs vagy kulcs súlyos sérülést okozhat.

Ne nyúljon túl, és ne is nyújtózkodjon túlságosan. Mindig ügyeljen a helyes testtartásra és az egyensúlyra. Ez lehetővé teszi, hogy munka közben váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatát az elektromos szerszám mozgó alkatrészeitől. A bő ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

Ha a berendezés porszivó vagy porgyűjtő rendszerhez csatlakoztatható, győződjön meg arról, hogy azok megfelelően csatlakoznak és használatra kerülnek. A porszivás használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

Ne hagyja, hogy a gyakori szerszámhasználat során szerzett tapasztalat miatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekedetek másodpercek alatt súlyos sérüléseket okozhatnak.

Elektromos szerszámok használata és gondozása

Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a kívánt feladathoz. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi a munkát, ha a tervezett kapacitásán használja.

Ne használjon elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni. Minden olyan szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne, vagy az elektromos szerszámot tárolná, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az levehető. Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását.

Tartsa a szerszámot gyermekek elől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámokat vagy ezeket az utasításokat, akik nem ismerik azokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek nem képzett felhasználók kezében.

Karbantartsa az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a szerszámot a mozgó alkatrészek hibás beál-

lítására vagy beszorulására, az alkatrészek törésére és minden olyan állapotra vonatkozóan, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa ki a sérüléseket. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott, éles szélű vágószerszámok kisebb valószínűséggel szorulnak be, és működés közben könnyebben irányíthatók.

Használja ezen utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munka típusát és körülményeit. A szerszámok nem rendeltetésszerű használatára való használata veszélyes helyzetet teremthet.

Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és irányítását veszélyes helyzetekben.

Javítások

Elektromos szerszámát csak hivatalos szervizben javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja az elektromos szerszám megfelelő működését.

Ne szervizeljen sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.

Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltsen. Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorral használják.

A szerszámot csak a megadott akkumulátorokkal használja. Más akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat. Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol fémtárgyaktól (pl. gemkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok), amelyek rövidre zárhatják a pólusokat. A pólusok rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Az akkumulátor túlterhelése elektrolit szivárgást okozhat; kerülje az érintkezést. Bőrrel való érintkezés esetén öblítse ki vízzel. Szembe kerülés esetén azonnal forduljon orvoshoz. Az elektrolit irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhat.

Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőhatásnak. A 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat. Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsen az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

FÚRÓBIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Biztonsági utasítások minden tevékenységhez

Viseljen hallásvédőt ütévfúrás közben. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.

Használjon kiegészítő fogantyút (markolatot). Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.

Használat előtt tartsa meg megfelelően a szerszámot. Ez a szerszám nagy nyomaterket termel, és megfelelő fogás nélkül a kontroll elvesztése működés közben személyi sérülést okozhat.

A szerszámot a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, amikor olyan műveletet végez, amelynek során a behelyezett tartozók rejtett vezetékekkel vagy a tápkábelrel érintkezhet. Ha a tartozók „élő” vezetékekkel érintkeznek, az a szerszám fém alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és áramütést okozhat a kezelőnek.

Biztonsági utasítások hosszú fúrófejek használata esetén

Soha ne használja a fúrófej maximális sebességénél nagyobb sebességgel. Magasabb sebességnél a fúrófej könnyen meghajolhat, ha szabadon forog anélkül, hogy hozzáérne a munkadarabhoz, ami személyi sérülést okozhat.

Mindig alacsony sebességgel kezdje, és a fúrófej hegyét a munkadarabbal érintkezve. Nagyobb sebességnél a fúrófej könnyen meghajlik, ha szabadon forog anélkül, hogy a munkadarabbal érintkezne, ami személyi sérülést okozhat.

Kizárólag a fúrófej tengelyének irányába gyakoroljon nyomást, és ne alkalmazzon túlzott nyomást. A fúrófej meghajolhat, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, ami személyi sérülést okozhat.

AKKUMULÁTOROS MŰKÖDÉS

Akkumulátortöltési biztonsági utasítások

Figyelem! Töltés előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység teste, kábele és csatlakozódugója nem repedt vagy sérült. Ne használjon hibás vagy sérült töltőállomást vagy tápegységet! Kizárólag a készletben található töltőállomást és tápegységet használja akkumulátorok töltésére. Eltérő tápegység használata tüzet okozhat vagy a szerszám károsodását okozhatja. Az akkumulátor töltését csak zárt, száraz, illetéktelen hozzáféréstől, különösen gyermekektől védett helyiségben szabad végezni. Ne használja a töltőállomást vagy a tápegységet folyamatos felnőtt felügyelete nélkül! Ha el kell hagynia a töltőhelyiséget, válassza le a töltőt a hálózatról a tápegység fali aljzatból való kihúzásával. Ha füstöt, gyanús szagot stb. észlel a töltőből, azonnal húzza ki a töltőt a fali aljzatból! A készüléket töltetlen akkumulátorral szállíthat, ezért használat előtt az alábbiakban leírtak szerint fel kell tölteni a mellékelt tápegység és töltőállomás segítségével. A lítium-ion akkumulátorok nem mutatnak úgynevezett „memóriaeffektust”, így bármikor újratölthetők. Azonban ajánlott az akkumulátort normál működés közben lemeríteni, majd teljes kapacitásra feltölteni. Ha a

működés jellege miatt ez nem lehetséges néhány-tizenkét ciklusonként, akkor legalább néhány-tizenkét ciklusonként újra kell tölteni. Az akkumulátorokat semmilyen körülmények között sem szabad az elektródák rövidzárlatával lemeríteni, mivel ez visszafordíthatatlan károsodást okoz! Az akkumulátor töltöttségét ne ellenőrizze az elektródák rövidzárlatával és szikrák keresésével.

Akkumulátoros tárolás

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében biztosítsa a megfelelő tárolási körülményeket. Az akkumulátor körülbelül 500 töltési-kisütési ciklust bír ki. Az akkumulátort 0 és 30 Celsius fok közötti hőmérsékleten, 50%-os relatív páratartalom mellett kell tárolni. Hosszú távú tárolás esetén az akkumulátort körülbelül 70%-os kapacitásig kell feltölteni. Hosszabb távú tárolás esetén az akkumulátort rendszeresen, körülbelül évente egyszer kell feltölteni. Kerülje az akkumulátor túlzott lemerülését, mivel ez lerövidíti az élettartamát, és visszafordíthatatlan károsodást okozhat.

Tárolás közben az akkumulátor fokozatosan lemerül a szivárgás miatt. Az önkisülés folyamata a tárolási hőmérséklettől függ: minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kisülés. Az akkumulátorok nem megfelelő tárolása elektrolit szivárgáshoz vezethet. Szivárgás esetén semlegesítő szerrel kell a szivárgást elszigetelni. Ha az elektrolit szembe kerül, alaposan öblítse ki vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. **Ne használjon sérült akkumulátorral rendelkező szerszámot.**

Amikor az akkumulátor teljesen lemerült, speciális hulladékkezelő üzembe kell vinni.

Akkumulátor szállítása

A lítium-ion akkumulátorok jogilag veszélyes anyagnak minősülnek. A szerszám felhasználója a szerszámot az akkumulátorral együtt, vagy magukat az akkumulátorokat is szállíthatja közúton. Nincsenek további követelmények. Ha a szállítást harmadik félnek szervezik ki (pl. futárral), akkor a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó előírásokat kell betartani. Szállítás előtt kérjük, konzultáljon szakképzett személlyel.

Sérült akkumulátorok szállítása tilos. Szállítás közben a kiserelt akkumulátorokat el kell távolítani a szerszámból, és a szabadon lévő érintkezőket le kell védeni, például szigetelőszalaggal. Rögzítse az akkumulátorokat a csomagolásban, hogy szállítás közben ne mozduljanak el a csomagolásból. A veszélyes anyagok szállítására vonatkozó országos előírásokat is be kell tartani.

Az akkumulátor töltése (II)

Helyezze be az akkumulátort a töltőaljzatba.

Csatlakoztassa a töltőt egy konnektorhoz.

Az akkumulátor foglalat közelében található egy jelzőfény, amely a töltő működését jelzi, a „Töltő működésjelzői” táblázatban leírtak szerint. Amikor a töltés befejeződött, húzza ki a tápegységet a konnektorból. Vegye ki az akkumulátort a töltőállomásból az akkumulátor retesz gombjának lenyomva tartásával, majd csúsztassa ki az akkumulátort a töltőfoglalatból.

TÖLTŐ MŰKÖDÉSÉNEK JELZÉSE

YT-828498, YT-828499

Zöld szín	Piros szín	Munkaállapot
folyamatos fény		várakozik az akkumulátor töltésére
	folyamatos fény	akkumulátor töltése
folyamatos fény		akkumulátor feltöltve

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zöld szín	Sárga szín*	Piros szín	Munkaállapot
			várakozik az akkumulátor töltésére
lűkötő			akkumulátor töltése
folyamatos fény			akkumulátor feltöltve
		lűkötő	akkumulátor túlmelegedése
		folyamatos fény	sérült akkumulátor
	lűkötő		töltő túlmelegedése
	folyamatos fény		sérült töltő

*csak az YT-828502 katalógusszámú modellekben

MUNKÁRA FELKÉSZÜLÉS

FIGYELEM! Az elektromos szerszám összeszerelésével, tartozékcseréjével, beállításával és karbantartásával kapcsolatos minden tevékenységet a készülék kikapcsolása és az akkumulátor szerszámcsatlakozójából való eltávolítása után kell elvégezni.

Csatlakozás az áramhoz

Helyezze be az akkumulátort a hálózati aljzatba, amíg az akkumulátor reteszei be nem kattannak. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne csússzon ki működés közben. Válassza le az akkumulátort a retesz megnyomásával, majd a házról való kicsúsztatásával.

A szerszám a mellékelt akkumulátorral vagy a következő YATO 18 V-os Li-ion akkumulátorok egyikével működtethető: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 és YT-828465, amelyek csak YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 és YT-828504 töltővel tölthetők. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglalatába nem illeszkedő akkumulátorok használata. Tilos a foglalat és/vagy az akkumulátor módosítása az illeszkedéshez.

A kiegészítő fogantyú (III) felszerelése

A nagy nyomaték miatt ezt az elektromos szerszámat csak megfelelően rögzített kiegészítő fogantyúval szabad használni. A kiegészítő fogantyú menetes végét a szerszámház furatába kell csavarni. Húzza meg teljesen a fogantyút, hogy biztosan rögzítve legyen, és ne lazuljon meg működés közben.

Forgásirány beállítása (IV)

A forgásirányt az előre/hátra kapcsolóval lehet beállítani, amely a kapcsoló feletti házban található. A kapcsoló egyik oldalra mozgatása az egyik forgásirányt, míg a másik oldalra mozgatása az ellenkező irányt állítja be. A kapcsoló középső állásba állítása reseteli a kapcsolót, és megakadályozza az elektromos szerszám elindulását.

Figyelem! A forgásirányt csak a fűrótokmány teljes leállása után váltsa. Ne váltson forgásirányt, amíg az elektromos szerszám működik.

A forgási sebesség (V) beállítása

Az elektromos szerszám két mechanikusan kapcsolható sebességfokozattal van felszerelve. A sebességváltást a ház tetején található sebességkapcsoló vezérli. A sebesség a kapcsoló megnyomásával tovább is szabályozható. Az alacsonyabb sebességfokozat lassabb, és csavarok meghúzásához és kilazításához ajánlott, míg a magasabb sebességfokozat nagyobb, és fűráshoz ajánlott. A sebességváltást a fűrótokmány leállítása után kell elvégezni. A kapcsolót mindig teljesen vissza kell állítani a kívánt helyzetbe.

Az üzemmód (VI) beállítása

Az üzemmódválasztó kapcsolóval választható ki az elektromos kéziszerszám üzemmódja. A kapcsoló csavar szimbólumra állításával a beállított nyomaték segítségével kiválasztható a csavarozási és kicsavarási mód. A kapcsoló fűró szimbólumra állításával az ütés nélküli fűrási mód választható ki. A kapcsoló kalapács szimbólumra állításával az ütévfűrás mód választható ki. Fűrás és ütévfűrás üzemmódokban a tengelykapcsoló beállítása nem működik, és nem korlátozza a nyomatékot. Az ütévfűrás módot ásványi anyagokba történő furatok fűrásához kell használni. Az üzemmódválasztó kapcsolót mindig pontosan a kiválasztott szimbólumra kell állítani. Ne használja az elektromos kéziszerszámat, ha a kapcsoló a szimbólumok közötti közbenső helyzetben van, mivel ez a szerszám károsodásához vezethet.

Nyomatékbeállítás (VI)

A nyomatékkapcsolóval beállítható a nyomaték, amelynél a kuplung bekapcsol csavarozás közben. Minél magasabb a beállítás, annál később kapcsol be a kuplung, és annál nagyobb nyomaték érhető el. Alacsonyabb beállítások ajánlottak kisebb rögzítőelemekhez és puhább anyagokban való megmunkáláshoz, míg magasabb beállítások ajánlottak nagyobb rögzítőelemekhez és keményebb anyagokban való megmunkáláshoz. A megfelelő beállítást kísérletileg kell kiválasztani, hulladékanyagon végzett teszttel. Javasoljuk, hogy alacsonyabb beállítással kezdje, és fokozatosan növelje azt, amíg el nem éri a megfelelő meghúzást. Miután a kuplung bekapcsolt, hagyja abba a meghúzást. A nyomatékkapcsolót pontosan a kiválasztott értékre kell beállítani. Ne állítsa a két beállítás közötti közbenső helyzetbe, mert ez károsíthatja a szerszámat.

Fűrófejek beszerelése a fűrótokmányba

Vállassza ki a megfelelő fűróhegyet a végzett munka típusához és a fűrótokmányhoz. Miközben kézzel forgatja a fűrótokmányt, nyissa ki a pókákat, majd helyezze be a fűróhegyet amennyire csak lehet, és igazítsa tengelyirányban. A fűróhegy behelyezése után húzza meg kézzel a fűrótokmányt, amíg a tartozék biztonságosan nem rögzül. Fűrás előtt állítsa az üzemmódválasztót a fűró szimbólumra, vagy ütévfűrás esetén a kalapács szimbólumra. Fűráshoz ne használja a számozott beállításokat.

Csavarhúzó bitek rögzítése a fűrótokmányban (VII)

A munka megkezdése előtt állítsa a fűrótokmányt csavarozási üzemmódba, amelyet a csavar szimbólum jelez. Forgassa el kézzel a fűrótokmányt, hogy a pófái kinyíljanak. Adapter használata esetén helyezze azt a tokmányba amennyire csak lehet, majd húzza meg kézzel a tokmányt, amíg biztonságosan nem rögzül. Az adapter rögzítése után helyezzen be egy a végzett munka típusának megfelelő csavarhúzóbitet. Ha a bit kialakítása lehetővé teszi, közvetlenül a fűrótokmányba is felszerelhető. Ebben az esetben helyezze a bitet a tokmányba amennyire csak lehet, majd húzza meg kézzel a tokmányt, amíg biztonságosan nem rögzül.

Vezérlőpult (VIII)

A kezelőpanelen találhatók a funkciógombok (a) és (b), egy turbó mód jelzőfény (c), egy kerámialap mód jelzőfény (d) és egy csavarodásgátló jelzőfény (e).

Az (a) gombbal válthat a turbó és a csempé üzemmód között. A turbó üzemmód lehetővé teszi a teljes motorfordulatszámon történő működést. A csempé üzemmód megkönnyíti a fűrás megkezdését sima felületeken, és segít csökkenteni a fűró megcsúszását és a csempé károsodásának kockázatát. A (c) és (d) jelzőfények jelzik, amikor ezek a funkciók be vannak kapcsolva.

A gomb (a) lenyomva tartásával megváltoztathatja a munkalámpa üzemmódját. A lámpa gyenge fényerő, erős fényerő és kikapcsolt állapot között válthat.

A (b) gombbal be- és kikapcsolható a csavarodásgátló funkció. Ez a funkció segít megakadályozni, hogy a szerszám hirtelen

elcsavarodjon, ha a feltét hirtelen beszorul. Amikor ez a funkció be van kapcsolva, a jelzőfény (e) világít. Ha a munkalámpa világít, a (b) gomb körülbelül 1 másodpercig tartó lenyomva tartása be- vagy kikapcsolja a késleltetett lámpa-kikapcsolási funkciót, miután a szerszám befejezte a munkát.

Előkészítő tevékenységek a munkához

A munka megkezdése előtt rögzítse a munkadarabot satuba vagy megfelelő szorítókkal.

Válassza ki a megfelelő tartozékokat a végzett munka típusához, és győződjön meg arról, hogy azok megfelelően vannak rögzítve és sértetlenek. Ellenőrizze azt is, hogy az akkumulátor és a kiegészítő fogantyú biztonságosan rögzítve van-e.

Az elektromos szerszám beindítása előtt állítsa be a kívánt üzemmódot, forgásirányt, sebességfokozatot és nyomatékot a tervezett működésnek megfelelően.

Munkavégzés közben megfelelő munkaruhát és személyi védőfelszerelést kell viselni, különösen szem- és hallásvédőt.

Figyelem! Ha a szerszám használata közben bármilyen szokatlan zajt, sercegő hangot, szagot stb. észlel, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki az akkumulátort.

AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

Figyelem! A szerszám használata közben viseljen szemvédőt és hallásvédőt!

A szerszám indítása és leállítása (IX)

A szerszám beindítása előtt győződjön meg arról, hogy biztonságos és stabil munkahelyzetben van. A szerszám beindításához nyomja meg a kapcsolót. A sebesség a kapcsolóra gyakorolt nyomással szabályozható. A szerszám leállításához engedje el a kapcsolót.

Jobbra vagy balra forgásirány használata

Előre forgásirányt kell használni fúráskor a szokásos jobbkezes fúrófejekkel, valamint csavarok és csapszegek behajtásakor. Hátra forgásirányt kell használni csavarok és csapszegek eltávolításakor, vagy ha egy jobbkezes fúrófej beszorul az anyagba. Csavarok eltávolításakor alacsony sebesség használata ajánlott.

Fúrás fában

A munka megkezdése előtt rögzítse a munkadarabot szorítókkal vagy satuval. Jelölje meg a fúrás helyét pontozóval, árral vagy szeggel, hogy megakadályozza a fúró elcsúszását a felületen. Rögzítse a fúróhegyet a fához, és állítsa ütésmentes fúrási módba. Átmenő furatok fúráskor helyezzen egy fadarabot a munkadarab alá, hogy elkerülje a furat szélének sérülését, amikor a fúró kilép a fúrófejből. Nagyobb átmérőjű furatok fúráskor ajánlott először egy kisebb előfúrást készíteni.

Fém fúrása

A munka megkezdése előtt biztonságosan rögzítse a munkadarabot. Jelölje meg a fúrás helyét egy pontozóval, hogy megakadályozza a fúró lecsúszását a felületről. Rögzítse a fémfúrófejet, és állítsa ütésmentes fúrási módba. Vékony fémlemez esetén ajánlott egy fadarabot az anyag alá helyezni a fúrás közbeni deformáció korlátozása érdekében. Fém fúráskor ajánlott alacsony sebességgel dolgozni, és nagyobb átmérők esetén először egy kisebb átmérőjű előfúrást készíteni. Szükség esetén használjon megfelelő kenőanyagot és hűtőfolyadékot. Működés közben ne gyakoroljon túlzott nyomást a szerszáma.

Csempék, puha téglák és vakolat fúrása

Az ilyen típusú anyagok fúráskor használja az ütfúró üzemmódot. A munka megkezdése előtt ajánlott megjelölni a fúrás helyét. Sima felületek, például csempék esetén ragasztószalagot helyezhet a fúrás helyére, hogy megakadályozza a fúró elcsúszását. Használjon az anyagnak megfelelő fúrófejet, és kezdje a fúrást alacsony sebességgel és enyhe nyomással. Javasoljuk, hogy rendszeresen vegye ki a fúrófejet a furatból a por eltávolítása és a további fúrás megkönnyítése érdekében. A fúrási folyamat során egyenesen nyomást gyakoroljon a szerszáma.

Kemény ásványi anyagok fúrása

Kemény anyagok, például beton és kemény téglafúráshoz használjon ütfúrási módot és ütfúráshoz tervezett fúrófejeket. A munka megkezdése előtt jelölje meg a fúrás helyét. Nagyobb átmérőjű furatok fúráskor ajánlott először egy kisebb előfúrást végezni. Fogja meg erősen a szerszámot mindkét kezével, és vezesse egyenesen a furat tengelye mentén. Munka közben egyenesen nyomást alkalmazzon, és rendszeresen vegye ki a fúrófejet a furatból a por eltávolítása érdekében. Ne alkalmazzon túlzott nyomást, mert ez nem gyorsítja fel a fúrási folyamatot, és ronthatja a munkakörülményeket.

Csavarok be- és kicsavarása

Csavarok behajtásához és eltávolításához állítsa be a csavar szimbólummal jelölt üzemmódot, és válassza ki a megfelelő nyomatékbeállítását. Javasoljuk, hogy alacsony sebességgel dolgozzon, és olyan biteket használjon, amelyek megfelelnek a csavar-behajtó foglalat típusának és méretének. A bitek adapterbe vagy közvetlenül a fúrótokmányba is beszerelhetők, ha a kialakításuk megengedi. Csavarok behajtásához előre, kicsavarásához pedig az óramutató járásával ellentétben irányú forgást kell használni. A bitek a csavarhoz képest tengelyirányban kell tartani, hogy elkerülje a csavarbehajtó foglalat vagy a munkát károsodását.

Mellékletek használata

A szerszámot nem szabad tartozékok meghajtására használni a nagy nyomatéka miatt.

További megjegyzések

Munka közben ne gyakoroljon túl nagy nyomást a megmunkálandó anyagra, és ne végezzen hirtelen mozdulatokat, hogy ne sérüljön a munkaeszköz és a fűró.

Munka közben rendszeresen tartson szüneteket.

A szerszámot tilos túlterhelni; a külső felületek hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 °C-ot.

A munka befejezése után kapcsolja ki a fűró-csavarozót, vegye ki az akkumulátort, és végezze el a karbantartást és az ellenőrzést.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

FIGYELEM! Bármilyen beállítás, szervizelés vagy karbantartás elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort a termékből. Használat után ellenőrizze az elektromos szerszám műszaki állapotát a ház és a fogantyú vizuális ellenőrzésével, az elektromos kapcsoló működésével, a szellőzőnyílások eltömődésének megszüntetésével, a kefék szikrázásával, a csapágyak és fogaskerekek zajszintjével, az indítási idő alatt és a zavartalan működéssel. A jótállási időszak alatt a felhasználó nem **szerezheti szét az elektromos szerszámot**, és nem cserélhet ki semmilyen részegységet vagy alkatrészt, mivel ez érvényteleníti a jótállást. Az ellenőrzés vagy üzemeltetés során észlelt bármilyen rendellenesség a szervizközpontban történő javítás szükségességét jelzi. Használat után tisztítsa meg a házat, a szellőzőnyílásokat, a csatlakozásokat és a fedeleket például légsugárral (legfeljebb 0,3 MPa nyomáson), kefével vagy száraz ruhával vegyszerek vagy tisztítófolyadékok használata nélkül. A szerszámokat és a fogantyúkat száraz, tiszta ruhával tisztítsa. Használat után tisztítsa meg az elektromos szerszámot, kapcsolja ki, és vegye ki az akkumulátort. A szerszámot és az akkumulátort száraz, nedvességtől, magas hőmérséklettől védett helyen, illetéktelen személyek és gyermekek elől elzárva tárolja.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

O mașină de găurit/șurubelniță este o unealtă versatilă și portabilă, care nu necesită o sursă de alimentare externă. Este concepută pentru pasionații de bricolaj pentru a găuri găuri într-o varietate de materiale (de exemplu, lemn, metal, beton), precum și pentru a bate și desuruba șuruburi și bolțuri. Avantajele sale specifice vor fi apreciate de pasionații de bricolaj care efectuează diverse sarcini de asamblare și finisare. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a unei scule electrice depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

ECHIPAMENTE

Ambalajul din fabrică include o șurubelniță și un mâner suplimentar.

Atenție: Produsul cu numărul YT-827882 nu este echipat cu baterie și stație de încărcare.

Produsul cu numărul de catalog YT-827880 este echipat cu un acumulator de 4 Ah și o stație de încărcare.

Produsul cu numărul de catalog YT-827881 este echipat cu doi acumulatori de 4 Ah și o stație de încărcare.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Tensiune	[V d.c.]	18
RPM (mod normal)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
RPM (mod turbo)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Cuplu maxim	[Nm]	150
Suport pentru scule	[mm]	13
Nivel de zgomot		
- presiune sonoră $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- putere sonoră $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Vibrații $a_h \pm K$ (cu impact / fără impact)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Masa	[kg]	1,9
Baterie*		
- Tip baterie		Li-Ion
- Capacitate	[Ah]	4
Încărcător*		
Tensiune de intrare	[V~]	200 - 240
Frecvența rețelei	[Hz]	50 / 60
Curent nominal	[A]	2
Clasa de izolație		II
Tensiune de ieșire	[V d.c.]	21,5
Curent de ieșire	[A]	2,2
Timp de încărcare**	[h]	2

* numai la modelele echipate cu baterie și încărcător

** timpul de încărcare indicat se aplică numai capacității bateriei listate în tabel

Valoarea declarată a emisiilor de zgomot a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un instrument cu altul. Valoarea declarată a emisiilor de zgomot poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii.

Notă: Emisiile de vibrații și zgomot în timpul funcționării unealtei pot diferi de valoarea declarată, în funcție de modul de utilizare a acesteia.

Notă: Trebuie stabilite măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate etapele ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care unealta este oprită sau în mers în gol și momentele de activare).

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ ALE SCULELOR ELECTRICE

Atenție! Citiți toate avertismentele de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „sculă electrică” utilizat în avertismente se referă la toate sculele electrice, fie cu fir, fie fără fir.

Siguranța la locul de muncă

Păstrați-vă zona de lucru bine iluminată și curată. Dezordinea și iluminarea slabă pot provoca accidente.

Nu folosiți scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau vaporilor inflamabili. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

Nu lăsați copiii și persoanele din jur să se apropie de zona de lucru. Pierderea concentrării poate duce la pierderea controlului.

Siguranța electrică

Ștecherul cablului de alimentare trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Nu utilizați adaptoare cu scule electrice împământate. Un ștecher nemodificat care se potrivește cu priza reduce riscul de electrocutare. **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, caloriferele și frigiderale.** Împământarea crește riscul de electrocutare.

Nu expuneți unelele electrice la precipitații sau umezeală. Pătrunderea apei sau a umezelii într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.

Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, trage sau deconecta ștecherul de la priza de perete. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și piese în mișcare. Un cablu de alimentare deteriorat sau încurcat crește riscul de electrocutare.

Când lucrați în aer liber, folosiți prelungitoare concepute pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.

Dacă utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) ca protecție împotriva tensiunii de alimentare. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală

Fiiți atenți, fiiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un moment de neatenție în timpul utilizării unei unele electrice poate duce la vătămări corporale grave.

Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor. Utilizarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi măști de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căști de protecție și protecție auditivă, reduce riscul de vătămări corporale grave.

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta unealta electrică la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau de a transporta unealta electrică. Transportul unei unele electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea unei unele electrice care are întrerupătorul în poziția pornit poate duce la vătămări corporale grave. **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată de o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări grave.

Nu vă întindeți prea mult și nu vă suprasolicitați. Mențineți o postură corectă și echilibru în orice moment. Acest lucru vă va permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neprevăzute în timpul lucrului.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele mobile ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele mobile.

Dacă echipamentul este prevăzut pentru a fi conectat la sisteme de extracție sau colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Utilizarea extracției prafului reduce riscul pericolelor legate de praf.

Nu lăsați experiența dobândită prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă facă să deveniți neglijenți și să ignorați regulile de siguranță. Acțiunile neglijente pot provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

Nu supraîncărcați o unealtă electrică. Folosiți unealta electrică corectă pentru aplicația dorită. Unealta electrică corectă va efectua lucrarea mai bine și mai sigur atunci când este utilizată la capacitatea sa prevăzută.

Nu folosiți o unealtă electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă care nu poate fi controlată cu întrerupătorul este periculoasă și trebuie reparată.

Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea sculelor electrice. Aceste precauții vor preveni pornirea accidentală a sculei electrice. **A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.

Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă unealta nu prezintă aliniere greșită sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor și orice alte probleme care pot afecta funcționarea sculei electrice. Reparați orice deteriorări înainte de a utiliza sculele electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

Păstrați uneltele tăietoare curate și ascuțite. Uneltele tăietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat în timpul funcționării.

Folosiți sculele electrice, accesoriile, atașamentele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de tipul și condițiile de lucru. Utilizarea sculelor pentru alte lucrări decât cele pentru care au fost proiectate poate crea o situație periculoasă. **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase împiedică utilizarea și controlul în siguranță al unelei în situații periculoase.

Reparații

Reparați unealta electrică numai la ateliere de reparații autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura funcționarea corectă a unelei electrice.

Nu reparați bateriile deteriorate. Revizia bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către centrele de service autorizate.

Utilizarea și întreținerea unei unele fără fir

Încărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător potrivit pentru un anumit tip de baterie poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.

Folosiți unealta numai cu bateriile specificate. Utilizarea altor baterii poate prezenta risc de vătămare corporală și incendiu. Când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de obiecte metalice (de exemplu, agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi) care pot provoca o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor poate provoca arsuri sau un incendiu.

Suprîncălcarea bateriei poate cauza scurgeri de electroliti; evitați contactul. În caz de contact cu pielea, clătiți cu apă. În caz de contact cu ochii, solicitați imediat asistență medicală. Electroliti pot provoca iritații sau arsuri.

Nu utilizați o baterie sau o unealtă deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate se pot comporta imprevizibil, creând risc de incendiu, explozie sau vătămare corporală.

Nu expuneți bateria sau unealta la foc sau căldură excesivă. Temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.

Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încălcarea necorespunzătoare sau încălcarea în afara intervalului de temperatură specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PRIVIND MAȘINA DE BURGHIAT

Instrucțiuni de siguranță pentru toate activitățile

Purtați echipament de protecție auditivă atunci când găuriți cu percuția. Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.

Folosiți un mâner auxiliar (de prindere). Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.

Prindeți scula corect înainte de utilizare. Această unealtă produce un cuplu mare și, fără o prindere adecvată, pierderea controlului în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale.

Țineți unealta de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul introdus ar putea intra în contact cu un fir ascuns sau cu cablul de alimentare. Un accesoriu care intră în contact cu un fir „sub tensiune” poate pune sub tensiune părțile metalice ale unelei și poate provoca un șoc electric operatorului.

Instrucțiuni de siguranță la utilizarea burghiilor lungi

Nu lucrați niciodată la o viteză mai mare decât viteza maximă a burghiului. La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără a atinge piesa de lucru, provocând vătămări corporale.

Întotdeauna porniți la viteză mică și cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat. La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, provocând vătămări corporale.

Aplicați presiune doar în direcția axei burghiului și nu aplicați o presiune excesivă. Burghiul se poate îndoi, provocând ruperea sau pierderea controlului, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

FUNCȚIONARE CU BATERIE

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcarea bateriei

Atenție! Înainte de încărcare, asigurați-vă că nu există fisuri sau deteriorări ale corpului sursei de alimentare, cablului și ștecherului. Nu utilizați o stație de încărcare sau un sursă de alimentare defectă sau deteriorată! Folosiți doar stația de încărcare și sursa de alimentare incluse în kit pentru a încărca bateriile. Utilizarea unei alte surse de alimentare poate provoca un incendiu sau deteriora uneltele. Încălcarea bateriei trebuie efectuată numai într-o încăpere închisă, uscată, protejată de accesul neautorizat, în special al copiilor. Nu utilizați stația de încărcare sau sursa de alimentare fără supraveghere constantă a unui adult! Dacă trebuie să părăsiți camera de încărcare, deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică deconectând sursa de alimentare de la priza de perete. Dacă observați fum, un miros suspect etc. provenind din încărcător, deconectați imediat încărcătorul de la priza de perete! Dispozitivul este livrat cu o baterie descărcată, așa că înainte de utilizare, aceasta trebuie încărcată conform procedurii descrise mai jos, utilizând sursa de alimentare și stația de încărcare incluse. Bateriile Li-ion nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, permițându-le să fie reîncărcate în orice moment. Cu toate acestea, se recomandă descărcarea bateriei în timpul funcționării normale și apoi încărcarea acesteia la capacitate maximă. Dacă, din cauza naturii funcționării, acest lucru nu este posibil la fiecare câteva sau zeci de cicluri, aceasta trebuie reîncărcată cel puțin la fiecare câteva sau zeci de cicluri. În niciun caz, bateriile nu

trebuie descărcate prin scurtcircuitarea electrozilor, deoarece acest lucru provoacă daune ireversibile! De asemenea, nu verificați încărcarea bateriei prin scurtcircuitarea electrozilor și verificarea existenței scânteilor.

Depozitarea bateriei

Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, asigurați condiții adecvate de depozitare. Bateriile pot rezista la aproximativ 500 de cicluri de încărcare-descărcare. Bateriile trebuie depozitate la o temperatură cuprinsă între 0 și 30 de grade Celsius, cu o umiditate relativă de 50%. Pentru depozitarea pe termen lung, încărcăți bateria la aproximativ 70% din capacitate. Pentru depozitarea pe termen lung, reîncărcați bateria periodic, aproximativ o dată pe an. Evitați descărcarea excesivă a bateriei, deoarece acest lucru îi va scurta durata de viață și poate provoca daune ireversibile.

În timpul depozitării, bateria se va descărca treptat din cauza scurgerilor. Procesul de autodescărcare depinde de temperatura de depozitare: cu cât temperatura este mai mare, cu atât descărcarea este mai rapidă. Depozitarea necorespunzătoare a bateriilor poate duce la scurgeri de electrolit. În cazul unei scurgeri, izolați scurgerea cu un agent de neutralizare. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă și solicitați imediat asistență medicală. **Nu utilizați o unealtă cu o baterie deteriorată.** Când bateria este complet uzată, aceasta trebuie dusă la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

Transportul bateriilor

Bateriile litiu-ion sunt considerate din punct de vedere legal materiale periculoase. Utilizatorul unelei poate transporta unealta împreună cu bateria sau bateriile în sine pe drum. Nu sunt necesare cerințe suplimentare. Dacă transportul este externalizat către terți (de exemplu, prin curier), trebuie respectate reglementările privind transportul materialelor periculoase. Înainte de expediere, vă rugăm să consultați o persoană calificată.

Transportul bateriilor deteriorate este interzis. În timpul transportului, bateriile scoase trebuie scoase din unealtă, iar contactele expuse trebuie protejate, de exemplu, cu bandă izolatoare. Fixați bateriile în ambalaj astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului în timpul transportului. De asemenea, trebuie respectate reglementările naționale privind transportul materialelor periculoase.

Încărcarea bateriei (II)

Introduceți bateria în mufa încărcătorului.

Conectați încărcătorul la o priză de alimentare.

Există un indicator luminos lângă slotul bateriei care indică funcționarea încărcătorului, așa cum este descris în tabelul „Indicatori de funcționare a încărcătorului”. După finalizarea încărcării, deconectați sursa de alimentare de la priza electrică. Scoateți bateria din stația de încărcare apăsând și menținând apăsat butonul de blocare a bateriei, apoi glisați bateria afară din slotul încărcătorului.

INDICAȚIE FUNCȚIONARE ÎNCĂRCĂTOR

YT-828498, YT-828499

Culoare verde	Culoare roșie	Statutul de muncă
lumină continuă		așteptând ca bateria să se încarce
	lumină continuă	încărcarea bateriei
lumină continuă		baterie încărcată

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Culoare verde	Culoare galbenă*	Culoare roșie	Statutul de muncă
			așteptând ca bateria să se încarce
pulsatoriu			încărcarea bateriei
lumină continuă			baterie încărcată
		pulsatoriu	supraîncălzirea bateriei
		lumină continuă	baterie deteriorată
	pulsatoriu		supraîncălzirea încărcătorului
	lumină continuă		încărcător defect

*numai la modelele cu numărul de catalog YT-828502

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

ATENȚIE! Toate activitățile legate de asamblarea, înlocuirea accesoriilor, reglarea și întreținerea sculei electrice trebuie efectuate după ce dispozitivul a fost oprit și bateria a fost scoasă din priză.

Conectarea la alimentare

Introduceți bateria în priză până când zăvoarele se blochează. Asigurați-vă că bateria nu alunecă în timpul funcționării. Deconectați bateria apăsând zăvorul și apoi glisând-o afară din carcasă.

Unealta poate fi alimentată de bateria inclusă sau de una dintre următoarele baterii YATO Li-Ion de 18 V: YT-828461, YT-828462,

YT-828463, YT-828464 și YT-828465, care pot fi încărcate doar folosind încărcătoarele YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 și YT-828504. Utilizarea altor baterii cu o tensiune nominală diferită și care nu se potrivesc cu soclul unelei este interzisă. Modificarea soclului și/sau a bateriei pentru a se potrivi acestora este interzisă.

Instalarea mânerului suplimentar (III)

Din cauza cuplului mare, această unealtă electrică trebuie utilizată doar cu un mâner auxiliar fixat corect. Capătul filetat al mânerului auxiliar trebuie înșurubat în orificiul din carcasa unelei. Strângeți complet mânerul pentru a vă asigura că este fixat în siguranță și că nu se slăbește în timpul funcționării.

Setarea direcției de rotație (IV)

Direcția de rotație se setează folosind comutatorul înainte/înapoi situat în carcasa de deasupra comutatorului. Mutarea comutatorului într-o parte setează o direcție de rotație, în timp ce mutarea acestuia în cealaltă parte setează direcția opusă. Setarea comutatorului în poziția din mijloc blochează comutatorul și împiedică pornirea sculei electrice.

Atenție! Schimbați direcția de rotație numai după ce mandrina burghiului s-a oprit complet. Nu schimbați direcția de rotație în timp ce unealta electrică funcționează.

Setarea vitezei de rotație (V)

Scula electrică este echipată cu două trepte de viteză cu schimbare mecanică. Schimbările de viteză sunt controlate de un comutator de viteză situat în partea superioară a carcasei. Viteza poate fi reglată suplimentar prin apăsarea comutatorului. Treapta inferioară are o viteză mai mică și este recomandată pentru strângerea și slăbirea șuruburilor, în timp ce treapta superioară are o viteză mai mare și este recomandată pentru găurire. Schimbările de viteză trebuie efectuate după ce mandrina burghiului este oprită. Comutatorul trebuie întotdeauna readus complet în poziția dorită.

Setarea modului de funcționare (VI)

Comutatorul de mod selectează modul de funcționare al sculei electrice. Setarea comutatorului pe simbolul șurubului selectează modulele de înșurubare și deșurubare utilizând cuplul setat. Setarea comutatorului pe simbolul burghiului selectează modul de găurire fără percuție. Setarea comutatorului pe simbolul ciocanului selectează modul de găurire cu percuție. În modulele de găurire și găurire cu percuție, setarea ambreiajului este inoperabilă și nu limitează cuplul. Modul de găurire cu percuție trebuie utilizat pentru găurirea de găuri în materiale minerale. Comutatorul de mod trebuie să fie întotdeauna setat exact pe simbolul selectat. Nu utilizați scula electrică cu comutatorul într-o poziție intermediară între simboluri, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea sculei.

Reglarea cuplului (VI)

Comutatorul de cuplu este utilizat pentru a seta cuplul la care ambreiajul se cuplează în timpul înșurubării. Cu cât setarea este mai mare, cu atât ambreiajul se cuplează mai târziu și cu atât cuplul care poate fi atins este mai mare. Setările mai mici sunt recomandate pentru elemente de fixare mai mici și pentru lucrul în materiale mai moi, în timp ce setările mai mari sunt recomandate pentru elemente de fixare mai mari și pentru lucrul în materiale mai dure. Setarea corectă trebuie selectată experimental, efectuând un test pe material de deșeu. Se recomandă să începeți cu o setare mai mică și să o creșteți treptat până când se obține strângerea corectă. Odată ce ambreiajul se cuplează, opriți strângerea. Comutatorul de cuplu trebuie setat precis la valoarea selectată. Nu îl setați într-o poziție intermediară între setări, deoarece acest lucru poate deteriora unealta.

Montarea burghiilor în mandrina burghiului

Selecți burghiul adecvat pentru tipul de lucrare efectuată și pentru mandrina burghiului. În timp ce rotiți manual mandrina burghiului, deschideți fălcile, apoi introduceți burghiul cât mai mult posibil și aliniați-l axial. După introducerea burghiului, strângeți mandrina manual până când accesoriul este fixat în siguranță. Înainte de găurire, setați selectorul de mod pe simbolul burghiului sau, pentru găurirea cu percuție, pe simbolul ciocanului. Nu utilizați setările numerotate pentru găurire.

Fixarea vârfului de șurubelniță în mandrina burghiului (VII)

Înainte de a începe lucrul, setați mandrina burghiului în modul de înșurubare, indicat de simbolul șurubului. Rotiți mandrina burghiului manual pentru a-i deschide fălcile. Dacă utilizați un adaptor, introduceți-l cât mai mult posibil în mandrină, apoi strângeți mandrina manual până când este fixată în siguranță. După atașarea adaptorului, introduceți un vârf de șurubelniță adecvat tipului de lucrare efectuată. Dacă designul vârfului permite, acesta poate fi montat și direct în mandrina burghiului. În acest caz, introduceți vârful cât mai mult posibil în mandrină, apoi strângeți mandrina manual până când este fixată în siguranță.

Panou de control (VIII)

Panoul de control include butoanele funcționale (a) și (b), un indicator luminos pentru modul turbo (c), un indicator luminos pentru modul plăci ceramice (d) și un indicator luminos anti-răscuire (e).

Butonul (a) comută între modulele turbo și placare cu faianță. Modul Turbo vă permite să funcționați la turație maximă a motorului. Modul placare cu faianță facilitează începerea găuririi pe suprafețe netede și ajută la reducerea alunecării burghiului și a riscului de deteriorare a plăcii. Luminile (c) și (d) indică, respectiv, când aceste funcții sunt activate.

Menținerea apăsată a butonului (a) schimbă modul de funcționare al lămpii de lucru. Lumina poate fi comutată între lumină slabă, lumină puternică și oprită.

Butonul (b) activează și dezactivează funcția anti-răsucire. Această funcție ajută la prevenirea răsucirii brște a unelei dacă accesoriul se blochează brusc. Când această funcție este activată, se aprinde ledul indicator (e). Dacă lumina de lucru este aprinsă, menținerea apăsată a butonului (b) timp de aproximativ 1 secundă activează sau dezactivează funcția de stingere întârziată a luminii după ce unealta a terminat lucrul.

Activități pregătitoare pentru muncă

Înainte de a începe lucrul, fixați piesa de prelucrat într-o menhină sau folosind cleme adecvate.

Selectați accesoriile adecvate pentru tipul de lucrare efectuată și asigurați-vă că acestea sunt fixate corect și nedeteriorate. De asemenea, verificați dacă bateria și mânerul auxiliar sunt fixate în siguranță.

Înainte de a porni unealta electrică, setați modul de funcționare, direcția de rotație, viteza și cuplul necesare în funcție de operațiunea planificată.

În timpul lucrului, trebuie purtată îmbrăcăminte de lucru și echipament individual de protecție adecvate, în special protecție pentru ochi și auz.

Atenție! Dacă observați zgomote neobișnuite, trosnituri, mirosuri etc. în timp ce utilizați unealta, opriți-o imediat și scoateți bateria din unealtă.

UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

Atenție! Purtați echipament de protecție a ochilor și a auzului atunci când utilizați unealta!

Pornirea și oprirea unelei (IX)

Înainte de a porni unealta electrică, asigurați-vă că vă aflați într-o poziție de lucru sigură și stabilă. Pentru a porni unealta electrică, apăsați comutatorul. Viteza poate fi reglată prin presiunea pe comutator. Pentru a opri unealta, eliberați comutatorul.

Utilizarea direcției de rotație dreapta sau stânga

Rotația înainte trebuie utilizată la găurirea cu burghie pentru dreptaci utilizate în mod obișnuit și la înșurubarea șuruburilor și bolțurilor. Rotația inversă trebuie utilizată la deșurubarea șuruburilor și bolțurilor sau dacă un burghiu pentru dreptaci se blochează în material. Se recomandă utilizarea unei viteze reduse la deșurubarea șuruburilor.

Găurire în lemn

Înainte de a începe lucrul, fixați piesa de prelucrat cu cleme sau o menhină. Marcați locația găuririi cu un perforator, o sulă sau un cui pentru a preveni alunecarea burghiului pe suprafață. Fixați burghiul pe lemn și setați-l pe modul de găurire fără impact. Când găuriți găuri străpunse, așezați o bucată de lemn sub piesa de prelucrat pentru a preveni deteriorarea marginii găurii la ieșirea burghiului. Când găuriți găuri cu diametru mai mare, se recomandă să găuriți mai întâi o gaură pilot mai mică.

Găurire în metal

Înainte de a începe lucrul, fixați bine piesa de prelucrat. Marcați locația găuririi cu un perforator pentru a preveni alunecarea burghiului de pe suprafață. Fixați burghiul pentru metal și setați-l pe modul de găurire fără impact. Pentru tabla subțire, se recomandă plasarea unei bucăți de lemn sub material pentru a limita deformarea în timpul găuririi. La găurirea metalului, se recomandă lucrul la viteză mică și, pentru diametre mai mari, găuriți mai întâi o gaură pilot cu un diametru mai mic. Dacă este necesar, utilizați un lubrifiant și un agent de răcire adecvate. Nu aplicați presiune excesivă asupra sculei în timpul funcționării.

Găurire în plăci ceramice, cărămizi moi și tencuială

Când găuriți aceste tipuri de materiale, utilizați modul de găurire cu percuție. Se recomandă marcarea locului de găurire înainte de a începe lucrul. Pentru suprafețe netede, cum ar fi plăcile ceramice, puteți aplica bandă adezivă pe locul de găurire pentru a preveni alunecarea burghiului. Folosiți un burghiu adecvat materialului și începeți găurirea la viteză mică și cu o presiune ușoară. Se recomandă scoaterea periodică a burghiului din gaură pentru a îndepărta praful și a facilita găurirea ulterioară. Mențineți o presiune uniformă asupra sculei pe tot parcursul procesului de găurire.

Găurire în materiale minerale dure

Pentru găurirea în materiale dure, cum ar fi betonul și cărămida dură, utilizați modul de găurire cu percuție și burghiele concepute special pentru găurire cu percuție. Marcați locația de găurire înainte de a începe lucrul. Când găuriți găuri cu diametru mai mare, se recomandă să găuriți mai întâi o gaură pilot mai mică. Țineți unealta ferm cu ambele mâini și ghidați-o drept de-a lungul axei găurii. Aplicați o presiune uniformă în timp ce lucrați și scoateți periodic burghiul din gaură pentru a îndepărta praful. Nu aplicați o presiune excesivă, deoarece acest lucru nu va accelera procesul de găurire și poate înrăutăți condițiile de lucru.

Înșurubarea și deșurubarea șuruburilor

Pentru a strânge și deșuruba șuruburi, setați modul de operare marcat cu simbolul unui șurub și selectați setarea de cuplu corespunzătoare. Se recomandă să lucrați la viteză mică și să utilizați biți corespunzători tipului și dimensiunii soclului filetat. Biții pot fi montați într-un adaptor sau direct într-o mandrină de burghiu, dacă designul lor permite. Rotația înainte trebuie utilizată pentru strângerea șuruburilor, iar rotația în sens invers acelor de ceasornic pentru deșurubare. Bițul trebuie ținut axial față de șurub

pentru a evita deteriorarea soclului filetat sau a bițului de lucru.

Utilizarea atașamentelor

Unealta nu trebuie utilizată pentru a acționa atașamente din cauza cuplului mare al dispozitivului.

Note suplimentare

În timpul lucrului, nu exercitați prea multă presiune asupra materialului prelucrat și nu faceți mișcări bruște pentru a nu deteriora unealta de lucru și burghiul.

Luați pauze regulate în timp ce lucrați.

Unealta nu trebuie supraîncălzită; temperatura suprafețelor externe nu trebuie să depășească niciodată 60 °C.

După terminarea lucrului, opriți bormașina, scoateți bateria și efectuați lucrările de întreținere și inspecție.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

ATENȚIE! Înainte de a efectua orice reglaje, lucrări de service sau întreținere, scoateți bateria din produs. După utilizare, verificați starea tehnică a sculei electrice prin inspectarea vizuală a corpului și a mânerului, funcționarea întrerupătorului electric, desfundarea fanțelor de ventilație, producerea de scântei de la perii, nivelul de zgomot al rulmenților și angrenajelor, pornirea și funcționarea lină. În perioada de garanție, utilizatorul nu are dreptul **să dezasambleze scula electrică** sau să înlocuiască subansambluri sau componente, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau funcționării reprezintă un semnal pentru o reparație la un centru de service. După utilizare, curățați carcasa, fanțele de ventilație, întrerupătoarele și capacele, de exemplu, cu un jet de aer (la o presiune care nu depășește 0,3 MPa), o perie sau o lavetă uscată, fără a utiliza substanțe chimice sau lichide de curățare. Curățați uneltele și mânerul cu o lavetă uscată și curată.

După utilizare, curățați unealta electrică, opriți-o și scoateți bateria. Depozitați unealta și bateria într-un loc uscat, ferit de umiditate, temperaturi ridicate și la îndemâna persoanelor neautorizate și a copiilor.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Un taladro/atornillador es una herramienta versátil y portátil que no requiere alimentación externa. Está diseñado para aficionados al bricolaje que necesitan taladrar agujeros en diversos materiales (por ejemplo, madera, metal, hormigón), así como atornillar y desatornillar. Sus ventajas particulares serán apreciadas por quienes realizan diversas tareas de montaje y acabado. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de una herramienta eléctrica depende de su uso adecuado; por lo tanto:

Antes de utilizar la herramienta, lea el manual completo y guárdelo.

El proveedor no se hace responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las normas y recomendaciones de seguridad de este manual.

EQUIPO

El embalaje de fábrica incluye un destornillador y un mango adicional.

Tenga en cuenta: El producto número YT-827882 no incluye batería ni estación de carga.

El producto con número de catálogo YT-827880 está equipado con una batería de 4 Ah y una estación de carga.

El producto con número de catálogo YT-827881 está equipado con dos baterías de 4 Ah y una estación de carga.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Tensión	[V d.c.]	18
RPM (modo normal)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
RPM (modo turbo)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Par máximo	[Nm]	150
Portaherramientas	[mm]	13
Nivel de ruido		
- presión sonora $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- potencia sonora $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Vibraciones $a_h \pm K$ (con impacto / sin impacto)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Masa	[kg]	1,9
Batería*		
- Tipo de batería		Li-Ion
- Capacidad	[Ah]	4
Cargador*		
Voltaje de entrada	[V~]	200 - 240
Frecuencia de red	[Hz]	50 / 60
Corriente nominal	[A]	2
Clase de aislamiento		II
Voltaje de salida	[V d.c.]	21,5
Corriente de salida	[A]	2,2
Tiempo de carga**	[h]	2

* Solo en modelos equipados con batería y cargador.

** El tiempo de carga indicado se aplica únicamente a la capacidad de la batería que figura en la tabla.

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar diferentes herramientas. Este valor puede emplearse en una evaluación preliminar de la exposición.

El valor total de vibración declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Este valor total de vibración declarado puede emplearse en una evaluación preliminar de la exposición.

Nota: Las vibraciones y las emisiones de ruido durante el funcionamiento de la herramienta pueden diferir del valor declarado dependiendo de cómo se utilice la herramienta.

Nota: Deben establecerse medidas de seguridad para proteger al operador, las cuales se basan en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo operativo, como los momentos en que la herramienta está apagada o en reposo, y los tiempos de activación).

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Advertencia! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica. No seguirlas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica” utilizado en las advertencias se refiere a todas las herramientas eléctricas, ya sean con cable o inalámbricas.

seguridad en el lugar de trabajo

Mantén tu área de trabajo bien iluminada y limpia. El desorden y la mala iluminación pueden provocar accidentes.

No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o humos inflamables.

Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga a los niños y a los curiosos alejados de su área de trabajo. La pérdida de concentración puede provocar una pérdida de control.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable de alimentación debe coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con conexión a tierra. Un enchufe sin modificar que coincida con la toma de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores. Conectar el cuerpo a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. El agua o la humedad que entren en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

No sobrecargue el cable de alimentación. No utilice el cable para transportar, tirar ni desconectar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y las piezas móviles. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Cuando trabajes al aire libre, utiliza alargadores diseñados para exteriores. Usar un alargador apto para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor diferencial (RCD) como protección contra la tensión de alimentación. El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No la utilice si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Incluso un momento de distracción al operar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.

Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. El uso de equipo de protección personal, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos y protección auditiva, reduce el riesgo de lesiones personales graves.

Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta eléctrica a la fuente de alimentación o a la batería, así como antes de levantarla o transportarla. Transportar una herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o encenderla con el interruptor en la posición de encendido puede provocar lesiones personales graves.

Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Dejar una llave o herramienta de ajuste acoplada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.

No se estire ni se extienda demasiado. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas durante el trabajo.

Vístase adecuadamente. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles de la herramienta eléctrica. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden engancharse en las partes móviles.

Si el equipo está preparado para conectarse a sistemas de extracción o recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de sistemas de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros relacionados con el polvo.

No permita que la experiencia adquirida con el uso frecuente de herramientas le lleve a descuidarse e ignorar las normas de seguridad. Las acciones imprudentes pueden causar lesiones graves en un instante.

Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta adecuada para cada aplicación. La herramienta correcta realizará el trabajo de forma más eficaz y segura si se utiliza a su capacidad nominal.

No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga. Cualquier herramienta que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería, si es extraíble, antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas precauciones evitarán que la herramienta se encienda accidentalmente.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o con estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

Mantenga en buen estado sus herramientas eléctricas y accesorios. Revise la herramienta para detectar desalineacio-

nes o atascos en las piezas móviles, roturas y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Repare cualquier daño antes de usar la herramienta. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas. Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte bien mantenidas y con bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar durante su uso.

Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, complementos, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos a aquellos para los que fueron diseñadas puede generar una situación peligrosa.

Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos impiden el uso seguro y el control de la herramienta en situaciones peligrosas.

Refacción

Haga reparar su herramienta eléctrica únicamente en talleres autorizados que utilicen repuestos originales. Esto garantizará el correcto funcionamiento de la herramienta.

No intente reparar baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías solo debe ser realizado por el fabricante o por centros de servicio autorizados.

Uso y mantenimiento de una herramienta inalámbrica

Cargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede generar riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.

Utilice la herramienta únicamente con las baterías especificadas. El uso de otras baterías puede suponer un riesgo de lesiones e incendio.

Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos (como clips, monedas, llaves, clavos o tornillos) que puedan provocar un cortocircuito entre los terminales. Un cortocircuito entre los terminales puede causar quemaduras o un incendio.

La sobrecarga de la batería puede provocar fugas de electrolito; evite el contacto. En caso de contacto con la piel, enjuague con agua. En caso de contacto con los ojos, busque atención médica de inmediato. El electrolito puede causar irritación o quemaduras. No utilice baterías ni herramientas dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible, lo que supone un riesgo de incendio, explosión o lesiones.

No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni al calor excesivo. Las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA PERFORACIONES

Instrucciones de seguridad para todas las actividades

Utilice protección auditiva al taladrar con percusión. La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.

Utilice una empuñadura auxiliar. La pérdida de control puede provocar lesiones personales.

Sujete la herramienta correctamente antes de usarla. Esta herramienta genera un par de torsión elevado y, sin un agarre adecuado, la pérdida de control durante su funcionamiento puede provocar lesiones personales.

Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas al realizar operaciones en las que el accesorio insertado pueda entrar en contacto con un cable oculto o el cable de alimentación. Un accesorio que entre en contacto con un cable con corriente puede electrificar las partes metálicas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica al operario.

Instrucciones de seguridad para el uso de brocas largas

Nunca utilice la broca a una velocidad superior a la máxima permitida. A velocidades elevadas, la broca podría doblarse si gira libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que podría provocar lesiones personales.

Comience siempre a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades más altas, la broca podría doblarse si gira libremente sin contacto con la pieza, lo que podría causar lesiones.

Aplique presión únicamente en la dirección del eje de la broca y no ejerza una presión excesiva. La broca podría doblarse, provocando roturas o pérdida de control, lo que podría ocasionar lesiones personales.

FUNCIONAMIENTO CON BATERÍA

Instrucciones de seguridad para la carga de la batería

¡Advertencia! Antes de cargar, asegúrese de que la fuente de alimentación, el cable y el enchufe no estén agrietados ni dañados. ¡No utilice una estación de carga ni una fuente de alimentación defectuosas o dañadas! Utilice únicamente la estación de carga y la fuente de alimentación incluidas en el kit para cargar las baterías. El uso de una fuente de alimentación diferente puede provocar un incendio o dañar la herramienta. La carga de la batería debe realizarse únicamente en una habitación cerrada y seca, protegida del acceso no autorizado, especialmente de niños. ¡No utilice la estación de carga ni la fuente de alimentación sin la supervisión constante de un adulto! Si necesita salir de la habitación donde se está cargando, desconecte el cargador de la red eléctrica desenchufándolo de la toma de

corriente. Si observa humo, un olor sospechoso, etc., proveniente del cargador, ¡desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente! El dispositivo se envía con la batería descargada, por lo que antes de usarlo, debe cargarse siguiendo el procedimiento que se describe a continuación, utilizando la fuente de alimentación y la estación de carga incluidas. Las baterías de iones de litio no presentan el llamado „efecto memoria”, lo que permite recargarlas en cualquier momento. Sin embargo, se recomienda descargar la batería durante el funcionamiento normal y luego cargarla por completo. Si, debido a la naturaleza del funcionamiento, esto no es posible cada pocos o doce ciclos, debe recargarse al menos cada pocos a doce ciclos. Bajo ninguna circunstancia se deben descargar las baterías cortocircuitando los electrodos, ya que esto causa daños irreversibles. Asimismo, no compruebe la carga de la batería cortocircuitando los electrodos y buscando chispas.

Almacenamiento de baterías

Para prolongar la vida útil de la batería, asegúrese de almacenarla en condiciones adecuadas. La batería soporta aproximadamente 500 ciclos de carga y descarga. Debe almacenarse a una temperatura de entre 0 y 30 grados Celsius, con una humedad relativa del 50 %. Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería hasta aproximadamente el 70 % de su capacidad. Para un almacenamiento aún más prolongado, recárguela periódicamente, aproximadamente una vez al año. Evite la descarga excesiva, ya que esto acortará su vida útil y podría causar daños irreversibles.

Durante el almacenamiento, la batería se descargará gradualmente debido a fugas. El proceso de autodescarga depende de la temperatura de almacenamiento: a mayor temperatura, mayor velocidad de descarga. Un almacenamiento inadecuado de las baterías puede provocar fugas de electrolito. En caso de fuga, conténgala con un agente neutralizante. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuague con abundante agua y busque atención médica de inmediato. **No utilice la herramienta con la batería dañada.** Cuando la batería esté completamente agotada, deberá llevarse a una instalación especializada en la eliminación de residuos.

Transporte de baterías

Las baterías de iones de litio se consideran legalmente materiales peligrosos. El usuario puede transportar la herramienta con la batería, o las baterías por separado, por carretera. No se requieren requisitos adicionales. Si el transporte se subcontrata a terceros (por ejemplo, mediante mensajería), se deben cumplir las normas que rigen el transporte de materiales peligrosos. Antes del envío, consulte con una persona calificada.

Está prohibido transportar baterías dañadas. Durante el transporte, las baterías deben retirarse de la herramienta y los contactos expuestos deben protegerse, por ejemplo, con cinta aislante. Asegure las baterías en el embalaje para que no se muevan durante el transporte. Asimismo, deben cumplirse las normativas nacionales relativas al transporte de materiales peligrosos.

Carga de la batería (II)

Inserte la batería en la toma del cargador.

Conecte el cargador a una toma de corriente.

Cerca del compartimento de la batería hay un indicador luminoso que señala el funcionamiento del cargador, tal como se describe en la tabla „Indicadores de funcionamiento del cargador”. Una vez finalizada la carga, desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente. Retire la batería de la base de carga manteniendo pulsado el botón de bloqueo y, a continuación, deslícela fuera del compartimento.

INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

YT-828498, YT-828499

color verde	color rojo	situación laboral
luz continua		esperando a que se cargue la batería
	luz continua	carga de la batería
luz continua		batería cargada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

color verde	Color amarillo*	color rojo	situación laboral
			esperando a que se cargue la batería
pulsante			carga de la batería
luz continua			batería cargada
		pulsante	sobrecalentamiento de la batería
		luz continua	batería dañada
	pulsante		sobrecalentamiento del cargador
	luz continua		Cargador dañado

*Solo en modelos con número de catálogo YT-828502

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

¡PRECAUCIÓN! Todas las actividades relacionadas con el montaje, la sustitución de accesorios, el ajuste y el mantenimiento de la herramienta eléctrica deben realizarse después de apagar el dispositivo y retirar la batería del zócalo de la herramienta.

Conectando a la alimentación

Inserte la batería en el zócalo hasta que los pestillos encajen. Asegúrese de que la batería no se salga durante el funcionamiento. Para desconectar la batería, presione el pestillo y deslícela fuera de la carcasa.

La herramienta puede alimentarse con la batería incluida o con una de las siguientes baterías de iones de litio YATO de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 y YT-828465, que solo se pueden cargar con los cargadores YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 y YT-828504. Está prohibido el uso de otras baterías con un voltaje nominal diferente o que no sean compatibles con el conector de la herramienta. Está prohibido modificar el conector o la batería para adaptarlos.

Instalación del asa adicional (III)

Debido a su alto par motor, esta herramienta eléctrica solo debe utilizarse con una empuñadura auxiliar correctamente instalada. El extremo roscado de la empuñadura auxiliar debe enroscarse en el orificio de la carcasa de la herramienta. Apriete la empuñadura por completo para asegurar una fijación firme y evitar que se afloje durante el funcionamiento.

Establecer el sentido de rotación (IV)

El sentido de giro se ajusta mediante el interruptor de avance/retroceso ubicado en la carcasa superior. Al mover el interruptor hacia un lado, se selecciona un sentido de giro, mientras que al moverlo hacia el otro, se selecciona el sentido opuesto. Al colocar el interruptor en la posición central, este se bloquea e impide que la herramienta eléctrica arranque.

¡Precaución! Cambie el sentido de giro únicamente cuando el portabrocas se haya detenido por completo. No cambie el sentido de giro mientras la herramienta eléctrica esté en funcionamiento.

Ajuste de la velocidad de rotación (V)

La herramienta eléctrica está equipada con dos velocidades de cambio mecánico. Los cambios de velocidad se controlan mediante un interruptor ubicado en la parte superior de la carcasa. La velocidad también se puede regular aún más presionando el interruptor. La velocidad más baja es la recomendada para apretar y aflojar tornillos, mientras que la velocidad más alta es la recomendada para taladrar. Los cambios de velocidad deben realizarse después de detener el portabrocas. El interruptor siempre debe estar completamente en la posición deseada.

Configuración del modo de funcionamiento (VI)

El selector de modo elige el modo de funcionamiento de la herramienta eléctrica. Al colocar el selector en el símbolo de tornillo, se seleccionan los modos de atornillado y desatornillado con el par de apriete preestablecido. Al colocar el selector en el símbolo de taladro, se selecciona el modo de taladrado sin impacto. Al colocar el selector en el símbolo de martillo, se selecciona el modo de taladrado con impacto. En los modos de taladrado y taladrado con impacto, el embrague no funciona y no limita el par de apriete. El modo de taladrado con impacto debe utilizarse para taladrar agujeros en materiales minerales. El selector de modo siempre debe estar colocado exactamente en el símbolo seleccionado. No utilice la herramienta eléctrica con el selector en una posición intermedia entre los símbolos, ya que esto podría dañarla.

Ajuste de par (VI)

El interruptor de par se utiliza para ajustar el par de apriete durante el atornillado. Cuanto mayor sea el ajuste, más tarde se acoplará el embrague y mayor será el par que se puede alcanzar. Se recomiendan ajustes bajos para tornillos pequeños y para trabajar con materiales blandos, mientras que se recomiendan ajustes altos para tornillos grandes y para trabajar con materiales más duros. El ajuste adecuado debe seleccionarse experimentalmente realizando una prueba en un material de desecho. Se recomienda comenzar con un ajuste bajo e ir aumentándolo gradualmente hasta lograr el apriete correcto. Una vez que el embrague se acople, deje de apretar. El interruptor de par debe ajustarse con precisión al valor seleccionado. No lo ajuste a una posición intermedia, ya que esto podría dañar la herramienta.

Colocación de brocas en el portabrocas

Seleccione la broca adecuada para el tipo de trabajo y el portabrocas. Mientras gira el portabrocas manualmente, abra las mordazas, inserte la broca hasta el fondo y alinéela axialmente. Una vez insertada la broca, apriete el portabrocas manualmente hasta que quede bien sujeto. Antes de taladrar, coloque el selector de modo en el símbolo de taladro o, para taladrar con percusión, en el símbolo de martillo. No utilice los ajustes numerados para taladrar.

Fijación de puntas de destornillador en el portabrocas (VII)

Antes de comenzar a trabajar, coloque el portabrocas en la posición de atornillado, indicada por el símbolo del tornillo. Gire el portabrocas manualmente para abrir sus mordazas. Si utiliza un adaptador, insértelo lo más posible en el portabrocas y apriételo a mano hasta que quede bien sujeto. Después de colocar el adaptador, inserte una punta de destornillador adecuada para el tipo de trabajo que se va a realizar. Si el diseño de la punta lo permite, también se puede montar directamente en el portabrocas. En este caso, insértela lo más posible en el portabrocas y apriétela a mano hasta que quede bien sujeto.

Panel de control (VIII)

El panel de control incluye botones de función (a) y (b), un indicador luminoso de modo turbo (c), un indicador luminoso de modo de baldosa cerámica (d) y un indicador luminoso antitorsión (e).

El botón (a) alterna entre los modos turbo y azulejo. El modo turbo permite trabajar a máxima velocidad. El modo azulejo facilita el inicio de la perforación en superficies lisas y ayuda a reducir el deslizamiento de la broca y el riesgo de dañar el azulejo. Las luces (c) y (d) indican cuándo están activadas estas funciones, respectivamente.

Manteniendo pulsado el botón (a) se cambia el modo de funcionamiento de la luz de trabajo. La luz se puede alternar entre luz baja, luz alta y apagado.

El botón (b) activa y desactiva la función antitorsión. Esta función evita que la herramienta se tuerza bruscamente si el accesorio se atasca repentinamente. Cuando esta función está activada, se ilumina el indicador luminoso (e).

Si la luz de trabajo está encendida, al mantener pulsado el botón (b) durante aproximadamente 1 segundo se activa o desactiva la función de apagado retardado de la luz una vez que la herramienta haya terminado de trabajar.

Actividades preparatorias para el trabajo

Antes de comenzar a trabajar, sujete la pieza con un tornillo de banco o con abrazaderas adecuadas.

Seleccione los accesorios adecuados para el tipo de trabajo que se va a realizar y asegúrese de que estén bien sujetos y en buen estado. Compruebe también que la batería y el mango auxiliar estén bien sujetos.

Antes de poner en marcha la herramienta eléctrica, ajuste el modo de funcionamiento, el sentido de giro, la marcha y el par motor según la operación prevista.

Durante el trabajo se debe usar ropa de trabajo adecuada y equipo de protección personal, especialmente protección para los ojos y los oídos.

¡Advertencia! Si nota ruidos inusuales, crujidos, olores extraños, etc., mientras usa la herramienta, apáguela inmediatamente y retire la batería.

USO DE LA HERRAMIENTA

¡Advertencia! ¡ Utilice protección ocular y auditiva al usar la herramienta!

Iniciar y detener la herramienta (IX)

Antes de encender la herramienta eléctrica, asegúrese de estar en una posición de trabajo segura y estable. Para encenderla, presione el interruptor. La velocidad se puede regular presionando el interruptor. Para detener la herramienta, suelte el interruptor.

Utilizando la dirección de rotación derecha o izquierda.

Se debe utilizar la rotación hacia adelante al taladrar con brocas diestras comunes y al atornillar y apretar pernos. Se debe utilizar la rotación inversa al extraer tornillos y pernos, o si una broca diestra se atasca en el material. Se recomienda usar una velocidad baja al extraer tornillos.

Perforación en madera

Antes de comenzar a trabajar, sujete la pieza con abrazaderas o un tornillo de banco. Marque el punto de perforación con un punzón, una lezna o un clavo para evitar que la broca se deslice sobre la superficie. Sujete la broca a la madera y seleccione el modo de perforación sin impacto. Al perforar agujeros pasantes, coloque un trozo de madera debajo de la pieza para evitar dañar el borde del agujero al salir la broca. Al perforar agujeros de mayor diámetro, se recomienda perforar primero un agujero guía más pequeño.

Perforación en metal

Antes de comenzar a trabajar, sujete firmemente la pieza. Marque el punto de perforación con un punzón para evitar que la broca se deslice. Sujete la broca metálica y seleccione el modo de perforación sin impacto. Para chapas metálicas delgadas, se recomienda colocar un trozo de madera debajo del material para limitar la deformación durante la perforación. Al perforar metal, se recomienda trabajar a baja velocidad y, para diámetros mayores, perforar primero un orificio guía de menor diámetro. Si es necesario, utilice un lubricante y refrigerante adecuados. No aplique presión excesiva sobre la herramienta durante el funcionamiento.

Perforación en azulejos, ladrillo blando y yeso.

Al taladrar este tipo de materiales, utilice el modo de percusión. Se recomienda marcar la zona de taladrado antes de empezar. En superficies lisas, como azulejos, puede colocar cinta adhesiva en la zona para evitar que la broca resbale. Utilice una broca adecuada para el material y comience a taladrar a baja velocidad y con poca presión. Se recomienda retirar periódicamente la broca del orificio para eliminar el polvo y facilitar el taladrado posterior. Mantenga una presión uniforme sobre la herramienta durante todo el proceso.

Perforación en materiales minerales duros

Para perforar materiales duros como hormigón y ladrillo, utilice el modo de perforación con percusión y brocas diseñadas para este fin. Marque la ubicación de la perforación antes de comenzar. Al perforar agujeros de mayor diámetro, se recomienda perforar primero un agujero guía más pequeño. Sujete la herramienta firmemente con ambas manos y guíela en línea recta a lo largo del eje del agujero. Aplique una presión uniforme mientras trabaja y retire periódicamente la broca del agujero para eliminar el polvo.

No aplique una presión excesiva, ya que esto no acelerará el proceso de perforación y podría empeorar las condiciones de trabajo.

Atornillar y desatornillar tornillos

Para atornillar y desatornillar, seleccione el modo de operación marcado con el símbolo de un tornillo y elija el par de apriete adecuado. Se recomienda trabajar a baja velocidad y usar brocas apropiadas para el tipo y tamaño del tornillo. Las brocas se pueden montar en un adaptador o directamente en el portabrocas, si su diseño lo permite. Para atornillar, gire en sentido horario, y para desatornillar, en sentido antihorario. Sujete la broca axialmente con respecto al tornillo para evitar dañar el tornillo o la propia broca.

Uso de archivos adjuntos

Debido al alto par motor del dispositivo, no se debe utilizar esta herramienta para accionar accesorios.

Notas adicionales

Mientras trabaja, no ejerza demasiada presión sobre el material que está procesando y no realice movimientos bruscos para no dañar la herramienta de trabajo ni la broca.

Tómate descansos regulares mientras trabajas.

La herramienta no debe sobrecargarse; la temperatura de las superficies externas nunca debe superar los 60 °C.

Una vez finalizado el trabajo, apague el taladro, retire la batería y realice el mantenimiento y la inspección.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

¡PRECAUCIÓN! Antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento, retire la batería del producto. Después de usar, verifique el estado técnico de la herramienta eléctrica inspeccionando visualmente el cuerpo y el mango, el funcionamiento del interruptor eléctrico, la limpieza de las ranuras de ventilación, las chispas de las escobillas, el nivel de ruido de los rodamientos y engranajes, el arranque y el funcionamiento suave. Durante el período de garantía, el usuario no puede **desmontar la herramienta eléctrica** ni reemplazar ningún subconjunto o componente, ya que esto anulará la garantía. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o el funcionamiento es una señal para una reparación en un centro de servicio. Después de usar, limpie la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores y las cubiertas, por ejemplo, con un chorro de aire (a una presión que no exceda los 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin usar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie las herramientas y los mangos con un paño seco **y limpio**. Después de usar la herramienta, límpiela, apáguela y retire la batería. Guarde la herramienta y la batería en un lugar seco, lejos de la humedad, las altas temperaturas y fuera del alcance de personas no autorizadas y niños.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Une perceuse-visseuse est un outil polyvalent et portable qui ne nécessite aucune source d'alimentation externe. Elle est conçue pour les bricoleurs afin de percer des trous dans divers matériaux (bois, métal, béton, etc.), ainsi que pour visser et dévisser. Ses avantages seront particulièrement appréciés des bricoleurs réalisant divers travaux d'assemblage et de finition. Le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité d'un outil électrique dépendent d'une utilisation appropriée ; par conséquent :

Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le.

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes et recommandations de sécurité de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

L'emballage d'usine comprend un tournevis et une poignée supplémentaire.

Remarque : le produit numéro YT-827882 n'est pas équipé d'une batterie ni d'une station de charge.

Le produit portant le numéro de catalogue YT-827880 est équipé d'une batterie de 4 Ah et d'une station de charge.

Le produit portant le numéro de catalogue YT-827881 est équipé de deux batteries de 4 Ah et d'une station de charge.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Tension	[V d.c.]	18
RPM (mode normal)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
RPM (mode turbo)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Couple maximal	[Nm]	150
porte-outil	[mm]	13
niveau sonore		
- pression acoustique $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- puissance acoustique $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Vibrations $a_h \pm K$ (avec impact / sans impact)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Masse	[kg]	1,9
Batterie*		
- Type de batterie		Li-Ion
- Capacité	[Ah]	4
Chargeur*		
Tension d'entrée	[V~]	200 - 240
Fréquence du réseau	[Hz]	50 / 60
Courant nominal	[A]	2
classe d'isolation		II
Tension de sortie	[V d.c.]	21,5
Courant de sortie	[A]	2,2
Temps de charge**	[h]	2

* Uniquement sur les modèles équipés d'une batterie et d'un chargeur

** Le temps de charge indiqué s'applique uniquement à la capacité de batterie mentionnée dans le tableau

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et permet de comparer différents outils. Elle peut notamment servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et permet de comparer différents outils. Elle peut notamment servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

Remarque : Les vibrations et les émissions sonores pendant le fonctionnement de l'outil peuvent différer de la valeur déclarée en fonction de son utilisation.

Remarque : Des mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur doivent être établies et sont basées sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (y compris toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les moments où l'outil est éteint ou au ralenti, et les temps d'activation).

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

Avertissement ! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements désigne tous les outils électriques, qu'ils soient filaires ou sans fil.

Sécurité au travail

Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé et propre. Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent provoquer des accidents.

N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de vapeurs inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart de votre zone de travail. Un manque de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

sécurité électrique

La fiche du cordon d'alimentation doit correspondre à la prise murale. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez aucun adaptateur de prise avec les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée et compatible avec la prise murale réduit le risque d'électrocution.

Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs. Le contact avec la terre augmente le risque d'électrocution.

N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau ou l'humidité qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne vous servez pas du cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher la prise murale. Tenez le cordon d'alimentation éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.

Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues à cet effet. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

Si l'utilisation d'un outil électrique en milieu humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel résiduel (DDR) pour vous protéger contre les surtensions. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

sécurité personnelle

Soyez vigilant, attentif à vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Même un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.

Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de chantier et des protections auditives réduit le risque de blessures graves.

Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation et/ou à une batterie, de le soulever ou de le transporter. Le fait de transporter un outil avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre en marche un outil dont l'interrupteur est en position de marche peut entraîner des blessures graves.

Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Laisser une clé ou un outil en place sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures graves.

Ne vous penchez pas excessivement et ne vous étirez pas trop. Maintenez une posture et un équilibre corrects en tout temps. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique en cas d'imprévu pendant votre travail.

Portez une tenue appropriée. Évitez les vêtements amples et les bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces mobiles de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

Si l'équipement est conçu pour être raccordé à un système d'aspiration ou de collecte de poussières, assurez-vous qu'il est correctement raccordé et utilisé. L'utilisation d'un système d'aspiration de poussières réduit les risques liés aux poussières.

Ne laissez pas l'expérience acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous rendre négligent et vous faire ignorer les règles de sécurité. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques

Ne surchargez pas un outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à l'application prévue. Un outil électrique adapté fonctionnera mieux et en toute sécurité lorsqu'il est utilisé à sa capacité nominale.

N'utilisez pas d'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas. Tout outil qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

Avant tout réglage, changement d'accessoires ou rangement d'outils électriques, débranchez la prise de la prise de courant et/ou retirez la batterie, si elle est amovible. Ces précautions empêcheront toute mise en marche accidentelle de l'outil.

Gardez cet outil hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes non familiarisées avec les outils électriques ou ces instructions l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

Entretenez vos outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez l'alignement et le bon fonctionnement des pièces mobiles, l'absence de pièces cassées et tout autre problème pouvant affecter l'outil. Réparez tout dommage avant utilisation. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électriques.

Veillez à ce que vos outils de coupe soient propres et affûtés. Des outils de coupe bien entretenus et dotés de lames affûtées sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler pendant l'utilisation.

Utilisez les outils électriques, accessoires, dispositifs, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus peut créer une situation dangereuse.

Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et le contrôle de l'outil dans les situations dangereuses.

Réparations

Faites réparer votre outil électrique uniquement par des ateliers de réparation agréés utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine. Cela garantira son bon fonctionnement.

Ne tentez pas d'intervenir sur des batteries endommagées. L'entretien des batteries doit être effectué exclusivement par le fabricant ou des centres de service agréés.

Utilisation et entretien d'un outil sans fil

Utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

Utilisez cet outil uniquement avec les piles spécifiées. L'utilisation d'autres piles peut présenter un risque de blessure et d'incendie. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la éloignée des objets métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) qui pourraient provoquer un court-circuit entre les bornes et entraîner des brûlures ou un incendie.

Une surcharge de la batterie peut provoquer une fuite d'électrolyte ; éviter tout contact. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin. L'électrolyte peut provoquer des irritations ou des brûlures.

N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible, créant un risque d'incendie, d'explosion ou de blessure.

Ne pas exposer la batterie ou l'outil au feu ou à une chaleur excessive. Les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

Respectez scrupuleusement les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ni l'outil en dehors de la plage de température spécifiée. Une charge incorrecte ou effectuée en dehors de cette plage peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES PERCEUSES

Consignes de sécurité pour toutes les activités

Portez une protection auditive lorsque vous utilisez un marteau perforateur. L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.

Utilisez une poignée auxiliaire. Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.

Saisissez correctement l'outil avant utilisation. Cet outil génère un couple élevé et, sans une prise en main adéquate, une perte de contrôle pendant son utilisation peut entraîner des blessures.

Lors de toute opération où l'accessoire inséré risque d'entrer en contact avec un fil électrique dissimulé ou le cordon d'alimentation, tenez l'outil par ses surfaces de préhension isolées. Le contact d'un accessoire avec un fil sous tension peut rendre les parties métalliques de l'outil conductrices et provoquer une électrocution.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de longs forets

Ne jamais utiliser une vitesse supérieure à la vitesse maximale du foret. À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

Commencez toujours par percer à basse vitesse, en maintenant la pointe du foret en contact avec la pièce à usiner. À vitesse élevée, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans contact avec la pièce, ce qui peut entraîner des blessures.

Exercez une pression uniquement dans le sens de l'axe du foret et n'exercez pas une pression excessive. Le foret pourrait se tordre, se casser ou vous en perdre le contrôle, ce qui pourrait entraîner des blessures.

FONCTIONNEMENT SUR BATTERIE

Consignes de sécurité pour la charge de la batterie

Avertissement ! Avant de charger l'appareil, assurez-vous que le boîtier, le câble et la prise du bloc d'alimentation ne sont ni fissurés ni endommagés. N'utilisez pas de station de charge ou de bloc d'alimentation défectueux ou endommagé ! Utilisez uniquement la station de charge et le bloc d'alimentation fournis dans le kit pour charger les batteries. L'utilisation d'un autre bloc d'alimentation peut provoquer un incendie ou endommager l'outil. La charge de la batterie doit impérativement être effectuée dans une pièce fermée et

sèche, à l'abri des personnes non autorisées, notamment des enfants. N'utilisez pas la station de charge ou le bloc d'alimentation sans la surveillance constante d'un adulte ! Si vous devez quitter la pièce où se trouve le chargeur, débranchez-le de la prise murale. Si vous remarquez de la fumée, une odeur suspecte, etc., provenant du chargeur, débranchez-le immédiatement de la prise murale ! L'appareil est livré avec une batterie déchargée. Avant toute utilisation, il convient donc de la charger selon la procédure décrite ci-dessous, à l'aide du bloc d'alimentation et de la station de charge fournis. Les batteries lithium-ion ne présentent pas d'« effet mémoire », ce qui permet de les recharger à tout moment. Toutefois, il est recommandé de décharger la batterie pendant son utilisation normale, puis de la recharger complètement. Si, du fait de son fonctionnement, cette opération n'est pas possible tous les quelques cycles, il est conseillé de la recharger au moins tous les quelques cycles. Il est absolument interdit de décharger la batterie en court-circuitant les électrodes, car cela provoque des dommages irréversibles ! De même, ne vérifiez pas le niveau de charge de la batterie en court-circuitant les électrodes et en recherchant des étincelles.

stockage de la batterie

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, assurez-vous de respecter des conditions de stockage appropriées. La batterie supporte environ 500 cycles de charge-décharge. Elle doit être stockée à une température comprise entre 0 et 30 °C, avec une humidité relative de 50 %. Pour un stockage de longue durée, chargez la batterie à environ 70 % de sa capacité. Pour un stockage encore plus long, rechargez-la périodiquement, environ une fois par an. Évitez de la décharger complètement, car cela réduirait sa durée de vie et pourrait l'endommager irréremédiablement.

Pendant le stockage, la batterie se décharge progressivement en raison des fuites. L'autodécharge dépend de la température de stockage : plus la température est élevée, plus la décharge est rapide. Un stockage inadéquat des batteries peut entraîner des fuites d'électrolyte. En cas de fuite, neutralisez le produit. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin. **N'utilisez pas d'outil avec une batterie endommagée.**

Lorsque la batterie est complètement usée, elle doit être déposée dans un centre de traitement des déchets spécialisé.

Transport de batteries

Les batteries lithium-ion sont considérées comme des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter l'outil avec la batterie, ou les batteries seules, par voie routière. Aucune autre condition n'est requise. Si le transport est sous-traité (par exemple, à un transporteur), la réglementation relative au transport des matières dangereuses doit être respectée. Avant tout envoi, veuillez consulter un expert.

Le transport de batteries endommagées est interdit. Lors du transport, les batteries retirées doivent être enlevées de l'outil et les contacts exposés doivent être protégés, par exemple avec du ruban isolant. Fixez solidement les batteries dans leur emballage afin qu'elles ne bougent pas pendant le transport. La réglementation nationale relative au transport des matières dangereuses doit également être respectée.

Chargement de la batterie (II)

Insérez la batterie dans la prise du chargeur.

Branchez le chargeur à une prise de courant.

Un voyant lumineux situé près du logement de la batterie indique le fonctionnement du chargeur, comme décrit dans le tableau « Voyants de fonctionnement du chargeur ». Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur de la prise électrique. Retirez la batterie de la station de charge en maintenant enfoncé le bouton de verrouillage, puis faites-la glisser hors de son logement.

INDICATION DE FONCTIONNEMENT DU CHARGEUR

YT-828498, YT-828499

Couleur verte	couleur rouge	Statut professionnel
lumière continue		en attente de la charge de la batterie
	lumière continue	recharge de la batterie
lumière continue		batterie chargée

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Couleur verte	Couleur jaune*	couleur rouge	Statut professionnel
			en attente de la charge de la batterie
palpitant			recharge de la batterie
lumière continue			batterie chargée
		palpitant	surchauffe de la batterie
		lumière continue	batterie endommagée
	palpitant		surchauffe du chargeur
	lumière continue		chargeur endommagé

*uniquement pour les modèles portant la référence YT-828502

PRÉPARATION AU TRAVAIL

ATTENTION ! Toutes les opérations de montage, de remplacement d'accessoires, de réglage et d'entretien de l'outil électrique doivent être effectuées après la mise hors tension de l'appareil et le retrait de la batterie de son logement.

Branchement à l'alimentation électrique

Insérez la batterie dans la prise d'alimentation jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent. Assurez-vous que la batterie ne glisse pas hors de son logement pendant le fonctionnement. Pour débrancher la batterie, appuyez sur le loquet puis faites-la glisser hors de son logement. Cet outil peut être alimenté par la batterie fournie ou par l'une des batteries YATO 18 V Li-Ion suivantes : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 et YT-828465. Ces dernières doivent être chargées exclusivement avec les chargeurs YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 et YT-828504. L'utilisation de batteries de tension différente ou incompatibles avec le logement de l'outil est interdite. Toute modification du logement et/ou de la batterie est également interdite.

Installation de la poignée supplémentaire (III)

En raison de son couple élevé, cet outil électrique doit être utilisé uniquement avec une poignée auxiliaire correctement fixée. L'extrémité filetée de la poignée auxiliaire doit être vissée dans l'orifice prévu à cet effet sur le carter de l'outil. Serrez la poignée à fond pour garantir sa fixation et éviter tout desserrage pendant l'utilisation.

Définition du sens de rotation (IV)

Le sens de rotation s'effectue à l'aide de l'inverseur situé sur le boîtier, au-dessus de l'interrupteur. Déplacer l'inverseur d'un côté active un sens de rotation, et de l'autre, le sens inverse. En position centrale, l'inverseur est verrouillé et l'outil ne démarre pas.

Attention ! Ne changez le sens de rotation qu'une fois le mandrin complètement arrêté. Ne changez pas le sens de rotation lorsque l'outil est en marche.

Réglage de la vitesse de rotation (V)

L'outil est équipé de deux vitesses à commande mécanique. Le changement de vitesse s'effectue à l'aide d'un sélecteur situé sur le dessus du boîtier. La vitesse peut également être ajustée par simple pression sur le sélecteur. La vitesse inférieure, plus lente, est recommandée pour le vissage et le dévissage, tandis que la vitesse supérieure, plus rapide, est recommandée pour le perçage. Le changement de vitesse doit être effectué après l'arrêt du mandrin. Le sélecteur doit toujours être ramené complètement dans la position souhaitée.

Réglage du mode de fonctionnement (VI)

Le sélecteur de mode permet de choisir le mode de fonctionnement de l'outil. Positionner le sélecteur sur le symbole de la visseuse active les modes de vissage et de dévissage avec le couple prédéfini. Positionner le sélecteur sur le symbole de la perceuse active le mode de perçage sans percussion. Positionner le sélecteur sur le symbole du marteau perforateur active le mode de perçage à percussion. En modes de perçage et de perçage à percussion, le réglage de l'embrayage est inactif et ne limite pas le couple. Le mode de perçage à percussion est recommandé pour percer des trous dans les matériaux minéraux. Le sélecteur de mode doit toujours être positionné précisément sur le symbole sélectionné. N'utilisez pas l'outil avec le sélecteur dans une position intermédiaire, car cela pourrait l'endommager.

Réglage du couple (VI)

Le commutateur de couple sert à régler le couple auquel l'embrayage s'enclenche lors du vissage. Plus le réglage est élevé, plus l'embrayage s'enclenche tardivement et plus le couple maximal atteignable est important. Les réglages faibles sont recommandés pour les petites fixations et les matériaux tendres, tandis que les réglages élevés sont recommandés pour les fixations plus grandes et les matériaux plus durs. Il est conseillé de déterminer le réglage approprié par tâtonnement, en effectuant un essai sur une chute de matériau. Commencez par un réglage faible et augmentez-le progressivement jusqu'à obtenir le serrage correct. Une fois l'embrayage enclenché, arrêtez de serrer. Le commutateur de couple doit être réglé précisément sur la valeur sélectionnée. Ne le réglez pas sur une position intermédiaire, car cela pourrait endommager l'outil.

Montage des forets dans le mandrin de la perceuse

Choisissez le foret adapté au type de travail à effectuer et le mandrin. Tout en faisant tourner le mandrin à la main, ouvrez les mâchoires, puis insérez le foret au maximum et alignez-le axialement. Après avoir inséré le foret, serrez le mandrin à la main jusqu'à ce que l'accessoire soit bien fixé. Avant de percer, positionnez le sélecteur de mode sur le symbole de perçage ou, pour le perçage à percussion, sur le symbole de percussion. N'utilisez pas les réglages numérotés pour le perçage.

Fixation des embouts de tournevis dans le mandrin de la perceuse (VII)

Avant de commencer, positionnez le mandrin de la perceuse sur la position de vissage, indiquée par le symbole de la vis. Ouvrez les mâchoires du mandrin en le tournant à la main. Si vous utilisez un adaptateur, insérez-le au maximum dans le mandrin, puis serrez ce dernier à la main jusqu'à ce qu'il soit bien fixé. Une fois l'adaptateur en place, insérez un embout de vissage adapté au type de travail à effectuer. Si sa conception le permet, l'embout peut également être monté directement dans le mandrin. Dans ce cas, insérez-le au maximum dans le mandrin, puis serrez ce dernier à la main jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.

Panneau de commande (VIII)

Le panneau de commande comprend des boutons de fonction (a) et (b), un voyant indicateur de mode turbo (c), un voyant indicateur de mode carrelage (d) et un voyant indicateur anti-torsion (e).

Le bouton (a) permet de basculer entre les modes turbo et carrelage. Le mode turbo permet de travailler à pleine vitesse. Le mode carrelage facilite le perçage des surfaces lisses et réduit le risque de glissement du foret et d'endommagement du carrelage. Les voyants (c) et (d) indiquent respectivement l'activation de ces fonctions.

Maintenir le bouton (a) enfoncé permet de modifier le mode de fonctionnement de la lampe de travail. La lampe peut être allumée en mode faible, en mode fort ou éteinte.

Le bouton (b) active ou désactive la fonction anti-torsion. Cette fonction empêche l'outil de se tordre brusquement en cas de blocage soudain de l'accessoire. Lorsque cette fonction est activée, le voyant (e) s'allume.

Si la lampe de travail est allumée, maintenir le bouton (b) enfoncé pendant environ 1 seconde active ou désactive la fonction d'extinction différée de la lampe après que l'outil a fini de travailler.

Activités préparatoires au travail

Avant de commencer le travail, fixez la pièce à usiner dans un étau ou à l'aide de pinces appropriées.

Choisissez les accessoires adaptés au type de travail à effectuer et assurez-vous qu'ils sont correctement fixés et en bon état. Vérifiez également que la batterie et la poignée auxiliaire sont bien fixées.

Avant de mettre l'outil électrique en marche, réglez le mode de fonctionnement, le sens de rotation, la vitesse et le couple requis en fonction de l'opération prévue.

Le port de vêtements de travail appropriés et d'équipements de protection individuelle est obligatoire pendant le travail, notamment la protection des yeux et des oreilles.

Avertissement ! Si vous remarquez des bruits inhabituels, des crépitements, des odeurs, etc. pendant l'utilisation de l'outil, éteignez-le immédiatement et retirez la batterie.

UTILISATION DE L'OUTIL

Avertissement ! Portez des protections oculaires et auditives lorsque vous utilisez cet outil !

Démarrage et arrêt de l'outil (IX)

Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous d'être dans une position de travail stable et sécurisée. Pour démarrer l'outil, appuyez sur l'interrupteur. La vitesse se règle en exerçant une pression sur l'interrupteur. Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur.

En utilisant le sens de rotation à droite ou à gauche

Il convient d'utiliser une rotation avant pour percer avec des forets à droite courants et pour visser et boulonner. Il faut utiliser une rotation arrière pour dévisser et retirer les vis et boulons, ou si un foret à droite se bloque dans le matériau. Il est recommandé d'utiliser une faible vitesse pour dévisser.

Perçage dans le bois

Avant de commencer, fixez la pièce à l'aide de serre-joints ou d'un étau. Marquez l'emplacement du perçage avec un pointeau, un poinçon ou un clou pour éviter que le foret ne glisse. Fixez le foret sur le bois et réglez-le en mode de perçage sans percussion. Lors du perçage traversant, placez une cale en bois sous la pièce pour éviter d'endommager le bord du trou à la sortie du foret. Pour les trous de grand diamètre, il est recommandé de percer d'abord un avant-trou plus petit.

Perçage du métal

Avant de commencer le perçage, fixez solidement la pièce à usiner. Marquez l'emplacement du perçage à l'aide d'un pointeau pour éviter que le foret ne glisse. Fixez le foret à métaux et réglez-le sur le mode de perçage sans percussion. Pour les tôles fines, il est recommandé de placer une cale en bois en dessous afin de limiter les déformations pendant le perçage. Lors du perçage du métal, il est conseillé de travailler à faible vitesse et, pour les grands diamètres, de percer d'abord un avant-trou de diamètre inférieur. Si nécessaire, utilisez un lubrifiant et un liquide de refroidissement adaptés. N'exercez pas une pression excessive sur l'outil pendant le perçage.

Perçage dans les carreaux, les briques tendres et le plâtre

Pour percer ce type de matériaux, utilisez le mode percussion. Il est conseillé de marquer l'emplacement du perçage avant de commencer. Sur les surfaces lisses, comme le carrelage, vous pouvez appliquer du ruban adhésif à l'endroit du perçage pour éviter que le foret ne glisse. Utilisez un foret adapté au matériau et commencez à percer à faible vitesse et avec une légère pression. Il est recommandé de retirer régulièrement le foret du trou pour enlever la poussière et faciliter le perçage. Maintenez une pression constante sur l'outil tout au long du perçage.

Forage dans des matériaux minéraux durs

Pour percer des matériaux durs comme le béton et la brique, utilisez le mode percussion et des forets adaptés. Marquez l'emplacement du perçage avant de commencer. Pour les trous de grand diamètre, il est recommandé de percer d'abord un avant-trou. Maintenez fermement l'outil à deux mains et guidez-le bien droit dans l'axe du trou. Appliquez une pression uniforme et retirez régulièrement le foret

pour évacuer la poussière. N'exercez pas une pression excessive : cela ralentira le perçage et risque de rendre le travail plus difficile.

Vis à visser et à dévisser

Pour visser et dévisser, sélectionnez le mode de fonctionnement indiqué par le symbole de vis et choisissez le couple approprié. Il est recommandé de travailler à faible vitesse et d'utiliser des embouts adaptés au type et à la taille de la douille. Les embouts peuvent être montés sur un adaptateur ou directement dans le mandrin de la perceuse, si leur conception le permet. Vissez en tournant dans le sens horaire et dévissez en tournant dans le sens antihoraire. Maintenez l'embout axialement par rapport à la vis afin d'éviter d'endommager la douille ou l'embout lui-même.

Utilisation des pièces jointes

Cet outil ne doit pas être utilisé pour actionner des accessoires en raison du couple élevé de l'appareil.

Notes complémentaires

Pendant l'opération, veillez à ne pas exercer une pression excessive sur le matériau traité et à éviter les mouvements brusques afin de ne pas endommager l'outil de travail et la perceuse.

Faites des pauses régulières pendant votre travail.

L'outil ne doit pas être surchargé ; la température des surfaces externes ne doit jamais dépasser 60 °C.

Après avoir terminé le travail, éteignez la perceuse, retirez la batterie et effectuez l'entretien et l'inspection.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

ATTENTION ! Avant toute intervention (réglage, entretien, etc.), retirez la batterie. Après utilisation, vérifiez l'état technique de l'outil en inspectant visuellement le corps et la poignée, le fonctionnement de l'interrupteur, le dégagement des fentes de ventilation, l'absence d'étincelles au niveau des charbons, le niveau sonore des roulements et des engrenages, le démarrage et le bon fonctionnement. Pendant la période de garantie, il est interdit **de démonter l'outil** ou de remplacer des sous-ensembles ou des composants, sous peine d'annulation de la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou de l'utilisation nécessite une réparation dans un centre de service agréé. Après utilisation, nettoyez le boîtier, les fentes de ventilation, les interrupteurs et les couvercles, par exemple à l'aide d'une soufflette (pression maximale de 0,3 MPa), d'une brosse ou d'un chiffon sec, sans utiliser de produits chimiques ni de liquides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon propre **et sec**.

Après utilisation, nettoyez l'outil électrique, éteignez-le et retirez la batterie. Rangez l'outil et la batterie dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et des températures élevées, et hors de portée des personnes non autorisées et des enfants.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Un trapano/avvitatore è un utensile versatile e portatile che non richiede una fonte di alimentazione esterna. È progettato per gli appassionati del fai da te per forare diversi materiali (ad esempio, legno, metallo, cemento), nonché per avvitare e svitare viti e bulloni. I suoi particolari vantaggi saranno apprezzati dagli appassionati del fai da te che eseguono diverse attività di assemblaggio e finitura. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di un elettroutensile dipende da un uso corretto, pertanto:

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTREZZATURA

La confezione originale include un cacciavite e un'impugnatura aggiuntiva.

Nota bene: il prodotto con codice YT-827882 non è dotato di batteria e stazione di ricarica.

Il prodotto con numero di catalogo YT-827880 è dotato di una batteria da 4 Ah e di una stazione di ricarica.

Il prodotto con numero di catalogo YT-827881 è dotato di due batterie da 4 Ah e di una stazione di ricarica.

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Tensione	[V d.c.]	18
Giri al minuto (modalità normale)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
RPM (modalità turbo)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Coppia massima	[Nm]	150
Portautensili	[mm]	13
Livello di rumore		
- pressione sonora $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- potenza sonora $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Vibrazioni $a_h \pm K$ (con impatto / senza impatto)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Massa	[kg]	1,9
Batteria*		
- Tipo di batteria		Li-Ion
- Capacità	[Ah]	4
Caricabatterie*		
Tensione di ingresso	[V~]	200 - 240
Frequenza di rete	[Hz]	50 / 60
Corrente nominale	[A]	2
Classe di isolamento		II
Tensione di uscita	[V d.c.]	21,5
Corrente di uscita	[A]	2,2
Tempo di ricarica**	[h]	2

* solo sui modelli dotati di batteria e caricabatterie

** Il tempo di ricarica indicato si applica solo alla capacità della batteria elencata nella tabella

Il valore di emissione sonora dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore di emissione sonora dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione. Il valore totale di vibrazione dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore totale di vibrazione dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione. Nota: le vibrazioni e le emissioni sonore durante il funzionamento dell'utensile possono differire dal valore dichiarato a seconda di come viene utilizzato l'utensile stesso.

Nota: è necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore, basate su una valutazione dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (incluse tutte le fasi del ciclo operativo, come i momenti di spegnimento o di inattività dell'utensile e i tempi di attivazione).

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

Attenzione! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile. La mancata osservanza di tali avvertenze può causare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi. **Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per riferimento futuro.**

Il termine „utensile elettrico” utilizzato negli avvisi si riferisce a tutti gli utensili elettrici, sia con cavo che senza.

Sicurezza sul lavoro

Mantieni la tua area di lavoro ben illuminata e pulita. Il disordine e la scarsa illuminazione possono causare incidenti.

Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi, gas o fumi infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.

Tenete i bambini e gli astanti lontani dalla vostra area di lavoro. La perdita di concentrazione può portare alla perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

La spina del cavo di alimentazione deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori di spina con utensili elettrici con messa a terra. Una spina non modificata e compatibile con la presa riduce il rischio di scosse elettriche.

Evitate il contatto del corpo con superfici messe a terra, come tubi, termosifoni e frigoriferi. Mettere a terra il corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non esporre gli utensili elettrici a precipitazioni o umidità. L'acqua o l'umidità che penetrano in un utensile elettrico aumentano il rischio di scosse elettriche.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare la spina dalla presa a muro. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. Un cavo di alimentazione danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di scosse elettriche.

Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghes progettate per l'uso esterno. L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Se è inevitabile utilizzare un elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale (RCD) come protezione contro la tensione di alimentazione. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

Rimanete vigili, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate un utensile elettrico. Non utilizzate un utensile elettrico se siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un attimo di disattenzione durante l'utilizzo di un utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.

Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. L'utilizzo di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti e protezioni per l'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

Evitare l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'utensile elettrico alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo. Trasportare un utensile elettrico con il dito sull'interruttore o azionarlo con l'interruttore in posizione ON può causare gravi lesioni personali.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Non allungarti eccessivamente né sforzarti eccessivamente. Mantieni sempre una postura e un equilibrio corretti. Questo ti permetterà di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste durante il lavoro.

Indossate un abbigliamento adeguato. Non indossate abiti larghi o gioielli. Tenete i capelli e gli indumenti lontani dalle parti mobili dell'utensile elettrico. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Se un'apparecchiatura è predisposta per il collegamento a sistemi di aspirazione o raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di sistemi di aspirazione delle polveri riduce il rischio di pericoli legati alle polveri. **Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente degli attrezzi ti porti a diventare imprudente e a ignorare le norme di sicurezza.** Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manutenzione degli utensili elettrici

Non sovraccaricare un elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile corretto per l'applicazione prevista. L'elettroutensile corretto svolgerà il lavoro meglio e in modo più sicuro se utilizzato alla sua capacità nominale.

Non utilizzare un utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e spegne. Qualsiasi utensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli elettroutensili. Queste precauzioni impediranno l'accensione accidentale dell'elettroutensile.

Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Non permettere a persone che non hanno familiarità con gli utensili elettrici o con queste istruzioni di utilizzare l'utensile. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

Effettuare la manutenzione degli elettroutensili e degli accessori. Controllate che non ci siano disallineamenti o blocchi delle parti mobili, rotture di componenti o qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento. **Riparate eventuali danni prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili non sottoposti a una corretta manutenzione.

Mantieni gli utensili da taglio puliti e affilati. Gli utensili da taglio ben mantenuti e con lame affilate hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare durante l'utilizzo.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, attacchi, ecc., in conformità con queste istruzioni, tenendo conto del tipo e delle condizioni di lavoro. L'utilizzo di utensili per lavori diversi da quelli per cui sono stati progettati può creare una situazione di pericolo. **Mantenere manici e superfici di presa asciutti, puliti e privi di olio e grasso.** Maniglie e superfici di presa scivolose impediscono un utilizzo e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni pericolose.

Riparazioni

Fate riparare i vostri elettrooutensili esclusivamente da centri di assistenza autorizzati, utilizzando solo ricambi originali. Questo garantirà il corretto funzionamento dell'utensile.

Non tentare di riparare batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Utilizzo e manutenzione di un utensile senza fili

Utilizzare esclusivamente il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria potrebbe comportare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.

Utilizzare l'utensile esclusivamente con le batterie specificate. L'utilizzo di batterie diverse può comportare rischi di lesioni e incendio. **Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici (ad esempio, graffette, monete, chiavi, chiodi, viti) che potrebbero causare un contatto tra i terminali.** Un cortocircuito tra i terminali può provocare ustioni o incendi.

Il sovraccarico della batteria può causare perdite di elettrolita; evitare il contatto. In caso di contatto con la pelle, sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. L'elettrolita può causare irritazione o ustioni.

Non utilizzare batterie o strumenti danneggiati o modificati. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile, creando un rischio di incendio, esplosione o lesioni.

Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a temperature eccessive. Temperature superiori a 130 °C possono provocare un'esplosione.

Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una ricarica impropria o al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'USO DEL TRAPANO

Istruzioni di sicurezza per tutte le attività

Indossare protezioni acustiche durante l'utilizzo del martello perforatore. L'esposizione al rumore può causare danni all'udito. **Utilizzare una maniglia ausiliaria (impugnatura).** La perdita di controllo può provocare lesioni personali.

Afferrare correttamente l'utensile prima dell'uso. Questo utensile genera una coppia elevata e, senza una presa adeguata, la perdita di controllo durante l'utilizzo può provocare lesioni personali.

Quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio inserito potrebbe entrare in contatto con un filo nascosto o con il cavo di alimentazione, impugnare l'utensile utilizzando le superfici di presa isolate. Il contatto di un accessorio con un filo sotto tensione può rendere „attive „ le parti metalliche dell'utensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo di punte da trapano lunghe

Non utilizzare mai la punta del trapano a una velocità superiore alla velocità massima consentita. A velocità più elevate , la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza entrare in contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni personali.

Iniziate sempre a bassa velocità e con la punta del trapano a contatto con il pezzo in lavorazione. A velocità più elevate , la punta del trapano , se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo, rischia di piegarsi, causando lesioni personali.

Applica pressione solo nella direzione dell'asse della punta del trapano e non esercitare una pressione eccessiva. La punta potrebbe piegarsi , rompersi o perdere il controllo, con conseguenti lesioni personali.

FUNZIONAMENTO A BATTERIA

Istruzioni di sicurezza per la ricarica della batteria

Attenzione! Prima di caricare, assicurarsi che il corpo dell'alimentatore, il cavo e la spina non siano incrinati o danneggiati. Non utilizzare una stazione di ricarica o un alimentatore difettosi o danneggiati! Utilizzare esclusivamente la stazione di ricarica e l'alimentatore inclusi nel kit per caricare le batterie. L'utilizzo di un alimentatore diverso può causare incendi o danneggiare l'utensile. La ricarica della batteria deve avvenire solo in un locale chiuso e asciutto, al riparo da accessi non autorizzati, soprattutto da bambini. Non utilizzare la stazione di ricarica o l'alimentatore senza la costante supervisione di un adulto! Se è necessario allontanarsi dal locale di ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica staccando la spina dell'alimentatore dalla presa a muro. Se si nota fumo, odore sospetto, ecc., proveniente dal caricabatterie, scollegarlo immediatamente dalla presa a muro!

Il dispositivo viene fornito con una batteria scarica, quindi prima dell'uso è necessario caricarla secondo la procedura descritta di seguito utilizzando l'alimentatore e la stazione di ricarica inclusi. Le batterie agli ioni di litio non presentano il cosiddetto „effetto memoria“, il che

consente di ricaricarle in qualsiasi momento. Tuttavia, si consiglia di scaricare la batteria durante il normale funzionamento e poi ricaricarla completamente. Se, a causa della natura del funzionamento, ciò non è possibile ogni pochi o una dozzina di cicli, è necessario ricaricarla almeno ogni pochi o una dozzina di cicli. In nessun caso le batterie devono essere scaricate cortocircuitando gli elettrodi, poiché ciò provoca danni irreversibili! Inoltre, non verificare la carica della batteria cortocircuitando gli elettrodi e controllando la presenza di scintille.

Accumulo di batteria

Per prolungare la durata della batteria, assicurarsi di conservarla in condizioni adeguate. La batteria può sopportare circa 500 cicli di carica-scarica. La batteria deve essere conservata a una temperatura compresa tra 0 e 30 gradi Celsius, con un'umidità relativa del 50%. Per la conservazione a lungo termine, caricare la batteria fino a circa il 70% della sua capacità. Per una conservazione ancora più lunga, ricaricare la batteria periodicamente, circa una volta all'anno. Evitare di scaricare eccessivamente la batteria, poiché ciò ne ridurrebbe la durata e potrebbe causare danni irreversibili.

Durante la conservazione, la batteria si scaricherà gradualmente a causa di eventuali perdite. Il processo di autoscarica dipende dalla temperatura di conservazione: maggiore è la temperatura, più rapida sarà la scarica. Una conservazione impropria delle batterie può causare perdite di elettrolita. In caso di perdite, contenerle con un agente neutralizzante. Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare immediatamente un medico. **Non utilizzare utensili con una batteria danneggiata.** Quando la batteria è completamente esaurita, deve essere smaltita presso un centro specializzato.

Trasporto di batterie

Le batterie agli ioni di litio sono legalmente considerate materiali pericolosi. L'utilizzatore dell'utensile può trasportare l'utensile con la batteria, o le batterie stesse, su strada. Non sono richiesti requisiti aggiuntivi. Se il trasporto viene affidato a terzi (ad esempio, tramite corriere), è necessario rispettare le normative che regolano il trasporto di materiali pericolosi. Prima della spedizione, si prega di consultare una persona qualificata.

È vietato trasportare batterie danneggiate. Durante il trasporto, le batterie rimosse devono essere staccate dall'utensile e i contatti esposti devono essere protetti, ad esempio, con nastro isolante. Le batterie devono essere fissate saldamente all'interno dell'imballaggio in modo che non si spostino durante il trasporto. Occorre inoltre rispettare le normative nazionali relative al trasporto di materiali pericolosi.

Caricare la batteria (II)

Inserire la batteria nella presa del caricabatterie.

Collega il caricabatterie a una presa di corrente.

Vicino allo slot della batteria è presente una spia luminosa che indica il funzionamento del caricabatterie, come descritto nella tabella „Indicatori di funzionamento del caricabatterie“. Al termine della ricarica, scollegare l'alimentatore dalla presa elettrica. Rimuovere la batteria dalla stazione di ricarica tenendo premuto il pulsante di blocco della batteria, quindi farla scorrere fuori dallo slot del caricabatterie.

INDICAZIONE DI FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

YT-828498, YT-828499

Colore verde	Colore rosso	Stato lavorativo
luce continua		in attesa che la batteria si carichi
	luce continua	ricarica della batteria
luce continua		batteria carica

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Colore verde	Colore giallo*	Colore rosso	Stato lavorativo
			in attesa che la batteria si carichi
pulsante			ricarica della batteria
luce continua			batteria carica
		pulsante	surriscaldamento della batteria
		luce continua	batteria danneggiata
	pulsante		surriscaldamento del caricabatterie
	luce continua		caricabatterie danneggiato

*solo nei modelli con codice catalogo YT-828502

PREPARAZIONE AL LAVORO

ATTENZIONE! Tutte le operazioni di montaggio, sostituzione degli accessori, regolazione e manutenzione dell'utensile elettrico devono essere eseguite solo dopo aver spento l'apparecchio e rimosso la batteria dall'alloggiamento.

Collegamento all'alimentazione

Inserire la batteria nella presa di alimentazione fino a quando i fermi non si innestano. Assicurarsi che la batteria non scivoli fuori

durante il funzionamento. Scollegare la batteria premendo il fermo e quindi facendola scorrere fuori dall'alloggiamento. L'utensile può essere alimentato dalla batteria inclusa o da una delle seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-828465, che possono essere caricate solo utilizzando i caricabatterie YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 e YT-828504. È vietato l'uso di altre batterie con una tensione nominale diversa e non compatibili con l'alloggiamento della batteria dell'utensile. È vietato modificare l'alloggiamento e/o la batteria per adattarli a tali batterie.

Installazione della maniglia aggiuntiva (III)

A causa dell'elevata coppia, questo elettro-utensile deve essere utilizzato esclusivamente con un'impugnatura ausiliaria correttamente fissata. L'estremità filettata dell'impugnatura ausiliaria deve essere avvitata nel foro presente nell'alloggiamento dell'utensile. Serrare completamente l'impugnatura per assicurarsi che sia fissata saldamente e non si allenti durante l'utilizzo.

Impostazione del senso di rotazione (IV)

Il senso di rotazione si imposta tramite l'interruttore avanti/indietro situato nell'alloggiamento sopra l'interruttore. Spostando l'interruttore da un lato si imposta un senso di rotazione, mentre spostandolo dall'altro si imposta il senso opposto. Posizionando l'interruttore in posizione centrale, questo si blocca e si impedisce l'avvio dell'utensile elettrico.

Attenzione! Cambiare il senso di rotazione solo dopo che il mandrino del trapano si è completamente arrestato. Non cambiare il senso di rotazione mentre l'utensile è in funzione.

Impostazione della velocità di rotazione (V)

L'utensile elettrico è dotato di due velocità a cambio meccanico. La selezione della velocità avviene tramite un selettore situato sulla parte superiore dell'alloggiamento. La velocità può essere ulteriormente regolata premendo il selettore. La velocità inferiore è più lenta ed è consigliata per avvitare e svitare viti, mentre la velocità superiore è più elevata ed è consigliata per forare. Il cambio di velocità deve essere effettuato dopo aver arrestato il mandrino. Il selettore deve essere sempre riportato completamente nella posizione desiderata.

Impostazione della modalità operativa (VI)

L'interruttore di modalità seleziona la modalità operativa dell'utensile elettrico. Impostando l'interruttore sul simbolo della vite si selezionano le modalità di avvitatura e svitamento con coppia impostata. Impostando l'interruttore sul simbolo del trapano si seleziona la modalità di foratura senza percussione. Impostando l'interruttore sul simbolo del martello si seleziona la modalità di foratura a percussione. Nelle modalità di foratura e foratura a percussione, la frizione è disattivata e non limita la coppia. La modalità di foratura a percussione deve essere utilizzata per forare materiali minerali. L'interruttore di modalità deve essere sempre impostato esattamente sul simbolo selezionato. Non utilizzare l'utensile elettrico con l'interruttore in una posizione intermedia tra i simboli, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.

Impostazione della coppia (VI)

Il selettore di coppia serve a impostare la coppia alla quale la frizione si innesta durante l'avvitamento. Maggiore è l'impostazione, più tardi si innesta la frizione e maggiore sarà la coppia che si potrà raggiungere. Si consigliano impostazioni più basse per viti di piccole dimensioni e per lavorare su materiali più morbidi, mentre impostazioni più alte sono consigliate per viti di grandi dimensioni e per lavorare su materiali più duri. L'impostazione corretta deve essere selezionata sperimentalmente eseguendo una prova su un pezzo di scarto. Si consiglia di iniziare con un'impostazione più bassa e di aumentarla gradualmente fino a raggiungere il serraggio corretto. Una volta che la frizione si innesta, interrompere il serraggio. Il selettore di coppia deve essere impostato con precisione sul valore selezionato. Non impostarlo su una posizione intermedia tra le impostazioni, poiché ciò potrebbe danneggiare l'utensile.

Montaggio delle punte da trapano nel mandrino

Selezionare la punta da trapano appropriata per il tipo di lavoro da eseguire e per il mandrino. Ruotando manualmente il mandrino, aprire le ganasce, quindi inserire la punta da trapano il più a fondo possibile e allinearla assialmente. Dopo aver inserito la punta, serrare manualmente il mandrino fino a quando l'accessorio non è saldamente fissato. Prima di forare, impostare il selettore di modalità sul simbolo del trapano o, per la foratura a percussione, sul simbolo del martello. Non utilizzare le impostazioni numerate per la foratura.

Fissaggio delle punte del cacciavite nel mandrino del trapano (VII)

Prima di iniziare a lavorare, impostare il mandrino del trapano sulla modalità di avvitatura, indicata dal simbolo della vite. Ruotare manualmente il mandrino per aprire le ganasce. Se si utilizza un adattatore, inserirlo il più possibile nel mandrino, quindi serrare manualmente il mandrino fino a fissarlo saldamente. Dopo aver montato l'adattatore, inserire una punta per cacciavite adatta al tipo di lavoro da svolgere. Se la forma della punta lo consente, è possibile montarla direttamente nel mandrino. In questo caso, inserire la punta il più possibile nel mandrino, quindi serrare manualmente il mandrino fino a fissarlo saldamente.

Pannello di controllo (VIII)

Il pannello di controllo include i pulsanti funzione (a) e (b), una spia luminosa della modalità turbo (c), una spia luminosa della modalità piastrelle in ceramica (d) e una spia luminosa antitorsione (e).

Il pulsante (a) commuta tra la modalità turbo e la modalità piastrellatura. La modalità turbo consente di operare alla massima velocità del motore. La modalità piastrellatura facilita l'avvio della foratura su superfici lisce e contribuisce a ridurre lo slittamento della punta e il rischio di danneggiare la piastrella. Le spie (c) e (d) indicano rispettivamente quando queste funzioni sono attive. Tenendo premuto il pulsante (a) si cambia la modalità di funzionamento della lampada da lavoro. La luce può essere commutata

tra bassa intensità, alta intensità e spenta.

Il pulsante (b) attiva e disattiva la funzione antitorsione. Questa funzione impedisce all'utensile di ruotare improvvisamente in caso di inceppamento dell'accessorio. Quando questa funzione è attiva, la spia luminosa (e) si illumina.

Se la luce di lavoro è accesa, tenendo premuto il pulsante (b) per circa 1 secondo si attiva o disattiva la funzione di spegnimento ritardato della luce al termine del lavoro dell'utensile.

Attività preparatorie al lavoro

Prima di iniziare il lavoro, fissare il pezzo in una morsa o utilizzando morsetti appropriati.

Selezionare gli accessori appropriati per il tipo di lavoro da svolgere e assicurarsi che siano fissati correttamente e non danneggiati. Verificare inoltre che la batteria e l'impugnatura ausiliaria siano saldamente fissate.

Prima di avviare l'utensile elettrico, impostare la modalità operativa, il senso di rotazione, la marcia e la coppia in base all'operazione prevista.

Durante il lavoro è necessario indossare indumenti da lavoro adeguati e dispositivi di protezione individuale, in particolare protezioni per gli occhi e per l'udito.

Attenzione! Se durante il funzionamento dell'utensile si notano rumori insoliti, crepitii, odori anomali, ecc., spegnerlo immediatamente e rimuovere la batteria.

UTILIZZO DELLO STRUMENTO

Attenzione! Indossare occhiali e protezioni per l'udito durante l'utilizzo dell'utensile!

Avvio e arresto dell'utensile (IX)

Prima di avviare l'utensile elettrico, assicurarsi di trovarsi in una posizione di lavoro sicura e stabile. Per avviare l'utensile elettrico, premere l'interruttore. La velocità può essere regolata tramite la pressione sull'interruttore. Per arrestare l'utensile, rilasciare l'interruttore.

Utilizzando la direzione di rotazione destra o sinistra

La rotazione in avanti va utilizzata quando si fora con punte da trapano destrorse di uso comune e quando si avvitano viti e bulloni. La rotazione inversa va utilizzata quando si svitano viti e bulloni, o se una punta da trapano destrorsa si blocca nel materiale. Si consiglia di utilizzare una bassa velocità durante la rimozione delle viti.

Foratura nel legno

Prima di iniziare a lavorare, fissare il pezzo con dei morsetti o una morsa. Segnare il punto di foratura con un punzone, un punteruolo o un chiodo per evitare che la punta del trapano scivoli sulla superficie. Fissare la punta del trapano al legno e impostarla sulla modalità di foratura non a percussione. Quando si forano fori passanti, posizionare un pezzo di legno sotto il pezzo per evitare di danneggiare il bordo del foro quando la punta del trapano esce. Quando si forano fori di diametro maggiore, si consiglia di praticare prima un foro pilota più piccolo.

Foratura nel metallo

Prima di iniziare il lavoro, fissare saldamente il pezzo in lavorazione. Segnare il punto di foratura con un punzone per evitare che la punta scivoli dalla superficie. Fissare la punta per metallo e impostarla sulla modalità di foratura non a percussione. Per lamiere sottili, si consiglia di posizionare un pezzo di legno sotto il materiale per limitare la deformazione durante la foratura. Quando si fora il metallo, si consiglia di lavorare a bassa velocità e, per diametri maggiori, praticare prima un foro pilota con un diametro inferiore. Se necessario, utilizzare un lubrificante e un liquido di raffreddamento adeguati. Non applicare una pressione eccessiva sull'utensile durante l'operazione.

Foratura di piastrelle, mattoni teneri e intonaco

Quando si forano questi tipi di materiali, utilizzare la modalità trapano a percussione. Si consiglia di segnare il punto di foratura prima di iniziare. Per superfici lisce, come le piastrelle, è possibile applicare del nastro adesivo sul punto di foratura per evitare che la punta scivoli. Utilizzare una punta adatta al materiale e iniziare a forare a bassa velocità e con una leggera pressione. Si consiglia di estrarre periodicamente la punta dal foro per rimuovere la polvere e facilitare la foratura successiva. Mantenere una pressione uniforme sull'utensile durante tutto il processo di foratura.

Perforazione in materiali minerali duri

Per forare materiali duri come cemento e mattoni, utilizzare la modalità di foratura a percussione e punte da trapano progettate per questo scopo. Segnare il punto di foratura prima di iniziare. Quando si forano fori di diametro maggiore, si consiglia di praticare prima un foro pilota più piccolo. Tenere saldamente l'utensile con entrambe le mani e guidarlo dritto lungo l'asse del foro. Applicare una pressione uniforme durante la lavorazione e rimuovere periodicamente la punta dal foro per eliminare la polvere. Non applicare una pressione eccessiva, poiché ciò non velocizzerà il processo di foratura e potrebbe peggiorare le condizioni di lavoro.

Avvitare e svitare le viti

Per avvitare e svitare le viti, impostare la modalità operativa contrassegnata dal simbolo di una vite e selezionare la coppia di serraggio appropriata. Si consiglia di lavorare a bassa velocità e di utilizzare punte adatte al tipo e alle dimensioni dell'incavo della vite. Le punte possono essere montate su un adattatore o direttamente sul mandrino del trapano, se la loro struttura lo consente.

Per avvitare, ruotare in senso orario, mentre per svitare, ruotare in senso antiorario. La punta deve essere tenuta assialmente rispetto alla vite per evitare di danneggiare l'incavo o la punta stessa.

Utilizzo degli allegati

A causa dell'elevata coppia di serraggio, l'utensile non deve essere utilizzato per azionare accessori.

Note aggiuntive

Durante la lavorazione, non esercitare troppa pressione sul materiale in esame ed evitare movimenti bruschi per non danneggiare l'utensile e la punta del trapano.

Fai delle pause regolari durante il lavoro.

L'utensile non deve essere sovraccaricato; la temperatura delle superfici esterne non deve mai superare i 60 °C.

Al termine del lavoro, spegnere il trapano, rimuovere la batteria ed eseguire la manutenzione e l'ispezione.

MANUTENZIONE E DEPOSITO

ATTENZIONE! Prima di eseguire qualsiasi regolazione, intervento di assistenza o manutenzione, rimuovere la batteria dal prodotto. Dopo l'uso, verificare le condizioni tecniche dell'utensile elettrico ispezionando visivamente il corpo e l'impugnatura, il funzionamento dell'interruttore elettrico, la pulizia delle fessure di ventilazione, l'eventuale presenza di scintille nelle spazzole, il livello di rumorosità dei cuscinetti e degli ingranaggi, l'avviamento e la fluidità di funzionamento. Durante il periodo di garanzia, l'utente non può **smontare l'utensile elettrico** né sostituire sottogruppi o componenti, poiché ciò invaliderà la garanzia. Qualsiasi anomalia riscontrata durante l'ispezione o il funzionamento è un segnale per la riparazione presso un centro di assistenza. Dopo l'uso, pulire l'alloggiamento, le fessure di ventilazione, gli interruttori e i coperchi, ad esempio con un getto d'aria compressa (a una pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto, senza utilizzare prodotti chimici o liquidi detergenti. Pulire gli utensili e le impugnature con un panno asciutto e **pulito**. Dopo l'uso, pulire l'utensile elettrico, spegnerlo e rimuovere la batteria. Conservare l'utensile e la batteria in un luogo asciutto, lontano da umidità, temperature elevate e fuori dalla portata di persone non autorizzate e bambini.

PRODUCTKENMERKEN

Een boor-/schroefmachine is een veelzijdig, draagbaar gereedschap dat geen externe stroombron nodig heeft. Het is ontworpen voor doe-het-zelvers om gaten te boren in diverse materialen (bijv. hout, metaal, beton), en om schroeven en bouten in en uit te draaien. De specifieke voordelen ervan zullen worden gewaardeerd door doe-het-zelvers die verschillende montage- en afwerkingsklussen uitvoeren. De juiste, betrouwbare en veilige werking van een elektrisch gereedschap hangt af van correct gebruik, daarom:

Lees voor gebruik van het gereedschap de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

APPARATUUR

De fabrieksverpakking bevat een schroevendraaier en een extra handvat.

Let op: Productnummer YT-827882 wordt niet geleverd met een batterij en laadstation.

Het product met catalogusnummer YT-827880 is uitgerust met één 4 Ah-accu en een laadstation.

Het product met catalogusnummer YT-827881 is uitgerust met twee 4 Ah-accu's en een laadstation.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Spanning	[V d.c.]	18
Toerental (normale modus)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
RPM (turbomodus)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Maximaal koppel	[Nm]	150
Gereedschapshouder	[mm]	13
Geluidsniveau		
- geluidsdruk $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- geluidsvermogen $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Trillingen $a_h \pm a_k$ (met impact / zonder impact)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Massa	[kg]	1,9
Batterij*		
- Batterijtype		Li-Ion
- Capaciteit	[Ah]	4
Oplader*		
Ingangsspanning	[V~]	200 - 240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50 / 60
Nominale huidige waarde	[A]	2
Isolatieklasse		II
Uitgangsspanning	[V d.c.]	21,5
Uitgangsstroom	[A]	2,2
Oplaadtijd**	[h]	2

* alleen op modellen die zijn uitgerust met een accu en lader

** De aangegeven laadtijd geldt alleen voor de batterijcapaciteit die in de tabel wordt vermeld.

De opgegeven geluidsemisiewaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om verschillende instrumenten met elkaar te vergelijken. De opgegeven geluidsemisiewaarde kan worden gebruikt bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.

De opgegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.

Let op: Trillingen en geluidsemisies tijdens het gebruik van het gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Let op: Er moeten veiligheidsmaatregelen worden getroffen om de gebruiker te beschermen. Deze maatregelen zijn gebaseerd op een beoordeling van de blootstelling onder de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (inclusief alle onderdelen van de bedrijfs-cyclus, zoals de momenten waarop het gereedschap is uitgeschakeld of stationair draait, en de inschakeltijden).

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Waarschuwing! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen hiervan kan leiden tot een elektrische schok, brand of ernstig letsel.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term „elektrisch gereedschap” die in de waarschuwingen wordt gebruikt, verwijst naar alle elektrische gereedschappen, zowel met als zonder snoer.

Veiligheid op de werkplek

Zorg ervoor dat uw werkplek goed verlicht en schoon is. Rommel en slechte verlichting kunnen ongelukken veroorzaken.

Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of dampen. Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.

Houd kinderen en omstanders uit de buurt van uw werkplek. Concentratieverlies kan leiden tot verlies van controle.

Elektrische veiligheid

De stekker van het netsnoer moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen stekkeradapters met geaard elektrisch gereedschap. Een ongewijzigde stekker die in het stopcontact past, verkleint het risico op een elektrische schok.

Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren en koelkasten. Het aarden van uw lichaam vergroot het risico op een elektrische schok.

Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan neerslag of vocht. Water of vocht dat in een elektrisch gereedschap terechtkomt, verhoogt het risico op een elektrische schok.

Overbelast het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of te tillen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Een beschadigd of in de knoop geraakt netsnoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

Gebruik bij werkzaamheden buitenshuis verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik. Het gebruik van een geschikt verlengsnoer voor buitengebruik verkleint het risico op een elektrische schok.

Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD) ter bescherming tegen de netspanning. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Zelfs een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelmen en gehoorbescherming vermindert het risico op ernstig letsel.

Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op een stroombron en/of accu, het oppakt of draagt. Het dragen van een elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van een elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar in de aan-stand staat, kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een moersleutel of sleutel die aan een draaiend onderdeel van het gereedschap vastzit, kan ernstig letsel veroorzaken.

Ga niet te ver en strek uw armen niet te ver uit. Behoud te allen tijde een goede houding en evenwicht. Dit zorgt ervoor dat u het gereedschap beter kunt beheersen in onverwachte situaties tijdens het werk.

Kleed u gepast. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen van het elektrische gereedschap. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

Als apparatuur is uitgerust om te worden aangesloten op stofafzuig- of -opvangsystemen, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Stofafzuiging vermindert het risico op stofgerelateerde gevaren.

Laat de ervaring die u opdoet door veelvuldig gebruik van gereedschap er niet toe leiden dat u onzorgvuldig wordt en de veiligheidsregels negeert. Onzorgvuldig handelen kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

Overbelast een elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de beoogde toepassing. Het juiste elektrische gereedschap zal de klus beter en veiliger klaren wanneer het op het daarvoor ontworpen vermogen wordt gebruikt.

Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten. Elk gereedschap dat niet met de schakelaar bediend kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien afneembaar, voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.

Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen die niet bekend zijn met elektrisch gereedschap of deze gebruiksaanwijzing het gereedschap niet bedienen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op verkeerde uitlijning of vastlopen van

bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Repareer eventuele schade voordat u het gereedschap gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

Houd snijgereedschap schoon en scherp. Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe randen loopt minder snel vast en is gemakkelijker te hanteren tijdens het gebruik.

Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, hulpstukken, enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met het type en de omstandigheden van de werkzaamheden. Het gebruik van gereedschap voor andere werkzaamheden dan waarvoor het is ontworpen, kan een gevaarlijke situatie opleveren.

Houd de handgrepen en gripvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en gripvlakken belemmeren een veilige bediening en controle van het gereedschap in gevaarlijke situaties.

Reparaties

Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door erkende reparatiewerkplaatsen die uitsluitend originele onderdelen gebruiken. Dit garandeert een goede werking van het gereedschap.

Beschadigde accu's mogen niet zelf gerepareerd worden. Accureparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicecentra.

Gebruik en onderhoud van een snoerloos gereedschap

Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen oplader. Een oplader die geschikt is voor één type batterij kan brandgevaar opleveren bij gebruik met een ander type batterij.

Gebruik het gereedschap uitsluitend met de voorgeschreven batterijen. Het gebruik van andere batterijen kan letsel en brandgevaar opleveren.

Houd de batterij, wanneer deze niet in gebruik is, uit de buurt van metalen voorwerpen (zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers en schroeven) die een kortsluiting tussen de polen kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de polen kan brandwonden of brand veroorzaken.

Overbelasting van de accu kan leiden tot lekkage van elektrolyt; vermijd contact. Bij contact met de huid, afspoelen met water. Bij contact met de ogen, onmiddellijk medische hulp inroepen. Elektrolyt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu of gereedschap. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat een risico op brand, explosie of letsel met zich meebrengt.

Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of extreme hitte. Temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt vermeld. Onjuist opladen of opladen buiten het aangegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

WAARSCHUWINGEN VOOR VEILIGHEID BIJ HET BOORMEN

Veiligheidsinstructies voor alle activiteiten

Draag gehoorbescherming tijdens het hamerboren. Blootstelling aan lawaai kan gehoorschade veroorzaken.

Gebruik een extra handgreep. Verlies van controle kan leiden tot letsel.

Houd het gereedschap goed vast voor gebruik. Dit gereedschap produceert een hoog koppel en zonder de juiste grip kan verlies van controle tijdens het gebruik leiden tot persoonlijk letsel.

Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde gripvlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij het ingebrachte accessoire in contact kan komen met een verborgen draad of het netsnoer. Wanneer een accessoire in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning komen te staan, wat de gebruiker een elektrische schok kan bezorgen.

Veiligheidsinstructies bij gebruik van lange boorbits

Gebruik nooit een hogere snelheid dan de maximale snelheid van de boor. Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk, wat persoonlijk letsel kan veroorzaken.

Begin altijd met een lage snelheid en zorg ervoor dat de punt van de boor contact maakt met het werkstuk. Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk, wat tot letsel kan leiden.

Oefen alleen druk uit in de richting van de booras en oefen geen overmatige druk uit. De boor kan buigen, waardoor deze kan breken of u de controle verliest, met mogelijk letsel tot gevolg.

WERKING OP BATTERIJEN

Veiligheidsinstructies voor het opladen van de batterij

Waarschuwing! Controleer vóór het opladen of de behuizing, kabel en stekker van de voeding niet beschadigd of gebasteld zijn.

Gebruik geen defect of beschadigd laadstation of voeding! Gebruik alleen het laadstation en de voeding die in de set zijn meegeleverd om de batterijen op te laden. Het gebruik van een andere voeding kan brand veroorzaken of het apparaat beschadigen.

Het opladen van de batterij mag alleen plaatsvinden in een gesloten, droge ruimte, beschermd tegen onbevoegde toegang, met name kinderen. Gebruik het laadstation of de voeding niet zonder constant toezicht van een volwassene! Als u de laadruimte moet

verlaten, koppelt u de lader dan los van het stopcontact door de stekker uit het stopcontact te halen. Als u rook, een verdachte geur, enz. uit de lader ziet komen, haal de stekker dan onmiddellijk uit het stopcontact!

Het apparaat wordt geleverd met een lege batterij. Laad deze daarom voor gebruik op volgens de onderstaande procedure met behulp van de meegeleverde voeding en het laadstation. Li-ionbatterijen vertonen geen zogenaamd „geheugeneffect”, waardoor ze op elk moment kunnen worden opgeladen. Het is echter aan te raden de batterij tijdens normaal gebruik te ontladen en vervolgens volledig op te laden. Als dit vanwege de aard van het gebruik niet elke paar of tientallen cycli mogelijk is, moet de batterij ten minste elke paar tot tientallen cycli worden opgeladen. Ontlaad batterijen in geen geval door de elektroden kort te sluiten, aangezien dit onherstelbare schade veroorzaakt! Controleer de batterijlading ook niet door de elektroden kort te sluiten en te kijken of er vonken ontstaan.

Batterijopslag

Om de levensduur van de batterij te verlengen, dient u te zorgen voor de juiste opslagomstandigheden. De batterij kan ongeveer 500 laad-ontlaadcycli doorstaan. Bewaar de batterij bij een temperatuur tussen 0 en 30 graden Celsius en een relatieve luchtvochtigheid van 50%. Laad de batterij voor langdurige opslag op tot ongeveer 70% van de capaciteit. Voor nog langere opslagperiodes dient u de batterij periodiek op te laden, ongeveer eenmaal per jaar. Voorkom overmatige ontlading van de batterij, aangezien dit de levensduur verkort en onherstelbare schade kan veroorzaken.

Tijdens opslag zal de batterij geleidelijk ontladen door lekkage. Het zelfontladingsproces is afhankelijk van de opslagtemperatuur: hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de ontlading. Onjuiste opslag van batterijen kan leiden tot lekkage van elektrolyt. In geval van lekkage, dient u de lekkage te stoppen met een neutraliserend middel. Als de elektrolyt in contact komt met de ogen, grondig spoelen met water en onmiddellijk medische hulp inroepen. **Gebruik geen gereedschap met een beschadigde batterij.**

Wanneer de accu volledig versleten is, moet deze naar een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht.

Batterijtransport

Lithium-ionbatterijen worden wettelijk beschouwd als gevaarlijke stoffen. De gebruiker van het gereedschap mag het gereedschap met de batterij, of de batterijen zelf, over de weg vervoeren. Hiervoor gelden geen aanvullende eisen. Indien het transport wordt uitbesteed aan derden (bijvoorbeeld een koerier), moeten de voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen worden nageleefd. Raadpleeg vóór verzending een gekwalificeerde persoon.

Het vervoeren van beschadigde accu's is verboden. Tijdens het transport moeten verwijderde accu's uit het gereedschap worden gehaald en moeten blootliggende contacten worden beschermd, bijvoorbeeld met isolatietape. Bevestig de accu's goed in de verpakking, zodat ze tijdens het transport niet verschuiven. Ook de nationale voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen moeten in acht worden genomen.

De batterij opladen (II)

Plaats de batterij in de aansluiting van de oplader.

Sluit de oplader aan op een stopcontact.

Naast het batterijvak bevindt zich een indicatielampje dat aangeeft of de lader in werking is, zoals beschreven in de tabel „Indicatielampjes voor de lader”. Wanneer het opladen is voltooid, haal dan de stekker van de voeding uit het stopcontact. Verwijder de batterij uit het laadstation door de vergrendelingsknop ingedrukt te houden en schuif de batterij vervolgens uit het laadvak.

INDICATIE VAN DE WERKING VAN DE LADER

YT-828498, YT-828499

Groene kleur	Rode kleur	Werkstatus
continu licht		wachten tot de batterij is opgeladen
	continu licht	batterij opladen
continu licht		batterij opgeladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Groene kleur	Gele kleur*	Rode kleur	Werkstatus
			wachten tot de batterij is opgeladen
pulserend			batterij opladen
continu licht			batterij opgeladen
		pulserend	batterij oververhitting
		continu licht	batterij beschadigd
	pulserend		oplader raakt oververhit
	continu licht		oplader beschadigd

*alleen in modellen met catalogusnummer YT-828502

VOORBEREIDING OP HET WERK

LET OP! Alle werkzaamheden met betrekking tot montage, vervanging van accessoires, afstelling en onderhoud van het elektrische gereedschap moeten worden uitgevoerd nadat het apparaat is uitgeschakeld en de accu uit het stopcontact is verwijderd.

Aansluiten op de stroomvoorziening

Plaats de batterij in het stopcontact totdat de vergrendelingen vastklikken. Zorg ervoor dat de batterij er tijdens gebruik niet uitglijd. Koppel de batterij los door de vergrendeling in te drukken en de batterij vervolgens uit de behuizing te schuiven.

Het gereedschap kan worden gevoed door de meegeleverde accu of een van de volgende YATO 18V Li-ion-accu's: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 en YT-828465. Deze accu's kunnen alleen worden opgeladen met de YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 en YT-828504 laders. Het gebruik van andere accu's met een andere nominale spanning die niet in de accuhouder van het gereedschap passen, is verboden. Het aanpassen van de houder en/of de accu om deze te laten passen, is eveneens verboden.

Het extra handvat installeren (III)

Vanwege het hoge koppel mag dit elektrische gereedschap alleen worden gebruikt met een correct bevestigde hulpgreep. Het schroefdraad van de hulpgreep moet in het gat in de gereedschapsbehuizing worden geschroefd. Draai de greep volledig vast om ervoor te zorgen dat deze stevig vastzit en niet losraakt tijdens gebruik.

De draairichting instellen (IV)

De draairichting wordt ingesteld met de vooruit/achteruit-schakelaar in de behuizing boven de schakelaar. Door de schakelaar naar één kant te bewegen, wordt de draairichting ingesteld, terwijl door hem naar de andere kant te bewegen de tegenovergestelde richting wordt ingesteld. In de middelste stand vergrendelt de schakelaar en kan het gereedschap niet starten.

Let op! Verander de draairichting pas nadat de boorkop volledig tot stilstand is gekomen. Verander de draairichting niet terwijl het gereedschap draait.

Het instellen van de rotatiesnelheid (V)

Het elektrische gereedschap is voorzien van twee mechanisch geschakelde versnellingen. De snelheid wordt geregeld met een snelheidsschakelaar bovenop de behuizing. De snelheid kan verder worden aangepast door de schakelaar in te drukken. De lagere versnelling heeft een lagere snelheid en is aanbevolen voor het vast- en losdraaien van schroeven, terwijl de hogere versnelling een hogere snelheid heeft en aanbevolen is voor boren. Schakelen moet gebeuren nadat de boorkop is gestopt. De schakelaar moet altijd volledig terug in de gewenste stand worden gezet.

De bedrijfsmodus instellen (VI)

Met de modusschakelaar selecteert u de bedrijfsmodus van het elektrische gereedschap. Door de schakelaar op het schroefsymbool te zetten, selecteert u de schroef- en losdraaimodus met het ingestelde koppel. Door de schakelaar op het boorsymbool te zetten, selecteert u de boormodus zonder slagfunctie. Door de schakelaar op het hamersymbool te zetten, selecteert u de slagboormodus. In de boor- en slagboormodus is de koppelregeling niet actief en beperkt deze het koppel niet. De slagboormodus moet worden gebruikt voor het boren van gaten in mineraal materiaal. De modusschakelaar moet altijd precies op het geselecteerde symbool worden gezet. Gebruik het elektrische gereedschap niet met de schakelaar in een tussenpositie tussen de symbolen, aangezien dit schade aan het gereedschap kan veroorzaken.

Koppelinstelling (VI)

Met de momentsleutel kunt u het koppel instellen waarbij de koppeling aangrijpt tijdens het schroeven. Hoe hoger de instelling, hoe later de koppeling aangrijpt en hoe hoger het koppel dat bereikt kan worden. Lagere instellingen worden aanbevolen voor kleinere bevestigingsmiddelen en voor het werken in zachtere materialen, terwijl hogere instellingen worden aanbevolen voor grotere bevestigingsmiddelen en voor het werken in hardere materialen. De juiste instelling moet experimenteel worden bepaald door een test uit te voeren op restmateriaal. Het is aan te raden te beginnen met een lagere instelling en deze geleidelijk te verhogen tot de juiste aanhaalsterkte is bereikt. Stop met vastdraaien zodra de koppeling aangrijpt. De momentsleutel moet nauwkeurig op de geselecteerde waarde worden ingesteld. Stel de sleutel niet in op een tussenliggende stand, omdat dit het gereedschap kan beschadigen.

Het monteren van boorpunten in de boorkop

Selecteer de juiste boor voor het type werk dat u wilt uitvoeren en voor de boorkop. Draai de boorkop met de hand, open de klemmen en steek de boor zo ver mogelijk naar binnen en lijn deze axiaal uit. Draai na het inbrengen van de boor de boorkop met de hand vast totdat het accessoire stevig vastzit. Stel vóór het boren de moduselector in op het boorsymbool of, voor klopboren, op het hamersymbool. Gebruik de genummerde instellingen niet voor boren.

Schroevendraaierbits in de boorkop bevestigen (VII)

Voordat u begint, zet u de boorkop in de schroefstand, aangegeven met het schroefsymbool. Draai de boorkop met de hand om de klemmen te openen. Als u een adapter gebruikt, schuif deze dan zo ver mogelijk in de boorkop en draai de boorkop vervolgens met de hand vast totdat deze stevig vastzit. Nadat u de adapter hebt bevestigd, plaatst u een schroevendraaierbit die geschikt is

voor de uit te voeren klus. Als het ontwerp van de bit dit toelaat, kan deze ook direct in de boorkop worden gemonteerd. Schuif in dat geval de bit zo ver mogelijk in de boorkop en draai de boorkop vervolgens met de hand vast totdat deze stevig vastzit.

Bedieningspaneel (VIII)

Het bedieningspaneel omvat functieknoppen (a) en (b), een indicatielampje voor de turbomodus (c), een indicatielampje voor de keramische tegelmodus (d) en een anti-verdraaiingsindicatielampje (e).

Met knop (a) schakelt u tussen de turbomodus en de tegelmodus. In de turbomodus kunt u op volle motorsnelheid werken. De tegelmodus maakt het gemakkelijker om te beginnen met boren op gladde oppervlakken en helpt het slippen van de boor en het risico op beschadiging van de tegel te verminderen. De lampjes (c) en (d) geven aan wanneer deze functies respectievelijk zijn ingeschakeld. Door de knop (a) ingedrukt te houden, verandert de bedrijfsmodus van de werklamp. De lamp kan worden geschakeld tussen gedimd licht, fel licht en uit.

Met knop (b) wordt de anti-draaifunctie in- en uitgeschakeld. Deze functie voorkomt dat het gereedschap plotseling verdraait als het hulpstuk vastloopt. Wanneer deze functie is ingeschakeld, gaat het indicatielampje (e) branden.

Als de werklamp aan is, kunt u de functie voor het vertraagd uitschakelen van de lamp in- of uitschakelen door de knop (b) ongeveer 1 seconde ingedrukt te houden nadat het gereedschap klaar is met werken.

Voorbereidende activiteiten voor het werk

Voordat u begint, dient u het werkstuk vast te zetten in een bankschroef of met behulp van geschikte klemmen.

Selecteer de juiste hulpstukken voor het type werk dat wordt uitgevoerd en zorg ervoor dat ze goed bevestigd en onbeschadigd zijn. Controleer ook of de accu en de extra handgreep stevig vastzitten.

Voordat u het elektrische gereedschap inschakelt, dient u de gewenste bedrijfsmodus, draairichting, versnelling en koppel in te stellen, afhankelijk van de geplande werkzaamheden.

Draag tijdens het werk geschikte werkkleding en persoonlijke beschermingsmiddelen, met name oog- en gehoorbescherming.

Waarschuwing! Als u tijdens het gebruik van het gereedschap ongebruikelijke geluiden, knetterende geluiden, geuren, enz. opmerkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu.

HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Waarschuwing! Draag oog- en gehoorbescherming bij gebruik van dit gereedschap!

Het gereedschap starten en stoppen (IX)

Voordat u het elektrische gereedschap inschakelt, moet u ervoor zorgen dat u in een veilige en stabiele werkpositie staat. Om het gereedschap in te schakelen, drukt u op de schakelaar. De snelheid kan worden geregeld door de druk op de schakelaar. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de schakelaar los.

Gebruik de draairichting naar rechts of links

Bij het boren met gangbare rechtshandige boren en bij het indraaien van schroeven en bouten moet de boor in voorwaartse richting draaien. Bij het verwijderen van schroeven en bouten, of als een rechtshandige boor vast komt te zitten in het materiaal, moet de boor in achterwaartse richting draaien. Het is aan te raden een lage snelheid te gebruiken bij het verwijderen van schroeven.

Boren in hout

Voordat u begint, zet u het werkstuk vast met klemmen of een bankschroef. Markeer de boorlocatie met een centerpons, priem of spijker om te voorkomen dat de boor wegglijdt. Klem de boor vast aan het hout en stel deze in op de slagboorstand. Plaats bij het boren van doorlopende gaten een stuk hout onder het werkstuk om te voorkomen dat de rand van het gat beschadigd raakt wanneer de boor eruit komt. Bij het boren van gaten met een grotere diameter is het aan te raden eerst een kleiner geleidegat te boren.

Boren in metaal

Voordat u begint, klemt u het werkstuk stevig vast. Markeer de boorlocatie met een centerpons om te voorkomen dat de boor van het oppervlak glijdt. Klem de metaalboor vast en stel deze in op de slagboorstand. Bij dun plaatmetaal is het aan te raden een stuk hout onder het materiaal te plaatsen om vervorming tijdens het boren te beperken. Bij het boren in metaal is het aan te raden om met een lage snelheid te werken en bij grotere diameters eerst een voorboorgat met een kleinere diameter te boren. Gebruik indien nodig een geschikt smeermiddel en koelvloeistof. Oefen tijdens het gebruik geen overmatige druk uit op het gereedschap.

Boren in tegels, zachte bakstenen en stucwerk

Bij het boren in dit soort materialen, gebruik de klopboorstand. Het is aan te raden de boorlocatie te markeren voordat u begint. Bij gladde oppervlakken, zoals tegels, kunt u tape op de boorlocatie aanbrengen om te voorkomen dat de boor wegglijdt. Gebruik een boor die geschikt is voor het materiaal en begin met boren op een lage snelheid en met lichte druk. Het is aan te raden de boor regelmatig uit het gat te halen om stof te verwijderen en het boren te vergemakkelijken. Houd tijdens het boren een constante druk op het gereedschap aan.

Boren in harde minerale materialen

Voor het boren in harde materialen zoals beton en baksteen, gebruikt u de hamerboorstand en boren die daarvoor geschikt zijn.

Markeer de boorlocatie voordat u begint. Bij het boren van gaten met een grotere diameter is het raadzaam om eerst een kleiner voorboorgat te maken. Houd het gereedschap stevig vast met beide handen en leid het recht langs de as van het gat. Oefen tijdens het boren gelijkmatige druk uit en haal de boor regelmatig uit het gat om stof te verwijderen. Oefen geen overmatige druk uit, want dit versnelt het boorproces niet en kan de werkomstandigheden verslechteren.

Schroeven vast- en losdraaien

Om schroeven in te draaien en los te draaien, selecteert u de bedrijfsmodus met het schroefsymbool en de juiste koppelinstelling. Het is aan te raden om op een lage snelheid te werken en bits te gebruiken die geschikt zijn voor het type en de grootte van de schroefkop. Bits kunnen in een adapter of direct in een boorkop worden gemonteerd, indien het ontwerp dit toelaat. Draai de schroefkop voorwaarts om schroeven in te draaien en draai hem tegen de klok in om schroeven los te draaien. Houd de bit axiaal ten opzichte van de schroef om beschadiging van de schroefkop of de bit te voorkomen.

Bijlagen gebruiken

Het gereedschap mag vanwege het hoge koppel niet worden gebruikt om aanbouwdelen aan te drijven.

Aanvullende opmerkingen

Oefen tijdens het werken niet te veel druk uit op het te bewerken materiaal en maak geen abrupte bewegingen om schade aan het gereedschap en de boor te voorkomen.

Neem regelmatig pauzes tijdens het werk.

Het gereedschap mag niet overbelast worden; de temperatuur van de buitenoppervlakken mag nooit hoger worden dan 60 °C.

Schakel na afloop van de werkzaamheden de boormachine uit, verwijder de accu en voer onderhoud en inspectie uit.

ONDERHOUD EN OPSLAG

LET OP! Verwijder de accu uit het product voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert. Controleer na gebruik de technische staat van het elektrische gereedschap door de behuizing en handgreep visueel te inspecteren, de werking van de elektrische schakelaar te controleren, te kijken of de ventilatieopeningen vrij zijn, of de koolborstels vonken, het geluidsniveau van de lagers en tandwielen, en of het gereedschap opstart en soepel werkt. Tijdens de garantieperiode mag de gebruiker **het elektrische gereedschap niet demonteren** of onderdelen vervangen, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens de inspectie of het gebruik worden geconstateerd, zijn een reden voor reparatie bij een servicecentrum. Reinig na gebruik de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars en afdekkingen, bijvoorbeeld met perslucht (met een druk van maximaal 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder chemicaliën of reinigingsvloeistoffen te gebruiken. Reinig gereedschap en handgrepen met een droge, schone doek. Na gebruik dient u het elektrische gereedschap schoon te maken, uit te schakelen en de accu te verwijderen. Bewaar het gereedschap en de accu op een droge plaats, uit de buurt van vocht en hoge temperaturen, en buiten het bereik van onbevoegden en kinderen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ένα δραπανοκατσίβιδο είναι ένα ευέλικτο, φορητό εργαλείο που δεν απαιτεί εξωτερική πηγή τροφοδοσίας. Έχει σχεδιαστεί για λάτρες των ερασιτεχνικών εργασιών (DIY) για να ανοίγουν τρύπες σε μια ποικιλία υλικών (π.χ. ξύλο, μέταλλο, σκυρόδεμα), καθώς και για να βιδώνουν και να αφαιρούν βίδες και μπουλόνια. Τα ιδιαίτερα πλεονεκτήματά του θα εκτιμηθούν από τους λάτρες των ερασιτεχνικών εργασιών (DIY) που εκτελούν διάφορες εργασίες συναρμολόγησης και φινιρίσματος. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η εργοστασιακή συσκευασία περιλαμβάνει ένα κατσαβίδι και μια επιπλέον λαβή.

Σημείωση: Το προϊόν με αριθμό YT-827882 δεν διαθέτει μπαταρία και σταθμό φόρτισης.

Το προϊόν με αριθμό καταλόγου YT-827880 διαθέτει έναν συσσωρευτή 4 Ah και σταθμό φόρτισης.

Το προϊόν με αριθμό καταλόγου YT-827881 διαθέτει δύο συσσωρευτές 4 Ah και σταθμό φόρτισης.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Ενταση	[V d.c.]	18
Στροφές/λεπτό (κανονική λειτουργία)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
Στροφές ανά λεπτό (λειτουργία turbo)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Μέγιστη ροπή	[Nm]	150
Θήκη εργαλείων	[mm]	13
Επίπεδο θορύβου		
- ηχητική πίεση $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- ηχητική ισχύς $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Δονήσεις $a_h \pm K$ (με κρούση / χωρίς κρούση)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Μάζα	[kg]	1,9
Μπαταρία*		
- Τύπος μπαταρίας		Li-Ion
- Χωρητικότητα	[Ah]	4
Αλογο αξιωματικού*		
Τάση εισόδου	[V~]	200 - 240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50 / 60
Ονομαστικό ρεύμα	[A]	2
Κατηγορία μόνωσης		II
Τάση εξόδου	[V d.c.]	21,5
Ρεύμα εξόδου	[A]	2,2
Χρόνος φόρτισης**	[h]	2

* μόνο σε μοντέλα που διαθέτουν μπαταρία και φορτιστή

**Ο χρόνος φόρτισης που αναφέρεται ισχύει μόνο για τη χωρητικότητα της μπαταρίας που αναφέρεται στον πίνακα

Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Σημείωση: Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη λειτουργία του εργαλείου ενδέχεται να διαφέρουν από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

Σημείωση: Πρέπει να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε αξιολόγηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως οι χρόνοι που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή σε αδράνεια, και οι χρόνοι ενεργοποίησης).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρησή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία, είτε με καλώδιο είτε χωρίς καλώδιο.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή αναθυμιάσεων. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τον χώρο εργασίας σας. Η απώλεια συγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το φως του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς πρίζας με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Ένα μη τροποποιημένο φως που ταιριάζει με την πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ και ψυγεία. Η γείωση του σώματός σας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχόπτωση ή υγρασία. Η εισχώρηση νερού ή υγρασίας σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβάτε ή να αποσυνδέετε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Ένα κατεστραμμένο ή μπλεγμένο καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης σχεδιασμένα για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) ως προστασία από την τάση τροφοδοσίας. Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστασία ματιών. Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκες σκόνης, αντιστοίχια παπούτσια ασφαλείας, κράνη και προστατευτικά ακοής, μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ενός ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ενός ηλεκτρικού εργαλείου που έχει τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή κλειδί που παραμένει προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Μην το παρακάνετε με το χέρι ή το τέντωμα. Διατηρείτε πάντα σωστή στάση σώματος και ισορροπία. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις κατά την εργασία.

Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη. Εάν ο εξοπλισμός είναι εξοπλισμένος για σύνδεση σε συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μειώνει τον κίνδυνο κινδύνων που σχετίζονται με τη σκόνη. Μην αφήσετε την εμπειρία που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας κάνει να γίνετε απρόσεκτοι και να αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας. Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

Μην υπερφορτώνετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την προβλεπόμενη εφαρμογή. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα όταν χρησιμοποιείται στην προβλεπόμενη χωρητικότητα του.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη, πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάζετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε ηλεκτρικά εργαλεία. Αυτές οι προφυλάξεις θα αποτρέψουν την τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα ηλεκτρικά εργαλεία ή με αυτές τις οδηγίες να το χειρίζονται. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν κακή ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα κινούμενων μερών, σπασμένα εξαρτήματα και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τυχόν ζημιές πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής καθαρά και αιχμηρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και είναι πιο εύκολο να τα ελέγχετε κατά τη λειτουργία.

Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τον τύπο και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείων για εργασία διαφορετική από αυτήν για την οποία έχουν σχεδιαστεί μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.

Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής εμποδίζουν την ασφαλή λειτουργία και τον έλεγχο του εργαλείου σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Επισκευές

Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών που χρησιμοποιούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Η επισκευή των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

Χρήση και συντήρηση ενός ασύρματου εργαλείου

Φορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με μια άλλη μπαταρία.

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο με τις καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες) που μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

Οι συνθήκες υπερφόρτωσης της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν διαρροή ηλεκτρολυτών. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Ο ηλεκτρολύτης μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη ή τροποποιημένη μπαταρία ή εργαλείο. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να συμπεριφέρονται απρόβλεπτα, δημιουργώντας κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα. Θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.

Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημία στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις δραστηριότητες

Να φοράτε προστατευτικά ακοής όταν κάνετε τρύπημα με κρούση. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής. Χρησιμοποιήστε μια βοηθητική λαβή (λαβή). Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Πιάστε σωστά το εργαλείο πριν από τη χρήση. Αυτό το εργαλείο παράγει υψηλή ροπή και, χωρίς σωστή λαβή, η απώλεια ελέγχου κατά τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Κρατήστε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εισαγόμενο εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με ένα κρυφό καλώδιο ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Ένα εξάρτημα που έρχεται σε επαφή με ένα „ηλεκτροφόρο „ καλώδιο μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου σε „ηλεκτροφόρο“ και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση μακρών τρυπανιών

Μην λειτουργείτε ποτέ με ταχύτητα υψηλότερη από τη μέγιστη ταχύτητα της μύτες του τρυπανιού. Σε υψηλότερες ταχύτητες, η μύτη του τρυπανιού είναι πιθανό να λυγίσει εάν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρθει σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας, προκαλώντας τραυματισμό.

Ξεκινάτε πάντα με χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη του τρυπανιού σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρθει σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας, προκαλώντας τραυματισμό.

Ασκήστε πίεση μόνο προς την κατεύθυνση του άξονα του τρυπανιού και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει, προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, κάτι που θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Οδηγίες ασφαλείας για τη φόρτιση της μπαταρίας

Προειδοποίηση! Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του τροφοδοτικού, το καλώδιο και το φις δεν έχουν ραγίσει ή υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό ή κατεστραμμένο σταθμό φόρτισης ή τροφοδοτικό! Χρησιμοποιήστε μόνο τον σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό που περιλαμβάνονται στο κιτ για τη φόρτιση μπαταριών. Η χρήση διαφορετικού τροφοδοτικού μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο. Η φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο σε κλειστό, ξηρό δωμάτιο, προστατευμένο από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, ειδικά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε τον σταθμό φόρτισης ή το τροφοδοτικό χωρίς συνεχή επίβλεψη ενηλίκου! Εάν χρειαστεί να φύγετε από το δωμάτιο φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ρεύμα αποσυνδέοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα. Εάν παρατηρήσετε καπνό, ύποπτη οσμή κ.λπ., που προέρχεται από τον φορτιστή, αποσυνδέστε αμέσως τον φορτιστή από την πρίζα!

Η συσκευή αποστέλλεται με μια αφόρτιστη μπαταρία, επομένως πριν από τη χρήση, θα πρέπει να φορτιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο τροφοδοτικό και τον σταθμό φόρτισης. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν εμφανίζουν το λεγόμενο «φαινόμενο μνήμης», επιτρέποντάς τους να επαναφορτίζονται ανά πάσα στιγμή. Ωστόσο, συνιστάται η αποφόρτιση της μπαταρίας κατά την κανονική λειτουργία και στη συνέχεια η πλήρης φόρτισή της. Εάν, λόγω της φύσης της λειτουργίας, αυτό δεν είναι δυνατό κάθε λίγους ή δώδεκα κύκλους, θα πρέπει να επαναφορτίζεται τουλάχιστον κάθε λίγες έως δώδεκα κύκλους. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποφορτίζονται οι μπαταρίες βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια, καθώς αυτό προκαλεί μη αναστρέψιμη ζημιά! Επίσης, μην ελέγχετε τη φόρτιση της μπαταρίας βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια και ελέγχοντας για σπινθήρες.

Αποθήκευση μπαταρίας

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, διασφαλίστε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Η μπαταρία μπορεί να αντέξει περίπου 500 κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης. Η μπαταρία πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για μακροχρόνια αποθήκευση, φορτίστε την μπαταρία περίπου στο 70% της χωρητικότητας της. Για μακροχρόνια αποθήκευση, επαναφορτίζετε την μπαταρία περιοδικά, περίπου μία φορά το χρόνο. Αποφύγετε την υπερβολική αποφόρτιση της μπαταρίας, καθώς αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη ζημιά. Κατά την αποθήκευση, η μπαταρία θα αποφορτιστεί σταδιακά λόγω διαρροής. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται από τη θερμοκρασία αποθήκευσης: όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο ταχύτερη είναι η αποφόρτιση. Η κατάλληλη αποθήκευση των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε περίπτωση διαρροής, περιορίστε τη διαρροή με ένα εξουδετερωτικό μέσο. Εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. **Μην χρησιμοποιείτε εργαλείο με κατεστραμμένη μπαταρία.**

Όταν η μπαταρία εξαντληθεί εντελώς, θα πρέπει να μεταφερθεί σε εξειδικευμένη εγκατάσταση διάθεσης απορριμμάτων.

Μεταφορά μπαταριών

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου θεωρούνται νομικά επικίνδυνα υλικά. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει το εργαλείο με την μπαταρία ή τις ίδιες τις μπαταρίες οδικώς. Δεν απαιτούνται πρόσθετες απαιτήσεις. Εάν η μεταφορά ανατεθεί σε τρίτους (π.χ. μέσω courier), πρέπει να ακολουθούνται οι κανονισμοί που διέπουν τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών. Πριν από την αποστολή, συμβουλευτείτε ένα εξειδικευμένο άτομο.

Απαγορεύεται η μεταφορά κατεστραμμένων μπαταριών. Κατά τη μεταφορά, οι αφαιρούμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το εργαλείο και οι εκτεθειμένες επαφές πρέπει να προστατεύονται, για παράδειγμα, με μονωτική ταινία. Ασφαλίστε τις μπαταρίες στη συσκευασία έτσι ώστε να μην μετακινηθούν μέσα στη συσκευασία κατά τη μεταφορά. Πρέπει επίσης να τηρούνται οι εθνικοί κανονισμοί σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών.

Φόρτιση της μπαταρίας (II)

Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή.

Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.

Υπάρχει μια ενδεικτική λυχνία κοντά στην υποδοχή μπαταρίας που υποδεικνύει τη λειτουργία του φορτιστή, όπως περιγράφεται στον πίνακα „Ενδείξεις Λειτουργίας Φορτιστή”. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Αφαιρέστε την μπαταρία από τον σταθμό φόρτισης πατώντας παραπεταμένα το κουμπί ασφαλίσης μπαταρίας και, στη συνέχεια, σύρετέ την έξω από την υποδοχή φορτιστή.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

YT-828498, YT-828499

Πράσινο χρώμα	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
συνεχές φως		περιμένοντας να φορτίσει η μπαταρία
	συνεχές φως	φόρτιση μπαταρίας
συνεχές φως		μπαταρία φορτισμένη

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Πράσινο χρώμα	Κίτρινο χρώμα*	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
			περιμένοντας να φορτίσει η μπαταρία
παλλόμενος			φόρτιση μπαταρίας
συνεχές φως			μπαταρία φορτισμένη
		παλλόμενος	υπερθέρμανση της μπαταρίας
		συνεχές φως	μπαταρία κατεστραμμένη
	παλλόμενος		υπερθέρμανση του φορτιστή
	συνεχές φως		φορτιστής κατεστραμμένος

*μόνο σε μοντέλα με αριθμό καταλόγου YT-828502

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλες οι δραστηριότητες που σχετίζονται με τη συναρμολόγηση, την αντικατάσταση αξεσουάρ, τη ρύθμιση και τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να εκτελούνται αφού απενεργοποιηθεί η συσκευή και αφαιρεθεί η μπαταρία από την υποδοχή του εργαλείου.

Σύνδεση στην παροχή ρεύματος

Τοποθετήστε την μπαταρία στην πρίζα μέχρι να ασφαλισουν οι ασφάλειες της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα γλιστρήσει έξω κατά τη λειτουργία. Αποσυνδέστε την μπαταρία πιέζοντας την ασφάλεια και στη συνέχεια σύροντάς την έξω από το περίβλημα. Το εργαλείο μπορεί να τροφοδοτηθεί από την παρεχόμενη μπαταρία ή από μία από τις ακόλουθες μπαταρίες ιόντων λιθίου 18 V YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 και YT-828465, οι οποίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές YATO YT-828498, YT-828499, YT-828501, YT-828502, YT-828503 και YT-828504. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση που δεν ταιριάζουν στην υποδοχή μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται η τροποποίηση της υποδοχής ή/και της μπαταρίας ώστε να ταιριάζει σε αυτές.

Εγκατάσταση της πρόσθετης λαβής (III)

Λόγω της υψηλής ροπής, αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με σωστά τοποθετημένη βοηθητική λαβή. Το στερεοειδές άκρο της βοηθητικής λαβής πρέπει να βιδωθεί στην οπή στο περίβλημα του εργαλείου. Σφίξτε πλήρως τη λαβή για να βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά στερεωμένη και ότι δεν χαλαρώνει κατά τη λειτουργία.

Ρύθμιση της κατεύθυνσης περιστροφής (IV)

Η κατεύθυνση περιστροφής ρυθμίζεται χρησιμοποιώντας τον διακόπτη εμπρόσθιας/οπίσθιας περιστροφής που βρίσκεται στο περίβλημα πάνω από τον διακόπτη. Μετακινώντας τον διακόπτη προς τη μία πλευρά ρυθμίζετε τη μία κατεύθυνση περιστροφής, ενώ μετακινώντας τον προς την άλλη πλευρά ρυθμίζετε την αντίθετη κατεύθυνση. Η ρύθμιση του διακόπτη στη μεσαία θέση κλειδώνει τον διακόπτη και εμποδίζει την εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προσοχή! Αλλάξτε την κατεύθυνση περιστροφής μόνο αφού το τσok τρυπανιού έχει σταματήσει εντελώς. Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί.

Ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής (V)

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο με δύο μηχανικά μεταβαλλόμενα γρανάζια. Οι αλλαγές ταχύτητας ελέγχονται από έναν διακόπτη ταχύτητας που βρίσκεται στο πάνω μέρος του περιβλήματος. Η ταχύτητα μπορεί επίσης να ρυθμιστεί περαιτέρω πατώντας τον διακόπτη. Η χαμηλότερη ταχύτητα έχει χαμηλότερη ταχύτητα και συνιστάται για το σφίξιμο και το ξεσφίξιμο των βιδών, ενώ η υψηλότερη ταχύτητα έχει υψηλότερη ταχύτητα και συνιστάται για τρύπημα. Οι αλλαγές ταχύτητας πρέπει να πραγματοποιούνται αφού σταματήσει το τσok τρυπανιού. Ο διακόπτης πρέπει πάντα να επιστρέφει πλήρως στην επιθυμητή θέση.

Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας (VI)

Ο διακόπτης λειτουργίας επιλέγει τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Ρυθμίζοντας τον διακόπτη στο σύμβολο της βίδας, επιλέγονται οι τρόποι βιδώματος και ξεβιδώματος χρησιμοποιώντας τη ρυθμισμένη ροπή στρέψης. Ρυθμίζοντας τον διακόπτη στο σύμβολο του τρυπανιού, επιλέγεται ο τρόπος τρυπήματος χωρίς κρούση. Ρυθμίζοντας τον διακόπτη στο σύμβολο του σφυριού, επιλέγεται ο τρόπος κρουστικού τρυπανιού. Στις λειτουργίες τρυπήματος και κρουστικού τρυπανιού, η ρύθμιση του συμπλέκτη είναι ανεργή και δεν περιορίζει τη ροπή στρέψης. Η λειτουργία κρουστικού τρυπανιού θα πρέπει να χρησιμοποιείται για το άνοιγμα σπών σε ορυκτά υλικά. Ο διακόπτης λειτουργίας θα πρέπει πάντα να ρυθμίζεται ακριβώς στο επιλεγμένο σύμβολο. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με τον διακόπτη σε ενδιάμεση θέση μεταξύ των συμβόλων, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.

Ρύθμιση ροπής (VI)

Ο διακόπτης ροπής χρησιμοποιείται για να ρυθμίσει τη ροπή με την οποία εμπλέκεται ο συμπλέκτης κατά το βίδωμα. Όσο υψηλότερη είναι η ρύθμιση, τόσο αργότερα εμπλέκεται ο συμπλέκτης και τόσο υψηλότερη είναι η ροπή που μπορεί να επιτευχθεί. Συνιστώνται χαμηλότερες ρυθμίσεις για μικρότερα συνδεδετικά στοιχεία και για εργασία σε μαλακότερα υλικά, ενώ υψηλότερες ρυθμίσεις συνιστώνται για μεγαλύτερα συνδεδετικά στοιχεία και για εργασία σε σκληρότερα υλικά. Η σωστή ρύθμιση θα πρέπει να επιλεγεί πειραματικά, εκτελώ-

ντας μια δοκιμή σε άχρηστο υλικό. Συνιστάται να ξεκινήσετε με χαμηλότερη ρύθμιση και να την αυξάνετε σταδιακά μέχρι να επιτευχθεί η σωστή σύσφιξη. Μόλις εμπλακεί ο συμπλέκτης, σταματήστε το σφίξιμο. Ο διακόπτης ροπής θα πρέπει να ρυθμιστεί ακριβώς στην επιλεγμένη τιμή. Μην τον ρυθμίζετε σε ενδιάμεση θέση μεταξύ των ρυθμίσεων, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.

Τοποθέτηση τρυπανιών στο τσοκ τρυπανιού

Επιλέξτε την κατάλληλη μύτη τρυπανιού για τον τύπο εργασίας που εκτελείται και το τσοκ τρυπανιού. Ενώ περιστρέφετε το τσοκ τρυπανιού με το χέρι, ανοίξτε τις σιαγόνες και, στη συνέχεια, εισάγετε τη μύτη τρυπανιού όσο το δυνατόν περισσότερο και ευθυγραμμίστε την αξονικά. Αφού τοποθετήσετε τη μύτη τρυπανιού, σφίξτε τη μύτη τρυπανιού με το χέρι μέχρι να ασφαλίσει καλά το εξάρτημα. Πριν από το τρύπημα, ρυθμίστε τον επιλογέα λειτουργίας στο σύμβολο τρυπανιού ή, για κρουστικό τρύπημα, στο σύμβολο σφυριού. Μην χρησιμοποιείτε τις αριθμημένες ρυθμίσεις για τρύπημα.

Στερέωση κατασβιδιών στο τσοκ τρυπανιού (VII)

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ρυθμίστε το τσοκ τρυπανιού στη λειτουργία βιδώματος, η οποία υποδεικνύεται από το σύμβολο της βίδας. Περιστρέψτε το τσοκ τρυπανιού με το χέρι για να ανοίξετε τις σιαγόνες του. Εάν χρησιμοποιείτε προσαρμογέα, τοποθετήστε τον όσο το δυνατόν περισσότερο μέσα στο τσοκ και, στη συνέχεια, σφίξτε το τσοκ με το χέρι μέχρι να στερεωθεί καλά. Αφού τοποθετήσετε τον προσαρμογέα, τοποθετήστε μια μύτη κατασβιδιού κατάλληλη για τον τύπο εργασίας που εκτελείται. Εάν το επιτρέψει ο σχεδιασμός της μύτης, μπορεί επίσης να τοποθετηθεί απευθείας στο τσοκ τρυπανιού. Σε αυτήν την περίπτωση, τοποθετήστε τη μύτη όσο το δυνατόν περισσότερο μέσα στο τσοκ και, στη συνέχεια, σφίξτε το τσοκ με το χέρι μέχρι να στερεωθεί καλά.

Πίνακας ελέγχου (VIII)

Ο πίνακας ελέγχου περιλαμβάνει κουμπιά λειτουργιών (a) και (b), μια ενδεικτική λυχνία λειτουργίας turbo (c), μια ενδεικτική λυχνία λειτουργίας κεραμικών πλακιδίων (d) και μια ενδεικτική λυχνία κατά της περιστροφής (e).

Το κουμπί (a) εναλλάσσεται μεταξύ των λειτουργιών turbo και πλακιδίων. Η λειτουργία turbo σας επιτρέπει να λειτουργείτε με πλήρη ταχύτητα κινητήρα. Η λειτουργία πλακιδίων διευκολύνει την έναρξη τρυπήματος σε λείες επιφάνειες και βοηθά στη μείωση της ολίσθησης της μύτης και του κινδύνου ζημιάς στα πλακίδια. Οι λυχνίες (c) και (d) υποδεικνύουν τότε ενεργοποιούνται αυτές οι λειτουργίες, αντίστοιχα. Κρατώντας πατημένο το κουμπί (a) αλλάζει η λειτουργία του φωτιστικού εργαλείου. Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ χαμηλού φωτισμού, έντονου φωτισμού και σβησίματος.

Το κουμπί (b) ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη λειτουργία κατά της περιστροφής. Αυτή η λειτουργία βοηθά στην αποτροπή της ξαφνικής περιστροφής του εργαλείου σε περίπτωση που το εξάρτημα μπλοκάρει ξαφνικά. Όταν ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, ανάβει η ενδεικτική λυχνία (e).

Εάν το φως εργασίας είναι αναμμένο, κρατώντας πατημένο το κουμπί (b) για περίπου 1 δευτερόλεπτο, ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η λειτουργία καθυστέρησης απενεργοποίησης του φωτός αφού το εργαλείο ολοκληρώσει την εργασία του.

Προπαρασκευαστικές δραστηριότητες για την εργασία

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας σε μια μέγερη ή χρησιμοποιώντας κατάλληλους σφικτήρες. Επιλέξτε τα κατάλληλα εξάρτηματα για τον τύπο εργασίας που εκτελείται και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά τοποθετημένα και άθικτα. Ελέγξτε επίσης ότι η μπαταρία και η βοηθητική λαβή είναι σταθερά τοποθετημένα.

Πριν ξεκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ρυθμίστε τον απαιτούμενο τρόπο λειτουργίας, την κατεύθυνση περιστροφής, την ταχύτητα και τη ροπή στρέψης σύμφωνα με την προγραμματισμένη λειτουργία.

Κατά την εργασία θα πρέπει να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας και ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, ειδικά μέσα προστασίας ματιών και ακοής.

Προειδοποίηση! Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστους θορύβους, τριξίματα, οσμές κ.λπ. κατά τη λειτουργία του εργαλείου, απενεργοποιήστε το αμέσως και αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Προειδοποίηση! Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής κατά τη χρήση του εργαλείου!

Έναρξη και διακοπή λειτουργίας του εργαλείου (IX)

Πριν ξεκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε ασφαλή και σταθερή θέση εργασίας. Για να ξεκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, πατήστε τον διακόπτη. Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί από την πίεση στον διακόπτη. Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη.

Χρήση κατεύθυνσης περιστροφής προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά

Η περιστροφή προς τα εμπρός θα πρέπει να χρησιμοποιείται κατά το τρύπημα με συνήθως χρησιμοποιούμενα δεξιόστροφα τρυπάνια και κατά το βιδώμα βιδών και μπουλονιών. Η αντίστροφη περιστροφή θα πρέπει να χρησιμοποιείται κατά την αφαίρεση βιδών και μπουλονιών ή εάν ένα δεξιόστροφο τρυπάνι κολλήσει στο υλικό. Συνιστάται η χρήση χαμηλής ταχύτητας κατά την αφαίρεση βιδών.

Διάτρηση σε ξύλο

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας με σφικτήρες ή μέγερη. Σημειώστε τη θέση τρυπήματος με ένα κεντρικό ζουμπά, σουβλί ή καρφί για να αποτρέψετε την ολίσθηση του τρυπανιού στην επιφάνεια. Σφίξτε την μύτη του τρυπανιού

στο ξύλο και ρυθμίστε την σε λειτουργία διάτρησης χωρίς κρούση. Όταν τρυπάτε διαμπερείς οπές, τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλου κάτω από το τεμάχιο εργασίας για να αποφύγετε ζημιά στην άκρη της σπύρας όταν βγαίνει το τρυπάνι. Όταν τρυπάτε οπές μεγαλύτερης διαμέτρου, συνιστάται να ανοίξετε πρώτα μια μικρότερη σπή-οδηγό.

Διάτρηση σε μέταλλο

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, στερεώστε καλά το τεμάχιο εργασίας. Σημειώστε τη θέση τρυπήματος με ένα κεντρικό ζουμπά για να μην γλιστρήσει το τρυπάνι από την επιφάνεια. Σφίξτε το μεταλλικό τρυπάνι και ρυθμίστε το σε λειτουργία μη κρουστικής διάτρησης. Για λεπτή λαμαρίνα, συνιστάται να τοποθετήσετε ένα κομμάτι ξύλου κάτω από το υλικό για να περιορίσετε την παραμόρφωση κατά τη διάτρηση. Κατά τη διάτρηση μετάλλου, συνιστάται να εργάζεστε σε χαμηλή ταχύτητα και, για μεγαλύτερες διαμέτρους, να ανοίξετε πρώτα μια σπή-οδηγό με μικρότερη διάμετρο. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε κατάλληλο λιπαντικό και ψυκτικό. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο κατά τη λειτουργία.

Διάτρηση σε πλακάκια, μαλακά τούβλα και σοβά

Όταν τρυπάτε αυτά τα είδη υλικών, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία τρυπανιού με σφύρα. Συνιστάται να σημειώνετε τη θέση τρυπήματος πριν ξεκινήσετε την εργασία. Για λείες επιφάνειες, όπως πλακάκια, μπορείτε να κολλήσετε ταινία στη θέση τρυπήματος για να αποτρέψετε την ολίσθηση του τρυπανιού. Χρησιμοποιήστε μια μύτη τρυπανιού κατάλληλη για το υλικό και ξεκινήστε το τρύπημα με χαμηλή ταχύτητα και με ελαφριά πίεση. Συνιστάται να αφαιρείτε περιοδικά τη μύτη τρυπανιού από την τρύπα για να αφαιρέσετε τη σκόνη και να διευκολύνετε την περαιτέρω διάτρηση. Διατηρήστε ομοιόμορφη πίεση στο εργαλείο καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας τρυπήματος.

Διάτρηση σε σκληρά ορυκτά υλικά

Για τρύπημα σε σκληρά υλικά όπως σκυρόδεμα και σκληρά τούβλα, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία τρυπήματος με σφύρα και τρυπάνια σχεδιασμένα για τρύπημα με σφύρα. Σημειώστε τη θέση τρυπήματος πριν ξεκινήσετε την εργασία. Όταν τρυπάτε τρύπες μεγαλύτερης διαμέτρου, συνιστάται να ανοίξετε πρώτα μια μικρότερη σπή-οδηγό. Κρατήστε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια και οδηγήστε το ευθεία κατά μήκος του άξονα της σπύρας. Εφαρμόστε ομοιόμορφη πίεση κατά την εργασία και αφαιρέστε περιοδικά το τρυπάνι από την σπή για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση, καθώς αυτό δεν θα επιταχύνει τη διαδικασία τρυπήματος και μπορεί να επιδεινώσει τις συνθήκες εργασίας.

Βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών

Για να βιδώσετε και να αφαιρέσετε βίδες, ρυθμίστε τον τρόπο λειτουργίας που επισημαίνεται με το σύμβολο βίδας και επιλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση ροπής. Συνιστάται να εργάζεστε σε χαμηλή ταχύτητα και να χρησιμοποιείτε μύτες που είναι κατάλληλες για τον τύπο και το μέγεθος της υποδοχής βίδας. Οι μύτες μπορούν να τοποθετηθούν σε έναν προσαρμογέα ή απευθείας σε ένα τσοκ τρυπανιού, εάν το επιτρέπει ο σχεδιασμός τους. Η περιστροφή προς τα εμπρός θα πρέπει να χρησιμοποιείται για το βίδωμα βιδών και η περιστροφή προς τα αριστερά για το ξεβίδωμα. Η μύτη πρέπει να συγκρατείται αξονικά σε σχέση με τη βίδα για να αποφευχθεί η ζημιά στην υποδοχή βίδας ή στην μύτη εργασίας.

Χρήση συνημμένων

Το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κίνηση εξαρτημάτων λόγω της υψηλής ροπής της συσκευής.

Πρόσθετες σημειώσεις

Κατά την εργασία, μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο υλικό που υποβάλλεται σε επεξεργασία και μην κάνετε απότομες κινήσεις, ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά στο εργαλείο εργασίας και στο τρυπάνι.

Κάντε τακτικά διαλείμματα ενώ εργάζεστε.

Το εργαλείο δεν πρέπει να υπερφορτώνεται· η θερμοκρασία των εξωτερικών επιφανειών δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τους 60 °C. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε το τρυπάνι, αφαιρέστε την μπαταρία και πραγματοποιήστε συντήρηση και επιθεώρηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση, αφαιρέστε την μπαταρία από το προϊόν. Μετά τη χρήση, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ελέγχοντας οπτικά το σώμα και τη λαβή, τη λειτουργία του ηλεκτρικού διακόπτη, το ξεβούλωμα των σχισμών εξερισμού, τους σπινθήρες των βουρτσών, το επίπεδο θορύβου των ρουλεμάν και των γραναζιών, την εκκίνηση και την ομαλή λειτουργία. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να **αποσυναρμολογήσει το ηλεκτρικό εργαλείο** ή να αντικαταστήσει τυχόν υποσυγκροτήματα ή εξαρτήματα, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή τη λειτουργία αποτελούν σήμα για επισκευή σε κέντρο σέρβις. Μετά τη χρήση, καθαρίστε το περίβλημα, τις σχισμές εξερισμού, τους διακόπτες και τα καλύμματα, για παράδειγμα, με πίδακα αέρα (με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa), μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί χωρίς να χρησιμοποιήσετε χημικά ή υγρά καθαρισμού. Καθαρίστε τα εργαλεία και τις λαβές με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

Μετά τη χρήση, καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο, απενεργοποιήστε το και αφαιρέστε την μπαταρία. Φυλάξτε το εργαλείο και την μπαταρία σε ξηρό μέρος, μακριά από υγρασία, υψηλές θερμοκρασίες και μακριά από μη εξουσιοδοτημένα άτομα και παιδιά.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Бормашината/винтовертът е универсален, преносим инструмент, който не изисква външен източник на захранване. Предназначен е за любители „Направи си сам“ за пробиване на отвори в различни материали (напр. дърво, метал, бетон), както и за завиване и развиване на винтове и болтове. Неговите особени предимства ще бъдат оценени от любители „Направи си сам“, изпълняващи различни монтажни и довършителни задачи. Правилната, надеждна и безопасна работа на електрически инструмент зависи от правилната му употреба, следователно:

Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

ОБОРУДВАНЕ

Фабричната опаковка включва отвертка и допълнителна дръжка.

Моля, обърнете внимание: Продукт номер YT-827882 не е оборудван с батерия и зарядна станция.

Продуктът с каталожен номер YT-827880 е оборудван с един акумулатор 4 Ah и зарядна станция.

Продуктът с каталожен номер YT-827881 е оборудван с два акумулатора 4 Ah и зарядна станция.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Напрежение	[V d.c.]	18
Обороти (нормален режим)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
Обороти (турбо режим)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Максимален въртящ момент	[Nm]	150
Държач за инструменти	[mm]	13
Ниво на шум		
- звуково налягане $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- звукова мощност $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Вибрации $a_h \pm K$ (с удар / без удар)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Маса	[kg]	1,9
Батерия*		
- Тип батерия		Li-Ion
- Капацитет	[Ah]	4
Зарядно устройство*		
Входно напрежение	[V~]	200 - 240
Честота на мрежата	[Hz]	50 / 60
Номинален ток	[A]	2
Клас на изолация		II
Изходно напрежение	[V d.c.]	21,5
Изходен ток	[A]	2,2
Време за зареждане**	[h]	2

* само при модели, оборудвани с батерия и зарядно устройство

** Посоченото време за зареждане важи само за капацитета на батерията, посочен в таблицата

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на шумовите емисии може да се използва при предварителна оценка на експозицията.

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при предварителна оценка на експозицията.

Забележка: Емисиите на вибрации и шум по време на работа на инструмента може да се различават от декларираната стойност в зависимост от начина на употреба на инструмента.

Забележка: Мерките за безопасност за защита на оператора трябва да бъдат установени и да се основават на оценка на експозицията при реални условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времената, когато инструментът е изключен или работи на празен ход, и времената за активиране).

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

Внимание! Прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар или сериозни наранявания. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструмент“, използван в предупрежденията, се отнася за всички електрически инструменти, независимо дали са с кабел или без кабел.

Безопасност на работното място

Поддържайте работното си място добре осветено и чисто. Безпорядъкът и лошото осветление могат да причинят злополуки. Не работете с електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или изпарения. Електроинструментите създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията. Дръжте деца и странични наблюдатели далеч от работната си зона. Загубата на концентрация може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност

Щепселът на захранващия кабел трябва да е в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсели със заземени електрически инструменти. Немодифициран щепсел, който е в контакта, намалява риска от токов удар.

Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници. Заземяването на тялото ви увеличава риска от токов удар.

Не излагайте електрическите инструменти на валежи или влага. Попадането на вода или влага в електрическия инструмент ще увеличи риска от токов удар.

Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за носене, дърпане или изключване на щепсела от контакта. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повреден или заплитан захранващ кабел увеличава риска от токов удар.

Когато работите на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

Ако работата с електрически инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте дефектнотокова защита (RCD) като защита срещу захранващото напрежение. Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.

Дори момент на невнимание, докато работите с електрически инструмент, може да доведе до сериозни телесни наранявания. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Използването на лични предпазни средства, като например маски за прах, предпазни обувки против хлъзгане, защитни каски и предпазни средства за слуха, намалява риска от сериозни наранявания.

Избягвайте случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, да го повдигнете или да го носите. Носенето на електрически инструмент с пръст върху превключвателя или включването на електрически инструмент, който е във включено положение, може да доведе до сериозни наранявания.

Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртящата се част на електрическия инструмент, може да доведе до сериозно нараняване.

Не се пренатягайте и не се разтягайте прекалено. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това ще ви позволи да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации по време на работа.

Облечайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите далеч от движещите се части на електрическия инструмент. Широки дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

Ако оборудването е оборудвано за свързване към системи за прахоулавяне или събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоулавяне намалява риска от опасности, свързани с праха.

Не позволявайте на натрупания опит от честата употреба на инструменти да ви доведе до невнимание и пренебрегване на правилата за безопасност. Невнимателните действия могат да причинят сериозни наранявания за части от секундата.

Използване и грижа за електрически инструменти

Не претоварвайте електрически инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за предвиденото приложение. Правилният електрически инструмент ще изпълнява работата по-добре и по-безопасно, когато се използва с проекторния си капацитет.

Не използвайте електрически инструмент, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако е подвижна, преди да правите каквито и да е настройки, да сменят аксесоари или да съхраняват електрически инструменти. Тези предпазни мерки ще предо-

твратят случайно включване на електрическия инструмент.

Дръжте инструмента далеч от деца. Не позволявайте на лица, които не са запознати с електрическите инструменти или не са запознати с тези инструкции, да работят с инструмента. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

Поддържайте електрическите инструменти и аксесоарите. Проверявайте инструмента за неправилно подравняване или заклиняване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата му. Поправете всички повреди, преди да използвате електрическия инструмент. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

Поддържайте режещите инструменти чисти и остри. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове е по-малко вероятно да се заклепят и са по-лесни за контролиране по време на работа.

Използвайте електрически инструменти, аксесоари, приставки и др. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид вида и условията на работа. Използването на инструменти за работа, различна от тази, за която са предназначени, може да създаде опасна ситуация.

Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане пречат на безопасната работа и контрол на инструмента в опасни ситуации.

Ремонти

Ремонтирайте електрическия си инструмент само в оторизирани сервиси, като използвате само оригинални резервни части. Това ще гарантира правилната работа на електрическия инструмент.

Не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервисни центрове.

Използване и поддръжка на безжичен инструмент

Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.

Използвайте инструмента само с посочените батерии. Използването на други батерии може да представлява риск от нараняване и пожар.

Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от метални предмети (напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове), които могат да причинят свързване между клемите. Късо съединение на клемите може да причини изгаряния или пожар. Претоварването на батерията може да причини изтичане на електролит; избягвайте контакт. В случай на контакт с кожата, изплакнете с вода. В случай на контакт с очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Електролитът може да причини дразнене или изгаряния.

Не използвайте повредена или модифицирана батерия или инструмент. Повредените или модифицирани батерии могат да се държат непредсказуемо, създавайки риск от пожар, експлозия или нараняване.

Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна топлина. Температури над 130°C могат да причинят експлозия.

Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането извън посочения температурен диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ДРОБИЛКА

Инструкции за безопасност за всички дейности

Носете предпазни средства за слуха, когато пробивате с удар. Излагането на шум може да причини загуба на слуха. Използвайте допълнителна дръжка (ръкохватка). Загубата на контрол може да доведе до нараняване.

Хванете правилно инструмента преди употреба. Този инструмент произвежда висок въртящ момент и без правилен захват, загубата на контрол по време на работа може да доведе до нараняване.

Дръжте инструмента за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която включеният аксесоар може да се докосне до скрит проводник или хранящия кабел. Аксесоар, който се докосва до „жив проводник“, може да постави металните части на инструмента под напрежение и да причини токов удар на оператора.

Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла

Никога не работете със скорост, по-висока от максималната скорост на свредлото. При по-високи скорости, свредлото е вероятно да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да докосва детайла, което може да причини нараняване.

Винаги започвайте с ниска скорост и с върха на свредлото в контакт с детайла. При по-високи скорости свредлото е вероятно да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да докосва детайла, което може да причини нараняване. Прилагайте натиск само по посока на оста на свредлото и не прилагайте прекомерен натиск. Свредлото може да се огъне, което да причини счупване или загуба на контрол, което може да доведе до нараняване.

РАБОТА С БАТЕРИЯ

Инструкции за безопасност при зареждане на батерията

Внимание! Преди зареждане се уверете, че корпусът на захранващия блок, кабелът и щепселът не са напукани или повредени. Не използвайте дефектна или повредена зарядна станция или захранващ блок! Използвайте само зарядната станция и захранващия блок, включени в комплекта, за зареждане на батерии. Използването на различен захранващ блок може да причини пожар или да повреди инструмента. Зареждането на батерията трябва да се извършва само в затворено, сухо помещение, защитено от неоторизиран достъп, особено от деца. Не използвайте зарядната станция или захранващия блок без постоянен надзор на възрастен! Ако трябва да напуснете помещението за зареждане, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, като изключите захранващия блок от контакта. Ако забележите дим, подозрителна миризма и др., идващи от зарядното устройство, незабавно изключете зарядното устройство от контакта! Устройството се доставя с незаредена батерия, така че преди употреба трябва да се зареди съгласно процедурата, описана по-долу, като се използва включеното захранване и зарядна станция. Литиево-йонните батерии не проявяват така наречения „ефект на паметта“, което позволява презареждането им по всяко време. Препоръчително е обаче батерията да се разрежда по време на нормална работа и след това да се зареди до пълен капацитет. Ако поради естеството на операцията това не е възможно на всеки няколко или десетина цикъла, тя трябва да се презарежда поне на всеки няколко до десетина цикъла. При никакви обстоятелства батериите не трябва да се разреждат чрез късо съединение на електродите, тъй като това причинява необратими повреди! Също така, не проверявайте зареждането на батерията чрез късо съединение на електродите и проверка за искри.

Съхранение на батерията

За да удължите живота на батерията, осигурете подходящи условия за съхранение. Батерията може да издържи приблизително 500 цикъла на зареждане-разреждане. Батерията трябва да се съхранява в температурен диапазон от 0 до 30 градуса по Целзий, с относителна влажност 50%. За дългосрочно съхранение заредете батерията до приблизително 70% от капацитета ѝ. За по-дългосрочно съхранение презареждайте батерията периодично, приблизително веднъж годишно. Избягвайте презареждане на батерията, тъй като това ще съкрати живота ѝ и може да причини необратими повреди. По време на съхранение батерията постепенно ще се разрежда поради теч. Процесът на саморазреждане зависи от температурата на съхранение: колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо е разреждането. Неправилното съхранение на батерии може да доведе до изтичане на електролит. В случай на теч, ограничете течта с неутрализиращ агент. Ако електролитът попадне в очите, изплакнете обилно с вода и незабавно потърсете медицинска помощ. **Не използвайте инструмент с повредена батерия.** Когато батерията е напълно износена, тя трябва да бъде занесена в специализиран пункт за изхвърляне на отпадъци.

Транспортиране на батерии

Литиево-йонните батерии се считат за опасни материали от законова гледна точка. Потребителят на инструмента може да транспортира инструмента заедно с батерията или самите батерии по шосе. Не се изискват допълнителни изисквания. Ако транспортът се възлага на трети страни (напр. с куриер), трябва да се спазват разпоредбите, регулиращи транспорта на опасни материали. Преди изпращане, моля, консултирайте се с квалифицирано лице. Транспортирането на повредени батерии е забранено. По време на транспортиране извадените батерии трябва да бъдат извадени от инструмента, а откритите контакти трябва да бъдат защитени, например с изолационна лента. Закрепете батериите в опаковката, така че да не се изместват в опаковката по време на транспортиране. Трябва да се спазват и националните разпоредби относно транспортирането на опасни материали.

Зареждане на батерията (II)

Поставете батерията в гнездото на зарядното устройство. Свържете зарядното устройство към електрически контакт. Близко до слота за батерията има индикаторна светлина, която показва работата на зарядното устройство, както е описано в таблицата „Индикатори за работа на зарядното устройство“. Когато зареждането приключи, изключете захранването от електрическия контакт. Извадете батерията от зарядната станция, като натиснете и задържите бутон за заключване на батерията, след което плъзнете батерията от слота за зарядно устройство.

ИНДИКАЦИЯ ЗА РАБОТА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

YT-828498, YT-828499

Зелен цвят	Червен цвят	Работен статус
непрекъсната светлина		чакане на батерията да се зареди
	непрекъсната светлина	зареждане на батерията
непрекъсната светлина		батерията е заредена

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелен цвят	Жълт цвят*	Червен цвят	Работен статус
			чакане на батерията да се зареди
пулсиращ			зареждане на батерията
непрекъсната светлина			батерията е заредена
		пулсиращ	прегриване на батерията
		непрекъсната светлина	повредена батерия
	пулсиращ		прегриване на зарядното устройство
	непрекъсната светлина		зарядното устройство е повредено

*само в модели с каталожен номер YT-828502

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ВНИМАНИЕ! Всички дейности, свързани с монтаж, смяна на аксесоари, регулиране и поддръжка на електрическия инструмент, трябва да се извършват след като устройството е изключено и батерията е извадена от контакта на инструмента.

Свързване към захранването

Поставете батерията в контакта, докато фиксаторите на батерията се защракнат. Уверете се, че батерията не се изплъзва по време на работа. Изключете батерията, като натиснете фиксатора и след това я плъзнете от корпуса.

Инструментът може да се захранва от включената батерия или от една от следните литиево-йонни батерии YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-828465, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 и YT-828504. Използването на други батерии с различно номинално напрежение, които не пасват на гнездото на батерията на инструмента, е забранено. Модифицирането на гнездото и/или батерията, за да паснат на тях, е забранено.

Монтиране на допълнителната дръжка (III)

Поради високия въртящ момент, този електрически инструмент трябва да се използва само с правилно закрепена спомагателна дръжка. Резбованият край на спомагателната дръжка трябва да се завинти в отвора в корпуса на инструмента. Затегнете дръжката докрай, за да се уверите, че е здраво закрепена и не се разхлабва по време на работа.

Настройка на посоката на въртене (IV)

Посоката на въртене се задава с помощта на превключвателя за напред/назад, разположен в корпуса над превключвателя. Преместването на превключвателя на едната страна задава едната посока на въртене, докато преместването му на другата страна задава обратната посока. Поставянето на превключвателя в средно положение го заключва и предотвратява стартирането на електрическия инструмент.

Внимание! Сменяйте посоката на въртене само след като патронникът е спрял напълно. Не сменяйте посоката на въртене, докато електрическият инструмент работи.

Настройка на скоростта на въртене (V)

Електрическият инструмент е оборудван с две механични превключващи предавки. Смяната на скоростта се контролира от превключвател за скорост, разположен в горната част на корпуса. Скоростта може да се регулира допълнително чрез натискане на превключвателя. По-ниската предавка има по-ниска скорост и се препоръчва за затягане и разхлабване на винтове, докато по-високата предавка има по-висока скорост и се препоръчва за пробиване. Смяната на предавките трябва да се извършва след спиране на патронника. Превключвателят винаги трябва да бъде напълно върнат в желаното положение.

Настройка на режима на работа (VI)

Превключвателят за режим избира режима на работа на електрическия инструмент. Настройването на превключвателя на символа за винт избира режимите на завинтване и развиване, използвайки зададения въртящ момент. Настройването на превключвателя на символа за бормашина избира режим на пробиване без удар. Настройването на превключвателя на символа за чука избира режим на ударно пробиване. В режими на пробиване и ударно пробиване, настройката на съединителя е неработеща и не ограничава въртящия момент. Режимът на ударно пробиване трябва да се използва за пробиване на отвори в минерални материали. Превключвателят за режим трябва винаги да е настроен точно на избрания символ. Не използвайте електрическия инструмент с превключвател в междинно положение между символите, тъй като това може да доведе до повреда на инструмента.

Настройка на въртящия момент (VII)

Динамометричният превключвател се използва за настройване на въртящия момент, при който съединителят се зацепва по време на завинтване. Колкото по-висока е настройката, толкова по-късно се зацепва съединителят и толкова по-висок въртящ момент може да се постигне. По-ниските настройки се препоръчват за по-малки крепежни елементи и за работа с по-меки материали, докато по-високите настройки се препоръчват за по-големи крепежни елементи и за работа с по-твърди материали. Правилната настройка трябва да се избере експериментално чрез извършване на тест върху отпадъчен материал. Препоръ-

чително е да се започне с по-ниска настройка и постепенно да се увеличава, докато се постигне правилното затягане. След като съединителят се зацепи, спрете затягането. Динамометричният превключвател трябва да бъде настроен точно на избраната стойност. Не го настройвайте на междинно положение между настройките, тъй като това може да повреди инструмента.

Монтиране на свредла в патронника

Изберете подходящото свредло за вида извършвана работа и патронника. Докато въртите патронника на ръка, отворете челюстите, след което поставете свредлото докрай и го подравнете аксиално. След като поставите свредлото, затегнете патронника на ръка, докато аксесоарът се закрепи здраво. Преди пробиване, настройте селектора на режим на символа за бормашина или, за ударно пробиване, на символа за чукане. Не използвайте номерираните настройки за пробиване.

Фиксиране на битове за отвертки в патронника (VII)

Преди да започнете работа, настройте патронника на режим за завинтване, обозначен със символа на винт. Завъртете патронника на ръка, за да отворите челюстите му. Ако използвате адаптер, поставете го докрай в патронника, след което затегнете патронника на ръка, докато се закрепи здраво. След като поставите адаптера, поставете накрайник за отвертка, подходящ за вида извършвана работа. Ако конструкцията на накрайника позволява, той може да се монтира и директно в патронника. В този случай поставете накрайника докрай в патронника, след което затегнете патронника на ръка, докато се закрепи здраво.

Контролен панел (VIII)

Контролният панел включва функционални бутони (а) и (b), индикаторна светлина за турбо режим (с), индикаторна светлина за режим на керамични плочки (d) и индикаторна светлина против усукване (е).

Бутон (а) превключва между турбо режим и режим на плочки. Турбо режимът ви позволява да работите с пълна скорост на двигателя. Режимът на плочки улеснява започването на пробиване върху гладки повърхности и помага за намаляване на приплъзването на свредлото и риска от повреда на плочката. Светлините (с) и (d) показват съответно кога тези функции са активирани. Задържането на бутон (а) променя режима на работа на работната светлина. Светлината може да се превключва между слаба светлина, силна светлина и изключена.

Бутонът (b) включва и изключва функцията против усукване. Тази функция помага да се предотврати внезапно усукване на инструмента, ако приставката внезапно се заключи. Когато тази функция е активирана, индикаторната светлина (е) светва. Ако работната светлина е включена, задържането на бутона (b) за около 1 секунда включва или изключва функцията за отложено изключване на светлината, след като инструментът е приключил с работата си.

Подготвителни дейности за работа

Преди да започнете работа, закрепете детайла в менгеме или с помощта на подходящи скоби.

Изберете подходящите приставки за вида извършвана работа и се уверете, че са правилно закрепени и не са повредени. Проверете също дали батерията и допълнителната дръжка са здраво закрепени.

Преди да стартирате електроинструмента, настройте необходимия режим на работа, посока на въртене, предавка и въртящ момент в съответствие с планираната операция.

По време на работа трябва да се носи подходящо работно облекло и лични предпазни средства, особено предпазни средства за очите и слуха.

Внимание! Ако забележите необичайни шумове, пукащи звуци, миризми и др. по време на работа с инструмента, незабавно го изключете и извадете батерията от инструмента.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

Внимание! Носете предпазни очила и предпазни средства за слуха, когато използвате инструмента!

Стартиране и спиране на инструмента (IX)

Преди да стартирате електрическият инструмент, уверете се, че сте в сигурна и стабилна работна позиция. За да стартирате електрически инструмент, натиснете превключвателя. Скоростта може да се регулира чрез натискане на превключвателя. За да спрете инструмента, отпуснете превключвателя.

Използване на посока на въртене надясно или наляво

При пробиване с често използвани десничарски свредла и при завинтване на винтове и болтове трябва да се използва въртене напред. Обратното въртене трябва да се използва при развиване на винтове и болтове или ако дясночарско свредло се заби в материала. Препоръчително е да се използва ниска скорост при развиване на винтове.

Пробиване в дърво

Преди да започнете работа, закрепете детайла със скоби или менгеме. Маркирайте мястото на пробиване с център, шило или пирон, за да предотвратите плъзгане на свредлото по повърхността. Затегнете свредлото към дървото и го настройте на режим на безударно пробиване. Когато пробивате проходни отвори, поставете парче дърво под детайла, за да предотвратите повреда на ръба на отвора, когато свредлото излезе. При пробиване на отвори с по-голям диаметър се препоръчва първо да пробие по-малък пилотен отвор.

Пробиване в метал

Преди да започнете работа, затегнете здраво детайла. Маркирайте мястото на пробиване с център, за да предотвратите изплъзване на свредлото от повърхността. Затегнете свредлото за метал и го настройте на режим на безударно пробиване. За тънки ламарини се препоръчва да поставите парче дърво под материала, за да ограничите деформацията по време на пробиване. При пробиване на метал се препоръчва да работите с ниска скорост и за по-големи диаметри първо да пробиете пилотен отвор с по-малък диаметър. Ако е необходимо, използвайте подходяща смазка и охлаждаща течност. Не прилагайте прекомерен натиск върху инструмента по време на работа.

Пробиване в плочки, меки тухли и мазилка

Когато пробивате тези видове материали, използвайте режим на ударно пробиване. Препоръчително е да маркирате мястото на пробиване, преди да започнете работа. За гладки повърхности, като например плочки, можете да залепите тиксо върху мястото на пробиване, за да предотвратите изплъзване на свредлото. Използвайте свредло, подходящо за материала, и започнете да пробивате с ниска скорост и лек натиск. Препоръчително е периодично да изваждате свредлото от отвора, за да отстраните праха и да улесите по-нататъшното пробиване. Поддържайте равномерен натиск върху инструмента по време на целия процес на пробиване.

Пробиване в твърди минерални материали

За пробиване в твърди материали като бетон и твърди тухли, използвайте режим на ударно пробиване и свредла, предназначени за ударно пробиване. Маркирайте мястото на пробиване преди да започнете работа. При пробиване на отвори с по-голям диаметър се препоръчва първо да пробиете по-малък пилотен отвор. Дръжте инструмента здраво с две ръце и го насочвайте право по оста на отвора. Прилагайте равномерен натиск по време на работа и периодично изваждайте свредлото от отвора, за да отстраните праха. Не прилагайте прекомерен натиск, тъй като това няма да ускори процеса на пробиване и може да влоши условията на работа.

Завинтване и развигване на винтове

За да завинтвате и развигвате винтове, задайте режима на работа, обозначен със символ на винт, и изберете подходящата настройка на въртящия момент. Препоръчително е да работите с ниска скорост и да използвате битове, подходящи за вида и размера на гнездото на винта. Битовите могат да се монтират в адаптер или директно в патронник, ако конструкцията им позволява. Въртенето напред трябва да се използва за завинтване на винтове, а въртенето обратно на часовниковата стрелка - за развигване. Битът трябва да се държи аксиално спрямо винта, за да се избегне повреда на гнездото на винта или на работния бит.

Използване на прикачени файлове

Инструментът не трябва да се използва за завинтване на приставки поради високия въртящ момент на устройството.

Допълнителни бележки

Докато работите, не упражнявайте прекалено голям натиск върху обработвания материал и не правете резки движения, за да не повредите работния инструмент и свредлото.

Правете редовни почивки, докато работите.

Инструментът не трябва да се претоварва; температурата на външните повърхности никога не трябва да надвишава 60 °C. След приключване на работата изключете бормашината, извадете батерията и извършете поддръжка и проверка.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Преди да извършвате каквито и да е настройки, обслужване или поддръжка, извадете батерията от продукта. След употреба проверете техническото състояние на електрическия инструмент, като огледате визуално корпуса и дръжката, работата на електрическия превключвател, отпушването на вентилационните отвори, искренето на четките, нивото на шум от лагерите и зъбните козела, стартирането и плавната работа. По време на гаранционния период потребителят няма право да **разглобява електрическия инструмент** или да сменя каквито и да било подвълзи или компоненти, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, наблюдавани по време на проверка или работа, са сигнал за ремонт в сервизен център. След употреба почистете корпуса, вентилационните отвори, превключвателите и капациите, например с въздушна струя (с налягане не по-голямо от 0,3 MPa), четка или суха кърпа, без да използвате химикали или почистващи течности. Почиствайте инструментите и дръжките със суха, чиста кърпа.

След употреба почистете електрическия инструмент, изключете го и извадете батерията. Съхранявайте инструмента и батерията на сухо място, далеч от влага, високи температури и недостъпно за неупълномощени лица и деца.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A furadeira é uma ferramenta portátil, versátil, não externa e de fonte de energia, concebida para entusiastas de bricolage fazerem buracos em vários materiais (por exemplo, madeira, metal, betão), bem como para aparafusar e desaparafusar parafusos e parafusos. As suas vantagens especiais serão apreciadas por fãs de bricolage que realizam uma variedade de trabalhos de montagem e acabamento. O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta elétrica depende do funcionamento correto, portanto:

Antes de usares a ferramenta, lê e guarda o manual completo.

O fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes do incumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

EQUIPAMENTO

O pacote de fábrica inclui uma chave de fendas e uma pega adicional.

Atenção! O produto com o número de peça YT-827882 não está equipado com bateria nem estação de carregamento. O produto com o número de catálogo YT-827880 está equipado com uma bateria de 4 Ah e uma estação de carregamento. O produto com o número de catálogo YT-827881 está equipado com duas baterias de 4 Ah e uma estação de carregamento.

PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Voltagem	[V d.c.]	18
Rotação (Modo Normal)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
Giros (modo turbo)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Max. Binário	[Nm]	150
Suporte para ferramentas	[mm]	13
Nível de ruído		
- pressão sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- potência sonora $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Vibração $ah \pm K$ (com choque / sem choque)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Missa	[kg]	1,9
Bateria*		
- Tipo de bateria		Li-Ion
- Capacidade	[Ah]	4
Charger*		
Tensão de entrada	[V~]	200 - 240
Frequência da rede	[Hz]	50 / 60
Corrente nominal	[A]	2
Classe de isolamento		II
Tensão de saída	[V d.c.]	21,5
Corrente de saída	[A]	2,2
Tempo de carregamento**	[h]	2

* apenas em modelos equipados com bateria e carregador

** o tempo de carregamento indicado aplica-se apenas à bateria com a capacidade indicada na tabela

O valor declarado de emissão sonora foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor declarado de emissão sonora pode ser utilizado na avaliação inicial de exposição.

O valor total de vibração declarado foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor total declarado de vibração pode ser utilizado na avaliação inicial da exposição.

Atenção! A vibração e a emissão de ruído durante o funcionamento da ferramenta podem diferir do valor declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.

Atenção! Devem ser definidas medidas de segurança para proteger o operador baseadas numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (incluindo todas as partes do ciclo de trabalho, como o momento em que a ferramenta está desligada ou em marcha lenta e o momento da ativação).

AVISOS GERAIS PARA A SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Aviso! Consulte todos os avisos de segurança, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. A falta de observação pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo „ferramenta elétrica” usado nos avisos refere-se a todas as ferramentas elétricas, sejam elas com ou sem fios.

Segurança no local de trabalho

Mantenha o local de trabalho bem iluminado e limpo. A desordem e a má iluminação podem ser a causa de acidentes.

Não opere ferramentas elétricas em ambientes com risco acrescido de explosão, contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar pó ou fumos.

Crianças e transeuntes não devem ser autorizados a entrar no local de trabalho. A perda de concentração pode fazer com que percas o controle.

Segurança elétrica

A ficha do cabo elétrico tem de corresponder à tomada AC. Não debes modificar o plugin de forma alguma. Não use nenhum adaptador de ficha com ferramentas elétricas ligadas à terra. Uma ficha não modificada que encaixa na tomada reduz o risco de choque elétrico.

Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores e frigoríficos. Aterrar o corpo aumenta o risco de choque elétrico.

Não exponha ferramentas elétricas à precipitação ou à humidade. A água e a humidade que entram na ferramenta elétrica aumentam o risco de choque elétrico.

Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não use o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ficha da tomada AC. Evite o contacto do cabo de alimentação com calor, óleos, arestas afiadas e partes móveis. Danos ou emaranhamentos no cabo de alimentação aumentam o risco de choque elétrico.

Ao trabalhar fora de espaços fechados, utilize extensões desenhadas para uso em espaços fechados. O uso de uma extensão adequada para uso exterior reduz o risco de choque elétrico.

Se o uso da ferramenta elétrica num ambiente húmido for inevitável, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação. O uso de RCDs reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Mesmo um momento de desatenção durante o trabalho pode levar a lesões pessoais graves.

Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular. O uso de equipamento de proteção individual, como máscaras de pó, sapatos antiderrapantes, capacetes e protetores auditivos, reduz o risco de lesões pessoais graves.

Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor de energia está na posição „desligado” antes de ligar à bateria e/ou ao pacote de baterias, levantar ou mover a ferramenta elétrica. Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta enquanto o interruptor está na posição „ligado” pode causar lesões graves.

Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire quaisquer chaves inglesas e outras ferramentas que tenham sido usadas para a ajustar. Uma chave inglesa deixada em componentes rotativos pode causar ferimentos graves.

Não estendas a mão nem te inclines demasiado. Mantenha sempre a postura correta e o equilíbrio. Isto facilitará o controlo da ferramenta elétrica em caso de situações inesperadas durante o funcionamento.

Vista-te adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das partes móveis da ferramenta elétrica. Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ficar presos por partes móveis.

Se os dispositivos forem concebidos para ligar a extração ou recolha de pó, certifique-se de que estão ligados e usados corretamente. A utilização de extração de pó reduz o risco de riscos de pó.

Não deixes que a experiência adquirida ao usar frequentemente a ferramenta te leve a ser descuidado e a ignorar as regras de segurança. Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves num instante.

Utilização e cuidado da ferramenta elétrica

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica para a aplicação específica. A ferramenta elétrica certa proporcionará uma operação melhor e mais segura se for usada para a carga projetada.

Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir ligar e desligar. Uma ferramenta que não pode ser controlada pelo interruptor de rede é perigosa e tem de ser reparada.

Desligue a ficha da tomada e/ou remova a bateria, se puder ser desmontável da ferramenta elétrica, antes de ajustar, trocar acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas preventivas evitam ligações acidentais da ferramenta elétrica.

Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, não permita que pessoas que não conheçam o funcionamento da ferramenta elétrica ou estas instruções a utilizem. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados. **Mantenha ferramentas elétricas e acessórios. Inspeccione a ferramenta quanto a desalinhamento ou encravamento de peças móveis, danos nas peças e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta elétrica.** Os

danos devem ser reparados antes de usar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas mal mantidas. **Mantenham as ferramentas de corte limpas e afiadas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas com arestas afiadas têm menos probabilidade de encravamento e são mais fáceis de controlar durante a operação.

Use ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de inserção, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta o tipo e as condições de funcionamento. O uso de ferramentas para trabalhos diferentes **daquele para o qual foram concebidas pode** resultar numa situação perigosa.

Mantenha as pegas e as superfícies de agarrão secas, limpas e livres de óleo e gordura. Pegas escorregadias e superfícies de aderência não permitem manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações perigosas.

Reparações

Repare apenas a ferramenta elétrica de instalações autorizadas utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá a segurança adequada da ferramenta elétrica.

Não repare baterias danificadas. A manutenção da bateria deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de serviço autorizados.

Utilização e Operação da Ferramenta Sem Fios

Carregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode apresentar risco de incêndio se usado com uma bateria diferente.

Use a ferramenta apenas com as baterias designadas. O uso de outros packs de baterias pode resultar em risco de ferimentos e incêndio.

Quando o pack de baterias não estiver em uso, mantenha-o afastado de objetos metálicos (por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos) que possam causar uma ligação entre os terminais. O curto-circuito nos terminais pode resultar em queimaduras ou incêndios.

Em condições de sobrecarga da bateria, pode ocorrer fuga de eletrólitos; evite o contacto. Em caso de contacto com a pele, enxague com água. Em caso de contacto visual, procure imediatamente assistência médica. O eletrólito pode causar irritação ou queimaduras.

Não use baterias e ferramentas danificadas ou modificadas. Baterias danificadas ou modificadas podem comportar-se de forma imprevisível, resultando em risco de incêndio, explosão ou ferimento.

Não exponha a bateria ou a ferramenta a incêndios ou a temperaturas excessivas. Temperaturas acima de 130°C podem causar uma explosão.

Siga todas as instruções de carregamento e não carregue baterias nem a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado no manual. Um carregamento incorreto ou carregamento a temperaturas fora do intervalo especificado pode causar danos à bateria e aumentar o risco de incêndio.

AVISOS DE SEGURANÇA DA PERFURAÇÃO

Instruções de segurança para todas as atividades

Use proteção auditiva ao perfurar com impacto. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.

Use uma maçaneta adicional. A perda de controlo pode resultar em lesões pessoais.

Agarra bem a ferramenta antes de a usar. Esta ferramenta produz um grande binário e, sem uma boa fixação durante a operação, a perda de controlo pode resultar em lesão pessoal.

Segure a ferramenta pelas alavancas isoladas durante a operação, quando a ferramenta inserida pode entrar em contacto com um cabo ou cabo de alimentação escondido. Um acessório, em contacto com um fio „vivo“, pode fazer com que as partes metálicas da ferramenta fiquem „ativas“ e causar um choque elétrico ao operador.

Instruções de segurança ao usar brocas longas

Nunca operar a uma velocidade superior à velocidade máxima de rotação da broca. A velocidades mais elevadas, a broca tende a dobrar-se se for deixada rodar livremente sem entrar em contacto com a peça, causando ferimentos pessoais.

Comece sempre a baixa velocidade e quando a ponta da broca estiver em contacto com a peça de trabalho. A velocidades mais elevadas, a broca tende a dobrar-se se for deixada rodar livremente sem entrar em contacto com a peça, causando ferimentos pessoais.

Apenas aplique pressão em direção ao eixo da broca e não aplique pressão excessiva. A broca pode dobrar-se, partindo-se ou perdendo o controlo, causando ferimentos pessoais.

FUNCIONAMENTO DA BATERIA

Instruções de Segurança para Carregamento da Bateria

Atenção! Antes de carregar, certifique-se de que o corpo da fonte de alimentação, o cabo e a ficha não estão rachados ou danificados. É proibido usar uma estação de carregamento e fonte de alimentação avariadas ou danificadas! Apenas a estação de carregamento e o adaptador de alimentação fornecidos no conjunto podem ser usados para carregar as baterias. Usar um adaptador de energia diferente pode resultar em incêndio ou danos na ferramenta. A bateria só pode ser carregada numa sala fechada, seca e protegida contra acessos não autorizados, especialmente crianças. Não use a base de carregamento e o adaptador de energia sem supervisão de um

adulto o tempo todo! Se precisares de sair da sala de carregamento, desliga o carregador da rede elétrica removendo o adaptador de energia da tomada. Se sair fumo do carregador, cheiro suspeito, etc. Remova imediatamente a ficha do carregador da tomada principal! O dispositivo é fornecido com uma bateria descarregada, por isso por favor carregue-o de acordo com o procedimento descrito abaixo, utilizando o adaptador de alimentação e a estação de carregamento incluídos antes de iniciar a operação. As baterias de íões de lítio (íões de lítio) não possuem o chamado „efeito memória”, que lhes permite ser recarregadas a qualquer momento. No entanto, recomenda-se descarregar a bateria durante o funcionamento normal e depois carregá-la até à capacidade máxima. Se, devido à natureza do trabalho, não for possível tratar a bateria desta forma sempre, deve ser feita pelo menos a cada poucos ou uma dúzia de ciclos de trabalho. Em nenhuma circunstância as baterias devem ser descarregadas por curto-circuito nos eletrodos, pois isso causa danos irreparáveis! Além disso, não verifique o estado da carga da bateria fazendo curto-circuito nos eletrodos e verificando a possibilidade de faíscas.

Armazenamento em baterias

Para prolongar a vida útil da bateria, devem ser asseguradas condições adequadas de armazenamento. A bateria dura cerca de 500 ciclos de „carga-descarga”. A bateria deve ser armazenada numa faixa de temperatura de 0 a 30 graus Celsius, com uma humidade relativa de 50%. Para armazenar a bateria por um período mais longo, esta deve ser carregada até aproximadamente 70% da capacidade. No caso de armazenamento prolongado, a bateria deve ser recarregada periodicamente, uma vez por ano. Não descarregue a bateria em excesso, pois isso irá encurtar a sua vida útil e pode causar danos irreparáveis.

Durante o armazenamento, a bateria vai descarregando gradualmente devido a fugas. O processo de descarga espontânea depende da temperatura de armazenamento: quanto maior a temperatura, mais rápido é o processo de descarga. Se as baterias forem armazenadas de forma inadequada, pode ocorrer fuga de eletrólitos. Em caso de fuga, a fuga deve ser protegida com um agente neutralizante e, em caso de contacto eletrólito com os olhos, os olhos devem ser cuidadosamente lavados com água e depois procurar imediatamente assistência médica. **É proibido usar a ferramenta com uma bateria danificada.**

Se a bateria estiver completamente gasta, deve ser entregue a um centro especializado responsável pela eliminação deste tipo de resíduos.

Transporte de baterias

As baterias de íões de lítio são tratadas como materiais perigosos de acordo com regulamentos legais. O utilizador da ferramenta pode transportar a ferramenta com a bateria e as próprias baterias por terra. Não é necessário cumprir quaisquer condições adicionais. Se terceirizar o transporte a terceiros (por exemplo, envio por empresa de estafeta), deve cumprir as regulamentações relativas ao transporte de materiais perigosos. Antes de enviar, por favor contacte uma pessoa com as qualificações adequadas. É proibido transportar baterias danificadas. Durante o transporte, as baterias desmontadas devem ser removidas da ferramenta, os contactos expostos devem ser fixados, por exemplo, selados com fita isolante. Fixe as pilhas na embalagem de forma a que não se movam para dentro da embalagem durante o transporte. Devem também ser respeitadas as regulamentações nacionais sobre o transporte de materiais perigosos.

Carregamento da Bateria (II)

Insira a bateria no slot do carregador.

Ligue o carregador a uma tomada de rede.

Perto da tomada da bateria há uma luz indicadora que indica o funcionamento do carregador descrito na tabela „Sinalizando o funcionamento do carregador”. Quando a carga estiver terminada, retire a ficha do adaptador de corrente da tomada elétrica. Deslize a bateria para fora da base de carregamento pressionando e mantendo pressionado o botão de trava da bateria, e depois deslize a bateria para fora do slot do carregador.

INDICAÇÃO DE FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR

YT-828498, YT-828499

Cor: Verde	Cor: Vermelho	Situação do Emprego
Luz contínua		À espera que a bateria carregue
	Luz contínua	Carregar a bateria
Luz contínua		Bateria carregada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Cor: Verde	Cor: amarelo*	Cor: Vermelho	Situação do Emprego
			À espera que a bateria carregue
Pulsação			Carregar a bateria
Luz contínua			Bateria carregada
		Pulsação	Sobreaquecimento da bateria
		Luz contínua	bateria danificada
	Pulsação		Sobreaquecimento do carregador
	Luz contínua		Carregador danificado

*apenas em modelos com número de peça YT-828502

PREPARAÇÃO

ATENÇÃO! Todas as operações relacionadas com a montagem, substituição de acessórios, ajuste e manutenção da ferramenta elétrica devem ser realizadas depois de o dispositivo ter sido desligado e a bateria retirada do soquete da ferramenta.

Ligação de Energia

Insira a bateria na tomada de energia até que os trincos da bateria sejam ativados. Certifique-se de que a bateria não é ejetada durante o funcionamento. A bateria tem de ser desligada pressionando o fecho e depois deslizando-a para fora da carcaça.

Para alimentar a ferramenta, pode usar a bateria incluída no kit ou uma das baterias YATO de 18 V Li-Ion listadas: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-828465, que só pode ser carregada com os carregadores YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 e YT-828504. É proibido usar outras baterias com tensão diferente e que não encaixem na tomada da bateria. É proibido modificar o soquete e/ou a bateria para os ajustar.

Montagem da Pega Auxiliar (III)

Devido ao elevado binário, a ferramenta elétrica deve ser usada apenas com a alavanca auxiliar corretamente fixada. Aparafusa a extremidade roscada do mandril auxiliar no orifício da carcaça da ferramenta. A pega deve ser apertada o máximo possível para que fique firmemente presa e não afrouxe durante a operação.

Definição da Direção de Rotação (IV)

A direção de rotação é definida usando o interruptor de direção de rotação localizado na carcaça acima do interruptor. Mover o interruptor para um lado define uma direção de rotação, e movê-lo para o outro lado coloca-o na direção oposta. Colocar o interruptor na posição do meio bloqueia o interruptor e impede que a ferramenta elétrica arranque.

Atenção! A rotação reversa só deve ser realizada quando o mandril da broca parou completamente. Não mude a direção de rotação enquanto a ferramenta elétrica está a funcionar.

Definir a velocidade (V)

A ferramenta elétrica está equipada com duas engrenagens mecanicamente comutáveis. A variação de velocidade é feita através de um interruptor de velocidade localizado no topo da carcaça. A velocidade de rotação pode ser ajustada adicionalmente pressionando o interruptor ligar/desligar. A engrenagem inferior tem uma velocidade de rotação mais baixa e é recomendada para apertar e afrouxar parafusos, enquanto a engrenagem superior tem uma velocidade de rotação mais elevada e é recomendada para furação. As mudanças de engrenagem devem ser feitas depois de o mandril da broca parar. O interruptor deve ser movido para a posição desejada cada vez.

Definir o Modo de Funcionamento (VI)

O interruptor de modo de funcionamento é usado para selecionar como a ferramenta elétrica funciona. A configuração do interruptor no símbolo do parafuso seleciona o modo de parafuso e desrosqueamento usando o binário definido. Definir o interruptor no símbolo da broca seleciona o modo de perfuração sem impacto. Ao definir o interruptor no símbolo do martelo, seleciona-se o modo de perfuração do martelo. Nos modos de perfuração e perfuração por impacto, o ponto de ajuste da embraiagem não funciona nem limita o binário. O modo de perfuração por martelo deve ser usado para furar buracos em materiais minerais. O interruptor de modo de funcionamento deve ser ajustado exatamente ao símbolo selecionado cada vez. Não use a ferramenta elétrica quando o interruptor estiver numa posição intermédia entre os símbolos, pois isso pode danificar a ferramenta.

Ajuste de binário (VI)

O interruptor de binário é usado para definir o valor a que a embraiagem irá operar ao aparafusar. Quanto mais alta a definição, mais tarde a embraiagem funcionará e maior será o binário de aperto. Recomendam-se configurações mais baixas para fixadores mais pequenos e para trabalhar em materiais macios, enquanto para fixadores maiores e para trabalhar em materiais mais duros. A configuração certa deve ser selecionada experimentalmente, realizando um teste sobre resíduos materiais. Recomenda-se começar com uma configuração mais baixa e aumentá-la gradualmente até conseguir o aperto correto. Depois de aplicar a embraiagem, pare de apertar mais. O interruptor de binário deve ser ajustado exatamente para o valor selecionado. Não o coloque numa posição intermédia entre definições, pois isso pode danificar a ferramenta.

Fixação das brocas no mandril da furadeira

Escolha a broca certa para o tipo de trabalho que está a fazer e o mandril da broca. Rodando o mandril com a mão, abre as mandíbulas, depois insere a broca o mais fundo possível e posiciona-a axialmente. Depois de inserir a broca, aperte o mandril manualmente até que o acessório fique bem fixado. Antes de começar a perfurar, defina o interruptor de modo de funcionamento para o símbolo da furadeira ou, no caso da furação por martelo, para o símbolo do martelo. Não use pontos de ajuste numerados para perfuração.

Fixação de brocas de chave de fendas no mandril da furadeira (VII)

Antes de começar o trabalho, defina o modo de parafuso indicado pelo símbolo do parafuso. Roda o mandril da broca com a mão para abrir as mandíbulas. Se estiver a usar um adaptador, deslize-o o máximo possível para dentro do mandril da furadeira e depois aperte o mandril manualmente até ficar bem fixado. Depois de ligar o adaptador, insira a ponta da chave de fendas adequada ao tipo de trabalho que está a fazer. Se o design da broca permitir, também pode ser fixada diretamente ao mandril da

broca. Neste caso, insira a ponta no cabo o mais fundo possível e depois aperte o cabo manualmente até que fique bem fixada.

Painel de Controlo (VIII)

O painel de controlo inclui os botões de função (a) e (b), luz indicadora de modo turbo (c), luz indicadora de modo de azulejo cerâmico (d) e luz indicadora de função anti-torção (e).

O botão (a) é usado para alternar o modo turbo e o modo para azulejos cerâmicos. O modo turbo permite operar a rotação máxima do motor. O modo de azulejo cerâmico facilita o início da furação numa superfície lisa e ajuda a reduzir o deslizamento da furadeira e o risco de danos nas telhas. Quando estas funções estão ativadas, os controlos (c) e (d) são indicados, respetivamente. Mantenha pressionado o botão (a) para alterar o modo de funcionamento da luz de trabalho. A lâmpada pode ser alternada entre pouca luz, luz forte e desligada.

O botão (b) é usado para ativar e desligar a função anti-torção. Esta funcionalidade ajuda a reduzir a torção súbita da ferramenta no caso de bloqueio súbito do acessório. Quando esta função está ativada, é indicada por um controlo (e).

Se a lâmpada de trabalho estiver ligada, manter pressionado o botão (b) durante aproximadamente 1 segundo faz com que a função de desligar ou desligar a lâmpada quando a ferramenta estiver pronta.

Atividades de preparação para o trabalho

Antes de iniciar o trabalho, imobilize a peça numa morsa ou com grampos adequados.

Escolha o acessório certo para o tipo de trabalho que está a fazer e verifique se está devidamente fixado e sem danos. Deve também verificar se a bateria e a alavanca auxiliar estão devidamente fixadas.

Antes de iniciar a ferramenta elétrica, defina o modo de funcionamento necessário, a direção de rotação, a engrenagem e o binário de acordo com a operação pretendida.

Devem ser usadas roupas de trabalho adequadas e equipamentos de proteção individual, em particular proteção ocular e auditiva.

Atenção! Se forem observados ruídos suspeitos, estalidos, cheiros, etc., durante a operação, desligue imediatamente a ferramenta e retire a bateria da ferramenta.

USAR A FERRAMENTA

Atenção! Use proteção ocular e auditiva ao usar a ferramenta!

Iniciar e Parar a Ferramenta (IX)

Antes de iniciar a ferramenta elétrica, deve assumir-se uma posição de trabalho firme e estável. Para ligar a ferramenta elétrica, pressiona o botão liga/desligamento. A velocidade de rotação pode ser ajustada pressionando o interruptor ligar/desligar. Para parar a ferramenta, solte o interruptor de ligar/desligar.

Use a direção de rotação para a direita ou para a esquerda

A rotação da mão direita deve ser usada ao furar com brocas destros comuns e ao acionar parafusos e parafusos. Deve ser usada rotação à esquerda ao remover parafusos e parafusos e se a broca direita estiver presa no material. Ao desenroscar, recomenda-se trabalhar a baixa velocidade.

Perfuração em madeira

Antes de começar a trabalhar, imobilize a peça usando grampos ou uma morsa. Marque o local de perfuração com um punção, punção ou prego para que a furadeira não escorregue na superfície. Fixa a broca de madeira e define o modo de broca sem impacto. Ao fazer furos de passagem, coloque uma peça de madeira por baixo da peça de trabalho para não danificar a borda do furo quando a broca sair. Ao fazer furos de maior diâmetro, recomenda-se primeiro fazer um orifício-guia com diâmetro menor.

Perfuração em metal

Assure-se bem a peça antes de começar a trabalhar. Marque o local da perfuração com um punção para que a broca não escorregue da superfície. Fixa a broca ao metal e define o modo de perfuração sem impacto. No caso de chapa metálica fina, recomenda-se colocar uma peça de madeira sob o material para limitar a sua deformação durante a perfuração. Ao perfurar metal, recomenda-se trabalhar a baixa velocidade e, para diâmetros maiores, primeiro fazer um orifício-guia com diâmetro menor. Se necessário, utilize um lubrificante e líquido de refrigeração adequados. Não aplique pressão excessiva à ferramenta durante a operação.

Perfuração em telhas, tijolo macio e estuque

Para perfuração neste tipo de material, deve ser utilizado o modo de perfuração sem impacto. Recomenda-se marcar o local de perfuração antes de iniciar o trabalho. Para uma superfície lisa, como um vidro, pode ser aplicada uma folha de fita no local de perfuração para reduzir o deslizamento da broca. Use uma broca adequada ao tipo de material e comece a furar a baixa velocidade e com pouca pressão. Durante o funcionamento, recomenda-se remover a broca do furo de vez em quando para remover o pó e facilitar a perfuração adicional. Mantenha uma pressão uniforme na ferramenta durante a operação.

Perfuração em materiais minerais duros

Para perfurar em materiais duros como betão e tijolo duro, utilize o modo de perfuração por martelo e as brocas de martelo. Antes

de iniciar o trabalho, o local de perfuração deve estar marcado. Se fizer buracos de maior diâmetro, recomenda-se fazer primeiro um orifício-guia de diâmetro menor. Segura a ferramenta firmemente com ambas as mãos e guia-a diretamente ao longo do eixo do orifício. Durante a operação, aplique pressão uniforme e retire a broca do furo de vez em quando para remover o pó. Não aplique pressão excessiva à ferramenta, pois isso não acelera a furação e pode piorar as condições de trabalho.

Aparafusar parafusos

Para aparafusar e desaparafusar, defina o modo de funcionamento marcado com o símbolo do parafuso e selecione a configuração de binário apropriada. Recomenda-se trabalhar a baixa velocidade e usar brocas adaptadas ao tipo e tamanho do assento do parafuso. As brocas podem ser ligadas ao adaptador ou diretamente ao mandril da broca, se o seu design permitir. Ao aparafusar, defina a rotação da direita e, ao desaparafusar, a rotação da esquerda. Guie a ponta axialmente até ao parafuso para não danificar o assento do parafuso ou a ponta de trabalho.

Utilização de Anexos

A ferramenta não deve ser usada para acionar o acessório devido ao elevado binário do dispositivo.

Notas adicionais

Durante a operação, não aplique demasiada pressão à peça e não faça movimentos bruscos para evitar danos à ferramenta acessória e à furadeira.

Faça pausas regulares durante o trabalho.

A ferramenta não deve estar sobrecarregada, a temperatura das superfícies externas nunca deve ultrapassar os 60°C.

Quando o trabalho estiver concluído, desligue a furadeira, remova a bateria e realize manutenção e inspeção visual.

MANUTENÇÃO & ARMAZENAMENTO

ATENÇÃO! Antes de fazer ajustes, manutenção ou conservação, remova a bateria do soquete do produto. Após a conclusão do trabalho, o estado técnico da ferramenta elétrica deve ser verificado por inspeção e avaliação externas: da carroçaria e do cabo, funcionamento do interruptor elétrico, perímetro das folgas de ventilação, faíscas das escovas, ruído dos rolamentos e engrenagens, arranque e uniformidade do funcionamento. Durante o período de garantia, o utilizador não deve **desmontar a ferramenta elétrica** nem substituir quaisquer componentes ou componentes, pois isso anularia os direitos de garantia. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar reparações num ponto de serviço. Após o trabalho, a carcaça, as ranhuras de ventilação, interruptores e tampas devem ser limpos, por exemplo, com um jato de ar (com uma pressão não superior a 0,3 MPa), uma escova ou um pano seco sem o uso de produtos químicos e líquidos de limpeza. Limpe as ferramentas e os cabos com um **pano seco e limpo**. Quando a ferramenta elétrica estiver pronta, limpe, desligue e retire a bateria da ferramenta elétrica. Guarde a ferramenta e o pack de baterias num local seco, protegido da humidade, calor e do acesso de pessoas não autorizadas e crianças.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Bušilica/odvijač je svestran, prijenosni alat koji ne zahtijeva vanjski izvor napajanja. Namijenjen je entuzijastima „uradi sam“ za bušenje rupa u raznim materijalima (npr. drvo, metal, beton), kao i za uvrtnje i odvrtnje vijaka. Njegove posebne prednosti cijenit će entuzijasti „uradi sam“ koji obavljaju razne montažne i završne zadatke. Ispravan, pouzdan i siguran rad električnog alata ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

OPREMA

Tvorničko pakiranje uključuje odvijač i dodatnu ručku.

Napomena: Proizvod broj YT-827882 nije opremljen baterijom i stanicom za punjenje.

Proizvod s kataloškim brojem YT-827880 opremljen je jednom baterijom od 4 Ah i stanicom za punjenje.

Proizvod s kataloškim brojem YT-827881 opremljen je s dvije baterije od 4 Ah i stanicom za punjenje.

TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-827880, YT-827881, YT-827882
Napetost	[V d.c.]	18
O/min (normalni način rada)	[min ⁻¹]	0 - 400 / 0 - 1600
O/min (turbo način rada)	[min ⁻¹]	0 - 500 / 0 - 2000
Maks. okretni moment	[Nm]	150
Držač alata	[mm]	13
Razina buke		
- zvučni tlak $L_{pa} \pm K_{Aa}$	[dB(A)]	80,8 ± 5,0
- zvučna snaga $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB(A)]	88,8 ± 5,0
Vibracije $a_{hv} \pm K$ (s udarom / bez udara)	[m/s ²]	11,127 ± 1,5 / 1,187 ± 1,5
Masa	[kg]	1,9
Baterija*		
- Vrsta baterije		Li-Ion
- Kapacitet	[Ah]	4
Punjač*		
Ulazni napon	[V~]	200 - 240
Frekvencija mreže	[Hz]	50 / 60
Nazivna struja	[A]	2
Klasa izolacije		II
Izlazni napon	[V d.c.]	21,5
Izlazna struja	[A]	2,2
Vrijeme punjenja**	[h]	2

* samo na modelima opremljenim baterijom i punjačem

**Navedeno vrijeme punjenja odnosi se samo na kapacitet baterije naveden u tablici

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana vrijednost emisije buke može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Napomena: Emisije vibracija i buke tijekom rada alata mogu se razlikovati od deklarirane vrijednosti ovisno o načinu korištenja alata.

Napomena: Sigurnosne mjere za zaštitu operatera moraju se utvrditi i temelje se na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima upotrebe (uključujući sve dijelove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je alat isključen ili u praznom hodu i vremena aktivacije).

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, ilustracije i specifikacije koje ste dobili s ovim električnim alatom. Nepoštivanje istih može uzrokovati strujni udar, požar ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ koji se koristi u upozorenjima odnosi se na sve električne alate, bez obzira jesu li s kabelom ili bez kabela.

Sigurnost na radnom mjestu

Održavajte svoje radno mjesto dobro osvijetljenim i čistim. Nered i loša rasvjeta mogu uzrokovati nesreće.

Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili para. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

Držite djecu i promatrače podalje od svog radnog područja. Gubitak koncentracije može rezultirati gubitkom kontrole.

Električna sigurnost

Utičak kabela za napajanje mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Nemojte koristiti adaptere za utikač s uzemljenim električnim alatima. Nemodificirani utikač koji odgovara utičnici smanjuje rizik od strujnog udara. Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora i hladnjaka. Uzemljenje tijela povećava rizik od strujnog udara.

Ne izlažite električne alate oborinama ili vlazi. Voda ili vlaga koja ulazi u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.

Ne preopterećivajte kabel za napajanje. Ne koristite kabel za napajanje za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje utikača iz zidne utičnice. Držite kabel za napajanje dalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećen ili zapetljan kabel za napajanje povećava rizik od strujnog udara.

Prilikom rada na otvorenom koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

Ako je rad električnog alata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite zaštitni prekidač struje (RCD) kao zaštitu od napona napajanja. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost

Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rada s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitne kacige i zaštita za sluh smanjuje rizik od ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

Izbjegavajte slučajno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja električnog alata provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata koji ima prekidač u uključenom položaju može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve za odvrtanje. Ključ ili ključ ostavljen pričvršćen za rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Nemojte se previše naprezati ili ispružati. Uvijek održavajte pravilno držanje i ravnotežu. To će vam omogućiti bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama tijekom rada.

Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova električnog alata. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

Ako je oprema opremljena za spajanje na sustave za usisavanje ili skupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i pravilno se koriste. Korištenje sustava za usisavanje prašine smanjuje rizik od opasnosti povezanih s prašinom.

Ne dopustite da iskustvo stečeno čestom upotrebom alata uzrokuje nepažnju i zanemarivanje sigurnosnih pravila. Nepažljive radnje mogu uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

Korištenje i briga o električnim alatima

Ne preopterećujte električni alat. Koristite ispravan električni alat za namjeravanu primjenu. Ispravan električni alat će bolje i sigurnije obavljati posao kada se koristi s predviđenim kapacitetom.

Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje. Svaki alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i treba ga popraviti.

Isključite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju, ako je odvojiva, prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili pohranjivanja električnog alata. Ove mjere opreza sprječat će slučajno uključivanje električnog alata.

Alat držite izvan dohvata djece. Ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatima ili ovim uputama da rukuju alatom. Električni alati su opasni u rukama neobučanih korisnika.

Održavajte električne alate i pribor. Provjerite alat na neusklađenost ili blokiranje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Popravite svu štetu prije upotrebe električnog alata. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatima.

Alate za rezanje održavajte čistima i oštima. Pravilno održavani alati za rezanje s oštirim rubovima manje su skloni zaglavlivanju i lakše ih je kontrolirati tijekom rada.

Koristite električne alate, pribor, nastavke itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada. Korištenje alata za radove koji nisu oni za koje su namijenjeni može stvoriti opasnu situaciju.

Ručke i površine za hvatanje držite suhima, čistima i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje sprječavaju siguran rad i kontrolu alata u opasnim situacijama.

Popravci

Popravak električnog alata prepustite samo ovlaštenim servisima koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će

osigurati pravilan rad električnog alata.

Ne servisirajte oštećene baterije. Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centri.

Korištenje i održavanje bežičnog alata

Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugom baterijom.

Koristite alat samo s navedenim baterijama. Korištenje drugih baterija može predstavljati rizik od ozljeda i požara.

Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta (npr. spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka) koji mogu uzrokovati spoj između terminala. Kratki spoj terminala može uzrokovati opeklene ili požar.

Preopterećenje baterije može uzrokovati curenje elektrolita; izbjegavajte kontakt. U slučaju kontakta s kožom, isperite vodom. U slučaju kontakta s očima, odmah potražite liječničku pomoć. Elektrolit može uzrokovati iritaciju ili opeklene.

Ne koristite oštećenu ili modificiranu bateriju ili alat. Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidivo, stvarajući rizik od požara, eksplozije ili ozljede.

Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj toplini. Temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.

Slijedite sve upute za punjenje i ne punite bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BUŠILICE

Sigurnosne upute za sve aktivnosti

Nosite zaštitu za sluh prilikom bušenja čekićem. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.

Koristite pomoćnu ručku (hvataljka). Gubitak kontrole može uzrokovati tjelesne ozljede.

Prije upotrebe pravilno uхватite alat. Ovaj alat proizvodi visoki okretni moment i bez pravilnog držanja, gubitak kontrole tijekom rada može uzrokovati ozljede.

Držite alat za izolirane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova gdje umetnuti pribor može doći u kontakt sa skrivenom žicom ili kabeom za napajanje. Pribor koji dodiruje „naponsku“, žicu može dovesti metalne dijelove alata pod napon i uzrokovati strujni udar operateru.

Sigurnosne upute pri korištenju dugih svrdla

Nikada ne radite brzinom većom od maksimalne brzine svrdla. Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako mu se dopusti slobodno okretanje bez dodirivanja obratka, što može uzrokovati ozljede.

Uvijek započinite pri maloj brzini i s vrhom svrdla u kontaktu s radnim komadom. Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako mu se dopusti da se slobodno okreće bez kontakta s radnim komadom, što može uzrokovati ozljede.

Pritiskajte samo u smjeru osi svrdla i nemojte pretjerano pritiskati. Svrdlo se može saviti, što može uzrokovati lom ili gubitak kontrole, što može rezultirati tjelesnim ozljedama.

RAD NA BATERIJE

Sigurnosne upute za punjenje baterije

Upozorenje! Prije punjenja provjerite da kućište, kabel i utikač nisu napuknuti ili oštećeni. Ne koristite neispravnu ili oštećenu stanicu za punjenje ili napajanje! Za punjenje baterija koristite samo stanicu za punjenje i napajanje koji su uključeni u komplet. Korištenje drugog napajanja može uzrokovati požar ili oštećenje alata. Punjenje baterije smije se odvijati samo u zatvorenoj, suhoj prostoriji, zaštićenoj od neovlaštenog pristupa, posebno djece. Ne koristite stanicu za punjenje ili napajanje bez stalnog nadzora odrasle osobe! Ako morate napustiti prostoriju za punjenje, isključite punjač iz električne mreže isključivanjem napajanja iz zidne utičnice. Ako primijetite dim, sumnjiv miris itd. koji dolazi iz punjača, odmah isključite punjač iz zidne utičnice!

Uređaj se isporučuje s nenapunjenom baterijom, stoga ju prije upotrebe treba napuniti prema postupku opisanom u nastavku pomoću priloženog napajanja i stanice za punjenje. Litij-ionske baterije ne pokazuju takozvani „efekt memorije“, što omogućuje njihovo ponovno punjenje u bilo kojem trenutku. Međutim, preporučuje se isprazniti bateriju tijekom normalnog rada, a zatim je napuniti do punog kapaciteta. Ako zbog prirode rada to nije moguće svakih nekoliko ili desetak ciklusa, treba je puniti barem svakih nekoliko do desetak ciklusa. Ni pod kojim uvjetima baterije se ne smiju prazniti kratkim spajanjem elektroda, jer to uzrokuje nepovratna oštećenja! Također, nemojte provjeravati napunjenost baterije kratkim spajanjem elektroda i provjeravati ima li iskri.

Pohrana baterije

Kako biste produžili vijek trajanja baterije, osigurajte odgovarajuće uvjete skladištenja. Baterija može izdržati otprilike 500 ciklusa punjenja i pražnjenja. Bateriju treba skladištiti u temperaturnom rasponu od 0 do 30 stupnjeva Celzija, s relativnom vlagom od 50%. Za dugotrajno skladištenje, napunite bateriju do otprilike 70% kapaciteta. Za duže skladištenje, periodički je puniti, otprilike jednom godišnje. Izbjegavajte prekomjerno pražnjenje baterije, jer će to skratiti njezin vijek trajanja i može uzrokovati nepovratna oštećenja. Tijekom skladištenja, baterija će se postupno prazniti zbog curenja. Proces samopražnjenja ovisi o temperaturi skladištenja: što je temperatura viša, to je pražnjenje brže. Nepravilno skladištenje baterija može dovesti do curenja elektrolita. U slučaju curenja, zaustavite curenje neutralizirajućim sredstvom. Ako elektrolit dođe u kontakt s očima, temeljito isperite vodom i odmah potražite liječničku pomoć. **Ne koristite alat s oštećenom baterijom.**

Kada se baterija potpuno istroši, treba je odnijeti u specijalizirano odlagalište otpada.

Prijevoz baterija

Litij-ionske baterije se zakonski smatraju opasnim materijalima. Korisnik alata može prevoziti alat s baterijom ili same baterije cestom. Nisu potrebni dodatni zahtjevi. Ako se prijevoz prepušta trećim stranama (npr. kurirskom službom), moraju se poštivati propisi koji reguliraju prijevoz opasnih materijala. Prije slanja posavjetujte se s kvalificiranom osobom.

Prijevoz oštećenih baterija je zabranjen. Tijekom prijevoza, izvađene baterije moraju se ukloniti iz alata, a izloženi kontakti moraju biti zaštićeni, na primjer izolacijskom trakom. Baterije osigurajte u ambalaži kako se ne bi pomicala unutar ambalaže tijekom prijevoza. Također se moraju poštivati nacionalni propisi o prijevozu opasnih materijala.

Punjenje baterije (II)

Umetnite bateriju u utičnicu punjača.

Spojite punjač u utičnicu.

U blizini utora za bateriju nalazi se indikatorska lampica koja označava rad punjača, kao što je opisano u tablici „Pokazivači rada punjača”. Kada je punjenje završeno, isključite napajanje iz električne utičnice. Izvadite bateriju iz stanice za punjenje pritiskom i držanjem gumba za zasun baterije, a zatim izvucite bateriju iz utora za punjač.

INDIKACIJA RADA PUNJAČA

YT-828498, YT-828499

Zelena boja	Crvena boja	Radni status
kontinuirano svjetlo		čekanje da se baterija napuni
	kontinuirano svjetlo	punjenje baterije
kontinuirano svjetlo		baterija napunjena

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelena boja	Žuta boja*	Crvena boja	Radni status
			čekanje da se baterija napuni
pulsirajući			punjenje baterije
kontinuirano svjetlo			baterija napunjena
		pulsirajući	pregrijavanje baterije
		kontinuirano svjetlo	oštećena baterija
	pulsirajući		pregrijavanje punjača
	kontinuirano svjetlo		punjač oštećen

*samo u modelima s kataloškim brojem YT-828502

PRIPREMA ZA RAD

OPREZ! Sve aktivnosti vezane uz sastavljanje, zamjenu pribora, podešavanje i održavanje električnog alata treba obavljati nakon što je uređaj isključen i baterija izvađena iz utičnice alata.

Spajanje na napajanje

Umetnite bateriju u utičnicu dok se zasuni baterije ne zabrave. Pazite da baterija ne isklizne tijekom rada. Isključite bateriju pritiskom na zasun, a zatim ga izvucite iz kućišta.

Alat se može napajati priloženom baterijom ili jednom od sljedećih YATO 18 V Li-Ion baterija: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 i YT-828465, koje se mogu puniti samo pomoću punjača YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 i YT-828504. Zabranjeno je korištenje drugih baterija s drugačijim nazivnim naponom koje ne odgovaraju utičnici za bateriju alata. Zabranjeno je mijenjanje utičnice i/ili baterije kako bi odgovarale njima.

Ugradnja dodatne ručke (III)

Zbog visokog okretnog momenta, ovaj električni alat treba koristiti samo s pravilno pričvršćenom pomoćnom ručkom. Navojni kraj pomoćne ručke treba uvrnuti u otvor u kućištu alata. Potpuno zategnite ručku kako biste osigurali da je sigurno pričvršćena i da se ne otpušta tijekom rada.

Podešavanje smjera vrtnje (IV)

Smjer vrtnje se podešava pomoću prekidača naprijed/natrag koji se nalazi u kućištu iznad prekidača. Pomicanjem prekidača na jednu stranu postavlja se jedan smjer vrtnje, dok se pomicanjem na drugu stranu postavlja suprotan smjer. Postavljanjem prekidača u srednji položaj zaključava se prekidač i sprječava pokretanje električnog alata.

Opres! Smjer vrtnje mijenjajte tek nakon što se stezna glava potpuno zaustavi. Ne mijenjajte smjer vrtnje dok električni alat radi.

Podešavanje brzine vrtnje (V)

Električni alat opremljen je s dva mehanički mijenjana stupnja prijenosa. Promjena brzine kontrolira se prekidačem brzine koji se nalazi na vrhu kućišta. Brzina se također može dodatno regulirati pritiskom na prekidač. Niži stupanj prijenosa ima sporiju brzinu i preporučuje se za zatezanje i otpuštanje vijaka, dok viši stupanj prijenosa ima veću brzinu i preporučuje se za bušenje. Promjena stupnja prijenosa treba izvoditi nakon što se stezna glava zaustavi. Prekidač treba uvijek potpuno vratiti u željeni položaj.

Podešavanje načina rada (VI)

Prekidač načina rada odabire način rada električnog alata. Postavljanjem prekidača na simbol vijka odabire se način rada uvrtnja i odvijanja pomoću postavljenog okretnog momenta. Postavljanjem prekidača na simbol bušilice odabire se način bušenja bez udarca. Postavljanjem prekidača na simbol čekića odabire se način rada udarnog bušenja. U načinima bušenja i udarnog bušenja, postavka spojke ne radi i ne ograničava okretni moment. Način rada udarnog bušenja treba koristiti za bušenje rupa u mineralnim materijalima. Prekidač načina rada uvijek treba biti točno postavljen na odabrani simbol. Nemojte koristiti električni alat s prekidačem u međupoložaju između simbola, jer to može oštetiti alat.

Podešavanje momenta (VII)

Prekidač momenta koristi se za podešavanje momenta pri kojem se spojka uključuje tijekom uvrtnja vijaka. Što je postavka veća, to se spojka kasnije uključuje i to se može postići veći moment. Niže postavke preporučuju se za manje pričvršćivače i za rad u mekšim materijalima, dok se više postavke preporučuju za veće pričvršćivače i za rad u tvrdim materijalima. Ispravnu postavku treba odabrati eksperimentalno provođenjem testa na otpadnom materijalu. Preporučuje se započeti s nižom postavkom i postupno je povećavati dok se ne postigne ispravno zatezanje. Nakon što se spojka uključi, prestanite zatezati. Prekidač momenta treba biti precizno postavljen na odabranu vrijednost. Nemojte ga postavljati u međupoložaj između postavki, jer to može oštetiti alat.

Montiranje svrdla u steznu glavu bušilice

Odaberite odgovarajuće svrdlo za vrstu posla koji se izvodi i steznu glavu svrdla. Dok ručno okrećete steznu glavu svrdla, otvorite čeljusti, a zatim umetnite svrdlo što je dalje moguće i poravnajte ga aksijalno. Nakon umetanja svrdla, ručno zategnite steznu glavu svrdla dok se pribor ne učvrsti. Prije bušenja postavite birač načina rada na simbol bušilice ili, za udarno bušenje, na simbol čekića. Nemojte koristiti numerirane postavke za bušenje.

Pričvršćivanje bitova odvijča u steznoj glavi (VIII)

Prije početka rada, postavite steznu glavu bušilice u način rada uvrtnja vijaka, što je označeno simbolom vijka. Ručno okrenite steznu glavu bušilice kako biste otvorili čeljusti. Ako koristite adapter, umetnite ga što je dublje moguće u steznu glavu, a zatim ručno zategnite steznu glavu dok se sigurno ne pričvrsti. Nakon pričvršćivanja adaptera, umetnite nastavak odvijča koji odgovara vrsti posla koji se izvodi. Ako dizajn nastavka dopušta, može se montirati i izravno u steznu glavu bušilice. U tom slučaju, umetnite nastavak što je dublje moguće u steznu glavu, a zatim ručno zategnite steznu glavu dok se sigurno ne pričvrsti.

Upravljačka ploča (VIII)

Upravljačka ploča uključuje funkcijske tipke (a) i (b), indikatorsku lampicu turbo načina rada (c), indikatorsku lampicu načina rada s keramičkim pločicama (d) i indikatorsku lampicu zaštite od uvrtnja (e).

Gumb (a) prebacuje se između turbo i načina rada s pločicama. Turbo način rada omogućuje vam rad punom brzinom motora. Način rada s pločicama olakšava početak bušenja na glatkim površinama i pomaže u smanjenju klizanja svrdla i rizika od oštećenja pločica. Svjetla (c) i (d) pokazuju kada su ove funkcije uključene.

Držanje pritisnutog gumba (a) mijenja način rada radnog svjetla. Svjetlo se može prebacivati između slabog svjetla, jakog svjetla i isključenog stanja.

Gumb (b) uključuje i isključuje funkciju protiv uvrtnja. Ova funkcija pomaže u sprječavanju naglog uvrtnja alata ako se dodatak iznenada zaglavi. Kada je ova funkcija uključena, indikatorska lampica (e) svijetli.

Ako je radno svjetlo upaljeno, držanjem pritisnutog gumba (b) otprilike 1 sekundu uključuje se ili isključuje funkcija odgođenog isključivanja svjetla nakon što alat završi s radom.

Pripremne aktivnosti za posao

Prije početka rada, pričvrstite radni komad u škripcu ili pomoću odgovarajućih stezaljki.

Odaberite odgovarajuće nastavke za vrstu posla koji se obavlja i provjerite jesu li pravilno pričvršćeni i neoštećeni. Također provjerite jesu li baterija i pomoćna ručka sigurno pričvršćeni.

Prije pokretanja električnog alata, podesite željeni način rada, smjer vrtnje, stupanj prijenosa i okretni moment prema planiranom radu. Pri radu treba nositi odgovarajuću radnu odjeću i osobnu zaštitnu opremu, posebno zaštitu za oči i sluh.

Upozorenje! Ako tijekom rada s alatom primijetite neobične zvukove, pucketanje, mirise itd., odmah ga isključite i izvadite bateriju iz alata.

KORIŠTENJE ALATA

Upozorenje! Nosite zaštitu za oči i sluh prilikom korištenja alata!

Pokretanje i zaustavljanje alata (IX)

Prije pokretanja električnog alata, provjerite jeste li u sigurnom i stabilnom radnom položaju. Za pokretanje električnog alata priti-

snite prekidač. Brzina se može regulirati pritiskom na prekidač. Za zaustavljanje alata otpustite prekidač.

Korištenje smjera rotacije udesno ili ulijevo

Prilikom bušenja s uobičajeno korištenim svrdlima za desnu upotrebu i prilikom uvrtnja vijaka treba koristiti rotaciju prema naprijed. Prilikom odvrtnja vijaka ili ako se svrdlo za desnu upotrebu zaglavi u materijalu, treba koristiti rotaciju unatrag. Preporučuje se korištenje male brzine prilikom odvrtnja vijaka.

Bušenje u drvu

Prije početka rada, pričvrstite radni komad stezaljkama ili škripcem. Označite mjesto bušenja probijačem, šilom ili čavlom kako biste spriječili klizanje svrdla po površini. Pričvrstite svrdlo na drvo i postavite ga na način bušenja bez udarca. Prilikom bušenja kroz rupe, postavite komad drveta ispod radnog komada kako biste spriječili oštećenje ruba rupe kada svrdlo izađe. Prilikom bušenja rupa većeg promjera preporučuje se prvo izbušiti manju pilot rupu.

Bušenje u metalu

Prije početka rada, čvrsto stegnite obradak. Označite mjesto bušenja središnjim probijačem kako biste spriječili klizanje svrdla s površine. Stegnite svrdlo za metal i postavite ga na način bušenja bez udarca. Za tanki lim preporučuje se postaviti komad drveta ispod materijala kako bi se ograničila deformacija tijekom bušenja. Prilikom bušenja metala preporučuje se raditi malom brzinom, a za veće promjere prvo izbušiti pilot rupu manjeg promjera. Ako je potrebno, upotrijebite odgovarajuće mazivo i rashladnu tekućinu. Tijekom rada nemojte pretjerano pritiskati alat.

Bušenje u pločicama, mekoj cigli i žbuci

Prilikom bušenja ovih vrsta materijala koristite način rada s udarnim bušenjem. Preporučuje se označiti mjesto bušenja prije početka rada. Za glatke površine, poput pločica, možete na mjesto bušenja nanijeti ljepljivu traku kako biste spriječili klizanje svrdla. Koristite svrdlo prikladno za materijal i počnite bušiti malom brzinom i laganim pritiskom. Preporučuje se povremeno vađenje svrdla iz rupe kako biste uklonili prašinu i olakšali daljnje bušenje. Održavajte ravnomjeran pritisak na alat tijekom cijelog procesa bušenja.

Bušenje u tvrdim mineralnim materijalima

Za bušenje u tvrdim materijalima poput betona i tvrde opeke koristite način bušenja s čekićem i svrdla namijenjena za bušenje s čekićem. Označite mjesto bušenja prije početka rada. Prilikom bušenja rupa većeg promjera preporučuje se prvo izbušiti manju pilot rupu. Čvrsto držite alat s obje ruke i vodite ga ravno duž osi rupe. Tijekom rada ravnomjerno pritiskajte i povremeno vadite svrdlo iz rupe kako biste uklonili prašinu. Nemojte pretjerano pritiskati, jer to neće ubrzati proces bušenja i može pogoršati radne uvjete.

Uvrtnje i odvrtnje vijaka

Za uvrtnje i odvrtnje vijaka, postavite način rada označen simbolom vijka i odaberite odgovarajuću postavku momenta. Preporučuje se rad na maloj brzini i korištenje bitova koji su prikladni za vrstu i veličinu utičnice vijka. Bitovi se mogu montirati u adapter ili izravno u steznu glavu bušilice, ako im to dopušta njihov dizajn. Vrtanje naprijed treba koristiti za uvrtnje vijaka, a vrtnju suprotno od kazaljke na satu za odvrtnje. Bit treba držati aksijalno u odnosu na vijak kako bi se izbjeglo oštećenje utičnice vijka ili radnog bita.

Korištenje privitaka

Alat se ne smije koristiti za pogon priključaka zbog visokog okretnog momenta uređaja.

Dodatne napomene

Tijekom rada nemojte previše pritiskati materijal koji se obrađuje i nemojte raditi nagle pokrete kako ne biste oštetili radni alat i bušilicu. Redovito uzimajte pauze tijekom rada.

Alat se ne smije preopteretiti; temperatura vanjskih površina nikada ne smije prijeći 60 °C.

Nakon završetka rada, isključite bušilicu, izvadite bateriju i izvršite održavanje i pregled.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

OPREZ! Prije bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja, izvadite bateriju iz proizvoda. Nakon upotrebe provjerite tehničko stanje električnog alata vizualnim pregledom kućišta i ručke, rada električnog prekidača, odčepjenja ventilacijskih otvora, iskrenja četkica, razine buke ležajeva i zupčanika, pokretanja i nesmetanog rada. Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije **rastavljati električni alat** ili mijenjati bilo kakve podsklopove ili komponente, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili rada znak su za popravak u servisnom centru. Nakon upotrebe očistite kućište, ventilacijske otvore, prekidače i poklopce, na primjer, mlazom zraka (pod tlakom koji ne prelazi 0,3 MPa), četkom ili suhom krpom bez upotrebe kemikalija ili tekućina za čišćenje. Alate i ručke očistite suhom, čistom krpom. Nakon upotrebe očistite električni alat, isključite ga i izvadite bateriju. Alat i bateriju čuvajte na suhom mjestu, dalje od vlage, visokih temperatura i izvan dohvata neovlaštenih osoba i djece.

خصائص المنتج

المقباب/المفك أداة متعددة الاستخدامات وسهلة الحمل، لا تحتاج إلى مصدر طاقة خارجي. صُممت خصيصًا لهواة الأعمال اليدوية لحفر الثقوب في مواد متنوعة (مثل الخشب والمعادن والخرسانة)، بالإضافة إلى ربط وفك البراغي والصواميل. سيعتد هواة الأعمال اليدوية مزايها الخاصة عند القيام بأعمال التجميع والتشطيب المختلفة. يعتمد التشغيل السليم والموثوق والأمن للآلة الكهربائية على الاستخدام الصحيح، لذا:

قبل استخدام الأداة، اقرأ الدليل بالكامل واحتفظ به.

لا يتحمل المورد أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

معدات

تتضمن عبوة المصنع مفك براغي ومقبضًا إضافيًا.

يرجى الملاحظة: المنتج رقم YT-٨٢٧٨٨٢ غير مزود ببطارية ومحطة شحن.
المنتج ذو الرقم الكatalogي YT-٨٢٧٨٨٠ مزود ببطارية واحدة بسعة ٤ Ah وشاحن.
المنتج ذو الرقم الكatalogي YT-٨٢٧٨٨١ مزود ببطارتين بسعة ٤ Ah وشاحن.

المعايير الفنية

العلامة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكatalog		يوت-٨٢٧٨٨٠، يوت-٨٢٧٨٨١، يوت-٨٢٧٨٨٢
توتر	[V d.c]	١٨
عدد دورات المحرك في الدقيقة (الوضع العادي)	[min]	١٦٠٠٠ / ٤٠٠٠٠
عدد دورات المحرك في الدقيقة (وضع التوربو)	[min]	٢٠٠٠٠ / ٥٠٠٠٠
أقصى عزم دوران	[نيوتن متر]	١٥٠
حامل أدوات	[م]	١٣
مستوى الضوضاء		
- ضغط الصوت L_{Aeq}	[ديسيبل (A)]	$٨٠,٠ \pm ٨,٠$
- الفترة الصوتية L_{Aeq}	[ديسيبل (A)]	$٨٨,٠ \pm ٥,٠$
الاهتزازات $a_h \pm K$ (مع الصدمة / بدون صدمة)	[m/s^2]	$١١,١٢٧ \pm ١,٠٥ / ١,١٨٧$
كتلة	[كجم]	١,٩
بطارية*		
- نوع البطارية		أيون الليثيوم
- سعة	[Ah]	٤
شاحن*		
جهد الدخل	[V]	٢٤٠ - ٢٠٠
تردد الشبكة	[هرتز]	٦٠ / ٥٠
التيار المقنن	[A]	٢
فئة العزل		٢
جهد الخرج	[V d.c]	٢١,٥
تيار الخرج	[A]	٢,٢
مدة الشحن**	[س]	٢

* فقط في الطرازات المزودة ببطارية وشاحن

** ينطبق وقت الشحن المذكور فقط على سعة البطارية المدرجة في الجدول

تم قياس قيمة انبعاث الضوضاء المعلنه باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام قيمة انبعاث الضوضاء المعلنه في تقييم أولي للتعرض.
تم قياس القيمة الإجمالية المعلنه للاهتزاز باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام هذه القيمة في تقييم أولي للتعرض.
ملاحظة: قد تختلف انبعاثات الاهتزاز والضوضاء أثناء تشغيل الأداة عن القيمة المعلنه اعتمادًا على كيفية استخدام الأداة.
ملاحظة: يجب وضع تدابير السلامة لحماية المشغل وتجنب التعرض في ظل ظروف الاستخدام الفعلية (بما في ذلك جميع أجزاء دورة التشغيل، مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة أو تركها في وضع الخمول، وأوقات التشطيب).

تحذيرات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والرسومات التوضيحية والمواصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباعها إلى صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة خطيرة.
احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.
يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" المستخدم في التحذيرات إلى جميع الأدوات الكهربائية، سواء كانت سلكية أو لاسلكية.

السلامة في مكان العمل

حافظ على إضاءة جيدة ونظافة مكان عملك. فالفضو والإضاءة السيئة قد تتسبب في وقوع حوادث.

لا تستخدم الأدوات الكهربائية في الأجواء القابلة للاشتعال، مثل وجود سائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. تُصدر الأدوات الكهربائية شرارات قد تشعل الغبار أو الأبخرة. أبعد الأطفال والمارة عن منطقة عملك. فقدان التركيز قد يؤدي إلى فقدان السيطرة.

السلامة الكهربائية

يجب أن يتطابق قابس سك الطاقة مع مقيس الكهرباء. لا تُجر أي تعديلات على القابس. لا تستخدم أي محاولات قابس مع الأدوات الكهربائية الموزعة. يُنقل استخدام قابس غير مُعَدّل ومتوافق مع مقيس الكهرباء من خطر الصدمة الكهربائية. تجنب ملامسة جسمك للأسطح الموصلة مثل الأنابيب والمشعات والثلاجات. قد يريض جسمك بزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية. لا تعرض الأدوات الكهربائية للأضرار أو الرطوبة. دخول الماء أو الرطوبة إلى الأدوات الكهربائية يزيد من خطر الصدمة الكهربائية. لا تُحمل سك الطاقة فوق طاقته. لا تستخدم سك الطاقة لحمل أو سحب أو فصل قابس الطاقة من مقيس الحائط. احفظ سك الطاقة بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. بزيد سك الطاقة التالف أو المتشابك من خطر الصدمة الكهربائية. عند العمل في الهواء الطلق، استخدم أسلاك تمديد مصممة للاستخدام الخارجي. استخدم سك تمديد مناسب للاستخدام الخارجي يقلل من خطر الصدمة الكهربائية. إذا كان تشغيل أداة كهربائية في بيئة رطبة أمراً لا مفر منه، فاستخدم جهاز حماية من التيار المتبقي (RCD) لحماية ضد جهد التيار الكهربائي. يقلل استخدام جهاز الحماية من التيار المتبقي من خطر الصدمة الكهربائية.

السلامة الشخصية

كن متيقظاً، وانتبه لما تفعله، واستخدم المنطق السليم عند تشغيل الأدوات الكهربائية. لا تستخدمها وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. حتى لحظة غفلة أثناء تشغيلها قد تؤدي إلى إصابات خطيرة. استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد وقيات العين دائماً. يقلل استخدام معدات الوقاية الشخصية، مثل أغطية الغبار وأحذية السلامة المانعة للانزلاق والخوذات الواقية وواقيات الأذن، من خطر الإصابة الشخصية الخطيرة. تجنب التشغيل العرشي. تأكد من أن المفاتيح في وضع الإيقاف قبل توصيل مصدر الطاقة أو البطارية، أو قبل حمل الأداة الكهربائية. قد يؤدي حمل الأداة الكهربائية مع الضغط على المفتاح أو تشغيلها والمفتاح في وضع التشغيل إلى إصابات خطيرة. قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يؤدي ترك مفتاح الربط أو مفتاح الربط متصل بجهاز دوار من الأداة الكهربائية إلى إصابة خطيرة. لا تتابع في مذيديك أو تمددها. حافظ على وضعية جسمك وتوازنك بشكل سليم في جميع الأوقات. يمكنك ذلك من التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة أثناء العمل. ارتد ملابس مناسبة. تجنب ارتداء الملابس الفضفاضة أو المجوهرات. أبق شريك وملابسك بعيداً عن الأجزاء المتحركة للأداة الكهربائية. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة. إذا كانت المعدات مجهزة للتوصيل بأنظمة شط أو تجمع الغبار، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يقلل استخدام أنظمة شط الغبار من مخاطر التعرض للغبار. لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأدوات تجعلك مهملًا وتتجاهل قواعد السلامة. فالإهمال قد يتسبب في إصابات خطيرة في لحظة.

استخدام وصيانة الأدوات الكهربائية

لا تُحمل الأدوات الكهربائية فوق طاقتها. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للاستخدام المقصود. ستؤدي الأداة الكهربائية المناسبة العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً عند استخدامها بكامل طاقتها المصممة. لا تستخدم أداة كهربائية إذا كان مفتاح التشغيل لا يعمل. أي أداة لا يمكن التحكم بها بواسطة المفاتيح تُعتبر خطيرة ويجب إصلاحها. أفضل القابس من مأخذ الطاقة وأو أزل البطارية، إن كانت قابلة للفصل، قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. هذه الاحتياطات تمنع تشغيل الأداة الكهربائية عن طريق الخطأ. أبق الأداة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح للأشخاص غير الملمين بالأدوات الكهربائية أو بهذه التعليمات بتشغيل الأداة. الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين. حافظ على أدواتك الكهربائية وملحقاتها. أخصص الأداة للتأكد من عدم وجود خلل في محاذاة الأجزاء المتحركة أو تعطلها، أو وجود أجزاء مكسورة، أو أي عطل آخر قد يؤثر على تشغيلها. اصنع أي تلف قبل استخدام الأداة. فالعديد من الحوادث سببها سوء صيانة الأدوات الكهربائية. حافظ على نظافة أدوات القطع وحشمتها. أدوات القطع التي تتم صيانتها بشكل صحيح وذات الحواف الحادة أقل عرضة للانحشار وأسهل في التحكم بها أثناء التشغيل. استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات والقطع الإضافية وغيرها وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة نوع العمل وظروفه. قد يؤدي استخدام الأدوات لأعمال غير تلك المصممة لها إلى خلق وضع خطير. حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. فالمقابض وأسطح الإمساك الزلقة تعيق التشغيل الآمن والتحكم في الأداة في المواقف الخطرة.

الإصلاحات

قم بإصلاح أدواتك الكهربائية فقط لدى ورش الإصلاح المعتمدة باستخدام قطع غير أصلية فقط. هذا يضمن التشغيل السليم للأداة. لا تقم بصيانة البطاريات التالفة. يجب أن تتم صيانة البطاريات فقط من قبل الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة.

استخدام وصيانة الأدوات اللاسلكية

اشحن البطارية فقط باستخدام الشاحن الممدد من قبل الشركة المصنعة. قد يؤدي استخدام شاحن مناسب لنوع معين من البطاريات إلى خطر نشوب حريق عند استخدامه مع نوع آخر من البطاريات. استخدم الأداة فقط مع البطاريات المحددة. قد يؤدي استخدام بطاريات أخرى إلى خطر الإصابة ونشوب حريق. عند عدم استخدام البطارية، احفظها بعيداً عن الأجسام المعدنية (مثل مشابك الورق، والصلوات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي) التي قد تتسبب في حدوث تماس كهربائي بين أطرافها. قد يؤدي التماس بين الأطراف إلى حروق أو نشوب حريق. قد يؤدي التحميل الزائد للبطارية إلى تسرب الإلكتروليت، تجنب ملامسته. في حالة ملامسته للجلد، اشطفه بالماء. في حالة ملامسته للعينين، اطلب العناية الطبية فوراً. قد يسبب الإلكتروليت تهيجاً أو حرقاً. لا تستخدم بطارية أو معدلة. قد تتصرف البطاريات التالفة أو المعدلة بشكل غير متوقع، مما يشكل خطر نشوب حريق أو انفجار أو إصابة. لا تعرض البطارية أو الأداة للحرارة الزائدة. قد تتسبب درجات الحرارة التي تتجاوز ١٣٠ درجة مئوية في حدوث انفجار. اتبع جميع تعليمات الشحن، ولا تشحن البطارية أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة المحددة في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير الصحيح أو الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المحددة إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

تحذيرات السلامة المتعلقة بالمقابس

تعليمات السلامة لجميع الأنشطة

ارتد وقيات الأذن عند استخدام المقابس المطرقي. فالعرض للضوضاء قد يسبب فقدان السمع. استخدم مقبضاً مساعداً. قد يؤدي فقدان السيطرة إلى إصابة شخصية.

أمسك الأداة جيداً قبل الاستخدام. تُنتج هذه الأداة عزم دوران عالٍ، وينبغي إمساكها بشكل صحيح، قد يؤدي فقدان السيطرة أثناء التشغيل إلى إصابة شخصية. أمسك بالأداة من أسطح الإمساك المعزولة عند إجراء عملية قد يلامس فيها الملحق المدخل سلكاً مغطياً أو سلك الطاقة. قد يؤدي ملامسة الملحق لسلك كهربائي إلى جعل الأجزاء المعدنية من الأداة موصلة للتيار الكهربائي، مما قد يعرض المستخدم لصدمة كهربائية.

تعليمات السلامة عند استخدام رؤوس المثقاب الطويلة

لا تَقم بتشغيل المثقاب بسرعة تتجاوز السرعة القصوى المسموح بها. عند السرعات العالية، قد ينتهي المثقاب إذا تُرك يَدور بحرية دون ملامسة قطعة العمل، مما قد يُسبب إصابات. ابدأ دائماً بسرعة منخفضة مع ملامسة طرف مثقاب الحفر لقطعة العمل. عند السرعات العالية، قد ينتهي مثقاب الحفر إذا تُرك يَدور بحرية دون ملامسة قطعة العمل، مما قد يُسبب إصابات. اضغط فقط في اتجاه محور المثقاب، وتجنب الضغط المفرط. قد ينتهي المثقاب، مما قد يؤدي إلى كسره أو فقدان السيطرة عليه، الأمر الذي قد يتسبب في إصابات شخصية.

تشغيل البطارية

تعليمات السلامة لشحن البطارية

تحذير! قبل الشحن، تأكد من سلامة مصدر الطاقة والكابل والقباس من أي تشققات أو تلف. لا تستخدم محطة شحن أو مصدر طاقة معيماً أو تالفاً! استخدم فقط محطة الشحن ومصدر الطاقة المرفقين في المجموعة لشحن البطاريات. قد يؤدي استخدام مصدر طاقة آخر إلى نشوب حريق أو تلف الجهاز. يجب أن يتم شحن البطارية في غرفة مغلقة وجافة، بعيداً عن متناول غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال. لا تستخدم محطة الشحن أو مصدر الطاقة دون إشراف دائم من شخص بالغ! إذا احتجت إلى مغادرة غرفة الشحن، افصل الشاحن عن مصدر الطاقة الرئيسي بفصله من مقبس الحائط. إذا لاحظت دخاناً أو رائحة كريهة أو ما شابه ذلك ينبعث من الشاحن، فافصله فوراً من مقبس الحائط! يُشحن الجهاز ببطارية غير مشحونة، لذا قبل الاستخدام، يجب شحنها وفقاً للإجراء الموضح أثناء استخدام مصدر الطاقة ومحطة الشحن المرفقة. لا تظهر بطاريات الليثيوم أيون ما يُسمى بـ "تأثير الذاكرة"، مما يسمح بإعادة شحنها في أي وقت. مع ذلك، يُوصى بتفريغ البطارية أثناء التشغيل العادي ثم شحنها بالكامل. إذا لم يكن ذلك ممكناً كل بضعة دورات شحن أو اثنتي عشرة دورة، نظراً لطبيعة التشغيل، فيجب إعادة شحنها على الأقل كل بضعة دورات شحن أو اثنتي عشرة دورة. يمنع منعاً باتاً تفريغ البطاريات عن طريق توصيل الأقطاب الكهربائية ببعضها، لأن ذلك يُسبب تلفاً لا يُمكن إصلاحه! كذلك، لا تتحقق من شحن البطارية عن طريق توصيل الأقطاب الكهربائية ببعضها والتحقق من وجود شرارات.

تخزين البطاريات

إزالة عمر البطارية. احرص على تخزينها في ظروف مناسبة: تتحمل البطارية حوالي ٥٠٠ دورة شحن وتفرغ. يُنصح بتخزينها في درجة حرارة تتراوح بين ٣٠ و ٠ درجة مئوية، مع رطوبة نسبية ٥٠٪. للتخزين طويل الأمد، اشحن البطارية إلى حوالي ٧٠٪ من سعتها. وللتخزين لفترات أطول، أعد شحنها دورياً، مرة واحدة سنوياً تقريباً. تجنب تفريغ البطارية بشكل مفرط، لأن ذلك يُقصر عمرها وقد يُسبب تلفاً لا يُمكن إصلاحه. أثناء التخزين، ستفقد البطارية شحنتها تدريجياً نتيجةً للتسرب. وتعتمد عملية التفريغ الذاتي على درجة حرارة التخزين: فكلما ارتفعت درجة الحرارة، زادت سرعة التفريغ. قد يؤدي التخزين غير السليم للبطاريات إلى تسرب المحلول الإلكتروليتي. في حال حدوث تسرب، يجب احتواؤه باستخدام مادة معادلة. إذا لامس المحلول الإلكتروليتي العينين، يجب غسلهما جيداً بالماء واستشارة الطبيب فوراً. لا تستخدم أي أداة ببطارية تالفة. عندما تنتفج البطارية تماماً، يجب نقلها إلى منشأة متخصصة للتخلص من النفايات.

نقل البطاريات

تُعتبر بطاريات الليثيوم أيون مواد خطيرة بموجب القانون. يمكن لمستخدم الأداة نقلها مع البطارية، أو البطاريات وحدها، برأى. لا توجد متطلبات إضافية. في حال إسناد النقل إلى جهات خارجية (مثل شركات الشحن)، يجب الالتزام باللوائح المنظمة لنقل المواد الخطرة. يُرجى استشارة شخص مؤهل قبل الشحن. يُمنع نقل البطاريات التالفة. أثناء النقل، يجب إزالة البطاريات من الجهاز وحماية نقاط التلامس المكشوفة، على سبيل المثال، بشريط عازل. يجب تثبيت البطاريات في العبوة بإحكام لمنعها من التحرك أثناء النقل. كما يجب مراعاة اللوائح الوطنية المتعلقة بنقل المواد الخطرة.

شحن البطارية (٢)

أدخل البطارية في مقبس الشاحن. قم بتوصيل الشاحن بمأخذ الطاقة. يوجد ضوء مؤشر بالقرب من فتحة البطارية يُشير إلى تشغيل الشاحن، كما هو موضح في جدول "مؤشرات تشغيل الشاحن". عند اكتمال الشحن، افصل مصدر الطاقة من مأخذ الكهرباء. أخرج البطارية من قاعدة الشحن بالضغط مع الاستمرار على زر مزلاج البطارية، ثم اسحب البطارية للخارج من فتحة الشاحن.

مؤشر تشغيل الشاحن

٨٢٨٤٩٨-٢٢، ٨٢٨٤٩٩-٢٢

حالة العمل	اللون الأحمر	اللون الأخضر
في انتظار شحن البطارية	إضاءة مستمرة	إضاءة مستمرة
شحن البطارية	إضاءة مستمرة	إضاءة مستمرة
تم شحن البطارية		إضاءة مستمرة

٨٢٨٥٠٠-٢٢، ٨٢٨٥٠١-٢٢، ٨٢٨٥٠٢-٢٢، ٨٢٨٥٠٣-٢٢، ٨٢٨٥٠٤-٢٢

حالة العمل	اللون الأحمر	اللون الأصفر*	اللون الأخضر
في انتظار شحن البطارية			إضاءة مستمرة
شحن البطارية			إضاءة مستمرة
تم شحن البطارية			إضاءة مستمرة
ارتفاع درجة حرارة البطارية	إضاءة مستمرة		إضاءة مستمرة
البطارية تالفة	إضاءة مستمرة		إضاءة مستمرة
ارتفاع درجة حرارة الشاحن			إضاءة مستمرة
الشاحن تالف			إضاءة مستمرة

*مؤشر فقط في الطرازات التي تحمل رقم الكتالوج ٨٢٨٥٠٢-٢٢

تنبيه! يجب تنفيذ جميع الأنشطة المتعلقة بتجميع واستبدال الملحقات وضبط وصيانة الأداة الكهربائية بعد إيقاف تشغيل الجهاز وإزالة البطارية من مقيس الأداة.

توصيل الطاقة

أدخل البطارية في مقيس الطاقة حتى تثبت في مكانها. تأكد من عدم انزلاق البطارية أثناء التشغيل. فصل البطارية بالضغط على المزلاج ثم سحبها للخارج من مكانها. يمكن تشغيل الأداة بالبطارية المرفقة أو بجذدي بطاريات YATO ليثيوم أيون ١٨ فولت التالية: YATO-٨٢٨٤٩١٠-٢٢٠، YATO-٨٢٨٤٦٢-٢٢٠، YATO-٨٢٨٤٦٣-٢٢٠، YATO-٨٢٨٤٦٤-٢٢٠، YATO-٨٢٨٤٦٥-٢٢٠، والتي لا يمكن سحبها إلا باستخدام شواحن YATO-٨٢٨٤٩٨-٢٢٠، YATO-٨٢٨٤٩٩-٢٢٠، YATO-٨٢٨٥٠٠-٢٢٠، YATO-٨٢٨٥٠١-٢٢٠، YATO-٨٢٨٥٠٢-٢٢٠، YATO-٨٢٨٥٠٣-٢٢٠، و YATO-٨٢٨٥٠٤-٢٢٠. يمنع استخدام بطاريات أخرى ذات جهد كهربائي مختلف أو لا تتوافق مع مقيس بطارية الأداة. كما يُمنع تعديل المقيس أو البطارية لتناسبها.

تركيب المقبض الإضافي (III)

نظرًا لعزم الدوران العالي، يجب استخدام هذه الأداة الكهربائية فقط مع مقبض إضافي مثبت بشكل صحيح. يجب ربط الطرف الملولب للمقبض الإضافي في الفتحة الموجودة في هيكل الأداة. أحكم ربط المقبض بالكامل لضمان تثبيته بإحكام وعدم ارتخائه أثناء التشغيل.

تحديد اتجاه الدوران (IV)

يتم تحديد اتجاه الدوران باستخدام مفتاح التشغيل الأمامي/العكسي الموجود في الغطاء أعلى المفتاح. يؤدي تحريك المفتاح إلى أحد الجانبين إلى تحديد اتجاه الدوران، بينما يؤدي تحريكه إلى الجانب الآخر إلى تحديد الاتجاه المعاكس. أما ضبط المفتاح على الوضع الأوسط فيؤدي إلى قفله ومنع تشغيل الأداة الكهربائية. **تنبيه!** لا تغير اتجاه الدوران إلا بعد توقف طرف المقابض تمامًا. لا تغير اتجاه الدوران أثناء تشغيل الأداة الكهربائية.

ضبط سرعة الدوران (V)

تم تجهيز الأداة الكهربائية بترسرين يتم تغيير سرعتهما ميكانيكيًا. ويتم التحكم في تغيير السرعة بواسطة مفتاح سرعة موجود أعلى الهيكل. كما يمكن ضبط السرعة بشكل أدق بالضغط على المفتاح. الترس السفلي ذو سرعة منخفضة ويُصنع باستخدامه لربط وفك البراغي، بينما الترس العلوي ذو سرعة عالية ويُصنع باستخدامه للحفر. يجب تغيير التروس بعد إيقاف طرف المقابض. ويجب دائمًا إعادة المفتاح إلى الوضع المطلوب بالكامل.

ضبط وضع التشغيل (VI)

يُحدد مفتاح الوضع وضع تشغيل الأداة الكهربائية. عند ضبط المفتاح على رمز البرغي، يتم تحديد وضعي الربط والفك باستخدام عزم الدوران المُحدد. عند ضبط المفتاح على رمز المقابض، يتم تحديد وضع الحفر بدون طرق. عند ضبط المفتاح على رمز المطرقة، يتم تحديد وضع الحفر بالطرق. في وضعي الحفر والحفر بالطرق، يكون إعداد القابض غير فعال ولا يحد من عزم الدوران. يُصنع باستخدام وضع الحفر بالطرق لحفر الثقوب في المواد المعدنية. يجب دائمًا ضبط مفتاح الوضع بدقة على الرمز المُختار. تجنب استخدام الأداة الكهربائية مع وجود المفتاح في وضع وسيت بين الرمزتين، فقد يؤدي ذلك إلى تلف الأداة.

ضبط عزم الدوران (VI)

يُستخدم مفتاح عزم الدوران لضبط عزم الدوران الذي يبدأ عنده تعيق القابض أثناء عملية الربط. كلما زاد الإعداد، تأخر تعيق القابض وزاد عزم الدوران الذي يمكن تحقيقه. يُصنع باستخدام إعدادات منخفضة للمثبتات الصغيرة وللعمل مع المواد اللينة، بينما يُصنع باستخدام إعدادات عالية للمثبتات الكبيرة وللعمل مع المواد الصلبة. يجب اختيار الإعداد المناسب تجريبيًا بإجراء اختبار على قطعة من مادة غير مستخدمة. يُصنع بالبدء بإعداد منخفض وزيادة تعديريًا حتى الوصول إلى قوة الربط المطلوبة. بمجرد تعيق القابض، توقف عن الربط. يجب ضبط مفتاح عزم الدوران بدقة على القيمة المختارة. لا تضبطه على وضع متوسط بين الإعدادات، فقد يؤدي ذلك إلى تلف الأداة.

تركيب رؤوس المقابض في طرف المقابض

اختر ريشة الثقب المناسبة لنوع العمل المطلوب وطرف الثقب. أثناء تدوير طرف الثقب يدويًا، افتح فكك، ثم أدخل ريشة الثقب لأقصى حد ممكن وقم بمحاذاتها محوريًا. بعد إدخال ريشة الثقب، اربط طرف الثقب يدويًا حتى يثبت الملحق بإحكام. قبل الثقب، اضبط محدد الوضع على رمز الثقب، أو على رمز المطرقة للثقب بالصدمة. لا تستخدم الإعدادات المرفقة للثقب.

تثبيت رؤوس فك البراغي في طرف المقابض (VII)

قبل البدء بالعمل، اضبط طرف المقابض على وضعية فك البراغي، المشار إليها برمز البرغي. أدر طرف المقابض يدويًا لفتح فكك. في حال استخدام محول، أدخله في الطرف لأقصى حد ممكن، ثم اربط الطرف يدويًا حتى يثبت بإحكام. بعد تركيب المحول، أدخل رأس فك براغي مناسب لنوع العمل المطلوب. إذا سمح تصميم الرأس بذلك، يمكن تركيبه مباشرة في طرف المقابض. في هذه الحالة، أدخل الرأس في الطرف لأقصى حد ممكن، ثم اربط الطرف يدويًا حتى يثبت بإحكام.

لوحة التحكم (VIII)

تتضمن لوحة التحكم أزرار الوظائف (أ) و (ب)، ومؤشر وضع التوربو (ج)، ومؤشر وضع بلاط السيراميك (د)، ومؤشر منع الانزلاق (هـ). يُستخدم الزر (أ) للتبديل بين وضعي التوربو والبلاط. يسمح لك وضع التوربو بالعمل بأقصى سرعة للمحرك. أما وضع البلاط فيُسهّل بدء الحفر على الأسطح الملساء ويُقلّل من انزلاق المقابض وخطر تلف البلاط. تُشير الأضواء (ج) و (د) إلى تفعيل هاتين الوظيفتين، على التوالي. يؤدي الضغط باستمرار على الزر (أ) إلى تغيير وضع تشغيل مصباح العمل. ويمكن التبديل بين الإضاءة المنخفضة والإضاءة العالية وإيقاف التشغيل. يُشغل الزر (ب) وظيفة منع الانزلاق ويُطفئها. تُساعد هذه الوظيفة على منع الأداة من الانزلاق فجأة في حال انقشاع الملحق فجأة. عند تفعيل هذه الوظيفة، يضيء مؤشر الضوء (هـ). إذا كان ضوء العمل مضاءً، فإن الضغط على الزر (ب) لمدة ثانية واحدة تقريبًا يؤدي إلى تشغيل أو إيقاف وظيفة إطفاء الضوء المؤجل بعد انتهاء الأداة من العمل.

الأنشطة التحضيرية للعمل

قبل البدء بالعمل، قم بتثبيت قطعة العمل في ملزمة أو باستخدام المشابك المناسبة.

اختر الملحقات المناسبة لنوع العمل المطلوب، وتأكد من تثبيتها بشكل صحيح وخلوها من أي تلف. تحقق أيضًا من تثبيت البطارية والمقبض الإضافي بإحكام.

قبل تشغيل الأداة الكهربائية، اضبط وضع التشغيل المطلوب واتجاه الدوران والتروس وعزم الدوران وفقًا للعملية المخطط لها.

ينبغي ارتداء ملابس العمل المناسبة ومعدات الحماية الشخصية أثناء العمل، وخاصة حماية العين والسمع.

تحذير! إذا لاحظت أي ضوضاء غير عادية، أو أصوات طفيفة، أو رائحة، وما إلى ذلك أثناء تشغيل الأداة، فقم بإيقاف تشغيلها على الفور وإزالة البطارية منها.

تحذير! ارتد واقيات للعينين والأذنين عند استخدام الأداة!

بدء تشغيل الأداة وإيقافها (IX)

قبل تشغيل الأداة الكهربائية، تأكد من أنك في وضعية عمل آمنة ومستقرة. لتشغيل الأداة، اضغط على الزر. يمكن التحكم في السرعة من خلال الضغط على الزر. لإيقاف الأداة، ارفع إصبعك عن الزر.

باستخدام اتجاه الدوران إلى اليمين أو اليسار

يُصح باستخدام الدوران الأمامي عند الحفر باستخدام رؤوس المثقاب الشائعة ذات اللولبية اليمنى، وعند ربط البراغي والصواميل. أما عند فك البراغي والصواميل، أو إذا علق رأس المثقاب ذو اللولبية اليمنى في المادة، فيُصح باستخدام الدوران العكسي. كما يُوصى باستخدام سرعة منخفضة عند فك البراغي.

الحفر في الخشب

قبل البدء بالعمل، ثبت قطعة العمل باستخدام مثابك أو ملزمة. حدد مكان الحفر باستخدام مثقاب مركزي أو مخرز أو مسمل لمنع انزلاق المثقاب على السطح. ثبت رأس المثقاب على الخشب واضبطه على وضع الحفر غير الصدمي. عند حفر ثقب، ضع قطعة من الخشب أسفل قطعة العمل لمنع تلف حافة الثقب عند خروج المثقاب. عند حفر ثقب ذات قطر كبير، يُصح بحفر ثقب تجريبي أصغر أولاً.

الحفر في المعدن

قبل البدء بالعمل، ثبت قطعة العمل بإحكام. حدد موضع الحفر باستخدام مثقاب مركزي لمنع انزلاق المثقاب عن السطح. ثبت ريشة الحفر المعدنية واضبطها على وضع الحفر غير الصدمي. بالنسبة للصفائح المعدنية الرقيقة، يُصح بوضع قطعة من الخشب أسفلها للحد من التثوة أثناء الحفر. عند حفر المعادن، يُصح بالعمل بسرعة منخفضة، وللأقطار الكبيرة، يُصح أولاً بحفر ثقب تجريبي بقطر أصغر. استخدم مادة تشحيم ومبرد مناسبة عند الضرورة. لا تضغط بشدة على الأداة أثناء التشغيل.

الحفر في البلاط والطوب اللين والجص

عند حفر هذه الأنواع من المواد، استخدم وضعية الحفر المطري. يُصح بتحديد مكان الحفر قبل البدء. بالنسبة للأسطح الملساء، كالبلاط، يمكنك وضع شريط لاصق على مكان الحفر لمنع انزلاق المثقاب. استخدم ريشة حفر مناسبة للمادة، وابدأ الحفر بسرعة منخفضة وضغط خفيف. يُصح بإخراج ريشة الحفر من الثقب بشكل دوري لإزالة الغبار وتسهيل عملية الحفر. حافظ على ضغط متساوٍ على الأداة طوال عملية الحفر.

الحفر في المواد المعدنية الصلبة

للحفر في مواد صلبة كالخرسانة والطوب الصلب، استخدم وضع الحفر المطري وريش الحفر المصممة خصيصاً لهذا الغرض. حدد موقع الحفر قبل البدء. عند حفر ثقب ذات قطر كبير، يُصح بحفر ثقب تجريبي صغير أولاً. أمسك الأداة بإحكام بكتلتا يديك ووجهها بشكل مستقيم على طول محور الثقب. اضغط بالتساوي أثناء العمل، وأخرج ريشة الحفر من الثقب بشكل دوري لإزالة الغبار. تجنب الضغط المفرط، لأنه لن يُسرّع عملية الحفر وقد يؤدي إلى تدهور ظروف العمل.

ربط وفك البراغي

لربط وفك البراغي، اضبط وضع التشغيل المميز برمز البرغي، ثم اختر عزم الدوران المناسب. يُصح بالعمل بسرعة منخفضة واستخدام رؤوس مثقاب مناسبة لنوع وحجم تجويف البرغي. يمكن تركيب رؤوس المثقاب في محول أو مباشرة في طرف المثقاب، إذا كان تصميمهم يسمح بذلك. استخدم الدوران للأمام لربط البراغي، وعكس اتجاه عقارب الساعة لفكها. يجب تثبيت رأس المثقاب بشكل محوري بالنسبة للبرغي لتجنب إتلاف تجويف البرغي أو رأس المثقاب نفسه.

استخدام المرفقات

لا ينبغي استخدام هذه الأداة لتشغيل الملحقات بسبب عزم الدوران العالي للجهاز.

ملاحظات إضافية

أثناء العمل، لا تمارس ضغطاً كبيراً على المادة التي تتم معالجتها ولا تقم بحركات مفاجئة حتى لا تنتف أداء العمل والمثقاب.

خذ فترات راحة منتظمة أثناء العمل.

يجب عدم تحميل الأداة فوق طاقتها؛ ويجب ألا تتجاوز درجة حرارة الأسطح الخارجية ٦٠ درجة مئوية.

بعد الانتهاء من العمل، قم بإيقاف تشغيل المثقاب، وإزالة البطارية، وإجراء الصيانة والفحص.

الصيانة والتخزين

تنبيه! قبل إجراء أي تعديلات أو صيانة، قم بإزالة البطارية من المنتج. بعد الاستخدام، تحقق من الحالة الفنية للأداة الكهربائية من خلال فحص الهيكل والمقبض بصرياً، والتأكد من عمل المفاتيح الكهربائية، وعدم انسداد فتحات التهوية، وعدم وجود شرر من الفرش، ومستوى ضوضاء المحامل والتروس، وسهولة التشغيل، وسلاسة الأداء. خلال فترة الضمان، لا يجوز للمستخدم تفكيك الأداة الكهربائية أو استبدال أي أجزاء أو مكونات، لأن ذلك يُبطل الضمان. أي خلل يُلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل يستدعي إصلاحها في مركز خدمة معتمد. بعد الاستخدام، نظف الهيكل وفتحات التهوية والمفاتيح والأغطية، على سبيل المثال، باستخدام تيار هواء (بضغط لا يتجاوز ٠.٣ ميجا باسكال)، أو فرشاة، أو قطعة قماش جافة نون استخدام مواد كيميائية أو سوائل تنظيف. نظف الأدوات والمقبض بقطعة قماش جافة ونظيفة. بعد الاستخدام، نظف الأداة الكهربائية، وأطفيئها، وأزل البطارية. خزن الأداة والبطارية في مكان جاف، بعيداً عن الرطوبة ودرجات الحرارة العالية، وبعيداً عن متناول الأشخاص غير المصرح لهم والأطفال.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0426/YT-827880/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Bezszcotkowa wiertarko - wkrętarka akumulatorowa 18 V d.c., Ø13 mm, 0 - 500 / 0-2000 min⁻¹; nr kat. YT-827880, YT-827881, YT-827882

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A1:2022 + A12:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:

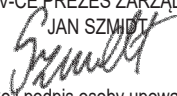
2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2026.04.28

(miejsce i data wystawienia)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

0426/YT-827880/EC/2026

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Brushless cordless drill / driver 18 V d.c., Ø13 mm, 0 - 500 / 0-2000 min⁻¹; item no. YT-827880, YT-827881, YT-827882

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A1:2022 + A12:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

and fulfill requirements of the following European Directives:

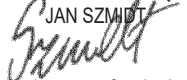
2006/42/EC Machinery and safety elements
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

The person authorized to compile the technical file:

Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZADU
JAN SZMIDT



(Name and signature of authorized person)

Wrocław, 2026.04.28

(Place and date of issue)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0426/YT-827880/EC/2026

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Mașină de găurit și înșurubat cu acumulator, fără perii 18 V d.c., 0 - 500 / 0-2000 min⁻¹; cod articol. YT-827880, YT-827881, YT-827882

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A1:2022 + A12:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/UE Directivă compatibilitate electromagnetică, (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE Directivă restricții utilizare substanțe periculoase, (H.G. nr. 322/2013)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2026.04.28
(locul și data emiterii)

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT

(nume și semnătura persoanei autorizate)

